

Max: 21° Min: 8°

**La région**  
Rentrée politique pour Robert Labine?

PAGE 4

**Le monde**  
Izetbegovic présidera la nouvelle Bosnie

Le Musulman Alija Izetbegovic, qui a remporté l'élection présidentielle de samedi, est assuré de devenir le premier président de la Bosnie

PAGE 20

**Société**  
Le lasik, véritable sorcellerie

PAGE 32

**Sports**

3	3
1	4

# LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 146 •

LE JEUDI 19 SEPTEMBRE 1996

• 65¢ PLUS TAXES

Les Jeux de la francophonie de 2001 dans la région de la capitale nationale

## Ottawa prêt à bouger

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, doit confirmer demain que son gouvernement appuiera financièrement une candidature du Canada pour les Jeux de la francophonie de 2001. Et jusqu'à maintenant, Ottawa-Hull présente le dossier le plus complet afin d'accueillir la compétition sportive et culturelle.



PIERRE JURY  
LeDroit

Le ministère du Patrimoine donnera ainsi son aval à un projet qui pourrait lui coûter jusqu'à 15 millions \$, soit environ la moitié du budget total de cette compétition sportive et culturelle quadriennale.

Personne n'a voulu confirmer l'annonce imminente, hier, mais l'enthousiasme de Rhéal Leroux, un des parrains de l'aventure, trahissait un peu la nouvelle.

«Le dossier va très, très bien, a qualifié l'homme d'affaires. Je sais

que ça bouge beaucoup depuis notre conférence de presse [la semaine dernière], par le nombre d'appels que nous recevons de différentes personnes qui travaillent sur le sujet.

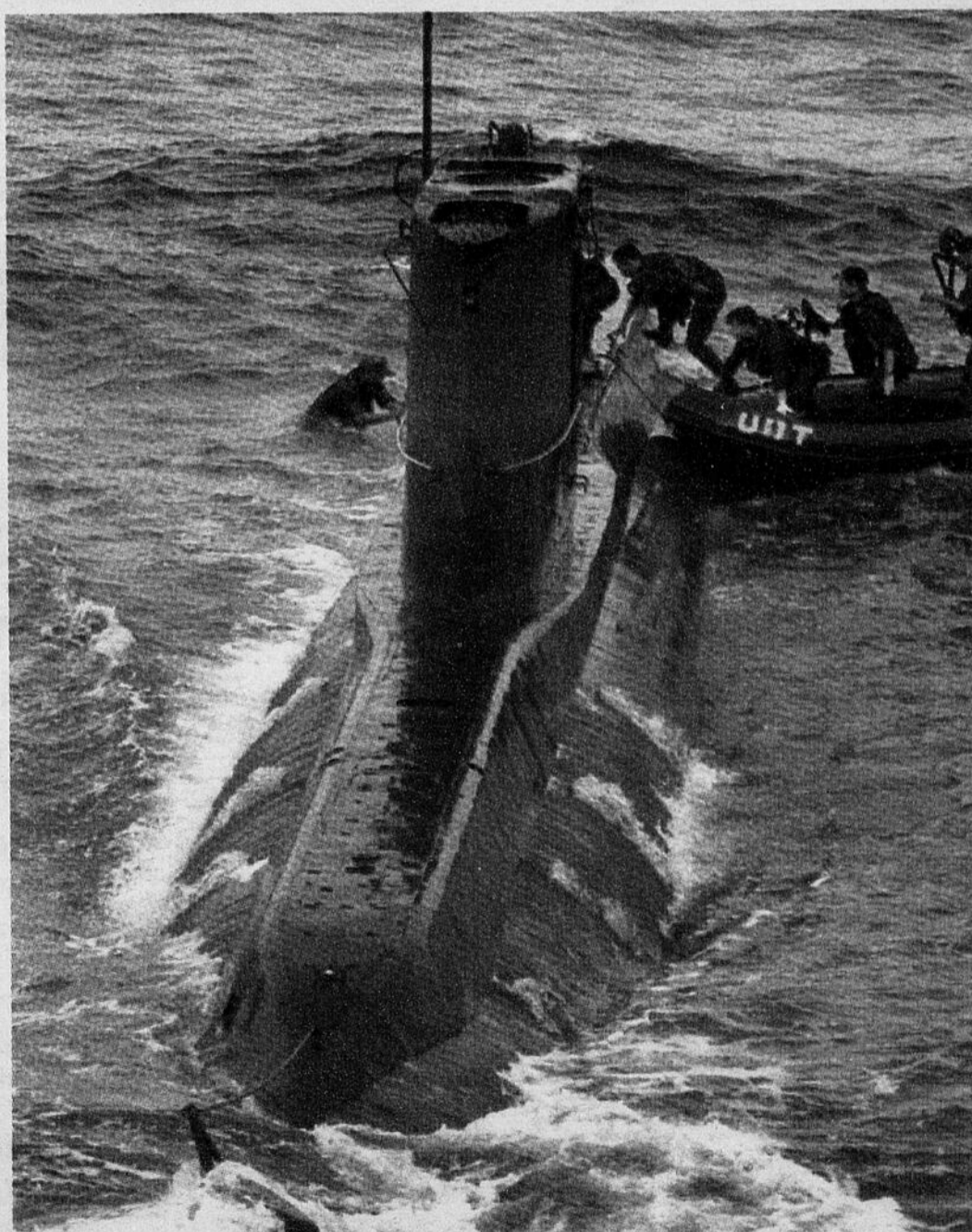
«Je m'attends à quelque chose. Dans les prochains 10 jours, avant peut-être.»

Il appert donc que «l'appel d'urgence» lancé par le comité de candidature d'Ottawa-Hull, la semaine dernière, a été entendu au bureau de M<sup>me</sup> Copps, responsable des dossiers sportifs. Il y aurait eu méprise au sein de son équipe, a expliqué une source, quant aux dates limites reliées aux candidatures.

Le Canada doit signifier au Comité international des Jeux de la francophonie, avant la fin du mois de

suite page 2 : Francophonie

### Macabre histoire d'espionnage en Corée du Sud



Des militaires sud-coréens s'appêtent à inspecter un sous-marin de la Corée du Nord qui s'est échoué sur un récif, près de la ville de Kangnung, au nord-est de Séoul. Les corps de 11 marins nord-coréens ont été retrouvés, apparemment abattus par leur chef. Les recherches se poursuivent en vue de retrouver neuf autres Nord-Coréens qui se seraient infiltrés au pays.

Associated Press

page 20

## Après les agressions sexuelles, des accusations d'inceste

Des accusations d'inceste ont été déposées, hier, à l'endroit de deux des trois individus arrêtés à la fin août, dans le canton d'Alfred, pour des agressions sexuelles à l'égard d'une fillette de quatre ans, la nièce d'un des accusés.

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

L'enquête policière a depuis permis d'identifier trois nouvelles victimes, dont les soeurs de deux des

accusés.

Aujourd'hui d'âge majeur, elles avaient moins de 14 ans au moment des incidents.

Les deux hommes, âgés de 26 et 28 ans, qui portent le même nom de famille mais ne sont pas frères, auraient abusé de leurs soeurs respectives entre 1988 et 1996, dans un cas, et entre 1984 et 1986 dans l'autre.

Les incidents qu'on leur reproche se seraient produits à Alfred et à Plantagenet, où chacun aurait, selon l'accusation, eu des relations sexuelles complètes avec sa soeur.

suite page 2 : Agressions

## Francophonie

Une décision finale rendue en janvier

de la page 1

septembre, son intention d'accueillir les Jeux. Une fois cette décision prise, Patrimoine Canada doit décider quelle ville ou agglomération elle favorisera. Jusqu'ici, Ottawa-Hull a déployé le plus d'efforts, avec un comité présidé par le sénateur Jean-Robert Gauthier.

Une décision finale doit être rendue en janvier lorsque les ministres de Sport et de Loisir des pays de la Francophonie tiendront leur rencontre biannuelle. Outre le Canada, seule la Roumanie aurait signifié un intérêt à tenir l'événement.

Député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger a piloté certains aspects du dossier et à son avis, «il va de soi» que le Canada accueille les Jeux, qui en seront à leur quatrième édition.

«On essaie de tailler une place mondiale pour la francophonie, un peu comme le Commonwealth l'a fait. Les Jeux en sont une manifestation. D'accord, ils ont peut-

être connu des difficultés au départ mais ce n'est pas en mettant fin à l'exercice que l'on réglera la situation.

Les premiers Jeux ont été présentés en 1989 au Maroc. Après des problèmes logistiques Paris et la région de l'Essonne ont reçu les Jeux en 1994, une année plus tard que prévu. En août prochain, ce sera au tour de Madagascar, selon le principe de l'alternance entre les pays du nord et du sud. En 2001, donc, les Jeux reviendront aux pays au nord de l'équateur.

Si la région est retenue, elle compte présenter l'événement du 22 juin au 3 juillet.

Selon M. Leroux, si Ottawa-Hull devait recevoir les Jeux, «ce serait une reconnaissance que nous habitons une région très francophone. Le projet pourrait rallier les deux côtés de la rivière des Outaouais, ce qui serait une première et aurait des répercussions positives sur l'économie, la culture, la langue et le tourisme», a-t-il avancé.

## La deux

Médecin de Vankleek Hill au banc des accusés

# Le Dr Blondin reviendra en cour le 2 octobre

Michel Blondin, cet omnipraticien de 43 ans sur qui pèsent des accusations d'agression sexuelle et de possession de pornographie infantile, n'était pas en cour hier, au palais de justice de L'Original.

RÉGIS BOUCHARD

LeDroit

La présence du médecin n'était toutefois pas requise, la défense et la couronne s'étant entendues pour excuser l'absence de l'accusé, même si les plaintes déposées contre lui sont poursuivies par voie criminelle, ce qui habituellement nécessite la présence du principal intéressé.

Le Dr Blondin, qui pratique la médecine à Berthierville, dans la

région de Lanaudière, mais aussi à Vankleek Hill, dans l'Est ontarien, a été mis en accusation tout d'abord au Québec lorsqu'il s'est présenté dans un magasin spécialisé pour faire développer des films où apparaissaient des corps d'enfants.

Ceci a éveillé les soupçons de l'employé du magasin, qui a alors avisé les autorités.

L'enquête amorcée au Québec a par la suite amené les policiers à se pencher sur les agissements du médecin mais cette fois à son bureau de la rue Mill, à Vankleek Hill.

Le 19 juillet dernier, des policiers de la Sûreté provinciale de l'Ontario se sont donc rendus au bureau du médecin et par la suite une plainte de pornographie infantile a été portée contre M.

Blondin.

Le médecin âgé de 43 ans fait également face à une accusation d'agression sexuelle qui serait survenue en septembre 1993, toujours à Vankleek Hill, sur une de ses patientes.

L'avocat du Dr Blondin, M<sup>e</sup> Ian McKechnie, a indiqué hier qu'il n'avait pas encore terminé le processus de divulgation de la preuve avec le procureur de la Couronne, si bien que le tribunal a accepté de remettre la poursuite du dossier au 2 octobre prochain.

Pendant que le comité de discipline du Collège des médecins étudie le dossier du Dr Blondin derrière des portes closes, ce dernier poursuit sa pratique à son bureau de Vankleek Hill et, selon son avocat, sa clientèle ne semble pas l'avoir délaissé.

## Agressions

La famille des accusés se porte à leur défense

de la page 1

Un des deux accusés doit en plus répondre à une accusation d'agression sexuelle sur une troisième victime, un jeune garçon de Bourget qui, au moment des infractions, en décembre 1989, avait moins de 14 ans. L'individu se serait livré à des attouchements sur l'enfant, notamment à des actes de fellation.

Les trois accusés ont comparu à nouveau hier, au palais de justice de L'Original alors que les dossiers des deux individus ayant un lien

de parenté a été remis à cet après-midi afin que le tribunal puisse entendre leur demande de révisation de caution.

Quant au troisième accusé, sa cause reviendra sur le rôle du 16 octobre prochain puisque l'évaluation psychiatrique qu'avait ordonnée le tribunal n'a pu se concrétiser faute de lits disponibles à l'hôpital Royal d'Ottawa.

Innocence

Pendant ce temps, les membres de la famille immédiate des trois accusés continuent à clamer leur

innocence, malgré le fait que deux des présumées victimes soit les soeurs de deux d'entre eux. Le frère de l'un a soutenu hier, que le tribunal n'avait aucune raison de garder les accusés en détention «puisque'ils n'ont rien fait».

Beaucoup plus volubile, sa conjointe a expliqué que la famille avait des preuves qu'il n'y avait pas eu d'agressions sexuelles et que les preuves en question seraient déposées devant le tribunal. «Si on les garde en-dedans après ça, ça ne se terminera pas là», a dit la dame.

Le père d'un autre accusé a quant à lui dénoncé les tactiques du ministère public et des policiers qui, selon lui, feraient pression sur son fils pour qu'il plaide coupable. «Ils n'ont pas le droit de faire ça. Je connais la loi», a dit le père de famille.

Les policiers affectés au transport des accusés ont par ailleurs eu droit aux invectives des parents des accusés alors qu'une pluie de quolibets s'est abattue sur eux au moment où ils amenaient l'un des accusés du palais de justice à la prison de L'Original située à quel-

ques mètres.

Pour sa part, le procureur de la couronne, Me Robert Pelletier, a dit comprendre l'état de choc qui a frappé la population à la suite de l'arrestation des trois individus bien que, selon lui, il ne s'agisse malheureusement pas du seul cas qu'ont eu à traiter les tribunaux de ce district cette année.

«Au cours des 12 derniers mois, pas moins de cinq personnes ont été envoyés au pénitencier pour des périodes variant de trois à sept ans pour des agressions sexuelles sur des enfants.

## Le sommaire

Les arts	27 à 31
Babillard	44
Babillard sportif	45
Bridge	36
Carrefour	12
Charpentier, Fulgence	15
Économie	23 à 26
Éditorial	14 et 15
Horoscope	35
La région	3 à 13
Le monde	20 à 22
Le pays	16 à 18
Les petits bonshommes	47
Mots croisés	39
Mot mystère	34
Nécrologie	42
Petites annonces	33 à 44
Rainville, Jean-Bernard	46
Société	32
Sports	45 à 55
Sport régional	47
Statistiques	48 et 49

## Le pays Le monde

	Max	Min		Max	Min
Calgary	15	3	Acapulco	34	25
Edmonton	16	2	Athènes	30	20
Frédéricton	17	5	Berlin	16	4
Halifax	15	11	Bermudes	27	24
Montréal	21	8	Bruxelles	15	8
Québec	19	6	Genève	20	9
Régina	17	8	Hong Kong	29	25
Saint-Jean, N.-B.	16	7	Jérusalem	33	23
Saint-Jean, T.-N.	10	10	Las Vegas	30	16
Saskatoon	17	8	Londres	19	13
Sudbury	19	7	Los Angeles	31	18
Thunder Bay	22	3	Mexico	25	14
Toronto	21	10	Miami	31	25
Vancouver	17	10	Moscou	11	3
Whitehorse	8	1	Myrtle Beach	23	9
Windsor	22	11	New York	23	14
Winnipeg	20	6	Orlando	32	21
			Paris	15	10
			Rio de Janeiro	22	16



Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Ensoleillé  
21/8

Demain



Ensoleillé  
22/9

Samedi



Ensoleillé  
21/11

Dimanche



Nuageux avec averses dispersées  
21/10

### Les prévisions Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé  
21/6

Demain



Ciel variable  
18/6

Lever du soleil: ..... 6 h 45  
Coucher du soleil: ..... 19 h 06

### Les records

Maximum: ..... 30,6° (1955)  
Minimum: ..... 0,6° (1943)

### Les phases de la Lune



## La loterie

Tirage du mercredi 18 septembre



2 2 8  
8 5 2 3

Tirage du mercredi 18 septembre



13 - 26 - 30  
38 - 43 - 46 - (6)

## LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555

1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

Samedi : 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222

1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00

Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747

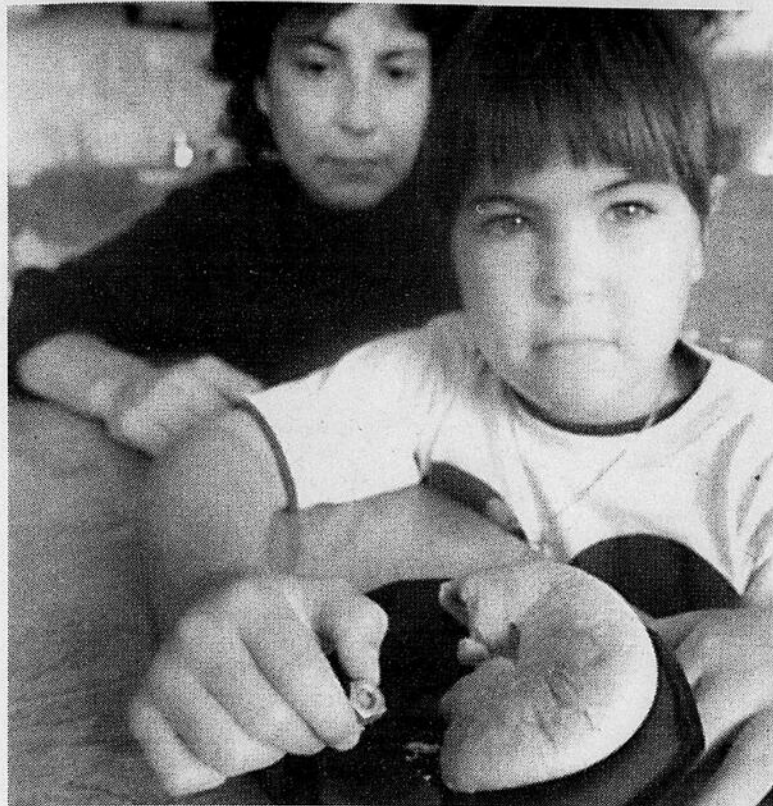
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:

47, rue Clarence  
pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa, Ontario  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau QC,  
J8T 8E1

# La région



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Chantal Desmoulin montre le boulon qu'elle a failli avaler en mordant dans sa pizza pocket.

## Une pizza pocket «garnie»



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Une fillette de six ans qui savourait son mets préféré en visionnant un bon film est passée à un cheveu de s'étouffer avec un boulon imprégné dans une pizza pocket de McCain.

Chantal Desmoulin, qui habite la rue Dalpé à Hull, a craché le boulon de sa bouche devant sa mère LouAnn qui venait de lui servir la petite pizza pour le dîner, mardi. «J'ai eu peur. Je me demandais ce qu'elle avait. Elle m'a montré le boulon et je l'ai immédiatement questionnée pour savoir si c'était elle qui l'avait placé là. Ce qu'elle a nié. Elle m'a montré le boulon, il était chaud et rempli de particules de nourriture», a relaté LouAnn Desmoulin.

«Je la crois. Surtout qu'elle était rivée à l'écran de télé pendant que je faisais réchauffer le dîner au four micro-ondes», explique sa mère.

La marraine de Chantal, Ginette McKinnon, n'en revient tout simplement pas. «J'ai essayé de rejoindre la compagnie mais il n'y a pas de numéro de téléphone sur la boîte et on n'a pu m'aider au 411».

«Je veux avertir la compagnie

pour que cela ne se reproduise plus», a-t-elle insisté. «Trouver une rondelle de métal grosse comme le bout du petit doigt, c'est très grave», a ajouté M<sup>me</sup> McKinnon.

M<sup>me</sup> McKinnon ne peut comprendre comment la compagnie n'a pu remarquer la présence du boulon lors de l'inspection du produit. «C'est inspecté, n'est-ce pas?», s'est-elle demandé.

Chantal Desmoulin avait déjà connu sa part de malchance en juin 1995 alors qu'elle était happée par un automobiliste à l'angle des rues Dalpé et de Montigny. Elle éprouve encore de graves séquelles de cet accident et n'a pas encore réintégré l'école. Heureusement cette fois, l'incident qui aurait pu mal tourner a fait plus de peur que de mal. Sauf que sa mère et sa marraine veulent tout faire pour éviter que quelqu'un d'autre, un plus jeune enfant peut-être, s'étouffe de la même façon.

La famille Desmoulin consommait en moyenne trois à quatre boîtes de pizza pockets par mois. Les pizzas que Chantal et LouAnn ont mangé mardi étaient les dernières, a assuré M<sup>me</sup> Desmoulin au Droit. Le petit plat préféré est rapidement passé de délicieux à indigeste.

Au SuperC de Hull où le produit a été acheté, on a demandé à M<sup>me</sup> McKinnon de retourner les pizzas aujourd'hui afin d'être remboursée et aussi afin que la compagnie McCain puisse être mise au courant de la découverte.

Même pas là lors de l'accident qui l'a rendue veuve

## Victoria Fournier devra témoigner

La veuve d'un homme de 29 ans décédé l'an dernier dans un accident impliquant un conducteur en état d'ébriété a fondu en larmes, hier, en apprenant qu'elle aura à raconter devant le tribunal les conséquences de la mort de son mari sur la vie de sa famille.



MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

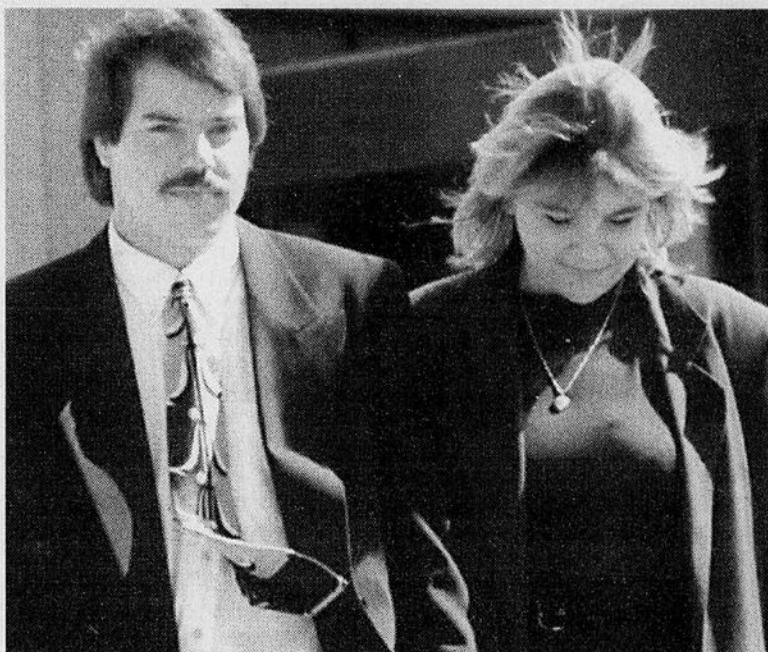
Victoria Fournier ne comprend pas pourquoi elle aura à répondre aux questions de l'avocat qui représente l'homme responsable de la mort de son mari, Robert Fournier.

«J'ai déjà assez souffert. Qu'ils me laissent tranquille. Qu'est-ce que ça va donner que je réponde à leurs questions pour exposer ma vie privée devant des étrangers?» se demande la jeune femme de 26 ans.

Robert Fournier est décédé, le 4 novembre 1995, alors qu'il était passager dans la voiture que conduisait Jean-Marc Larche, un collègue de travail, lui aussi âgé de 29 ans. La voiture de Larche, qui filait à plus de 110 km/h dans une zone de 50 km/h, a frappé deux arbres sur la rue St-Andrew, à Ottawa. Robert Fournier a été violemment projeté à l'extérieur du véhicule et son décès a été constaté à l'hôpital.

Larche a plaidé coupable à une accusation de conduite négligente causant la mort. Il devait recevoir sa sentence, hier, mais son avocat a décidé de prolonger le suspense en annonçant aux avocats de la Couronne qu'il avait l'intention de contester certaines affirmations faites par l'épouse de la victime, dans sa déclaration d'impact, remise par écrit au tribunal.

Ce nouveau délai forcera donc la veuve de Robert Fournier à témoigner devant la Cour pour expliquer en détails la relation



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Victoria Fournier devra témoigner au procès de Jean-Marc Larche (notre photo, avec de sa compagne).

qu'elle avait avec son mari et leur fils de 4 ans, de même que l'impact que la mort de Robert Fournier a eu sur sa propre vie.

«C'est tellement injuste. Ce n'est pas à moi de répondre à des questions. Je n'étais pas là dans la voiture au moment de l'accident. Tout ce que j'ai à voir dans cette histoire, c'est que je suis une victime, tout comme mon mari et tout comme mon fils de 4 ans, Logan. C'est moi qui doit lui répondre quand il me demande où est parti son papa. C'est moi qui doit suivre une thérapie à toutes les semaines. C'est moi qui doit travailler toute la journée et m'occuper seule de mon fils», a explosé Victoria Fournier, en larmes, lorsqu'elle a su que la sentence imposée à Jean-Marc Larche serait reportée et que la défense voulait contester sa déclaration d'impact.

### Guerre de famille

Le plus étonnant dans cette histoire, c'est que celui qui est à l'origine de la contestation du témoignage de Victoria Fournier, n'est nul autre que le nouveau mari de la mère de Robert Fournier. Le beau-père de la victime, William Lyon, qui a vécu pendant un peu moins de dix ans avec le fils de sa compagne, soutient avoir pardon-

né à Jean-Marc Larche et il croit que Victoria Fournier exagère les liens qu'elle entretenait avec son mari, puisque le couple vivait séparé depuis près de deux ans.

«Qui est-il cet homme pour juger de la relation que j'avais avec mon mari? C'était mon meilleur ami, même depuis que nous étions séparés. Nous ne vivions que pour notre fils. S'il aimait vraiment Robert, pourquoi s'est-il rangé du côté de la personne qui l'a tué en conduisant comme un fou alors qu'il était complètement ivre», se questionne Victoria Fournier.

Étonnant, d'autant plus que le véritable père de Robert Fournier, Glenn Fournier, s'est quant à lui campé du côté de l'épouse de son fils.

M. Fournier se demande ce qui pousse la défense à contester le témoignage de sa belle-fille puisque la Couronne et la défense se sont déjà entendus pour une sentence de 9 mois de prison pour Jean-Marc Larche, une sentence relativement faible, si l'on considère que ce genre de crime commande parfois des sentences de trois ans d'emprisonnement.

La Cour entendra la contestation de la défense, le 8 octobre prochain, et le juge Bernard Ryan pourrait prononcer la sentence de Larche sur le banc.

L'OFFRE SPÉCIALE DE LOCATION

**GOLF ET JETTA 96**

SE POURSUIT JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE



**GATINEAU**

LE PETIT BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE



OBTENEZ TOUS LES DÉTAILS CHEZ

**ST-LOUIS VOLKSWAGEN**

À GATINEAU.



St-Louis Volkswagen  
1299, boul. de la Vérendrye  
Gatineau  
(819) 243-2733



Destitué en 1994, il vise les élections de 1999

# Robert Labine veut retourner à la mairie de Gatineau...

Robert Labine veut redevenir maire de Gatineau.



DENIS GRATTON  
LeDroit

Destitué de la mairie en 1994 après six années de services, M. Labine pourra réintégrer la politique municipale en 1999, soit la même année où se tiendront les prochaines élections à Gatineau. Et l'ancien maire de Gatineau ne cache pas ses intentions: il posera sa candidature à la mairie.

**«C'est ma vie»**

«La politique municipale, c'est ma vie, a-t-il lancé, hier matin. J'adore la politique municipale et je crois que je possède toutes les qualités requises pour être maire de Gatineau.

«Je suis à l'écoute des citoyens, je les comprends, et je peux travailler avec tous les employés de l'hôtel de ville. Je pourrais former toute une équipe», a-t-il ajouté dans un élan oratoire digne d'une campagne électorale.

M. Labine semble avoir appris

de ses erreurs et affirme qu'avant de revenir en politique gatinoise, il s'assurera d'avoir quitté, pour de bon, le monde des affaires.

«Je vais me débarrasser de tout s'il le faut. Être maire de Gatineau exige tout notre temps», a-t-il dit.

**Pas de critiques pour Lacroix**

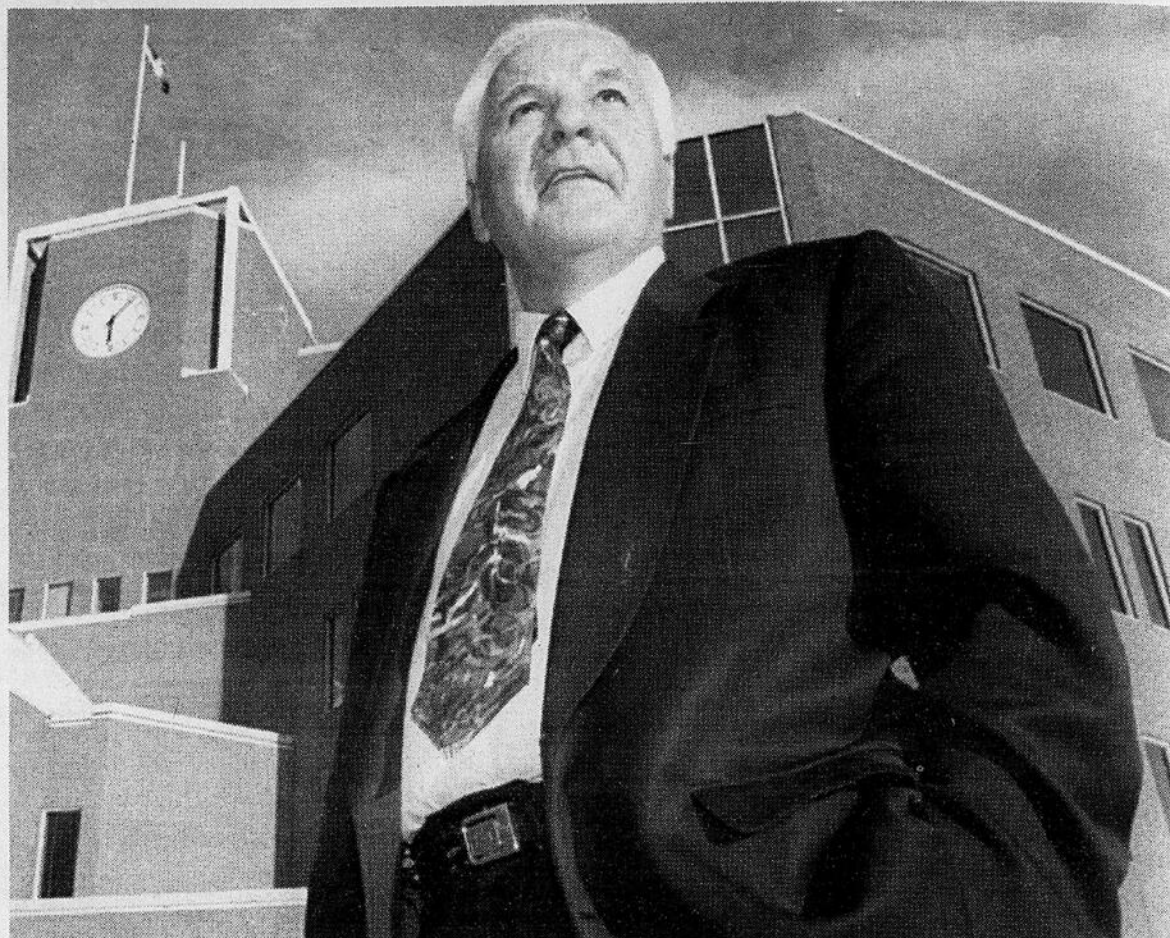
L'ancien maire de Gatineau a évité de critiquer son successeur, Guy Lacroix, mais a tout de même profité de l'occasion pour lui lancer quelques flèches.

«Je n'ai pas à juger le travail de Guy Lacroix mais disons qu'il est devenu le 'talk of the town'. Les gens parlent beaucoup dans la rue et c'est surtout le leadership de M. Lacroix qu'ils remettent en question», dit-il.

«On parle beaucoup de l'affaire Sincennes également. Les élus n'ont pas très bien paru dans cette histoire», a laissé tomber M. Labine.

**Trois ans pour décider**

«J'ai trois ans pour décider si je me porterai candidat à la mairie mais déjà, je ne peux marcher 10 pieds dans la rue sans qu'un citoyen me demande de revenir ou que l'on me remercie pour le travail que j'ai accompli lorsque j'étais maire. C'est très touchant. Ça me touche droit au cœur», a-t-il conclu.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Après avoir annoncé son intention de briguer à nouveau les suffrages quand il pourra faire un retour à la vie politique en 1999, l'ancien maire Robert Labine ne s'est pas gêné pour aller se faire poser devant l'hôtel de ville de Gatineau. Il se dit prêt à se débarrasser de toutes ses entreprises pour reprendre son poste de maire.

Son «ennemi juré» Percy Gagnon est choqué

## ... et ça ne fait pas l'unanimité

L'ancien maire de Gatineau, Robert Labine, a laissé entendre qu'il se portera à nouveau candidat à la mairie aux élections municipales de 1999. Cette nouvelle en a surpris plusieurs, elle en a fait rire d'autres, et elle a carrément choqué «l'ennemi juré» de «Bob» Labine, Percy Gagnon.

DENIS GRATTON  
LeDroit

Joint hier à l'aéroport de Toronto, M. Gagnon a été renversé lorsque mis au courant des intentions de l'ancien maire gatinois.

On se souvient que le promoteur Percy Gagnon avait déposé une requête en destitution, en avril 1994, qui a mené au départ forcé du maire Labine. Ce dernier, trouvé coupable de conflit d'intérêts, s'est vu interdire par la Cour de siéger sur un conseil municipal pour une période de cinq ans, soit jusqu'au printemps 1999. Les prochaines élections à Gatineau se tiendront en novembre 1999.

«Je ne peux pas croire qu'il a l'intention de revenir en politique. C'est complètement ridicule! Je vous dis qu'il a de l'audace et du culot», a lancé M. Gagnon.

«En tout cas, si Robert Labine veut retourner à la mairie de Gatineau, je vais tout faire pour l'empêcher. Je vais le surveiller à chaque minute de la journée. Je vais même déposer une injonction en Cour s'il le faut. Parce qu'un homme d'affaires comme lui ne devrait pas être en politique», d'ajouter Percy Gagnon, hors de ses gonds.

Ce dernier affirme que les 12 conseillers municipaux qui siègent présentement au conseil municipal de Gatineau ne voudront pas travailler avec Robert Labine. «Ils ne voudront pas retourner dans les griffes d'un gourou comme Labine», a-t-il déclaré.

Les conseillers Yvon Boucher et Jean Deschênes donnent raison à Percy Gagnon. Ces deux nouveaux conseillers, élus pour la première fois en novembre dernier, ne sautent pas de joie à l'idée de revoir Robert Labine dans les coulisses de l'hôtel de ville de Gatineau.

«J'aurais peut-être un peu de difficulté à travailler avec lui. Je serais mal à l'aise. Je ne voudrais pas revoir le genre de leadership que M. Labine a apporté à Gatineau», a dit le conseiller Boucher. Le conseiller Deschênes, quant à lui, a préféré s'abstenir de commentaires mais a laissé glisser

qu'il trouvait la situation plutôt cocasse.

«M. Labine veut revenir à la mairie de Gatineau? J'en ris», a-t-il laissé tomber.

**Appui surprenant**

Robert Labine ne compte toutefois pas que des ennemis à Gatineau. S'il décide de replonger en politique municipale, il recevra l'appui inattendu de l'ancienne conseillère de Gatineau, Hélène Théoret.

Cet appui se veut des plus surprenants puisque ces deux politiciens ont été à couteaux tirés pendant plusieurs années à la table du conseil.

«Vrai, nous n'étions pas de grands amis, a dit M<sup>me</sup> Théoret, mais j'ai toujours dit que j'aimerais retourner en politique et faire un autre mandat avec Robert Labine. Je crois que nous formerions une équipe dynamique parce que nous ne sommes pas les mêmes politiciens que nous étions. Nous avons tous deux appris par nos erreurs et par nos succès. Si Robert Labine retourne en politique, j'y retourne aussi», a promis M<sup>me</sup> Théoret.

**«Je ne peux pas croire qu'il a l'intention de revenir en politique. C'est complètement ridicule! Je vous dis qu'il a de l'audace et du culot.»**

- Percy Gagnon

## Les fumeurs devront écraser partout à Ottawa dès 1997

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Les fumeurs qui ont l'habitude de griller une cigarette dans les aires communes des centres commerciaux, des universités, collèges, tours à bureaux et d'autres endroits publics d'Ottawa devront écraser le 1er janvier 1997.

Le conseil municipal a décidé hier, après un long débat, de pousser sa lutte contre le tabagisme encore plus loin. Les aires de repas ainsi que les autres endroits publics où l'on retrouve des bancs ou des chaises seront soumis au nouveau règlement municipal. Les restaurants situés dans les endroits publics seront exemptés et demeureront sujets à la règle du 50 % de sièges réservés aux non-fumeurs.

La Ville va de l'avant avec la modification de son règlement municipal d'abord et avant tout parce qu'il s'agit d'une question de santé publique, comme l'ont fait valoir les édiles. «La grande majorité du public ne veut pas respirer la fumée de cigarette, et c'est son droit», a déclaré le conseiller Stéphane Énard-Chabot. «Nous devons imposer des moyens pour éviter l'exposition non-désirée à la fumée», a renchéri sa collègue Elisabeth Arnold. Ces deux conseillers étaient de ceux qui avaient même souhaité que soient soumis au règlement les restaurants situés dans les centres commer-

ciaux et dont au moins une façade est contiguë au mail. Cette section de la recommandation du Comité des services sociaux et communautaires a toutefois été défaite par un vote de cinq voix contre six.

Le maire Jacquelin Holzman a admis détester la fumée de cigarette et comprend les gens qui la fuient comme la peste, mais elle croit que la Ville ne peut pas prendre de grands moyens pour bannir le tabac de son territoire tant et aussi longtemps que le gouvernement fédéral n'aura pas agi. «Il faut y aller petit à petit sans trop imposer», a-t-elle mentionné.

Ainsi, les restaurateurs des comptoirs de type *Treats* et *Second Cup* qui offrent des places aux fumeurs dans les centres commerciaux ne pourront plus le faire. Par contre, des restaurants, dont le *Elephant & Castle* du Centre Rideau l'ont échappé belle et ne verront aucun changement.

**Décontamination**

Par ailleurs, la ville d'Ottawa ira de l'avant avec la décontamination de son terrain sis au 168, avenue Lees qui a été contaminé par du goudron minéral.

Les travaux de 700 000 \$ visent à creuser et à retirer le sol contaminé. Ils seront exécutés de concert avec la MROC et Hama Investments Limited, les propriétaires des terrains voisins.

## Gatineau aura aussi son sondage Léger & Léger

**LeDroit**  
Après les villes d'Aylmer et de Hull, c'est au tour de la ville de Gatineau de tenir un sondage pour tâter le pouls de sa population.

Ce sondage sera effectué au début octobre par la firme Léger & Léger, au coût de 31 000 \$, et les résultats seront rendus publics en novembre prochain, avant l'élaboration du budget 1997.

«Je crois que la population de Gatineau doit être consultée avant la préparation du prochain budget. Nous voulons faire preuve de transparence et être à l'écoute des citoyens, a dit le maire de Gatineau, Guy Lacroix. D'ailleurs, a-t-il ajouté, ce sondage aurait dû être réalisé bien avant aujourd'hui.»

Le sondage devrait débiter d'ici trois semaines.

«Toutes sortes de questions seront posées aux participants, a repris le maire Lacroix. Nous leur demanderons s'ils approuvent ou non l'agrandissement de la salle de spectacle de la Maison de la culture. Nous écouterons leurs opinions sur la réorganisation en cours de la fonction publique municipale.

Comme le plan d'action de la Ville ne prévoit pas de hausses de taxes en 1997, il n'y aura pas de question concernant la réduction de la dette grâce à une telle mesure, comme il y en avait eu dans le sondage hullois.

# Son retour possible comme adjoint au d.g. fait jaser à l'hôtel de ville de Gatineau

## André Sincennes en période de réflexion

DENIS GRATTON  
LeDroit

L'ancien directeur général adjoint de Gatineau, André Sincennes, s'est pointé le nez à l'hôtel de ville, hier matin à 9 h.

Toutefois, il n'a toujours pas accepté le poste d'adjoint au directeur général que la ville lui offre, préférant s'accorder quelques jours de réflexion.

«Je donnerai ma réponse dans quelques jours. J'ai toujours quelques points à discuter avec mon avocat. Je suis ici ce matin parce que le directeur général (Claude Doucet) m'a invité. J'ai accepté son invitation», a dit M. Sincennes.

Ce dernier a été congédié le 16 avril dernier et a immédiatement déposé une requête à la Commission municipale du Québec. Voulant éviter une audience devant cette Commission, le conseil municipal de Gatineau a offert, le 9 septembre dernier, le poste d'adjoint au directeur général à M. Sincennes.

La ville lui offre le même salaire annuel qu'il gagnait avant son congédiement, soit plus de 100 000 \$ pour les deux prochaines années. Son salaire sera ensuite réduit à 61 800 \$.

Toute cette histoire a fait jaser les fonctionnaires de Gatineau.



L'ancien directeur général adjoint de la ville de Gatineau, André Sincennes (à gauche), est allé rencontrer le directeur général Claude Doucet pour se faire offrir officiellement le poste d'adjoint au directeur général, à son même salaire annuel de 100 000 \$ d'avant son congédiement d'avril dernier. Sincennes, qui poursuit la ville de Gatineau devant la Commission municipale du Québec, se donne quelques jours de réflexion avant de décider d'accepter ou non la proposition.

Plusieurs d'entre eux ont accepté de parler au *Droit*, mais ont évidemment exigé l'anonymat en cette période de réorganisation de la fonction publique qui vise à éliminer plus de 50 postes.

### Le doigt dans l'oeil

«Beaucoup de gens ici trouvent ça drôle. Les élus se sont vraiment mis le doigt dans l'oeil avec ce congédiement», a dit un employé de Gatineau.

«Tout le monde est content du

retour de M. Sincennes. Il a été traité de façon injuste et absurde», d'enchaîner un collègue de travail.

Bien entendu, cette «saga» a soulevé plusieurs questions chez les fonctionnaires en ce qui a trait à la réorganisation en cours de la fonction publique de Gatineau.

«Ce congédiement de M. Sincennes était censé donner l'exemple. On nous disait que personne ne serait épargné. Je vous dis que c'est toute une leçon que les élus

viennent de nous servir», a lancé sarcastiquement un fonctionnaire.

Et de déclarer un autre: «On se demande bien où va cette réorganisation. Et où vont-ils récupérer ces 100 000 \$ qu'ils offrent à André Sincennes? J'espère qu'ils ne viendront pas le piger dans les syndicats. En tout cas, toute cette histoire ne rassure pas les employés. Bien au contraire. Tout le monde est aux aguets. Le climat de travail est pourri.»

# GRANDE LIQUIDATION D'USAGÉS!

- 1993 Elentra 4 portes  
198\$/mois\*
- 1989 Mercury Topaz, auto., cass.  
58 000 km  
3 395\$
- 1989 Caravan 7 pass.  
3 595\$
- 1989 Mustang LX cass.  
4 595\$
- 1988 Tempo 4 portes automatique  
4 995\$
- 1990 Aerostar, air climatisé "AWD"  
4 995\$
- 1993 Mazda Protège cass., toit ouvrant  
198\$/mois\*
- 1993 Topaz clim., cass.  
8 395\$

- 1992 Colt 2 portes  
8 595\$
- 1989 Camry, 4 portes, air climatisé  
8 895\$
- 1994 Tempo 2 portes, air climatisé  
229\$/mois\*
- 1993 Grand Marquis, modèle LS, tout équipé  
17 995\$
- 1992 Jetta, tout équipé  
12 995\$
- 1993 Aerostar, air climatisé, cass.  
12 995\$
- 1995 Escort LX Familiale  
13 995\$
- 1995 Escort LX, 5 portes, air clim.,  
13 995\$
- 1994 Ranger XL roues sport  
229\$/mois\*

- 1993 Colt 4 portes automatique  
19\$/mois\*
- 1995 Ranger, stéréo  
13 995\$
- 1993 Aerostar, air climatisé, cass.  
13 995\$
- 1993 Voyager, air clim. tout équipé  
14 395\$
- 1994 Aerostar, air clim. cass.  
14 795\$
- 1993 Aerostar air clim.  
269\$/mois\*
- 1994 Aerostar, air clim. cass.  
14 995\$
- 1995 Grand AM, 2 portes, cass.  
14 995\$
- 1994 Aerostar, tout équipé  
15 995\$

- 1994 Aerostar "AWD" air clim.  
16 995\$
- 1994 Cutlass Suprême, tout équipé  
16 995\$
- 1994 Escort Familiale  
277\$/mois\*
- 1994 Sable familial, air clim. cass.  
16 995\$
- 1995 Aerostar, tout équipé  
17 995\$
- 1993 Ford F250 4X4, auto., cass.,  
18 895\$
- 1995 Voyager, air clim.,  
19 695\$
- 1995 Windstar LX, tout équipé  
19 895\$
- 1995 Escort LX 5 portes  
326\$/mois

- 1993 Dakota cass.  
364\$/mois\*
- 1996 Windstar GL, air clim.,  
20 595\$
- 1995 Ford 150 automatique  
386\$/mois\*
- 1993 Bronco 4X4, tout équipé  
20 995\$
- 1994 Explorer Limité, tout équipé  
26 595\$
- 1994 Explorer Limité, tout équipé  
26 595\$
- 1995 Windstar GL air clim., cass.  
434\$/mois\*

**Du PORTAGE MERCURY**  
Lincoln - Camion Ford  
(\*Sur approbation de crédit, voir concessionnaire pour les détails. Certains de ces véhicules sont vendus tel quel.)

Hâtez-vous! Offre pour un temps limité.  
Maintenant ouvert le samedi de 9 h à 17 h.  
949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

À la veille d'un vote des chauffeurs d'OC Transpo sur les offres patronales

en bref

## Policiers volés

LeDroit

La Sûreté du Québec n'est pas à l'abri des vols. À preuve, une voiture auto-patrouille de la SQ a été volée et incendiée, la semaine dernière, à Masson-Angers.

Le véhicule, qui appartenait au détachement de Buckingham, était en réparation au garage Bélisle sur la route 309, presque aux limites de Masson-Angers et de Buckingham. Des voleurs se sont emparés du véhicule policier en plus de vandaliser plusieurs voitures qui se trouvaient sur la propriété du garage. L'auto-patrouille a été retrouvée incendiée un plus tard par les policiers de Gatineau-Métro.

L'incident a été rapporté à la blague, hier, par le nouveau commandant de la SQ en Outaouais, au moment du dévoilement d'un projet pour prévenir les vols dans les commerces. «Ça arrive à tout le monde. Même les policiers peuvent parfois être victimes de voleurs», a souligné l'inspecteur Jacques Ayotte.

## 1,1 million \$ pour la leucémie

Le Conseil de recherches médicales et la compagnie pharmaceutique Upjohn ont octroyé une subvention de 1,1 million \$ à l'Hôpital général d'Ottawa pour la recherche sur la leucémie aigüe.

La recherche portera sur un nouveau traitement destiné aux adultes atteints de leucémie aigüe et s'échelonne sur cinq ans.

# Une manifestation tourne au rallye syndical

FRANCE PILON  
LeDroit

À la veille du vote que doivent prendre les employés d'OC Transpo sur les dernières offres de la compagnie, près d'une centaine de personnes, dont de nombreux chauffeurs d'autobus, ont participé à une manifestation devant les locaux de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

«Coupez le gras, pas les services», ont scandé les manifestants, qui avaient pris leur départ aux Plaines LeBreton et qui ont marché jusqu'à la Plaza de la MROC dans une marche de solidarité pour le maintien du service de transport en commun.

Toutefois, le conflit qui oppose les quelque 1500 chauffeurs et opérateurs a vite déteint sur la manifestation. Le président du Congrès du Travail du Canada, Jean-Claude Parrot, a soutenu que peu importe la décision que les chauffeurs vont prendre, «nous sommes derrière vous».

C'est aujourd'hui que les employés de la compagnie de transport sont appelés à voter sur les dernières offres de leur employeur, qui veut sabrer 2 millions \$ dans leur contrat de travail, principalement dans les avantages sociaux. Si les offres sont rejetées, c'est l'équivalent d'un vote de grève, a dit Paul Joli-



MICHEL LAPLEUR, LeDroit

Une centaine de manifestants, dont plusieurs chauffeurs d'autobus, ont pris part à une marche allant des plaines LeBreton à l'édifice de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, hier. Cette marche de la solidarité pour le maintien du service de transport en commun survenait à la veille d'un vote sur les dernières offres d'OC Transpo, qui cherche à sabrer 2 millions \$ dans son budget.

coeur, du syndicat.

Qualifiant les 49 congédiements d'employés d'OC Transpo en juillet dernier de «mesures brutales», M. Parrot a invité les employés à continuer de se battre et «de prendre les moyens pour faire comprendre à l'employeur que ce n'est pas une manière de procéder.»

M. Parrot a soutenu que les coupes dans le transport en commun doivent cesser puisqu'elles sont responsables de l'augmentation

des tarifs, de la baisse des services et des mises à pied.

Le conseiller régional Alex Cullen, qui est venu appuyer les manifestants, a dénoncé ses collègues de la MROC qui prennent les mauvaises décisions.

«Depuis 1986, on a perdu 12 millions d'usagers parce que le conseil a augmenté les tarifs et coupé les services», a dit le conseiller Cullen.

À son avis, le conseil régional devrait promouvoir le transport

en commun au lieu de le couper. Plutôt que de mettre de l'argent dans la réfection des routes endommagées par les automobiles et dans l'élargissement des ponts, il devrait investir dans le transport en commun, a dit le conseiller Cullen.

Paul MacDonell, le président du syndicat des chauffeurs et opérateurs, trouve amoral le congédiement de 49 de ses membres alors que les employés continuent à faire du temps supplémentaire.

Mazda Protegé SE<sup>+</sup>

## DÉJÀ 1997!

La nouvelle Mazda Protegé SE vient d'arriver. Elle offre encore et toujours le meilleur rapport qualité-prix sur le marché. Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée - elle tourne sur un 10¢! - suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant. En plus d'être extrêmement spacieuse et économique à l'achat, elle est fiable et consomme très peu d'essence. Mazda Protegé SE : une voiture de qualité. Faites pour durer! Voyez-la chez votre concessionnaire Mazda.

### À CE PRIX-LÀ, C'EST BIEN PARTI!

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

Seulement 1900 \$ d'acompte.

LOCATION

198\$\*

par mois/48 mois

LOCATION  
Personnalisée  
MAZDA

\* Le véhicule illustré est un modèle 1996 pour fin de référence seulement. \* Offre valable sur toute nouvelle location au détail chez les détaillants participants à partir du 6 septembre pour un temps limité. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sur approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Le prix de location de la Protegé SE 1997 (modèle #D4XJ57A001) est basé sur 48 mois. Acompte de 1.900 \$ ou échange équivalent. Le paiement du premier mois et le dépôt de 250 \$ sont dus au moment de la transaction. Le montant total de location est de 11.654 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 600 \$. Immobilisation: assurances et taxes en sus. Maximum de 20.000 km par an. Frais de 8¢ le kilomètre supplémentaire. Rendre: 198\$. Vous êtes des concessionnaires participants.

## La région

en bref

### Le «voleur à la seringue» frappe à deux reprises

LeDroit

L'homme qui commet des vols armés d'une seringue est revenu à la charge à deux reprises hier et s'est emparé de deux véhicules, le premier en matinée et le second vers 22 h.

Comme il l'avait fait au moment de perpétrer les autres crimes au cours des derniers jours, l'individu a de nouveau expliqué à ses victimes qu'il tenait une seringue remplie de sang contaminé.

Le vol d'hier matin a été commis près du centre commercial Billings Bridge Plaza de la rue Bank. Hier soir, c'est au centre-ville, soit dans le secteur des rues Gloucester et Kent, que le malfaiteur passait aux actes.

La Police régionale d'Ottawa-Carleton poursuit son enquête et présume que les gestes sont posés par un seul individu.

Les policiers sont à la recherche d'un homme de près de 35 ans aux cheveux blonds longs tombant sur les épaules, mesurant environ 5 pieds et 10 pouces et pesant environ 170 livres. Il porte habituellement des jeans et se déplace à pied ou à bicyclette.

Quiconque détient des informations à son sujet est prié de communiquer avec les policiers d'Ottawa-Carleton au 236-1222.

### Chute de 11 étages: une arrestation

LeDroit

Un homme de 25 ans a été appréhendé par la Police régionale d'Ottawa-Carleton, avec l'aide de la Police de Hull, relativement à cet incident durant lequel une femme faisait une chute de 11 étages de la fenêtre de son logement du croissant Ramsey, à Ottawa.

Danny Peter Smith devra répondre à une panoplie de chefs d'accusation, dont tentative de meurtre, vol, séquestration, agression sexuelle, menaces de mort, port d'une arme et utilisation d'une arme à feu.

L'enquête policière a permis de conclure que la victime, Celina Gopaul, avait permis à un ami de mener une transaction de stupéfiants dans son logis, le 13 septembre dernier. L'accusé ainsi que deux autres membres d'un gang, se sont présentés à cet endroit avant l'ami de la victime. Lorsque se dernier est arrivé, il a rapidement pris connaissance qu'un vol était commis. L'homme a été battu, volé, puis ligoté. La femme a été agressée et a fait l'objet de menaces de mort.

## Arrivée éventuelle d'un Réno-Dépôt Les résidants touchés se sont vidés le coeur

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Les résidants qui craignent l'arrivée éventuelle d'un Réno-Dépôt dans leur quartier ont profité d'une rencontre d'information avec la ville de Gatineau pour se vider le coeur. Ils ne se sont pas contentés de parler du projet de construction du magasin à grande surface, des routes d'accès et de la circulation.

Non mais pas du tout! En fait, Manon Giroux, de la rue Olida, n'en peut plus de vivre à côté d'une cour à ferraille. Un résidant a réclamé un feu de circulation. Une autre, un parc pour les enfants.

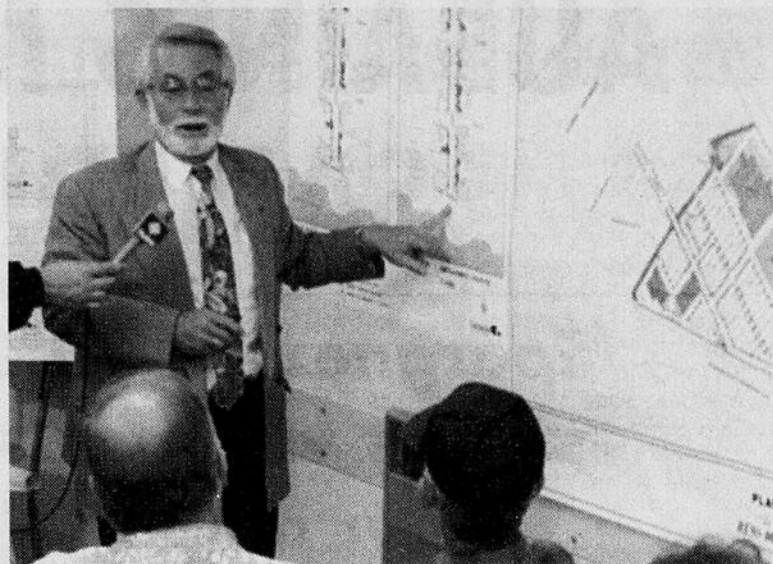
Le maire Lacroix avait bien dit en tout début de réunion qu'il était là pour écouter les gens, pour écouter «les objections» que les gens pouvaient avoir devant la venue d'un magasin Réno-Dépôt près de l'autoroute 50 et de la rou-

te 307. «Ce ne sera plus vivable là-dedans», a lancé Marcel Martin, de la rue Carmen.

«On n'est pas venu pour se faire chicaner mais pour se parler. Si vous voulez vous chicaner, je m'en vais», a prévenu le maire dès que le ton a monté dans la salle du centre communautaire St-Jean-de-Brébeuf.

Malgré les nombreuses préoccupations des citoyens, le maire a été à même de constater que ceux qui deviendraient les voisins du Réno-Dépôt craignent le bruit, la circulation et l'achalandage, ainsi que l'élargissement de la rue Robert.

Les résidants ont pris connaissance de l'occasion qu'ils auront pour s'opposer au changement de zonage s'ils le désirent. La signature du registre municipal se tiendra le 13 novembre si au moins 12 citoyens font une requête en ce sens auprès du greffier municipal.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le maire de Gatineau Guy Lacroix est allé écouter les doléances des résidants du quartier où il est question d'implanter un Réno-Dépôt, hier soir. Il a pu se rendre compte qu'il y avait plusieurs objections à ce projet, sans parler des autres problèmes dans les environs de la rue Carmen.

Soirée d'information **GRATUITE**  
ET D'INSCRIPTION FINALE  
Vendredi 20 septembre à 19h00  
Université du Québec, 100, St-Jean Bosco, Hull Local B1030



Agnès DeStLeger

### L'ÈRE D'HARMONIE

École supérieure de Médecines Énergétiques

SESSION 96-97

► Cours de 300 heures

► Une école moderne

Les cours se donnent à l'Université du Québec à Hull

► Formation complète

Polarité - Lecture d'aura - Toucher thérapeutique  
Reiki - Chromothérapie - Massothérapie - Nutrition  
Oligos - Magnétisme sacré - Hydrothérapie - Chakras  
Biologie énergétique - Science du mental - Élixir floraux  
Homéopathie - Phosphénisme - Cristaux



Pierre Ruel

Un Métier d'avenir.

Après obtention du diplôme, notre école vous offre un poste de clinicien.

Appelez dès maintenant... 1-800-664-8878 pour obtenir notre brochure  
Cours déductibles d'impôts - Formation ouverte à tous.

INSCRIPTION  
FINALE



### Symphonie de saphirs

Variations sur un même thème, présentées par un trio de bagues de notre nouvelle collection en saphir. Une création de l'atelier de joaillerie Birks, en or 14 carats, avec boucles d'oreilles, pendentif et bracelet assortis. En haut: 895 \$ Au centre: 695 \$ En bas: 395 \$



BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

## Quatre mois de rénovations nous ont donné fière mine

Plus que jamais, le Novotel d'Ottawa a tout pour plaire aux gens d'affaires, avec des aménagements et services d'une qualité plus impeccable encore dans tout l'établissement : salles de conférence, chambres à coucher, foyer principal, restaurant. Le Novotel, l'hôtel des réunions professionnelles.



33, rue Nicholas, Ottawa (Ontario) K1N 9M7 Réservations : téléphone (613) 230-3033; télécopieur (613) 230-4186

Bienvenue



HÔTEL  
OTTAWA

# AUBAINES MODE CHEZ SEARS! SAMEDI ET DIMANCHE

## Épargnez 25-30% sur les vêtements pour dames

Épargnez 30% sur **TOUS** les soutiens-gorges et culottes de soutien Playtex<sup>MD</sup> et Daisyfresh<sup>MD</sup>

Épargnez 25% sur **TOUTES** les tenues sport Second Wind<sup>MD</sup> à prix courant.

Épargnez 25% sur **TOUTES** les tenues d'entraînement et robes Image<sup>MD</sup> pour dames, tailles 18+

Épargnez 25% additionnel sur **TOUTES** les tenues d'extérieur en liquidation pour dames

Épargnez 25% sur **TOUTES** les chaussures Two Roads<sup>MD</sup>, chaussures tout-aller Nevada<sup>MD</sup> et chaussures habillées Jessica<sup>MD</sup> et Jessie<sup>MD</sup> pour dames

## Épargnez 30-50% sur les vêtements pour enfants

Épargnez 30% sur **TOUTES** les chemises tissées pour enfants, tailles 7-18

Épargnez 25% sur **TOUS** les vêtements R & R<sup>MD</sup> pour enfants, tailles 7-18

Épargnez 50% sur une sélection de vêtements en denim Nevada<sup>MD</sup> pour garçons, tailles 7-18

Épargnez 30% sur **TOUS** les jeans, salopettes, jupes, robes-chasubles et robes en denim pour enfants, tailles 2-6X

Épargnez 30% sur **TOUS** les blousons, parkas et tenues de neige à prix courant pour enfants, tailles 2-6X

## Épargnez 20-30% sur les vêtements pour hommes

Épargnez 20% sur **TOUTES** les tenues d'extérieur à prix courant pour hommes

Épargnez 30% sur **TOUTES** les chemises sport tissées pour hommes

Plus ! Épargnez 30% sur **TOUS** les caleçons et chaussettes Protocol<sup>MD</sup> à prix courant

## Épargnez 30-50% sur les chaussures et bagages

Épargnez 40% sur **TOUS** les bagages Air Canada<sup>MD</sup>

Épargnez 25% sur une sélection de chaussures de marche Reebok<sup>MD</sup> pour hommes et femmes

Épargnez 30% sur une sélection de bottes d'hiver Nevada<sup>MD</sup> pour enfants

**C'EST SEARS AUJOURD'HUI**

**CETTE OFFRE PREND FIN LE DIMANCHE 22 SEPT. 1996**

à moins d'avis contraire, tant qu'il y en aura

**SEARS**  
Attendez-vous à plus

# Dîneurs: des parents d'Aylmer doivent eux aussi payer des frais

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Les enfants d'Aylmer qui habitent près leur école paient 1 \$ par jour, eux aussi, s'ils décident de dîner sur place.

Des parents d'Aylmer ont réagi fortement à la publication d'un article dans *LeDroit* de mercredi qui faisait état de la gratuité de la surveillance des dîneurs dans les écoles de cette ville.

Les parents d'enfants des écoles

Trois-Portages et du Vieux-Verger ont révélé qu'ils doivent déboursier 1 \$ (donc 180 \$ par année) par jour pour que leurs petits aient accès au service de surveillance.

«Ce n'est pas gratuit et je ne comprends pas pourquoi le directeur-général de la Commission scolaire d'Aylmer dit cela. À notre école, Les Trois Portages, presque tous les enfants habitent à proximité et marchent, mais il y en a beaucoup qui dînent à l'école» de dire Mme Joanne Tremblay.

Des parents de l'école du Vieux-Verger ont aussi appelé pour protester contre l'article et préciser qu'ils paient eux aussi 1 \$ par jour pour que leurs enfants dînent à l'école.

### Pas imposé

Le directeur-général de la CSA, Guy Benoit, a tenu à préciser que les «projets de dîneurs» ont été mis sur pied par les parents eux-mêmes et qu'ils ne sont donc pas l'initiative de la commission sco-

laire.

«Quand je parlais de la dépense de 120 000 \$, je faisais allusion aux élèves transportés en autobus qui, eux, ne paient pas pour dîner à l'école, contrairement à ce qui se fait à la Commission scolaire des Draveurs ou à Hull. Dans le cas de ceux qui peuvent marcher pour retourner à la maison (les enfants demeurant à 1,6 kilomètre ou moins) c'est différent car ils ont le choix.

«À l'école du Vieux-Verger, on

a un projet de dîneurs depuis six ou sept ans, mais encore une fois c'est une initiative des parents et non une mesure imposée par la commission scolaire» de rétorquer M. Benoit.

Mais pour les parents qui travaillent à l'extérieur de la maison, il y a très peu de différence entre payer 1 \$ par jour à la suite d'une décision des parents et défrayer le même montant à cause d'une décision de la commission scolaire.

## Vous êtes invité

Venez voir le tout nouveau train **Flexliner**.

Venez à notre **VISITE LIBRE** et découvrez les nouveaux trains européens **Flexliner** de VIA Rail™ desservant Kingston et Toronto.

**Le 20 septembre 1996**  
**Gare de VIA Rail**  
**200, Tremblay Road**  
**De 12h à 19h**

**Soyez de la fête. Du plaisir garanti pour toute la famille.**

Vous courez la chance de gagner un voyage d'un week-end pour toute la famille, jusqu'à un maximum de 6 personnes, comprenant l'aller-retour en classe VIA 1, 2 nuits à l'hôtel, et ce, pour toute destination dans le corridor Québec-Windsor.



La bonne voie pour les voyages intervilles

### OTTAWA À KINGSTON ET TORONTO

En semaine	6h00	11h35	13h50	15h35	17h40
			<b>NOUVEAU!</b>	(Sauf mar.)	
Week-end	7h55	11h35	13h50	15h35	17h40
	(Sam. seul.)		(Dim. seul.)	(Dim. seul.)	
			<b>NOUVEAU!</b>		

MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.



Adhérez au programme de récompense **VIA Préférence**

NE PAYEZ RIEN AVANT

# 6 MOIS

S.A.C.

• AUCUN INTÉRÊT • AUCUNE TAXE • AUCUN ACOMPTE •

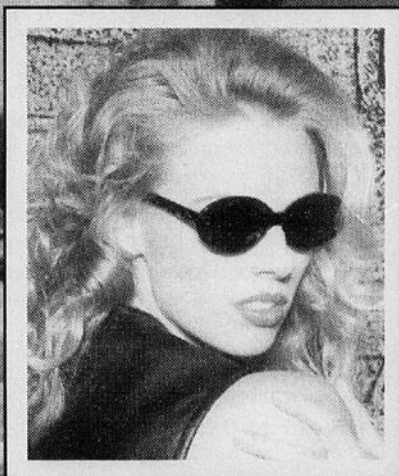
# 3 pour 1

VISITEZ NOS BOUTIQUES POUR LES DÉTAILS

# 50%

**DE RABAIS**

SUR LES VERRÉS DE CONTACT DE TOUTES MARQUES ET SUR TOUTES LES PAIRES DE LUNETTES À L'ACHAT D'UNE SEULE PAIRE



## OPTIQUE LAURIER

Spéciaux en vigueur dans toutes nos boutiques  
EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES EN ONTARIO ET AU QUÉBEC

Remarque : Cette offre exclut les verres de contact jetables : achetez-en 6 boîtes, obtenez-en 6 paires GRATUITES (Ultraflex). Les demandes de crédit doivent être approuvées par le bureau de crédit. Achat minimal de 150 \$. L'offre 3 pour 1 ne peut être jumelée avec aucune autre promotion.

• Hull, 295, St-Joseph 771-2222 • Promenades de l'Outaouais 246-2222 • Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 • Place d'Orléans 824-8868 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Centre Rideau 569-2222 • 141, Laurier Ouest (Ottawa) 238-9999 • 621, Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 • 54, Elgin, Ottawa 235-8888 • Kanita, 300 Prom. Earl Grey, 599-9599 (sortie Terry Fox) • Cornwall, Centre commercial Brookdale, 936-6666

# À la suite de la nomination du nouveau directeur des incendies Les pompiers de Val-des-Monts démissionnent en bloc

Des flammèches entre le tout nouveau directeur des incendies de Val-des-Monts et les pompiers volontaires ont mené à la démission en bloc de 14 sapeurs, hier soir.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

En apprenant la nomination de Claude Lafleur au poste de chef

du service des incendies, l'équipe de pompiers est rapidement passée d'une trentaine de sapeurs à 14. Tous les pompiers du secteur Poltimore, accompagnés de certains collègues de Perkins et de St-Pierre, ont rendu leur équipement et leur pagette. «Les pompiers ne s'entendent pas avec lui et ne veulent pas travailler avec lui», a expliqué au *Droit* l'ancien pompier Pierre Sanscartier, peu de temps après avoir quitté son poste. Les pompiers volontaires connaissent bien Claude Lafleur puisque ce dernier est l'un des leurs, et qu'il a déjà occupé le poste de chef du secteur St-Pierre avant de rendre sa démission. «Il n'y a pas de service des

incendies à Poltimore ce soir (hier) a-t-il admis. «S'il y avait un incendie, ce sont les pompiers de Perkins ou de St-Pierre qui se rendraient sur les lieux. Mais c'est une route en serpentin, avec 17 courbes».

### Décision renversée

Maintenant, la municipalité a choisi de regrouper son service sous une seule direction. Le comité général avait décidé de le nommer capitaine, a déclaré le maire Gérard Durand. Le conseil municipal, soit quatre des sept édiles, a toutefois choisi de renverser cette décision et d'accorder le poste à M. Lafleur.

Le maire ne se réjouit pas de la

situation, ni de la nomination, ni des démissions. Mais il n'est pas surpris. «Le groupe d'évaluateurs professionnels avait expliqué que Claude Lafleur n'avait pas ce qu'il fallait pour être chef. Certains membres ont fait volte-face et ont renversé la décision du comité général», poursuit le maire qui déplore la situation mais n'y peut rien. Val-des-Monts se retrouve dans pareille situation «à cause de quatre échelons cavaliers qui n'ont pas de colonne vertébrale», ajoute le maire. «Je ne crains pas pour la sécurité des citoyens ce soir. Mais je vais réagir rapidement... Il y a un ulcère, et cela fait longtemps qu'on essaie de le guérir», admet M. Durand.

# Le beurre Château rappelé

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

La Laiterie Château est forcée de rappeler tout le beurre de la marque Château fabriqué au mois d'août.

Le porte-paroles de la compagnie de Buckingham, Stéphane Maillot, a révélé au *Droit* que le retrait préventif et volontaire de toute cette production de beurre est causée par la découverte d'un morceau de métal dans une livre de beurre achetée par une consommatrice du Saguenay.

Le morceau de métal provenait du bris d'une pièce à la beurrerie du groupe Lactel au Lac Saint-Jean. Comme cette machine a aussi fabriqué le beurre de la compagnie Château au cours du mois d'août, la compagnie a décidé de retirer des tablettes toute la production du beurre Château ainsi que du beurre La Beurrière et de la Marque Économique.

«Bien que nous soyons certains que les risques qu'un morceau de métal se soit logé dans une autre livre de beurre soient pratiquement inexistantes, nous avons décidé de ne prendre aucun risque. D'ici quelques jours, le beurre retiré sera remplacé par une nouvelle production qui portera une étiquette spéciale, certifiant qu'il s'agit d'un nouveau produit. Malheureusement on perd beaucoup dans cette affaire mais quand une telle chose se produit c'est surtout la crédibilité qui en souffre et ça, c'est long à rebâtir», a-t-il dit.

Il a aussi révélé que les producteurs de lait ne font pratiquement pas de profit sur le beurre. «La marge de profit est d'environ un cent par livre de beurre. Mais on n'a pas le choix de vendre le beurre avec le lait car c'est ce que veut le consommateur et les marchands ne prendraient pas le lait d'un fabricant qui n'offrirait pas le beurre aussi», a-t-il conclu.

### En bref

## Trousse de prévention

LeDroit

Les petites entreprises de l'Outaouais auront un nouvel outil pour prévenir les actes criminels dont elles sont victimes à plus de 90 %, selon une récente étude de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI).

La Sûreté du Québec et la FCEI ont lancé conjointement un programme d'information visant à aider les commerçants à prévenir les crimes qui les visent plus particulièrement.

Selon un sondage commandé par la FCEI, les actes criminels les plus fréquents à frapper les PME de l'Outaouais sont les vols à l'étagère, suivi de près par les chèques sans provision, les cambriolages et les entrées par effraction et les fraudes.

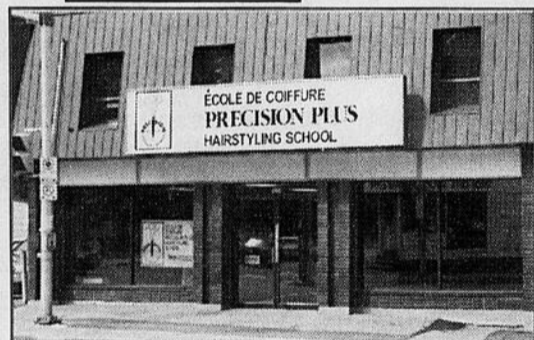
La SQ offrira donc une trousse de prévention et d'information à tous les commerçants de son territoire.



# École de Coiffure Précision plus

323, chemin Montréal, Vanier, Ontario, K1L 6B6

Publi-reportage



L'

école de coiffure Précision Plus, fondée en 1984 sous le nom Précision par M. et Mme Marcel Blanchard, fut rapidement reconnue comme un leader en formation cosmétique.

Depuis son ouverture en septembre 1984, l'école de coiffure louait des locaux au 89 chemin Montréal. J'ai fait l'acquisition de l'école, en septembre 1995, avec une multitude de nouvelles idées et de rêves à réaliser. Un de ces rêves serait que le domaine de la coiffure soit considérée comme étant une profession et non un métier.

Les étudiants viennent d'aussi loin que Vancouver et Hearst pour s'offrir le cours de cosmétologie. Je peux me vanter d'être la seule école de coiffure en Ontario pouvant offrir aux étudiants une formation à temps plein ou partiel dans la langue officielle de leur choix. (Cours spécial par les résidents.es du Québec.)

Le régime d'Assistance Financière aux Étudiants de l'Ontario est disponible aux étudiants qui s'y qualifient. Ce prêt peut couvrir le coût complet du cours.

Originaire de la Haute-Gatineau (plus spécifiquement d'un petit village qui se nomme Messines), je suis venue à Ottawa pour poursuivre des études en Sciences Infirmières à l'hôpital Montfort, d'où j'ai gradué en 1971, licence d'infirmière à la main. Par la suite, j'ai pratiqué ma profession à l'hôpital Montfort, l'hôpital Général d'Ottawa puis au Manoir Laurier.

Depuis ce temps, j'ai consacré temps et effort à mon mari (depuis lors défunt) et mes trois enfants dont je suis très fière. Je suis ensuite retournée aux études, mais cette fois, en cosmétologie. Depuis le départ précipité de mon mari, j'ai enseigné à l'école de coiffure Précision et, en septembre 1995, j'en ai fait l'acquisition. À ce moment, L'École de coiffure a pris le nom de Précision Plus. Depuis cette acquisition, les normes de l'école et la qualité de l'enseignement ont été énormément améliorés. Je me suis entourée d'un personnel enseignant qualifié et dynamique. Chaque membre du personnel enseignant est doté d'une licence de l'Ontario et de la Fédération de Cosmétologie de l'Ontario. Chaque étudiant qui quitte mon école porte, sur son diplôme, ma signature et j'en suis fière.

En juillet 1996, l'école déménageait au 323 chemin Montréal dans des locaux plus spacieux, modernes et où il fait bon apprendre.

L'École est reconnue et accréditée par le Ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario sous la section des Habiletés et du Développement. L'École est aussi enregistrée auprès d'organisations telles F.C.O. (Fédération de Cosmétologie de l'Ontario), C.O.F.A.M. (Conseil Ontarien de Formation et d'Adaptation de la Main-d'œuvre), O.H.S.A. (Ontario Hairstyling School Association), la Chambre de Commerce de Gloucester et l'Association de Marchands de Vanier.

L'École est ouverte au public, offrant tous les services qu'on pourrait s'attendre à recevoir dans un salon de coiffure, mais à prix réduits. Les enfants de moins de 12 ans bénéficient d'un rabais considérable. **Nous offrons aussi, du lundi au mercredi, un rabais de 10% au gens de l'âge d'or.**

En vue de mieux répondre aux besoins de la communauté, et pour enrichir la formation de mes étudiants, j'ai tout récemment inclus dans le curriculum du cours une section qui va au-delà des exigences gouvernementales mais que je trouve essentielle. Cette section a comme sujet le soin des cheveux de gens de race noire et traite de procédures telles les défrisants et les permanentes.

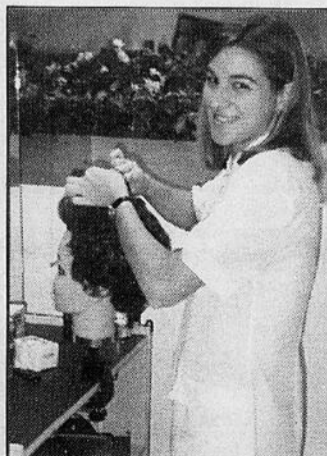
L'École s'implique au sein de la communauté et prend part à plusieurs événements dont le prochain sera le Salon de l'Éducation qui se tiendra les 8, 9 et 10 novembre prochains au Centre Municipal d'Ottawa. J'invite tous les intéressés à venir nous rencontrer au kiosque 209.

L'ouverture officielle de l'École de coiffure Précision Plus qui aura lieu en présence de dignitaires, marque pour moi le début d'un énorme défi qui a comme but d'améliorer la qualité des coiffeurs, de souligner l'importance du respect des clients et d'être à l'écoute de leurs besoins. Le côté humain de la formation des coiffeurs a trop longtemps été mis de côté et j'espère pouvoir jouer un rôle actif à sa remise en état.

Les portes de l'École sont ouvertes à tous. Il me fera toujours plaisir de vous recevoir et de vous saluer personnellement.

Au plaisir de vous rencontrer,

Cécile Couture propriétaire/directrice tel: (613) 748-6282 sans frais: 1-888-748-6282 fax: (613) 746-7839 adresse électronique: preplus@ftn.net



# Trois églises centenaires seront rafraîchies dans l'Outaouais

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

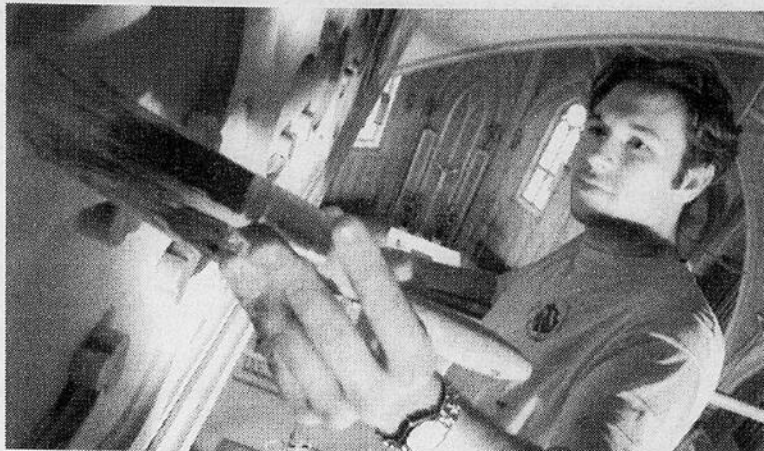
Les trois plus belles églises de l'Outaouais seront rénovées au coût de 490 000 \$.

C'est ce qu'a confirmé hier le porte-parole du diocèse de Gatineau-Hull, Aurélien Bouchard. Les églises qui en bénéficieront sont celles de la paroisse Saint-Paul d'Aylmer, Saint-François de Sales à Gatineau et Sainte-Angélique à Papineauville. Les trois églises ont plus de cent ans.

Le programme de rénovation, qui est subventionné par le gouvernement du Québec via la Fondation du patrimoine religieux, a pour but de préserver les églises qui ont plus de cinquante ans et qui ont une valeur patrimoniale, communautaire et sociale dans leur communauté. Le programme s'adresse aussi aux religions autres que catholiques, telles que l'église anglicane.

Selon M. Bouchard, les trois églises choisies ont une très grande valeur architecturale. Elles sont toutes trois l'oeuvre du chanoine Bouillon, qui a supervisé la construction de plusieurs belles grandes églises du 19<sup>e</sup> siècle au Québec. La cathédrale Notre-Dame d'Ottawa figure aussi parmi ses réalisations.

À l'église Saint-Paul, le montant



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les travaux à l'église Saint-François de Sales, une des trois églises qui seront rénovées à un coût de près de 500 000 \$, sont déjà entamés. On peut voir le peintre Alain Lévesque à l'oeuvre.

de 187 000 \$ qui a été attribué servira à défrayer 85 % des coûts de réfection du toit.

Les travaux à l'église Saint-François de Sales sont éligibles à une subvention de 155 500 \$ alors que 130 000 \$ seront investis dans la rénovation de l'église de Papineauville.

«Certains diocèses ont décidé de saupoudrer l'argent dans plusieurs projets mais nous avons décidé de prioriser les églises qui avaient le plus de valeur patrimoniale et qui avaient le plus besoin de réparations. Nos normes étaient très strictes. Ces trois édi-

lices sont magnifiques et ils figurent d'ailleurs dans les circuits de visites touristiques de la région. On y organise des visites guidées» a déclaré M. Bouchard, qui a rappelé que l'église Notre-Dame de Hull figurait aussi parmi les plus belles églises de la région. Elle a été détruite par le feu en 1971 et n'a pas été reconstruite. Elle était située sur le terrain où se trouve l'hôtel Centre-Ville, sur la rue Laurier.

Les travaux à l'église Saint-François sont déjà en cours alors que dans les deux autres cas, ils débuteront cet automne.

# Rénovation de l'édifice du Marché By La ville d'Ottawa retient un soumissionnaire

Un groupe de gens d'affaires d'Ottawa est devenu, hier, le promoteur du projet de rénovation et d'agrandissement de l'édifice central du marché By.

DIANNE PAQUETTE-LEGault  
LeDroit

Barry Padolsky, Phil Waserman, Alfred Friedman, John Doran et Brian Lahey ont obtenu le feu vert de la ville d'Ottawa, qui ne demande rien de mieux que de voir son édifice faire peau neuve.

Les maraîchers et revendeurs du marché sont toutefois demeurés perplexes de voir la ville arrêter son choix sur l'un des trois soumissionnaires. Eux qui avaient souhaité être en mesure de se faire entendre devant un comité de la ville avant qu'une décision ne soit prise.

Les marchands doivent toutefois rencontrer des représentants de la ville et des promoteurs lors d'une réunion ce soir. «Nous allons leur démontrer qu'il est difficile de faire un tour de magie à la David Copperfield et de placer tous les étals dans si peu d'espace», a déclaré la porte-parole du

groupe BAM, Jay Acton.

Mme Acton a réitéré les craintes des maraîchers qui ne savent pas où ils se retrouveront à la réouverture de l'édifice en juin prochain. C'est que l'immeuble sera agrandi et empiètera sur le terrain où sont présentement situés une vingtaine d'étals. La superficie réservée aux maraîchers et revendeurs sera réduite de moitié, d'après les observations que le groupe fait des plans d'expansion.

### Promoteur heureux

De son côté, Barry Padolsky se réjouit de la décision de la ville et dit que son groupe est prêt à s'assurer que 70 % des ventes proviennent des produits agro-alimentaires. Les maraîchers ne veulent toutefois rien savoir de déménager à l'intérieur et de louer 12 mois par année.

Le conseiller du quartier, Stéphane Émard-Chabot, a tenu à préciser aux maraîchers qu'à compter du 30 novembre — date de l'expiration du règlement municipal intérimaire pour le marché — les maraîchers n'auront plus le droit de renouveler automatiquement leur étal. «Légalement, a-t-il dit, personne n'aura d'étal».

• Le tout nouveau Jeep TJ 1997 • Chrysler LHS • Plymouth Neon • Plymouth Voyageur • Grand Voyageur • Chrysler LHS •

## Des aubaines sans pareilles!!!



**1991 Mercury Topaz**  
4 portes, automatique, climatiseur, vitres électriques, tou équipé, 72 000 km, grise. # 6116-1

6 795\$\*



**1991 Suzuki Sidekick**  
Convertible, vitres électr., très bon état. Vendue telle quelle. (#6272-1)

6 995\$\*



**1991 Honda Civic**  
4 portes, excellent état, 61 000 km, blanche. # 6210-2

7 995\$\*



**1992 Mazda MX6**  
tout équipée, bon état, couleur rouge. # 6241-1

9 995\$\*



**1994 Dodge Shadow**  
2 portes, automatique, climatiseur, tout équipée, couleur noire. # U841-1

9 995\$\*



**1993 Eagle Talon**  
tout équipée, seulement 68 000 km, impeccable, de couleur noire. # 6159-2

12 495\$\*



**1992 Pontiac Grand Prix, LE**  
4 portes, tout équipée, seulement 49 000 km. # 6257-1

13 995\$\*

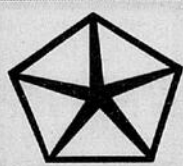


**1995 Pontiac Sunfire**  
Seulement 24 400 km. # 6156-2

13 995\$\*

Plusieurs autres véhicules au choix... à des aubaines incroyables...

CITÉ



CHRYSLER  
PLYMOUTH  
JEEP  
EAGLE  
CAMIONS  
DODGE

1261, boul. St-Joseph  
Hull • 777-2611

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 21 h  
Vendredi de 9 h à 18 h - Ouvert samedi de 9 h à 17 h

• Chrysler sebring • Chrysler sebring convertible • Chrysler Cirrus • Chrysler Intrepid • Chrysler Concord • Chrysler Breeze • Plymouth Neon

Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon • Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon • Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

# Carrefour

## Fête pour les 100 ans de l'arrivée des Soeurs grises à Rockland

Les Soeurs de la charité d'Ottawa, alors connues sous le nom de Soeurs grises de la Croix, sont arrivées à Rockland le 31 août 1896. Le



Soeur Saint-Placide a été la première supérieure du Couvent du Sacré-Coeur de Rockland, en 1896.

dimanche 13 octobre prochain, l'installation des cinq religieuses dans le village sera commémorée lors de retrouvailles de leurs élèves de jadis. Le comité du centenaire, dont la cordonnatrice est Thérèse Darymple, espère que les gens de la paroisse de la Très-Sainte-Trinité et tous ceux et celles qui ont bénéficié des services des religieuses au cours des décennies fassent partie de cette fête commémorative. C'est à la demande du jeune curé Pierre-Siméon Hudon, fondateur de la paroisse à Rockland, à l'évêque M<sup>gr</sup> Duhamel que mère Rosalie Demers, supérieure générale de la congrégation à Ottawa, permit à soeur Saint-Placide, la première supérieure, et quatre compagnes d'ouvrir le Couvent du Sacré-Coeur. Dès le 8 septembre 1896, les religieuses y accueilleraient déjà

264 garçons et filles.

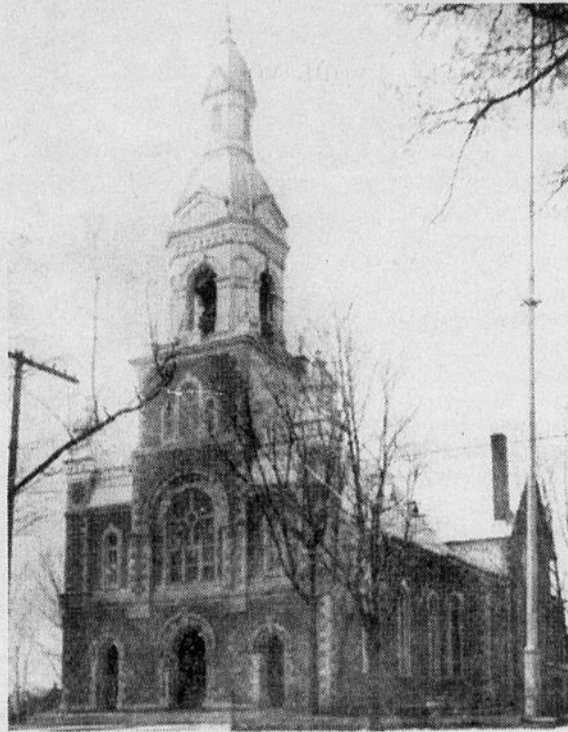
Le 13 octobre, il sera question de tout cela et de bien davantage. La journée débutera par une messe, à 11 h, concélébrée par M<sup>gr</sup> Morin, le curé Gilles Chénier et l'abbé Gilles Marciel.

Un banquet suivra à 13 h à la salle Guy-Faubert des Chevaliers de Colomb, soit au club Powers, 945, rue Giroux, à Rockland. Jean-Pierre Pierre, maire de Rockland, et le député provincial Jean-Marc Lalonde seront au nombre des dignitaires.

Au cours du repas, le maître de cérémonie Bernard Lajambe présentera des élèves de jadis, dont la Fille de la Sagesse Simone Gaumont, Cécile Gauthier-Girard, la radiologiste Andrée Pilon, le père Marcel Paquette, l'ex-maire Jean-Louis Raymond, Bernard Nunan et Georgette Faubert, qui rendront des témoignages aux religieuses des années passées.

À ces retrouvailles, il y aura aussi du temps pour bavarder et circuler, à l'exemple du train du chemin de fer Grand-Tronc de 1896. Pas question d'en dire plus sur ce train... Une exposition de photographies d'époque sera montée spécialement pour cette occasion. La rencontre sera aussi propice pour de nouveaux clichés et des échanges d'adresses et de numéros de téléphone. En fin d'après-midi, une plaque commémorative sera dédiée pour marquer ce centenaire.

Les seuls frais sont le coût du billet pour le banquet. Il est de 15 \$. On réserve auprès de Jeanne Ménard: (613) 446-4902.



La paroisse de la Très-Sainte-Trinité, dont on voit l'église ci-dessus, a été fondée par le jeune curé Pierre-Siméon Hudon en 1889, sept ans avant l'arrivée des Soeurs grises à Rockland.

## De ceci et de cela...

**Académie de gérontologie de l'Outaouais...** Les activités reprennent de plus belle, me rappelle **Pierre Asselin**... Il y en a qui sont déjà en cours ou le seront sous peu... Aujourd'hui, par exemple, à 10 h 30, à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité-des-jeunes, à Hull... Première conférence-dîner... **Guy-Daniel Desjardins** entretiendra son auditoire de *La maladie est une voie créatrice*... À venir... Des cours d'anglais, d'espagnol, d'aquarelle, de bridge, de calligraphie, de croissance personnelle, d'histoire régionale, de théâtre, de peinture, sans oublier les exercices en piscine et au gymnase... Une nouveauté... Un cours sur *l'ikebana*, l'art du bouquet japonais, sera donné en français... L'AGO accueille les personnes de

50 ans et plus... Pour de plus amples détails sur toute la programmation: 776-5052...

**Kiwanis Clé d'or de l'Outaouais...** La victime du bien-cuit du 1<sup>er</sup> novembre à l'agora de la maison du Citoyen a été choisie... Il s'agit d'un ex-maire de Hull... Nul autre que **Jean-Marie Séguin**... Ce comptable et homme d'affaires très connu a occupé plusieurs autres postes importants au cours

de sa carrière, dont celui de président et à la Société d'aménagement de l'Outaouais et à la Com-



Jean-Marie Séguin se prêtera à un bien-cuit.

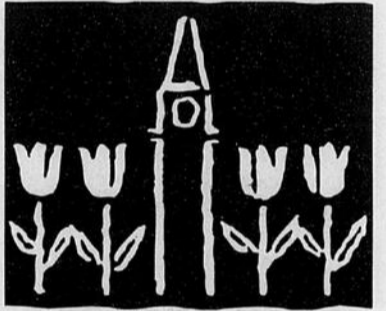
m u n a u t é régionale de l'Outaouais... M. **Séguin**, âgé de 67 ans, est l'époux de **Thérèse Renaud** et le père de cinq enfants... On connaît un peu plus tard les autres personnalités qui aCtiseront la braise de ce bien-cuit, une activité très courue du Kiwanis clé d'or... Les profits seront versés aux bonnes oeuvres de ce club socio-culturel... Détails: **Jean Belleau** (771-6322) ou **Roger Renaud** (771-2278)... **Communiqué signé Gaston Lapointe**... La convalescence de ce dernier progresse donc très bien...

**La Maison Alonzo-Wright...** Un dépliant donne le programme des ateliers et des conférences pour l'automne... Cette résidence est située sur le campus du Collège Saint-Alexandre... Il s'agit d'un organisme communautaire à but non lucratif... Parmi les premières conférences: le 25 septembre, *Le Reiki*, une méthode simple et efficace de prendre soin de soi et des autres, élaborée par **Myriam Lavoie**; le 1<sup>er</sup> octobre, *J'ai mal à l'âme*, par la chiropraticienne **France Pérodeau**; les 4 et 5 octobre, atelier sous le thème *Un temps pour nous deux*, animation de **Guy Poirier** et **Gilles Goneau**... Renseignements et inscription: 246-7277...

**Fondation canadienne du rein de l'Est de l'Ontario...** Un investissement de 100 \$ pourrait rapporter 50 000 \$ ou 19 autres prix en argent... Voilà ce que propose le tirage Viva Las Vegas...

Les chanceux et chanceuses seront connus le 4 octobre... D'ici là, les personnes intéressées à acheter des billets doivent composer le 724-9953...

**Réunion de gagnants...** Le Club récro-culturel La différence a réuni les détenteurs de billets chanceux du tirage dans le cadre du Festival du camion de Masham, dont le président était **Donald Laurin**... Ainsi, **Denis Schnob** et **Hélène Schnob**, de Masham, ont remporté la Ford Lariat 1997 évaluée à 35 000 \$, **Roger Bertrand**, aussi de Masham, un VTT Polaris d'une valeur de 7500 \$, **Clifford Scharrif**, de Wakefield, une bourse de 3000 \$, et **Roma Dagenais**, d'Otter Lake, 1000 \$... Il y a eu des profits de près de 11 000 \$ pour les activités de La différence...



**Villes fleuries...** Le Festival canadien des tulipes a lancé, ce matin, sa campagne annuelle *Peindre la ville de tulipes* au Centre récréatif d'Ottawa sud... En vente: 200 000 bulbes de tulipes d'ici le 20 octobre... Détails: **Greg Dunlop**: 567-5757... Au club Optimiste de Hull... Il y a aussi vente de bulbes au prix de 10 pour 6 \$... On s'adresse à **Denise Lessard**: 771-0544... Dans les deux cas les profits vont à des bonnes oeuvres... Gagnants du prix Floral... La Commission de la capitale nationale a créé ce prix dans le cadre du concours national *Collectivité en fleurs*... Des représentants de 49 municipalités sont au nombre des finalistes. Les gagnants seront connus le samedi 21 septembre au Musée des civilisations de Hull... **Festival des couleurs...** La 4<sup>e</sup> édition de cet événement a été organisée conjointement par l'Association des artistes de l'Outaouais et le Regroupement des gens d'affaires du centre-ville de Hawkesbury... L'exposition de peintures et d'oeuvres artisanale aura lieu, les 21 et 22 septembre, angle des rue Main et Railway... Entrée libre...

**Retrouvailles 96...** Le samedi 28 septembre, au club de golf l'Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix... Appel aux anciens et présents résidents de Montebello et de Notre-Dame-du-Bonsecours... Le but est de fraterniser en renouant des liens amicaux malgré les distances... La journée commence à 11 h par un tournoi de golf... Il y aura un souper à 19 h... Les intéressé(e)s peuvent participer à l'un ou l'autre ou aux deux... Réservations au plus tard, demain, auprès de **Denis Boucher** (819) 423-5518.



**Nouveau service d'autobus hors pointe à Aylmer** — Dans l'ordre habituel, Jacques Lareau et Georges O. Gratton, respectivement président et directeur général de la Société des transports de l'Outaouais (STO), ainsi que le maire Marc Croteau et Paul Renaud, président de l'Association des professionnels industriels et commerçants d'Aylmer, saluent avec enthousiasme l'autobus 40, appelé à circuler d'un centre commercial à un autre, les mardis et jeudis, en période hors pointe.

en bref

Gatineau sonde sur la lutte aux maringouins

**LeDroit**  
La ville de Gatineau a entrepris hier de sonder la population afin de savoir si elle est en faveur ou non de l'épandage d'un larvicide sur l'ensemble du territoire gatinois afin de lutter contre les maringouins.

La consultation se tiendra par le biais d'un coupon-réponse publié à quatre reprises dans les hebdomadaires de Gatineau.

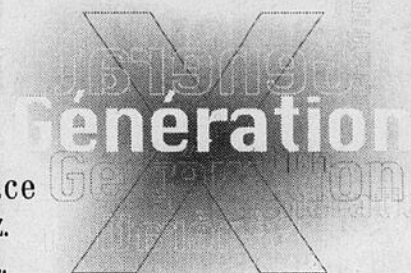
«C'est à la suite des excellents résultats du projet-pilote mis en

branle aux cours de l'été dans les quartiers 9, 11 et 12 que le conseil municipal songe maintenant à faire profiter tous les Gatinois du programme de lutte contre les maringouins.

«Si la population donne son consentement, ce projet viserait les années 1997 et 1998 et il en coûterait annuellement tout au plus 22 \$ par résidence», a dit le directeur des Communications de la ville de Gatineau, Jean Boileau.

À noter que 75 % des répondants de chaque quartier nouvellement sondé doivent se prononcer en faveur du programme pour que le pesticide soit épandu dans leur quartier.

# Fini le chiâlage



**Vous voulez votre place dans le journal? Vous l'avez. On l'entend souvent celle-là. Mais il n'est pas toujours faux de prétendre que les journaux ne consacrent pas de place aux jeunes. Qu'ils les ignorent. Ouais, c'est vrai. Fini le chiâlage.**

MARC ANDRÉ JOANISSE  
*LeDroit*

Vous n'avez pas de place dans les journaux, on vous en donnera. Alors, on vous attend. Réagissez, appelez. Déniaisez-vous!

«Les jeunes sont négligés dans les pages des quotidiens, y compris le nôtre, a admis le directeur de l'information du *Droit*, François Roy. Il serait temps qu'on fasse notre part, qu'on leur accorde un endroit où ils pourraient se retrouver, se rassembler. Un endroit où ils pourraient partager leur trip.»

On parle de politique municipale, régionale, provinciale, nationale. D'événements internationaux. Des arts et des sports. Mais le traitement parle rarement des jeunes. Et lorsque les médias en parlent, c'est souvent pour rapporter des mauvais coups, genre des punks qui ont fait la vie dure à des policiers ou une petite vieille.

Faudrait y remédier et le plus tôt serait le mieux.

Tiens, pourquoi pas une chronique qui paraîtra les jeudis à raison de trois colonnes par semaine. Trois colonnes dans le jargon du métier, c'est passablement d'encre dans une page de journal. La matière viendra directement des jeunes et sera publiée à l'intention des jeunes. N'empêche toutefois que les profs et les parents pourront y jeter un coup d'oeil, question de s'inspirer s'ils en ressentent le besoin. On ne les oblige cependant pas.

—T'es le journaliste tout désigné pour ce genre de chronique. T'as eu une jeunesse passablement active. Tu ne t'es pas ennuyé, m'a-t-on répété souvent.

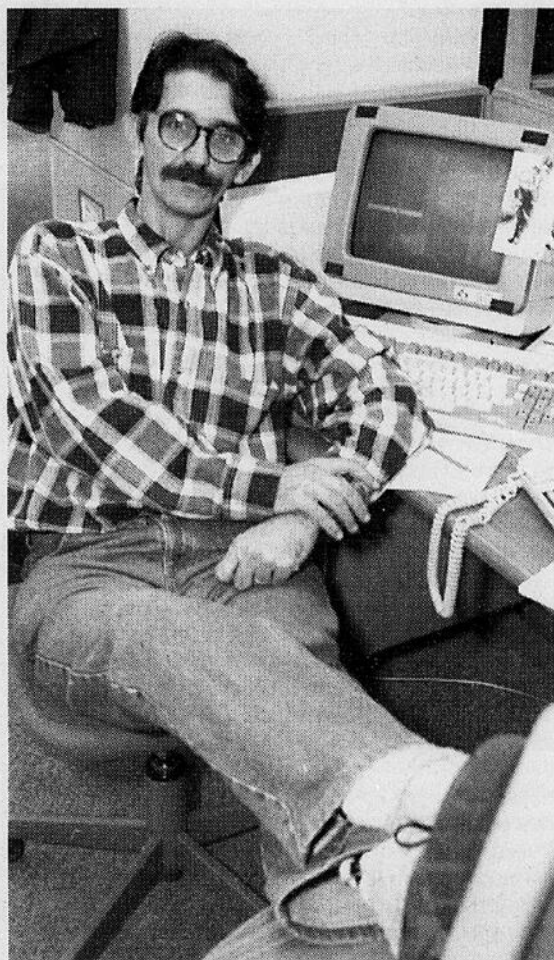
Ce n'est pas par hasard que le boss a songé à moi. À quelques reprises au cours des derniers mois, je lui ai fait part de mes intentions. De façons subliminales, entendons-nous. Heureusement, il a su lire entre les lignes et a tout saisi.

Vrai que ma jeunesse a défilé à la vitesse d'un boulet d'un canon. Vrai qu'on a menacé de me virer de l'école parce que j'avais les cheveux trop longs.

Oui, une jeunesse éclatée où prendre son temps était notre leitmotiv. «Prends ça cool, me disaient mes regrettés parents. Y'a pas de presse.»

À écouter la musique qui tonnait dans nos enceintes acoustiques à l'époque, y'avait de quoi être cool. Se taper sans cesse du Dylan et du Bruce Cockburn, à l'âge de seize ans, ça aide à l'équilibre mental, mais tu deviens parano en voyant des injustices sociales à chaque coin de rue. Mais je m'en suis sorti, c'est un psy qui me l'a dit.

Je disais, une jeunesse éclatée et à la vitesse de l'éclair, puis hop



néoyuppie que leurs états d'âme, leurs exploits ou leurs frustrations se retrouveront dans les pages du *Droit*.

—Il n'y aura pas de sujets tabous, assure le directeur de l'information, François Roy. On ne tasserait pas de sujets et on livrera l'information telle qu'elle nous arrivera.

Alors, de quoi traiter dans cette chronique qui paraîtra les jeudis? De tout.

Du rap qui vous tape joliment sur les nerfs, du dernier Metallica un peu mollo à votre goût, de la trop longue attente avant la sortie du dernier disque d'Éric Lapointe, d'un spectacle raté, des patins à roues alignées, des *tattoos*, des vêtements, des dix commandements de l'école, des parents, de vos frères, de vos soeurs, du hockey, du Monopoly, de la drogue, du sexe, des profs, des *raves*, de Jean-Marc Parent. Tiens, de tous les *trips* qui existent en ce monde.

Voilà, de tout. Le créneau est aussi vaste qu'un terrain de soccer.

À condition que le message nous arrive des 13 à 18 ans.

Elle a ses sautes d'humeur cette génération et on veut en faire part.

Elle fait des bons coups et on veut en faire part.

En d'autres mots, n'hésitez pas.

Qu'on se le dise, *LeDroit* ne limitera pas ses interventions au niveau des écoles secondaires et des maisons de jeunes de la région.

On le répète, à vous de nous alimenter.

Cette chronique sera aussi un lieu de repère pour les décrocheurs ou ceux et celles qui n'ont toujours pas décidé. Une ligne téléphonique sera placée à la disposition des ados et lorsque requis, l'anonymat sera respecté.

**Un titre**

On a trouvé un titre pour le moins original pour cette première chronique, «Génération X». Ensemble, il faut maintenant en trouver un qui saura rallier notre monde. On a des idées, mais on veut vos suggestions. Vous pouvez me joindre au 562-7548. Pour un titre ou encore une idée de chronique. Et ne l'oubliez pas, l'anonymat, si requis, sera respecté. À bientôt.

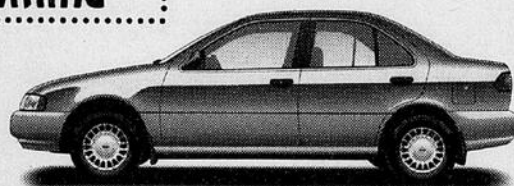
**Note du chroniqueur**

Le «je» dans le texte, c'est le gars échevelé de la photo qui donne l'impression d'ignorer s'il arrive ou s'il quitte et pour qui cette chronique est le défi de sa carrière de 20 ans. En temps normal, il est affecté à la couverture du sport amateur dans l'Outaouais québécois, l'Intrépide de Gatineau, entre autres, et les Rough Riders d'Ottawa jusqu'à la fin de la saison.

## La vente se poursuit... sur les Altima et Sentra...



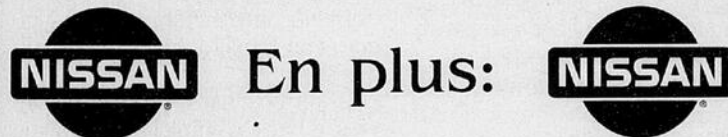
1996 Altima



1996 Sentra

Taux d'intérêt spécial à l'achat d'une Altima ou Sentra 1996

**3,8%** ou **5,8%**  
(jusqu'à 48 mois) (jusqu'à 60 mois)



Louez une Altima GXE 1996 de Nissan pour:

**299\$\*** par mois

(\*Location Nissan 36 mois, sur approbation de crédit, avec 1 500 \$ comptant ou équivalent en échange, premier versement et dépôt de garantie exigé à la signature. Résiduel 12 915,76 \$ (modèle GXE), 20 000 km par année. Excédentaire ,08 ¢ le km.)

Hâtez-vous! Offre pour un temps limité.

**CARREFOUR**

NISSAN 959 boul. St-Joseph, Hull

**776-0100**

# Éditorial

# LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569

## Un projet audacieux

Murray Maltais

Il vise à mieux protéger le public et les plus vulnérables de notre société des criminels violents

**L**es auteurs de crimes violents, ou les personnes pouvant le devenir, font de plus en plus peur. On se sent vulnérable. Mais certains courent cependant plus de risques que d'autres: on songe tout de suite aux femmes victimes de violence conjugale.

Il y a aussi les pédophiles. L'agresseur incapable de maîtriser ses pulsions sexuelles qui se rend coupable du viol, voire du meurtre d'un enfant, inspire à l'ensemble de la société de puissants sentiments de répulsion et de vengeance. Il n'est pas exagéré de dire que même si la peine de mort est abolie depuis longtemps de notre système judiciaire, elle demeure toujours une mesure qui semble juste, dans ces cas-là, aux yeux de centaines de milliers de Canadiens.

Mais jusqu'où nos lois et institutions peuvent-elles aller dans la prévention et la punition du crime? Comment s'assurer que les criminels dangereux ne récidivent pas? Mieux: comment protéger la société d'individus qui, bien que n'étant coupables d'aucune infraction au code criminel, constituent bel et bien un danger pour les autres?

Questions difficiles, aux multiples implications. Elles touchent les lois et les députés qui les votent, les juges et les avocats, les administrations pénitentiaires et celles chargées des libérations conditionnelles, les corps policiers. Sans oublier, cela va sans dire, les principaux intéressés: vous et moi, ainsi que les criminels, actuels ou futurs.

Mardi, le ministre fédéral de la Justice, Allan Rock, a présenté un projet de loi ayant comme but de mieux contrôler les criminels dangereux. Son aspect le plus controversé veut que notre système judiciaire puisse entraver sérieusement la liberté d'une personne ne faisant pourtant l'objet d'aucune accusation, ou n'ayant commis aucun crime, dans la mesure où on craint qu'il n'use de violence envers autrui. Cet individu ferait l'objet d'une surveillance policière particulière, surveillance pouvant aller jusqu'au port du bracelet électronique. Avant d'en arriver là, la police devra toutefois obtenir l'approbation du Procureur général d'une province.

Ce volet du projet de loi résistera-t-il à la Charte canadienne des droits? Si cette disposition pouvait effectivement permettre d'éviter des actes de violence ou même sauver des vies, il n'est pas déraisonnable de craindre des abus. Sur simple présomption, on pourra exiger de quelqu'un qu'il se conforme à une kyrielle de conditions qui en ferait un citoyen de seconde zone, bien qu'il ne soit coupable d'aucun crime, ni accusé de quoi que ce soit! Attention au dérapage: sous prétexte de se protéger, des «victimes» pourraient chercher à se venger. Par ailleurs, comment justifier que l'on crée deux catégories de citoyens parce que certains d'entre eux caressent de mauvaises intentions? Comment punira-t-on le bris d'ordonnance? Quant au port du bracelet électronique, il s'agit là d'un important débat de société. Cette question est d'une très grande importance; elle mérite plus qu'une simple discussion entre députés aux Communes, fussent-ils les mieux intentionnés.

Un autre aspect de cette pièce législative dérange: celui de restreindre le pouvoir des juges. Le gouvernement entend se montrer beaucoup plus sévère envers les délinquants dangereux (en général des récidivistes). Les juges devront automatiquement les condamner à la prison pour une période de temps indéfinie. Mais à quoi serviront donc les juges, si le gouvernement ne leur laisse aucune marge de manoeuvre dans l'importance des sentences qu'ils rendent? On veut clairement réduire le pouvoir judiciaire.

Malgré ces difficultés, il s'agit d'un projet valable qui vise à mieux protéger le public et les plus vulnérables de notre société. S'il suscite des interrogations légitimes, l'étude qu'on en fera devrait permettre de l'améliorer.

## Allez-y mollo

**L**e projet Nouvelle-France, que chérissent certains élus de Hull, prend-il du plomb dans l'aile avec la venue de l'automne?

La firme Devencore vient en effet de recommander à la ville d'abandonner l'idée de construire des appartements en copropriété au-dessus des commerces projetés, et de se concentrer uniquement sur l'aspect commercial. Bref, d'y aller mollo.

Pendant ce temps, les Hulllois regardent le désolant spectacle offert par la promenade du Portage; quand ils y marchent, ils ne s'y sentent toujours pas chez eux, et ce depuis nombre d'années.

On admettra que la ville ne peut pas tout faire toute seule. Ou même que le projet de village de la Nouvelle-France ne nuit pas nécessairement à une nouvelle vocation de l'ancienne rue Principale, qu'on attend toujours. Mais la ville étant tout de même propriétaire du cinéma Cartier, plusieurs se demandent si elle n'a pas mis la charrue devant les boeufs.

Devencore vient presque de leur répondre oui.

M.M.



## À vous la parole

### Gouvernement diviseur et divisé

Je n'ai jamais pensé que le 9 février 1995 aurait un tel impact dans ma vie politique de Québécois fédéraliste. C'est le jour où la Commission sur l'avenir du Québec pour les aînés débutait ses audiences en Outaouais. J'y ai exprimé clairement que j'étais absolument contre toute démarche relative à l'indépendance du Québec, tant et aussi longtemps que le gouvernement du Québec n'aura pas prouvé à ses citoyens qu'il est capable de leur offrir, dans ses domaines de compétence, un haut niveau de bons services. Je suggérais de revenir nous consulter alors.

Mon intervention (la seule faite par un fédéraliste au cours de l'avant-midi) a dérangé tous les séparatistes dans la salle, à en juger par leurs répliques et commentaires. J'ai alors compris, à la fin de la séance, la raison pour laquelle le Parti libéral du Québec avait décidé de ne pas participer aux charades partisanes que furent ces commissions.

La situation politique se détériore nettement sur la scène provinciale à l'heure actuelle. À deux reprises, récemment, en conférences de presse ou en entrevues à la télévision, dans la même journée, on a vu quatre ministres donner des points de vue divergents sur le même sujet (langue et équité salariale).

Le 31 août dernier, l'incendie au foyer pour personnes âgées Villa Sainte-Geneviève coûtait la vie à sept personnes. Alors qu'on pouvait s'attendre à l'annonce de mesures énergiques pour diminuer le risque que de tels incidents ne se répètent, ce qui fait la manchette quelques jours plus tard est l'intention du gouvernement d'embaucher 15 nouveaux

«policiers de la langue». Inutile de dire qu'on est bien loin du magnifique projet de société idéale proclamé avant le référendum.

Que faire de mieux pour cacher toute cette incompétence sinon de répéter *ad nauseam* les vieilles rengaines contre le fédéralisme canadien démodées et usées telles de vieux microsillons, tantôt par les hautes instances à Québec, puis reprises à peu près textuellement par le Bloc québécois à Ottawa?

Je vous remercie d'avoir publié les lettres que je vous ai soumises récemment. Votre journal est un précieux atout pour la liberté de parole dans nos démocraties.

Bernard Patenaude, Hull

### Si Galganov n'existait pas...

Si M. Galganov n'existait pas, il faudrait l'inventer afin que certains sécessionnistes en mal de boucs émissaires aient un bon sujet de conversation. Selon eux, «ce juif anglophone de Montréal...», comme l'écrit Michel Vastel dans sa chronique (*LeDroit*, 13 septembre 1996), exprime le point de vue politique de tous les Juifs. La preuve en est l'intervention de M. Gauthier, chef de l'opposition officielle à la Chambre des communes, afin que le Congrès juif se dissocie des prises de position de M. Galganov. Mais il y a pire.

Vastel ajoute: «S'il fallait que le congrès (juif) se dissocie de tous les adeptes de la religion juive qui disent du mal du Québec, il n'y aurait plus de congrès!» La logique, si l'on peut parler ici de logique, est claire: dire du mal des séparatistes, c'est dire du mal du Québec, et si «le Juif Galganov» dit du mal des séparatistes, c'est que tous les Juifs disent du mal

du Québec.

Opposer un raisonnement à de telles affirmations serait inutile, voire indigne. Mais tant qu'à donner dans ce genre de journalisme, pourquoi ne pas offrir une colonne à M. Le Pen? Il a un net avantage sur M. Vastel, celui de manier infiniment mieux la langue française.

Tibor Egervari, Hull

### Johnson, pour sortir du marasme

La fin de semaine des 7 et 8 septembre a, sans aucun doute, démontré la grande différence entre un Lucien Bouchard utopique, démagogique et un Daniel Johnson pragmatique et réaliste.

Lucien Bouchard, du bout des lèvres, a parlé d'emploi et, du même coup, élevé le ton d'un cran et à sa façon coutumière, dans une diatribe contre les fédéralistes. Il les a accusés d'instigation, conspiration, complot ayant comme but d'assimiler les Québécois. Bref, tout un délire collectif de style cornélien.

En contrepartie, à l'émission *Point de presse*, le chef de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale, Daniel Johnson, exhibant un comportement modéré et réservé, a répondu sans ambiguïté, sans parti pris aux questions de l'animateur et de deux journalistes. Certaines questions pouvaient être des pièges; avec tact, il a su tirer son épingle du jeu.

Les Québécois doivent se prendre en main et seconder Daniel Johnson, chef élu du Parti libéral, pour nous sortir de ce marasme politique, économique et redorer le blason de la province de Québec aux yeux du reste du Canada, tout en demeurant au sein de ce grand et beau pays.

Bernard Richer, Gatineau

## Commentaires

# L'enseignement en français en milieu minoritaire

Rodrigue Landry  
Doyen de la faculté d'Éducation  
Université de Moncton

**P**ersonne ne disputera l'importance de l'éducation dans la société d'aujourd'hui: la mondialisation des échanges et la concurrence grandissante qui s'ensuit, l'accélération du changement, l'avènement de la société du savoir, autant de facteurs qui mettent en relief le rôle crucial que l'éducation est appelée à jouer.

Pour les communautés francophones du Canada qui vivent en situation minoritaire dans les provinces autres que le Québec, l'éducation dans leur langue revêt depuis toujours une importance encore plus considérable: non seulement est-elle leur passeport pour l'avenir, en tant que citoyens en mesure de contribuer pleinement à la prospérité de notre pays, mais elle est également le gage de leur pérennité.

Depuis 30 ans, il est indéniable que des progrès considérables ont été accomplis en matière d'enseignement pour les minorités francophones et ce, sur plusieurs fronts.

La progression a parfois été lente et le chemin souvent parsemé d'embûches. En outre, les anciens défis n'ont pas été encore tous surmontés que, déjà, surgissent ceux auxquels nous devons nous mesurer à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle.

### Évaluer ses succès

C'est le constat d'ensemble qui se dégage du Symposium sur l'expérience canadienne de l'enseignement des langues officielles, tenu à Ottawa, en mai dernier. Lors de cette rencontre, chercheurs, universitaires, représentants des gouvernements fédéral et provinciaux ont eu l'occasion de dresser un bilan de l'enseignement dans la langue de la minorité et, ce qui est peut-être plus important, de se pencher sur les choix de société que nous nous apprêtons à faire.

Comment évaluer nos succès? Au nombre d'écoles et d'étudiants qui les fréquentent? Aujourd'hui, 160 000 étudiants francophones fréquentent près de 700 écoles où

sont dispensés des programmes de français, langue première. À l'existence d'un système complet d'éducation? Le réseau d'écoles primaires et secondaires s'est considérablement développé. Celui des institutions postsecondaires compte plusieurs nouvelles institutions depuis 20 ans et certaines d'entre elles ont acquis une réputation internationale. Des structures de gestion scolaire sont en place dans neuf provinces et territoires, qui permettent, quoique de façon inégale, aux communautés francophones en situation minoritaire d'exercer leurs droits constitutionnels.

À quel autre étalon apprécier le résultat de nos efforts? Au niveau d'éducation atteint par les étu-

la refonte des systèmes d'éducation. Les milieux de l'éducation devront également apprendre à tirer parti des possibilités jusqu'ici inégalées que leur offrent les nouvelles technologies de l'information et de communication.

D'autres dossiers sont propres aux communautés francophones vivant en situation minoritaire. Ainsi, il importe plus que jamais que les francophones finissent de combler l'écart qui les sépare encore de l'ensemble des Canadiens en matière de performance scolaire, de scolarisation et d'alphabétisation. Il reste également à renforcer le réseau d'enseignement postsecondaire, particulièrement dans l'Ouest. Les poursuites judiciaires

actuellement en cours soulignent que la mise en oeuvre complète de la gestion scolaire demeure une préoccupation, en particulier dans le cas de Terre-Neuve, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario.

En outre, le nombre important d'enfants issus de mariages exogames représente une question complexe. Bien souvent, ces enfants adoptent la langue du parent anglophone ou se retrouvent dans les écoles de la majorité. En dépit des programmes

de francisation qui sont mis en place, les écoles françaises se trouvent privées d'une partie de leur clientèle potentielle.

### Défi fondamental

Bref, les écoles françaises en milieu minoritaire doivent relever le défi fondamental d'assurer un enseignement de qualité dans le contexte de l'omniprésence de la langue anglaise.

En outre, elles doivent demeurer pour la communauté un foyer de rayonnement de la langue et de la culture françaises, car elles constituent, dans bien des cas, la principale institution communautaire qui en permet la présence active et l'usage intensif.

Ainsi, le chemin parcouru depuis 30 ans a jeté des bases solides qui permettront aux communautés de profiter pleinement de leur langue et de leur culture, tout en s'ouvrant encore davantage sur le monde et en continuant de témoigner de leur vitalité.



ARCHIVES

Le réseau des institutions postsecondaires, comme la Cité collégiale, à Ottawa, compte plusieurs nouvelles institutions depuis 20 ans et certaines d'entre elles ont acquis une réputation internationale.

dians? Entre 1971 et 1991, le taux de sous-scolarisation chez les jeunes (pourcentage de francophones entre 15 et 34 ans ayant moins d'une 9<sup>e</sup> année) a chuté dramatiquement, passant de 25 % à 4 %. La proportion de ceux qui détiennent un diplôme universitaire ou qui ont fait des études postsecondaires a plus que doublé, durant la même période.

Certains mesurent les progrès accomplis à l'aune de leurs espoirs et de leurs idéaux et en concluent que c'est insuffisant. Il importe pourtant de reconnaître et d'apprécier à leur juste valeur les réalisations sur lesquelles nous pouvons nous attendre.

Certains défis interpellent les communautés francophones au même titre que la société dans son ensemble. Maintenir et améliorer la qualité de l'enseignement demeure un souci constant, comme en témoignent les études qui ont été menées dans plusieurs provinces sur



Fulgence  
**Charpentier** collaboration spéciale

# Bosnie, qu'avons-nous fait?

Le président Alija Izetbegovic, candidat musulman, qui a dirigé, avec mille difficultés, le gouvernement de la Bosnie-Herzégovine, paraît assuré de son élection dans la course à la présidence du nouveau pouvoir collégial bosniaque et du contrôle pour deux ans de la nouvelle assemblée nationale serbo-croate-musulmane.

**S**on plus proche adversaire est le serbo-bosniaque Momcilo Krajcinic, partisan de la ligne dure du Parti démocratique serbe. En troisième place arrive le candidat croate Kresimir Zabak, leader des électeurs de la Croatie, la plus petite partie, mais non la moins importante de ce trio qui devra gouverner cette confédération ethnique par consentement mutuel, ce qui paraît loin d'être certain.

Dans les trois régions de cet ensemble disparate, qui sort d'une guerre civile de quatre ans qui a causé la mort de 200 000 personnes et en a dispersé plus de deux millions d'autres, on a élu les candidats les plus nationalistes, ce qui annonce plutôt difficile le retour de la paix en ex-Yougoslavie.

Le délégué américain, M. Holbrook, a eu, lundi dernier, à Belgrade, une entrevue laborieuse avec le président Slobodan Milosevic, qui a aidé le Parti séparatiste serbo-bosniaque, dirigé par les extrémistes, mais a beaucoup déchanté depuis, quand l'ONU a imposé des sanctions économiques contre son pays s'il ne faisait pas la paix. Le président Milosevic a accepté de recevoir le nouveau prochain président de la Bosnie, M. Izetbegovic.

Au cours de la campagne électorale, ce dernier a déclaré: «Les Musulmans pourraient continuer à vivre avec les Serbes qui n'ont pas de sang sur les mains. Les gens normaux peuvent vivre ensemble, mais les gens normaux ne peuvent pas vivre avec leurs tortionnaires.»

Ces charniers, qui contiennent les restes des victimes après le massacre de milliers de musulmans, après la chute, en juillet 1995, de Srebrenica aux mains des Serbes de Bosnie, rappellent de trop douloureux souvenirs pour qu'on les oublie.

Comme le disait, mardi soir, à la télévision le correspondant de Radio-Canada: «La Bosnie pourra-t-elle revenir à la vie normale? Cela reste à voir: l'absence de la guerre n'est pas la seule condition pour vivre en paix.»

Il y a neuf mois, à Dayton, on mettait fin à l'une des pires guerres civiles de ce siècle. Pour faire cohabiter pacifiquement les ennemis d'hier, Serbes, Croates et Musulmans, on a voté, samedi dernier. Au lieu d'une Bosnie nouvelle, malgré les déclarations optimistes du délégué américain Richard Holbrook, cette élection consacre et légitime les divisions des groupes ethniques et religieux aggravées par les «pacificateurs» serbo-croates.

En plus, les criminels de guerre inculpés par le tribunal internatio-

nal de La Haye, Radovan Karadzic et Radko Mladic, les deux leaders serbes, ont voté comme d'innocents électeurs.

La Bosnie a voté dans une élection qui n'était ni libre, ni équitable et non susceptible de créer une atmosphère d'unité. Tout s'est passé sans violence, il est vrai, mais sous la surveillance de 50 000 hommes de troupes, tous armés, des forces internationales.

Durant toute la campagne, les Serbes ont lancé des déclarations provocatrices en faveur de l'indépendance totale de leur pays en excluant toute collaboration avec les Croates, leurs alliés, et, bien entendu, avec les Musulmans. Ils ont aussi annoncé qu'ils pratiqueraient une politique d'obstruction diplomatique pour démontrer qu'une Bosnie unie ne peut pas fonctionner, ce qui pourrait signifier qu'il faudrait laisser en Bosnie une armée de l'OTAN en permanence, moins nombreuse peut-être, parce qu'il y aura toujours danger de voir renaître des hostilités. Une étincelle suffirait à rallumer l'incendie.

Après la purification ethnique, les camps, les viols, les bombardements aveugles, les *snipers*, la faim, le froid, les réfugiés, bref, après quatre années d'une effroyable tuerie, la paix aurait-elle enfin triomphé en Bosnie? se demande Henri Huirchou, dans le *Nouvel Obs*. Ceux qui croient à cet avenir idyllique, et croiraient que Dayton va effacer des années de haine, de méfiance et de peur, commettraient une grave erreur. Les pièces à conviction, exhumées des charniers du nord-est de la Bosnie, risquent de rendre illusoire la réconciliation qui devrait sortir des urnes et d'approfondir la division du pays.

Loin d'ouvrir l'aurore de la paix, les élections de la semaine dernière accroissent les possibilités d'une nouvelle guerre ethnique et ultranationaliste.

Les habitants de la Bosnie sont plus vulnérables que jamais aux appels basés sur le plus commun dénominateur politique, la haine et la vengeance. Il est intéressant à cet effet de citer une opinion américaine, celle de *Newsweek*: «La communauté internationale a essayé d'entreprendre trop de choses en trop peu de temps. La précipitation de cette élection n'était pas pour aider à la démocratie dans une région où elle a été traînée dans la boue et dans le sang, mais pour ne rien faire qui puisse compromettre la réélection du président Clinton. La vérité est que nous n'avons rien fait, élections ou non, pour sauver ces gens-là.» Cette citation est signée par David Rieff, auteur de *La Bosnie, abattoir et faillite de l'Occident*.

# Le pays

## Dépêches

### Revenus d'impôt: trop tôt pour juger, dit Landry

PC - Québec

Le ministre québécois des Finances, Bernard Landry, estime qu'il est trop tôt pour tirer des conclusions à partir des données des trois premiers mois de l'année financière qui indiquent que l'impôt sur le revenu a rapporté 178 millions \$ de moins que l'année précédente.

«Jamais le ministère ne s'émeut pour des chiffres de trois mois. On ne peut pas faire de projections linéaires après trois mois», a expliqué hier M. Landry, à son arrivée à la séance hebdomadaire du conseil des ministres.

Les données font état que, pour les trois premiers mois de l'année financière, soit d'avril à juin 1996, l'impôt sur le revenu a rapporté 178 millions \$ de moins à l'État qu'au cours de la même période en 1995.

Selon le ministre des Finances, il faudra attendre les données pour les six premiers mois de l'année avant de pouvoir porter un jugement.



PRESSE CANADIENNE  
Bernard Landry

### Romanow veut rouvrir le dossier constitutionnel

PC - Régina

Que cela plaise ou non aux Canadiens, il est temps de reprendre les pourparlers constitutionnels et de répondre aux demandes historiques du Québec «de façon charitable et conciliante», estime le premier ministre de la Saskatchewan, Roy Romanow.

Pour assurer la stabilité économique au pays, il faut rouvrir le débat constitutionnel et régler la crise de l'unité nationale, a soutenu le premier ministre néo-démocrate, hier, après avoir prononcé un discours devant des gens d'affaires de Régina.

«Vous avez beau penser que le problème disparaîtra de lui-même, espérer qu'il n'existe même pas, mais il est bien là. Et cela signifie que nous devons accepter la position unique du Québec dans la fédération.»

Et le plus tôt sera le mieux, a souhaité M. Romanow, espérant même qu'Ottawa et les provinces discutent de constitution avant les prochaines élections fédérales, qui pourraient être déclenchées au printemps.



ARCHIVES  
Roy Romanow

### Sombre journée à Radio-Canada

Presse Canadienne

Le président de la Société Radio-Canada, Perrin Beatty, doit annoncer, aujourd'hui, de mauvaises nouvelles aux employés de la société d'État, forcée de s'ajuster aux compressions budgétaires que lui impose le gouvernement.

En conférence de presse, M. Beatty dévoilera l'étendue des mesures qui attendent Radio-Canada et qui comprendront vraisemblablement des réductions de budget pouvant atteindre 200 millions \$, l'élimination de 2000 à 3000 postes et une refonte de la programmation. Cependant, on ne connaîtra peut-être pas avant la semaine prochaine les détails des mesures.

De sources proches du conseil d'administration de la SRC, on indiquait qu'aucune fermeture de station n'était prévue, à la requête, suppose-t-on, du gouvernement.

### Appel à la bombe chez le premier ministre

Presse Canadienne

Un appel à la bombe a forcé la fouille complète de la résidence officielle du premier ministre Jean Chrétien, hier, mais la Gendarmerie royale du Canada n'a rien trouvé.

Ce n'est pas la première fois que M. Chrétien reçoit de telles menaces, mais la GRC demeure habituellement discrète sur ces incidents. Cette fois, un communiqué a été émis, car les médias avaient remarqué un va-et-vient policier inhabituel au 24, promenade Sussex.

Celui qui a logé l'appel à la bombe semblait être un homme qui a déjà téléphoné quelques fois à la GRC. La police connaît son identité, mais ne l'a pas encore arrêté.

### Le projet de loi sur les criminels dangereux respecte la Charte des droits

Presse Canadienne

Le ministre de la Justice, Allan Rock, a affirmé, hier, que le projet de loi sur les criminels dangereux, qu'il a présenté mardi, ne va pas à l'encontre de la Charte des droits et libertés.

Le Bloc québécois l'a interrogé à la Chambre des communes sur la validité de certaines dispositions contenues dans le projet de loi. Ces dispositions pourraient permettre d'exercer une surveillance approuvée par les tribunaux à l'endroit d'individus qui ont déjà été acquittés ou qui ne font pas l'objet d'accusations criminelles, mais dont on craint qu'ils puissent commettre des actes violents. La surveillance pourrait prendre la forme de port de bracelets électroniques.

M. Rock a répondu à ces inquiétudes en disant qu'il est confiant que «toutes les dispositions du projet de loi sont conséquentes avec la Charte». «En fait, je m'en suis assuré avant de présenter cette législation», a-t-il dit.



ARCHIVES  
Allan Rock

## Discrédit sur la Commission d'enquête sur la Somalie Chrétien accusé de vouloir servir des fins politiques

Le premier ministre Jean Chrétien discrédite la Commission d'enquête sur la Somalie pour servir ses propres fins politiques, a accusé hier le chef de l'opposition Michel Gauthier.

HUGUETTE YOUNG

Presse Canadienne

Selon le chef du Bloc québécois, au lieu de s'en prendre à la commission d'enquête, le premier ministre devrait admettre que les Forces armées et le général Jean Boyle ont peut-être eu un rôle à jouer dans l'opération de camouflage.

«Nous voudrions avoir les conclusions de l'enquête dans les plus brefs délais possibles, de façon à ce que nous puissions apporter les remèdes nécessaires dans les circonstances», a répondu M. Chrétien aux Communes.

Il a ajouté qu'il avait décidé, il y a très longtemps, «d'avoir un ministre qui allait demeurer à son poste pendant de nombreuses années pour qu'il y ait une autorité qui puisse prendre des décisions.»

Mardi, le premier ministre Chrétien s'est plaint que la commission d'enquête coûtait trop cher, que le processus était plus long que l'enquête sur le scandale du Watergate et que des fonctionnaires étaient sur la sellette comme s'ils étaient des «criminels.»

Les commissaires de la commission d'enquête n'ont pas voulu réagir, mais l'avocat du colonel Serge Labbé, Stuart Hendin, ne s'est pas gêné pour dire que ce genre de déclaration était troublante.

Selon M. Gauthier, en critiquant ainsi la commission d'enquête, le premier ministre Chrétien s'arrange pour justifier sa décision de maintenir le ministre de la Défense, David Collenette, en place.

M. Chrétien ne sera «pas très motivé à limoger» M. Collenette quand il deviendra «évident», dans le rapport de la commission, que le chef d'état-major de la Défense le général, Jean Boyle, s'était mal comporté, a signifié M. Gauthier, au cours d'un point de presse.

«Le premier ministre ne veut pas limoger son ministre et pour cela, il est prêt à n'importe quoi, a poursuivi le chef bloquiste. Il est prêt à discréditer la commission et, même si le rapport est clair, comme il ne voudra pas l'enlever, (M. Collenette), c'est pour ça qu'il commence à miner un peu la crédibilité de celle-ci en disant que c'est trop long, ça coûte trop cher et que ça prend trop de temps.»

Pour sa part, le député bloquiste Pierre Brien a exigé que la commission dépose un rapport intérimaire «pour faire le ménage» et «rétablir la crédibilité des Forces armées.»

Le ministre Collenette a toutefois répliqué qu'il ne serait pas à propos d'intervenir. Quelques minutes plus tard, il réitérait son appui au général.

«Le général Boyle a fait un très



PRESSE CANADIENNE  
Le premier ministre Jean Chrétien a dû se défendre, hier, aux Communes, après avoir critiqué, la veille, les travaux de la Commission d'enquête sur la Somalie.

bon travail dans des conditions difficiles, a-t-il répété à la meute de journalistes qui l'accostaient et il continuera dans ses fonctions. Nous attendons aussi le rapport de la commission.»

Pour sa part, le chef d'état-major Jean Boyle a lancé sa contre-offensive contre les attaques répétées à son endroit en disant qu'il avait l'intention de procéder avec le plan de réorganisation de l'armée.

Lors d'un discours devant l'Association de préparation à la défense,

le général Boyle a invité ceux qui attaquaient son leadership et qui n'étaient pas prêts à contribuer à la réorganisation des Forces armées à faire leurs valises.

«Il y a une petite majorité de gens qui veulent retourner au bon vieux temps, a-t-il signalé en anglais devant des représentants de l'industrie de la défense. Ils préfèrent se plaindre plutôt que d'apporter une solution au problème. Ils ne m'empêcheront pas de foncer en avant», a fait valoir le général.

## La souveraineté des autochtones étudiée au parlement de Londres

Un groupe de parlementaires britanniques s'engagera sous peu dans un débat qui soulève la controverse au Canada: les Inuit et les autochtones du Québec peuvent-ils se séparer du Québec si celui-ci devient indépendant?

Presse Canadienne - Londres

Le groupe est composé d'environ 200 membres de la Chambre des communes et de la Chambre des lords britanniques, représentant toutes les tendances politiques, qui s'intéressent aux droits de la personne et ont décidé d'entreprendre une enquête sur la situation des droits des Inuit et des autochtones. Les parlementaires estiment que le droit des autochtones et des Inuit du Québec à l'autodétermination est «le noeud de la question», selon un porte-parole.

Le groupe tentera également d'établir quel territoire un Québec souverain pourrait légitimement revendiquer, a indiqué Glenn Calderwood.

M. Calderwood, le porte-parole du groupe, s'est dit tout à fait conscient du caractère controversé de cette enquête. «C'est précisément la raison pour laquelle nous la menons.»

Des leaders cris et inuit du nord du Québec soutiennent que leurs peuples ne seront pas liés par une éventuelle déclaration d'indépendance du Québec. Dans un référendum distinct tenu avant le référendum d'octobre dernier sur la souveraineté du Québec, les autochtones ont voté en faveur de leur maintien au sein du Canada advenant l'indépendance du Québec.

Et le ministre canadien des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion a déjà déclaré que si le Canada est divisible, le Québec l'était aussi.

# JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT CHEZ SEARS

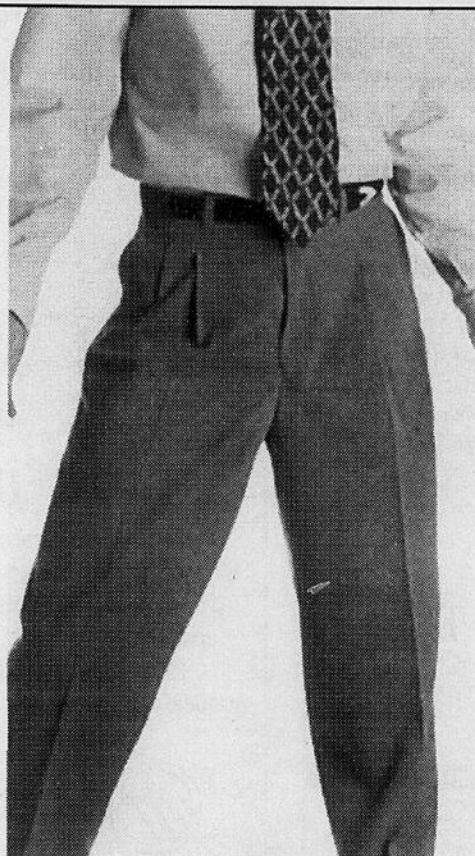
## Prime

ÉTERNITÉ<sup>MD</sup> DE CALVIN KLEIN  
À l'achat de tout parfum de la  
collection Éternité, obtenez une prime  
comprenant les 7 produits illustrés.  
Limite d'une prime par personne.



## Épargnez 40%

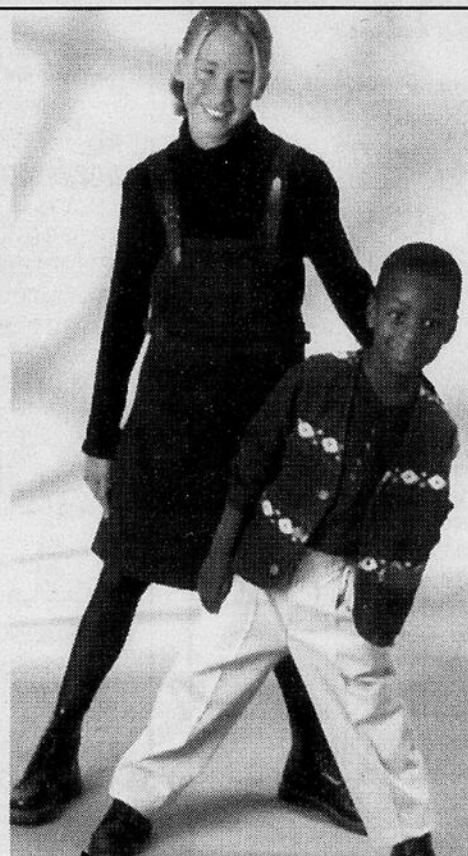
BAGAGES AIR CANADA<sup>MD</sup> EXCLUSIFS  
À SEARS  
Cour. Sears 54,99-239,99  
Ch. 32,99-143,99



Seulement  
**39<sup>99</sup>** ch.

PANTALONS HABILÉS  
HAGGAR<sup>MD</sup>

Sans plis au sortir de la sècheuse<sup>MD</sup>.  
Laine-polyester. Fabriqués au Canada.



## Épargnez 25%

TOUTES LES TENUES D'ENTRAÎNEMENT  
SECOND WIND<sup>MD</sup> À PRIX COURANT



Épargnez  
**25%**

TOUS LES VÊTEMENTS R & R<sup>MD</sup>  
POUR ENFANTS, TAILLES 2-6X

Plus, coordonnés de tailles 7-16: jupes,  
pantalons, chandails et jerseys.

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre



## Épargnez 25%

TOUS LES VÊTEMENTS IMAGE<sup>MD</sup> 18+  
À PRIX COURANT  
Tailles Image 18W-28W

# C'EST SEARS AUJOURD'HUI

## CETTE OFFRE PREND FIN LE DIMANCHE 22 SEPT. 1996

tant qu'il y en aura

# SEARS

Attendez-vous à plus

## Le pays

# Pas de restrictions budgétaires pour un sous-ministre

En pleine période de restrictions budgétaires, une prime de 84 612 \$ a été versée à l'ancien sous-ministre des Finances Alain Rhéaume, comme compensation lors de son départ, en juin dernier.

Presse Canadienne - Québec

Le décret annonçant cette prime a été publié dans la *Gazette officielle du Québec*, le 24 juillet dernier.

Fonctionnaire de carrière depuis 22 ans et sous-ministre des Finances depuis 1992, M. Rhéaume a touché cette prime pour avoir accepté, l'automne dernier, de retarder de six mois son départ de la fonction publique, à la demande du gouvernement.

Il est, depuis juin, responsable du financement et de la comptabilité chez MicroCell, une entreprise spécialisée en téléphonie de pointe, qui compte 330 employés à Montréal. «C'est une procédure normale.

C'est comme l'équivalent du rachat de la sécurité d'emploi dont je jouissais dans la fonction publique», a dit M. Rhéaume, hier.

C'est en effet une procédure normale: le gouvernement libéral avait versé une prime deux fois plus élevée, soit 16 mois de salaire (187 300 \$) au sous-ministre Claude Séguin, prédécesseur de M. Rhéaume au ministère des Finances, lors de son départ en octobre 1992.

M. Rhéaume a accepté à deux reprises de retarder son départ pour permettre qu'on lui trouve un successeur et pour aider à la préparation du budget de 1996. Ce retard lui a fait perdre pendant six mois les avantages sociaux et l'augmentation de salaire qu'il touche depuis qu'il oeuvre chez MicroCell.

# Le chef Joe Norton menace de rendre son casino permanent

Le chef mohawk de Kahnawake, Joe Norton, menace de rendre «permanents» les jeux de hasard tenus sur la réserve indienne et jugés illégaux par les autorités québécoises.

Presse Canadienne - Montréal

Dans une missive transmise, la semaine dernière, au ministre Guy Chevrette, responsable des Affaires autochtones, le chef Norton avertit que «le succès anticipé» du casino tenu illégalement sur la réserve depuis le début du mois pourrait inciter les dirigeants mohawks à autoriser «l'institution permanente» de ce type d'activités.

Le casino indien, appelé «Nuits de Las Vegas» et devant se poursuivre jusqu'à la fin d'octobre, a rouvert, hier, pour la troisième fin de semaine consécutive, malgré l'arrestation, par la Sûreté du Québec, d'un groupe présumé criminel lié à son exploitation. La police autochtone (les «peacekeepers») n'empêche pas la tenue de l'événement, tandis que la SQ a intensifié ses patrouilles dans le secteur.

Quant au «succès anticipé» du casino, le chef Norton a déclaré, à l'oc-

casion d'une assemblée publique des Mohawks, que les deux premières semaines d'opération s'étaient soldées par un déficit de 50 000 \$. Il semble que seuls des Mohawks fréquentent l'établissement qui doit servir officiellement à financer des services pour les jeunes.

Dans sa lettre au ministre Chevrette, dont le quotidien *La Presse* a obtenu copie, le chef Norton indique que sa communauté est prête à discuter avec le gouvernement. En attendant, les Mohawks pourraient cependant décider d'autoriser unilatéralement la tenue «permanente» de jeux de hasard, écrit M. Norton.

Toutefois, cette menace ressemble à une «position de négociation», puisqu'un référendum sur cette question, en 1994, parmi la population de la réserve, a rejeté le projet de casinos. Il faudrait qu'un nouveau référendum soit tenu pour autoriser des activités permanentes de jeux, une possibilité qui n'est pas écartée, a indiqué hier le porte-parole du conseil de bande, Don Patrick Martin.



Canada Trust  
présente / présente

Paint the town tulip  
Peindre la ville de tulipes

du 20 septembre au 19 octobre

**Enjolivez votre printemps,  
plantez vos bulbes dès maintenant!**

Lancement de la campagne Peindre la ville de tulipes  
au St. Laurent le samedi 21 septembre

Journée Plantons des tulipes le samedi 5 octobre

Achetez vos bulbes officiels du Festival canadien des tulipes aux  
magasins Canadian Tire, d'un groupe communautaire de votre choix  
ou à la Boutique des Tulipes au Centre commercial St. Laurent

Info-Tulipe Bell Mobilité 567-4447













loto-québec résultats	
<b>Deux d'or</b>	
Tirage du 96/09/18	
1 <sup>er</sup> numéro	2 <sup>e</sup> numéro
575955	227247
10 000 \$	10 000 \$
3 <sup>e</sup> numéro	4 <sup>e</sup> numéro
341946	054061
10 000 \$	100 000 \$
Ces 4 numéros gagnants sont décomposables	
<b>Banco</b>	
Tirage du 96/09/18	
02 04 05 06 07	
16 19 22 23 25	
29 34 37 38 44	
52 57 61 62 63	
<b>Quotidienne</b>	
Tirage du 96/09/18	
3 4	
228 8523	
<b>Extra</b>	
Tirage du 96/09/18	
NUMÉRO	
271039	
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.	

### ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de **Du Portage Mercury** parue le mardi 17 septembre (page 5). On aurait dû lire **1993 Grand Marquis modèle LS, tout équipé. P-313 17 995\$.**



### SEARS

Dans la circulaire de Sears en vigueur à compter du lundi 16 septembre 1996 Page 8 : Sous l'entête «**Rabais 50\$-100\$ tous les chasse-neige Craftsman**» Le chasse-neige modèle no. 53650 est un chasse-neige de 10hp et non de 12hp tel qu'indiqué.

*Sears vous demande d'excuser tout inconvenient subi.*

es automo-  
la berline  
plus fiable,  
n, toujours  
ne s'atten-  
c'est qu'ils  
guel. Mais  
a conduite  
conomique  
élégante et  
tomique et  
a fois doux  
on moteur  
relevés ?  
qu'un seul  
es proprié-  
en sont si  
soi-même.  
le début  
processus  
création de  
Civic, nous  
ons en pri-  
e la tran-  
lité d'e-  
te et le con-  
au volant.  
abnacle de  
conçus et  
ir favoriser  
conduire.  
in de l'in-  
une vérité  
e : chaque  
ace vital...  
ne en pro-  
t que nos  
aste habita-  
onducteur  
pé sportif  
t pour les  
une com-  
à son long  
: beaucoup  
e comme à

l'avant. Rien n'est laissé au hasard à l'intérieur. La carrosserie rigide de la Civic contribue à la rendre plus sûre, plus maniable et plus agréable que

l'arrière. Rien n'est laissé au hasard à l'intérieur. La carrosserie rigide de la Civic contribue à la rendre plus sûre, plus maniable et plus agréable que

l'arrière. Rien n'est laissé au hasard à l'intérieur. La carrosserie rigide de la Civic contribue à la rendre plus sûre, plus maniable et plus agréable que

l'arrière. Rien n'est laissé au hasard à l'intérieur. La carrosserie rigide de la Civic contribue à la rendre plus sûre, plus maniable et plus agréable que

conduire,  
équipée c  
crémaillier  
Honda à d  
(HPV)  
automatiq  
ditions ro  
excellente  
pour que  
moteur se  
acement  
boîte m:  
vitesses d  
facilement  
permet  
l'essence.  
boîte auto  
rapports e  
ment d  
Le quat  
rapport  
multiplié  
convertis  
de couple  
rouillable  
tribuent  
réduire la  
sommatio  
microproc  
positif de  
raison, c  
des rappo  
command-  
feriez. Br  
jours les  
moment, :  
intempesti  
exemple d  
ligentes q  
dans ses v  
Tout es  
main et c  
coupé Civi  
et les c  
exactemer

## Eh oui! vous pouvez louer une 97 à ce prix-là. Arrêtez vos recherches.



**BERLINE CIVIC LX 1997**



**CONÇUE ET CONSTRUITE  
SANS CONCESSION**



**LOCATION EN TÊTE  
CIVIC 1997**

# 208 \$\*

PAR MOIS, LOCATION  
DE 48 MOIS

**VERSEMENT INITIAL DE 845 \$, PDSF DE 15 395 \$ †**

Équipement de la berline Civic LX : Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Direction assistée • Freins assistés • Colonne de direction réglable • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Télécommande du coffre • Moulures de protection latérales • Retroviseurs télécommandés • Pneus toutes saisons de 14 po • Enjoliveurs intégraux

Offre d'une durée limitée. Programmes de financement sans versement initial également offerts. 1 888 9-HONDA-9

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Civic LX (modèle EJ653V) 1997 neuve. Versement mensuel de 208 \$ pendant 48 mois pour un total de 9 984 \$. Un versement initial de 845 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location au montant de 8 313,30 \$ plus taxes. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. † Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Veuillez vous renseigner chez un concessionnaire Honda.

jamais. Les tissus et la moquette de haute qualité aux quatre roues et un dispositif de détection de l'inclinaison, Honda met au service de la Civic les performances issues des technologies les plus courbes serrées et s'inscrive dans les bretelles d'autoroute avec autant d'aisance qu'elle aplanit les chemins ravinés ? La réponse : une suspension qui tire parti des plus récents progrès en la matière. La Civic possède, à l'avant et à l'arrière, une suspension à deux leviers triangulés ressemblant à s'y

De 0 à 100% excitant  
en moins de 10 secondes.

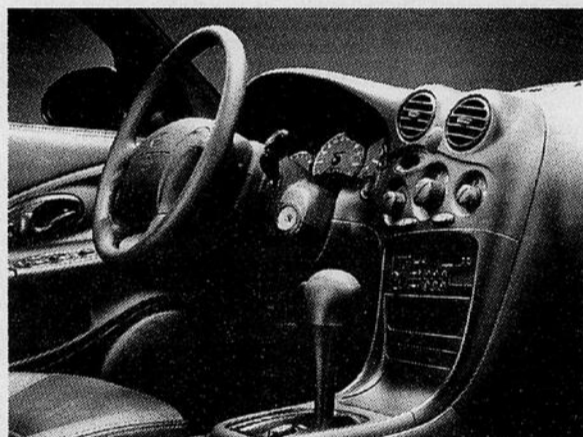


## Voici le tout nouveau coupé TIBURON 2+2.

Admettez-le; votre pouls s'accélère à l'idée de prendre le volant d'un coupé sport doté d'un moteur musclé, d'un poste de pilotage de haute technologie, de deux coussins gonflables de série et d'une suspension mise au point par un constructeur de voiture sport allemand de réputation mondiale. Voilà la Tiburon de Hyundai. En espagnol, Tiburon signifie requin, et sous ses lignes fluides, sommeille une bête qui vous fera vivre des sensations fortes... et vous procurera un sentiment de confiance tellement elle est fiable.

La Tiburon vous assure une conduite exaltante avec un puissant moteur « Beta » 16 soupapes à DACT de 1,8 litre, doté de caractéristiques de haute technologie qui en font un moteur presque sans entretien. Sa transmission automatique électronique à 4 vitesses en option s'ajuste à votre style de conduite pour un maximum de douceur et d'efficacité.

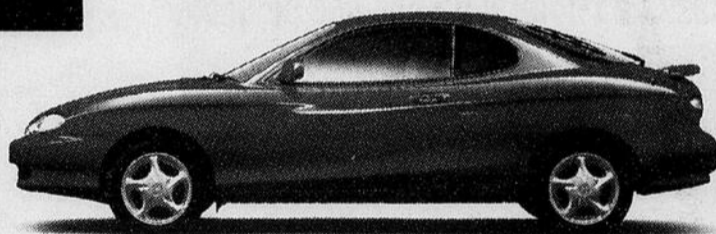
**L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE : 5 ANS/100 000 KM! ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES!**  
Incluant : • Livraison d'essence • Changement de roue en cas de crevaison • Déverrouillage • Remorquage  
\*Détails chez votre concessionnaire.



La Tiburon FX vous en offre encore davantage avec un moteur 16 soupapes à DACT de 2 litres à injection de carburant développant pas moins de 140 chevaux et, en équipement de série, des freins à disque aux quatre roues, des roues en alliage, un groupe de commandes électriques, un régulateur de vitesse et un aileron arrière. De plus, la Tiburon est protégée par une des meilleures garanties sur le marché et une assistance routière 24 heures de 3 ans ou 60 000 km.

N'hésitez plus! Faites l'essai de la toute nouvelle Tiburon. Vous constaterez que votre pouls s'accélérera... en moins de 10 secondes!

« La Tiburon possède un caractère distinctif et une forte personnalité. » Jacques Rainville, chroniqueur automobile.



*Tiburon*



HYUNDAI

HYUNDAI. UNE ÈRE NOUVELLE.

Acacia Motors Ltd.  
595, boul. St-Laurent  
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service  
225, chemin Richmond  
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso  
331, rue Victoria  
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai  
998 Route 500 West  
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai  
2818 Bank Street  
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull  
890 boul. St-Joseph  
Hull 770-7768

# Le monde

## Dépêches

### O.J. Simpson: la moitié des candidats jurés sont de race blanche

AP, PC - Santa Monica

Le premier lot de candidats jurés, hier, au procès civil d'O.J. Simpson, incluait une bonne moitié de blancs, un quart de noirs, les autres étant hispaniques et asiatiques.

La composition raciale du jury a beaucoup joué au procès criminel qui s'est conclu par l'acquittement de l'accusé, en octobre 1995; les jurés étaient alors en majorité des noirs et le procès avait lieu au centre de Los Angeles.

Cette fois, devant la Cour supérieure que préside le juge Hiroshi Fujisaki, la procédure intentée par les familles des victimes a lieu dans la banlieue prospère de Santa Monica, en bord de mer et à majorité blanche. Les candidats jurés convoqués habitent dans un rayon de 30 km du palais de justice.

Les familles de Nicole Brown et Ronald Goldman, assassinés en juin 1994, ont entamé cette action en dommages contre l'ex-footballeur, soutenant qu'il est responsable du double meurtre.

L'inculpé était absent hier. Il se trouvait plutôt devant un tribunal du comté d'Orange, au sujet de la garde des deux enfants qu'il a eus avec Nicole Brown.

### Le corps de M<sup>gr</sup> Ruhuna est retrouvé

Reuter - Bujumbura

L'armée du Burundi a annoncé, aujourd'hui, que des soldats ont découvert les corps de M<sup>gr</sup> Joachim Ruhuna, primat de l'Église catholique de ce pays, et d'une religieuse tuée dans une embuscade, le 9 septembre, dans le centre du pays.

Le corps de l'archevêque de Gitega a été découvert, hier, près de celui de la soeur, à trois kilomètres du lieu de l'embuscade. Les deux dépouilles ont été acheminées, ce matin, à Gitega, deuxième ville du Burundi.

Des témoins avaient vu le corps de M<sup>gr</sup> Ruhuna brûler dans son véhicule après l'embuscade. Quatre autres personnes voyageant avec lui ont survécu à l'attaque, dont l'armée à majorité tutsie et les rebelles hutus se rejettent la responsabilité.

### Indépendance de la Padanie: la police s'en mêle

AP - Vérone, Italie

La police a perquisitionné, hier, à Vérone, dans les locaux de la Ligue du Nord, après la «déclaration d'indépendance de la Padanie», effectuée symboliquement, dimanche dernier, par le parti d'Umberto Bossi.

Umberto Bossi et plusieurs autres responsables du parti font l'objet d'une enquête et sont soupçonnés de menaces contre l'intégrité de l'État italien.

Selon les agences de presse italiennes, la police cherchait tout particulièrement des éléments sur les forces paramilitaires de la Ligue, porteurs de chemises vertes.

Les policiers se sont également présentés au siège de la Ligue, à Milan, mais n'ont pas pénétré à l'intérieur lorsqu'il leur a été spécifié qu'il n'y avait aucune information disponible sur ces forces de sécurité, ont précisé des responsables du parti.

### Bokassa à l'hôpital depuis une semaine



Reuter - Bangui

L'ex-empereur de la République centrale africaine, Jean-Bedel Bokassa, âgé de 75 ans, a été admis depuis une semaine à l'hôpital de l'Amitié, à Bangui, pour insuffisance rénale, a-t-on appris, hier, de source hospitalière dans la capitale centrafricaine.

Condamné, en 1988, à la prison à vie pour la mort d'enfants, l'ancien dictateur avait bénéficié d'une grâce présidentielle accordée par le général André Kolingba.

Jean-Bedel Bokassa avait été remis en liberté, le 1<sup>er</sup> septembre 1993.

### Diana aux obsèques d'un jeune Grec



Reuter - Limni, Grèce

La princesse Diana a assisté, hier, à Limni, sur l'île d'Eubée, aux obsèques d'un jeune Grec qui avait retenu son attention lors d'une visite de charité dans un hôpital de Londres.

«Dieu l'a envoyée vers toi dans un moment difficile, pour qu'elle te redonne du courage lors de ses fréquentes visites», a dit le père Pavlos, le pope de la ville minière et touristique, lors de la cérémonie funèbre.

Lady Diana

Vêtue de noir et d'un collier de perles blanches, Diana est arrivée en voiture sur l'île d'Eubée, qu'un pont relie au continent au nord-est de la capitale grecque.

La princesse de Galles a assisté aux obsèques de Yannis Kalyviotis, qui a succombé, ce week-end, à une fibrose kystique (maladie héréditaire non contagieuse) dans un hôpital londonien à l'âge de 27 ans, en compagnie des proches et de la famille du jeune homme.

Élu avec une faible avance aux élections de samedi

## Izetbegovic, premier président de la nouvelle Bosnie

Le Musulman Alija Izetbegovic a remporté avec une faible avance l'élection présidentielle de samedi, ce qui l'assure de devenir le premier président de la Bosnie-Herzégovine de l'après-guerre civile.

Reuter - Sarajevo

Selon les résultats officiels annoncés hier, le président sortant de la Bosnie a recueilli 729 034 voix dans les 89 bureaux de vote de la Fédération croato-musulmane.

Son rival serbe, Momcilo Krajisnik, a obtenu 690 373 voix dans les 61 bureaux de la République serbe de Bosnie (RS).

Chez les Croates, le dirigeant nationaliste Kresimir Zubak a obtenu 331 133 voix, contre 36 913 à son rival Ivo Komsic.

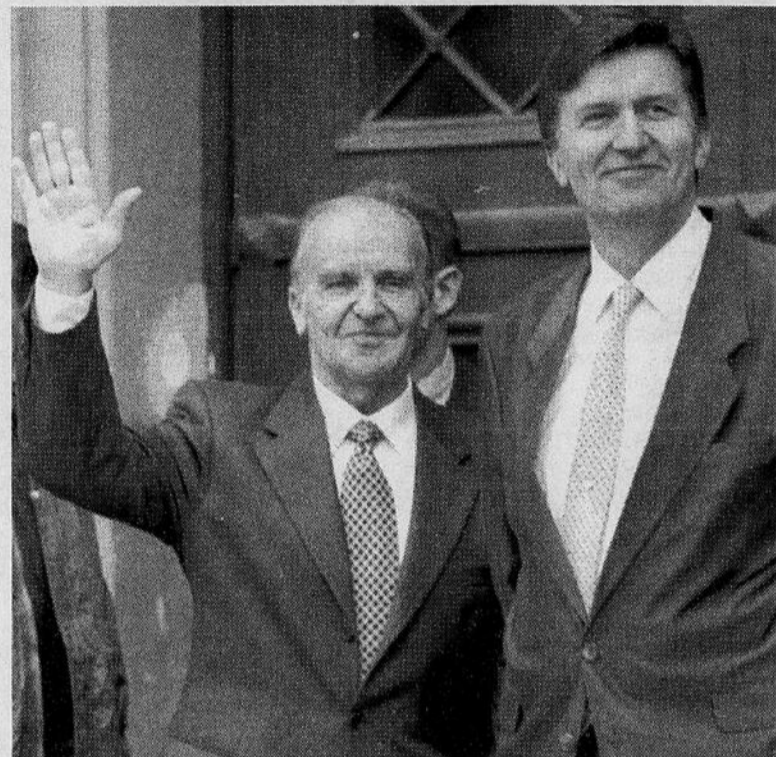
Les trois communautés votaient séparément, mais il était convenu, conformément aux accords de paix de Dayton, que le candidat obtenant le plus de voix deviendrait le premier chef de l'exécutif collectif.

La présidence collégiale de la Bosnie-Herzégovine deviendra tournaute dans deux ans. Cette présidence tricéphale est appelée à gouverner par consensus, mais le président représentera le pays à l'étranger.

Dans le camp musulman, Alija Izetbegovic vient largement en tête devant son ancien premier ministre, Haris Siladzic, qui obtient 121 253 voix.

Dans le camp serbe, Mladen Ivanic, le chef de file des Serbes modérés, crée la surprise en deuxième position avec 282 985 voix.

Le score de Mladen Ivanic semble démontrer qu'un certain nombre de serbes bosniaques se convertis-



Celui que les électeurs ont choisi pour présider la Bosnie d'après la guerre civile, Alija Izetbegovic, salue la foule en compagnie du vice-président de la Fédération croato-bosniaque, Ejup Ganic.

sent progressivement à l'idée d'une collaboration avec les musulmans et les croates et qu'ils sont moins sensibles qu'avant au discours nationaliste de Momcilo Krajisnik et de son mentor Radovan Karadzic.

Au total, 1,3 million de personnes ont déposé leur bulletin dans l'urne dans la fédération croato-musulmane et 1,02 million dans la République serbe.

Ce dernier chiffre est supérieur au nombre d'inscrits recensé en 1991, mais s'explique par le fait que plus d'un million de réfugiés croates et musulmans étaient in-

scrits dans les zones serbes.

Conscients des nombreux obstacles qui se dressent sur la voie d'un état pluri-ethnique en Bosnie, la communauté internationale a d'ores et déjà souligné qu'elle maintiendra sa présence en Bosnie et ses pressions sur ses dirigeants.

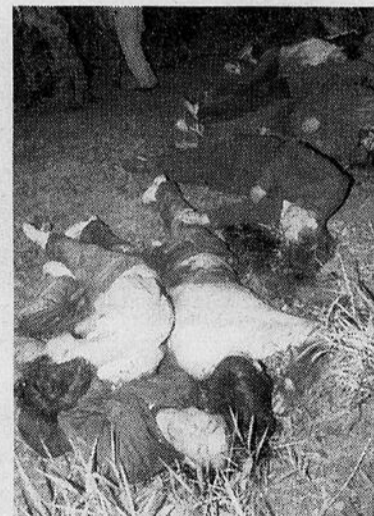
Le général Klaus Neuman, président du Comité militaire de l'OTAN, a déclaré, hier, qu'il n'y aurait pas de démantèlement de la force internationale de paix en Bosnie (IFOR) jusqu'à la tenue des élections municipales prévues à la fin de novembre ou au début de décembre.

## Débarquement macabre sur une plage de la Corée du Sud

Trois Nord-Coréens ont été abattus, aujourd'hui, par les services de sécurité, a rapporté le ministère sud-coréen de la Défense. Plusieurs autres auraient été capturés vivants lors d'une gigantesque chasse à l'homme lancée pour retrouver l'équipage d'un sous-marin du Nord qui a débarqué sur le littoral sud-coréen hier.

Reuter - Kangnung, Corée du Sud

Des milliers de soldats, aidés de chiens policiers et guidés par des hélicoptères, se sont lancés à la recherche des Nord-Coréens toujours en fuite. Les autorités pensent qu'au total, une vingtaine de Nord-Coréens ont débarqué du sous-marin, retrouvé échoué sur des écueils au large de Kangnung. Les corps de 11



Les cadavres ont été trouvés sur une montagne proche du port de Kangnung, sur la côte orientale.

Nord-Coréens ont été retrouvés et semblent avoir été abattus par leur

chef qui a ensuite retourné l'arme contre lui. Des espions nord-coréens ont par le passé ainsi souvent opté pour le suicide alors que leur capture leur paraissait imminente.

L'un des agents nord-coréens, capturé vivant, a affirmé que le sous-marin avait dérivé dans les eaux sud-coréennes après avoir eu des problèmes de moteur. Mais pour Séoul, cet incident est une provocation délibérée du Nord.

Le président sud-coréen, Kim Young-sam, a parlé, aujourd'hui, d'acte de «provocation militaire», rapporte l'agence sud-coréenne Yonhap. «Ce n'est pas une simple affaire d'espionnage, je considère cela comme une provocation militaire», a déclaré le chef de l'État en conseil des ministres.

C'est le plus sanglant incident inter-coréen depuis 1968, lorsque 31 Nord-Coréens étaient parvenus jusqu'au palais présidentiel à Séoul: 28 d'entre eux avaient été abattus.

# Spiro Agnew meurt de leucémie

AP, PC - Annapolis, Maryland

L'ancien vice-président sous Richard Nixon, Spiro Agnew, qui avait été contraint à la démission, en 1973, à cause d'un scandale fiscal, est mort, mardi, à l'âge de 77 ans.

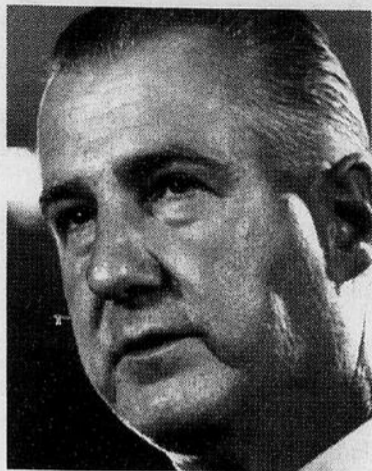
Spiro Agnew a succombé à une leucémie dont il ne se savait pas atteint, à l'hôpital Atlantic, de Berlin, dans le Maryland, non loin de sa résidence d'été d'Ocean City, a précisé hier la direction de l'hôpital.

Agnew ne s'était fait connaître du grand public qu'en 1968, quand le candidat républicain Richard Nixon l'avait désigné comme colistier pour l'élection présidentielle. Il était à ce moment gouverneur du Maryland.

En tant que vice-président, il se forgea une solide réputation d'ultra-conservateur, affichant un langage spécialement coloré.

Mais cinq ans après son élection, Agnew comparait devant un tribunal, à Baltimore, pour fraude fiscale et il ne contestait pas les accusations.

En effet, le 10 octobre 1973, il



Spiro Agnew

ARCHIVES

remettait sa démission comme vice-président et admettait les accusations, reliées à des versements faits par des bureaux de génie-conseil exécutant des contrats pour l'État du Maryland. Agnew avait omis de déclarer ces revenus au fisc.

Après sa démission - demandée par le procureur général Elliott Richardson - et son admission en cour, Agnew reçut une sentence suspendue de trois ans.

# Les États-Unis renforcent leur position dans le Golfe

Les États-Unis ont poursuivi, hier, le renforcement de leur dispositif dans le Golfe en déployant, au Koweït, une batterie de missiles antimissiles Patriot pointés vers l'Irak.

Reuter - Koweït

Plusieurs centaines des 3500 soldats de la 1<sup>ère</sup> Division de Cavalerie, dont le président Bill Clinton a signé l'ordre de départ pour le Koweït afin de «maintenir Saddam Hussein dans une boîte», devaient, par ailleurs, quitter dans la journée leur base de Fort Hood, au Texas, a-t-on appris de sources américaines. Ils étaient attendus au Koweït cet après-midi.

Ces derniers complèteront la présence militaire des États-Unis dans la région rehaussée après l'intervention des forces de Saddam Hussein dans le Kurdistan irakien et les frappes de missiles ordonnées en représailles, les 3 et 4 septembre, par Washington.

Huit bombardiers furtifs F-117A et une vingtaine de chasseurs-bombardiers sont arrivés, la semaine dernière, au Koweït et le porte-avions *Entreprise* devrait franchir

dans les toutes prochaines heures le détroit d'Ormuz qui ouvre l'accès au Golfe. Un autre groupe aéronaval, le *Carl Vinson*, est déjà là.

Des journalistes ont vu huit lanceurs de Patriot déployés près de Camp Doha, la base américaine dans le nord du Koweït. Les missiles antimissiles utilisés pendant la Guerre du Golfe contre les Scud lancés par Bagdad pointent en direction de la frontière irakienne. Des témoins ont assisté à leur installation dans la journée de mardi.

Une première batterie de Patriot et une centaine de soldats de maintenance étaient arrivés au Koweït, au cours de la semaine. Deux autres batteries sont opérationnelles en Arabie saoudite.

Les autorités émiraties ont annoncé, hier, qu'elles espéraient que les coûts imposants de ce nouveau déploiement américain seraient répartis entre les États-Unis, le Koweït

et d'autres États du Golfe.

L'émirat poursuivait, hier, sa navette diplomatique entreprise auprès des États membres du Conseil de coopération du Golfe pour rallier ses alliés à la politique américaine. Le chef de la diplomatie de l'émirat s'est rendu dans les Émirats arabes unis après s'être arrêté en Arabie saoudite, à Bahrein et au Qatar.

La direction russe, dont la ligne irakienne est moins tranchée que celle des occidentaux, a dénoncé les frappes américaines contre l'Irak. Dimanche, un communiqué de l'ambassade de Russie à Bagdad assurait que Moscou ne reconnaissait pas la légitimité des zones d'exclusion aériennes et défendait en revanche le droit souverain de Bagdad à protéger son espace aérien contre toute violation.

Bagdad use elle aussi de la corde diplomatique. Dans un entretien publié, hier, par le quotidien algérien *Echaab*, le ministre des Affaires étrangères, Mohammed Saïd al-Sahaf, appelle les États arabes à refuser le déploiement de forces étrangères menaçant l'Irak sur leur sol.

# Jean Paul II entame son voyage en France

Reuter - Tours

Jean Paul II entame, aujourd'hui, à Tours, une visite de quatre jours en France, qui mettra à rude épreuve sa santé déclinante.

Sur la base aérienne de Tours, des ouvriers mettaient, hier, la dernière main au gigantesque podium d'où le pape célébrera, samedi, le 14<sup>e</sup> centenaire de la mort de Saint-Martin - une pyramide tronquée de 50 m de côté, de près de six mètres de haut, couverte de moquette rouge vif et surmontée d'un dais blanc et d'une croix de 20 m de hauteur.

Il ne restait plus guère qu'à installer deux écrans géants sur le vaste parc à avions où sont attendus au moins 80 000 fidèles, pour lesquels des dizaines de tentes sont déjà dressées entre les bâtiments de la base.

Les pèlerins pourront s'y restaurer, acheter des souvenirs et s'abriter si le temps se met à la pluie.

«Les travaux ont commencé le 15 septembre. Au total, une centaine de tonnes de matériel ont été acheminées sur le site», précise Gérard Bopp, chef de chantier de la société de BTP Entrepose, maître d'ouvrage du podium.

C'est également sur la base aérienne de Tours que le président Jacques Chirac accueillera aujourd'hui, avec son épouse, Jean Paul II, à son arrivée.

Âgé de 76 ans, le souverain pontife, que l'on dit atteint de la maladie de Parkinson et d'une appendicite, entreprend là son cinquième voyage en France métropolitaine. Il était apparu très fatigué lors de son voyage en Hongrie, au début du mois.

Le Vatican a fini par annoncer, samedi, que Jean Paul II serait opéré de l'appendice d'ici la fin de l'année, mais s'est voulu rassurant sur le déroulement d'une visite au programme particulièrement chargé.

## ORDINATEUR MULTIMÉDIA SUPRA / R GOLD ATX 120 MHZ

- Processeur Pentium 120 mhz d'Intel
- Carte maître Intel TC430HX ATX
- Mémoire vive 16 mo ext. à 128 mo
- Lecteur 3.5 1.44 mo
- Disque dur 1.3 go Fujitsu
- Écran Supra / R 14" NI .28
- Carte vidéo Cirruslogic 1 mo MPEG
- Carte de son intégrée
- Lecteur CD-ROM 8X
- Fax-modem 33.6 Zoom
- Haut-parleurs 40 watts
- Windows 95 installé
- Souris Microsoft
- Logiciels inclus (valeur de 300\$)

2549\$

INCLUDE: Imprimante couleurs Epson Stylus 500 CD-ROM Epson Color Pak inclus

GARANTIE DE 48 MOIS SUR LES PIÈCES À VIE SUR LA MAIN D'ŒUVRE

## ORDINATEUR NEXXA 120 MHZ

- Processeur Pentium 120 mhz d'Intel
- Mémoire vive 16 mo
- Chipset BX d'Intel
- Lecteur 3.5" 1.44 mo
- Boîtier mid-tour
- Disque dur 1.85 go Fujitsu
- Écran couleur SUPRA 28 NI
- Carte vidéo SUPRA 1 mo MPEG
- Souris
- Clavier Windows 95
- Garantie de 2 ans

NEXXA

1285\$

## Ensemble multimédia

- Lecteur CD-ROM 8X
- Sound-blaster compatible 16 bits
- Haut-parleurs 40 watts

219\$



## Imprimante couleurs Epson Stylus 200

Modèle non-illustré 720 p.p.p. • CD-ROM Epson Color Pak inclus

255\$

## Imprimante couleurs Epson Stylus 500

Résolution 720 x 720 en couleurs et en noir 4 pages / minute CD-ROM Epson Color Pak inclus

399\$

EPSON

PHOTO QUALITY



LE PLUS GRAND RÉSEAU DE DÉTAILLANTS INFORMATIQUES AU QUÉBEC

Visitez notre site internet: <http://www.coopSCO.com>

## OUTAOUAIS / NORD-OUEST

Outaouais (cégep) .....(819) 778-1698  
UQAH (Hull) .....(819) 773-1700  
UQAT (Abitibi) .....(819) 762-0734

## MONTRÉAL

Ahuntsic (cégep) .....(514) 382-2634  
A.-Laurendeau (cégep) (514) 364-3320 # 498  
L'Assomption (cégep) .....(514) 589-9111  
E.T.S. ....(514) 289-8912  
Granby (cégep) .....(514) 372-8895  
H.E.C. ....(514) 340-6401  
Joliette (cégep) .....(514) 759-6701  
Lionel-Groulx (cégep) .....(514) 971-7831  
Maisonneuve (cégep) .....(514) 255-5033  
É.-Montpetit (cégep) (514) 679-2630 # 793  
É.N.A. St-Hubert ... (514) 678-3560 # 310  
Rosemont (cégep) .....(514) 725-6927  
SSMU (Université McGill) (514) 398-5001  
St-Hyacinthe (cégep) .....(514) 774-2727  
St-Jean-sur-Richelieu (cégep) (514) 346-3733  
St-Jérôme (cégep) .....(514) 432-9292  
UQAM .....(514) 985-3025  
Valleyfield (cégep) .....(514) 371-3100

## QUÉBEC

Amiante (cégep) .....(418) 335-5358  
Beauce-Appalaches (cégep) (418) 228-1972  
F.-X.-Garneau (cégep) .....(418) 681-8134  
Lévis-Lauzon (cégep) .....(418) 835-0383  
St-Foy (cégep) .....(418) 658-5833  
Université Laval .....(418) 656-2667

## EST DU QUÉBEC / COTE NORD

Baie-Corneau (cégep) .....(418) 295-2626  
Gaspésie (cégep) .....(418) 368-5385  
La Pocatière (cégep) .....(418) 856-2215  
Matane (cégep) .....(418) 562-1240 # 2197  
Rimouski (cégep) .....(418) 723-6347  
Rivière-du-Loup (cégep) (418) 862-0007  
Sept-Îles (cégep) .....(418) 968-2667

## SAGUENAY / LAC SAINT-JEAN

Alma (cégep) .....(418) 668-3113  
Chicoutimi (cégep) .....(418) 549-7285  
Saint-Félicien (cégep) .....(418) 679-5498

## CŒUR DU QUÉBEC

Drummondville (cégep) (819) 472-3695  
Sherbrooke (Université) (819) 821-3599  
Sorel-Tracy (cégep) (514) 742-6651 # 243  
Trois-Rivières (Université) (819) 371-1004  
Victoriaville (cégep) .....(819) 758-1236

Le seul Français encore en vie inculpé de crimes contre l'humanité

# Maurice Papon renvoyé devant les assises

La chambre d'accusation de la cour d'appel de Bordeaux a décidé, hier matin, de renvoyer Maurice Papon devant les assises pour crimes contre l'humanité.

Reuter - Bordeaux

La cour a retenu à l'encontre de l'ancien secrétaire général de la préfecture de Gironde, de 1942 à 1944, l'ensemble des charges établies par les 36 parties civiles depuis décembre 1981, date des premières plaintes.

M<sup>e</sup> Jean-Marc Varaut, avocat de l'ancien ministre, a aussitôt annoncé son intention de se pourvoir en cassation.

La cour a retenu dans un arrêt d'environ 200 pages, rendu à huis-

clos, les crimes contre l'humanité, et notamment la complicité d'assassinats avec préméditation, la complicité d'arrestations arbitraires et la séquestration, la complicité d'arrestations sur mineurs de moins de 15 ans, la complicité d'actes inhumains et de tentatives d'arrestations illégales.

Selon la défense, l'ancien secrétaire général de la préfecture de la Gironde de 1942 à 1944 sera notamment jugé pour sa responsabilité dans la déportation, vers les camps

nazis, de 1690 juifs, dont 223 enfants, dans 10 convois ferroviaires, ce qui va bien au-delà des réquisitions du parquet.

Sitôt l'arrêt de la cour rendu, Gérard Boulanger, l'un des avocats des parties civiles, s'est félicité d'une «victoire» remportée «après 15 ans d'efforts tenaces».

Pour Jean-Marc Varaut, l'avocat de Maurice Papon, il est au contraire difficile de «comprendre comment on peut dénaturer ainsi les faits et le droit». «Pour retenir la complicité de crimes contre l'humanité, il manque les deux éléments essentiels qui sont d'obéir aux ordres d'un pays de l'Axe et d'adhérer à une idéologie hégémo-

nique, a-t-il dit. C'est pourquoi nous nous pourvoirons en cassation».

Maurice Papon, qui a été également préfet de police de Paris, dans les années 1960, est le seul Français encore en vie inculpé de crimes contre l'humanité.

L'instruction lancée en 1981 avait été partiellement annulée, en 1987, par la Cour de cassation, avant d'être relancée, en 1988, par de nouvelles plaintes.

Les familles des victimes avaient même été mises en examen, en mai 1983, pour «dénonciation calomnieuse» avant de bénéficier d'un non-lieu, en juin dernier, après le retrait des plaintes de Maurice Papon.

# Israël autorise la construction de 1800 logements en Cisjordanie

Reuter - Jérusalem

Le ministre israélien de la Défense, Yitzhak Mordechai, a autorisé la mise en chantier de 1800 nouveaux logements dans une implantation israélienne de Cisjordanie, dont la construction avait été gelée par le gouvernement travailliste de Shimon Pérès, a annoncé hier un responsable des colons.

«(Le programme) avait reçu toutes les autorisations du gouvernement précédent et je suis heureux que le ministre de la Défense l'ait finalement approuvé», a déclaré sur les ondes de la radio militaire Pinhas Wallerstein, qui dirige le Conseil des colons israéliens en Cisjordanie et à Gaza.

Les 1800 logements seront construits à Matityahou, une implantation juive ultra-orthodoxe proche de l'ancienne frontière séparant, avant la guerre de 1967, Israël de la Cisjordanie.

## Aménagement

La radio militaire israélienne a précisé que Yitzhak Mordechai avait donné son feu vert à l'agrandissement la semaine dernière. Son annonce coïncide avec la première rencontre entre le ministre de la Défense et le président palestinien, Yasser Arafat, qui devait débiter dans l'après-midi, à Gaza.

Un communiqué diffusé par les services de Mordechai souligne qu'il ne s'agit pas d'une nouvelle implantation mais d'un «aménagement d'implantations existantes dans le cadre des programmes d'infrastructure déjà approuvés par le précédent gouvernement».

Mais le mouvement pacifiste israélien La Paix maintenant, fortement opposé à la présence de colonies juives dans les anciens territoires occupés, a précisé que ces nouveaux logements seraient édifiés sur des terres proches de deux villages palestiniens.

«Les villageois considèrent que cette terre est la leur. Lorsqu'ils verront ces maisons en chantier, je pense qu'ils ne resteront pas les bras croisés», a prédit Mossi Raz, le secrétaire général du mouvement.

## Entrave à la paix

Cent trente mille Israéliens se sont installés dans les anciens territoires occupés où vivent près de deux millions de Palestiniens.

Le gouvernement de Benjamin Nétanyahou a décidé de lever le gel des implantations imposé par les travaillistes.

Ces nouvelles constructions devraient entraver davantage le processus de paix. Avant l'annonce de ce nouveau geste du gouvernement israélien, la presse officielle syrienne prévenait, hier, que les décisions de Benjamin Nétanyahou avaient ravivé les tensions au Proche-Orient et risquaient de conduire la région à la guerre.

La politique d'Israël, écrit le directeur général de l'agence officielle de presse syrienne Sana, vise à «saper le processus de paix et (à) conduire la région et ses peuples vers un état de tension et d'escalade, peut-être à la guerre».

À LA FOIRE ALIMENTAIRE DES PROMENADES

# CONCOURS "PERSONNALITÉ" JUNIOR

vous présente

"Oyé! Oyé!"

Une fête familiale se prépare dans votre région en collaboration avec le magazine Junior. Son but est de permettre à ces jeunes de vivre une expérience divertissante et enrichissante.

Chaque enfant recevra un certificat de participation et nos finalistes recevront une médaille. Nos grands gagnants se mériteront la page couverture du magazine Junior et une inscription de comédien/comédienne ou mannequin pour enfants de l'agence Girafe.

Pour chaque catégorie d'âge (6 mois à 10 ans), 2 enfants seront sélectionnés au hasard pour aller ensuite à la grande finale qui se déroulera dans la région de Montréal, en juin 1997.

Imaginez votre enfant en page couverture...

est fier de parrainer l'artiste pour enfants Jean René. Il fera partie de la grande fête finale en juin 1997.

Inscription: formulaire disponible dans le magazine Junior. Pour plus d'informations contactez Les Productions Manic au: (514) 384-1399, (514) 623-5909. (Valeur globale de 200\$)

Club Info-Jeunesse est une création de Les Productions Manic Inc. pour promouvoir les intérêts des jeunes.

LE CONCOURS QUÉBÉCOIS DES JEUNES

**ENDROIT:** Les PROMENADES

NOUS REMERCIONS NOS COMMANDITAIRES

CONCEPTION GRAPHIQUE: BANANA GRAPHIQUES INC. et IDÉEFIXE INC.

**DATE:** samedi 21 septembre à 11 h à la foire alimentaire

Les frais d'adhésion sont de 30\$ (taxes incluses) par an. L'adhésion au Club Info-Jeunesse donne droit à:

1. Une carte de membre.
2. Une affiche d'animaux.
3. Un magazine d'animaux exotiques.
4. Le droit de s'abonner à la revue Junior pour un an (10 no) avec une réduction de 40%.
5. Le droit de devenir membre du fan club de l'artiste pour enfants Jean René pour un an sans frais (une valeur de 25\$).
6. Pour les 300 premiers abonnés: recevez gratuitement l'album de Jean René "Grignotti la Souris", un merveilleux cadeau pour les tout-petits.
7. Le droit de participer aux événements, spectacles et concours du Club, incluant le "Concours Personnalité" (des frais peuvent s'appliquer à certains événements et spectacles du Club), et beaucoup plus à venir!

La compagnie Starbucks Coffee ouvrira quatre nouveaux bistrot

## Les cafés prolifèrent à Ottawa

Quatre nouveaux cafés vont mijoter le mois prochain à Ottawa.

FRANCE PILON  
LeDroit

La compagnie américaine Starbucks Coffee vient d'annoncer l'ouverture de quatre bistrot à Ottawa pour les maniaques d'arabica. Depuis son incursion en terre canadienne, en 1987, les cafés Starbucks ont proliféré et on en dénombre une centaine à travers le pays, dont une vingtaine à Toronto.

«Ottawa n'est pas saturé en cafés, a indiqué Anne Hanson, de Starbucks de Toronto. Il y a encore de la place pour ce genre d'établissements, qui sont de plus en plus populaires».

Deux cafés Starbucks seront ouverts sur la rue Bank, un sur la rue Elgin, un autre au Centre Rideau. Une centaine d'employés devraient être embauchés.

Ils vont venir en directe concurrence avec les 15 cafés «Second Cup», les deux Hava Java et les quatre GrabbaJabba, qui sont déjà très fréquentés.

Toni Majem, le propriétaire de GrabbaJabba sur la rue Clarence, au marché By, ne craint pas la concurrence puisqu'il vend un produit de haute qualité et que sa

clientèle est fidèle. «Mes cafés sont parmi les meilleurs au monde», dit Toni.

Lui aussi estime que les petits cafés vont devenir encore plus populaires puisqu'ils répondent aux besoins des gens. «Les clients veulent de plus en plus du bon café, sans payer cher et avec un service rapide.»

«Je suis curieuse et comme beaucoup d'amateurs de cafés je vais aller certainement voir à quoi ressemblent les nouveaux cafés, de commenter Leslie Morris, assise devant un café au lait. Mais j'aime bien changer de place et je ne peux pas dire que j'ai une préférence.»

L'arrivée de Starbucks à Ottawa n'est pas une surprise pour Toni Majem. C'est dans son établissement que les «espions» de Starbucks sont venus tâter le terrain. «Il y a des gens qui ont passé des heures ici à siroter des cafés et voir comment ça marchait. Ça fait au moins deux ans qu'ils pensent s'installer ici, mais ils voulaient vraiment s'assurer que le terrain était propice», soutient le propriétaire du GrabbaJabba.

Les cafés Starbucks offrent comme leurs concurrents non seulement une variété de cafés mais des sandwiches, des pâtisseries, des soupes. Chacun a son décor particulier et il n'y a pas deux cafés Starbucks pareils.



### L'achat de Southam

## La cour tranchera la question

Presse Canadienne - Toronto

Le Conseil des Canadiens ira devant les tribunaux pour faire valoir que la prise de contrôle de Southam par Conrad Black pourrait contrevioler aux garanties de liberté d'expression de la Charte des droits.

Le Conseil des Canadiens a déposé une motion en Cour fédérale affirmant que le Bureau fédéral de la concurrence a erré en donnant le feu vert à M. Black pour la prise de contrôle.

Hollinger, dont M. Black est propriétaire, a dans les faits pris le contrôle de Southam cet été.

Southam, dont le siège social se trouve à Toronto, est l'éditeur qui possède le plus grand tirage au Canada, avec 26 quotidiens, y compris des journaux à Montréal, Ottawa, Edmonton, Calgary et Vancouver.

Par le biais de Southam et Hollinger, qui édite des journaux de moindre importance, M. Black est propriétaire ou détient le contrôle de 59 des 105 quotidiens du Canada.

### Après l'entente de principe conclue avec Chrysler

## GM sera la prochaine cible

MARIE TISON  
Presse Canadienne - Toronto

Après des négociations fructueuses avec Chrysler, les travailleurs canadiens de l'automobile décideront maintenant s'ils se tourneront vers GM ou vers Ford pour la prochaine ronde.

Le président du Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs du Canada (TCA-Canada), M. Buzz Hargrove, a déclaré hier qu'il penchait plutôt vers GM.

Il a expliqué que General Motors présentait des problèmes particulièrement aigus, et qu'il y avait deux écoles de pensée quant à la stratégie à suivre: commencer par négocier une entente avec Ford, et ainsi isoler GM, ou prendre le taureau par les cornes et s'attaquer tout de suite à GM.

«Je penche pour la seconde solution», a-t-il déclaré en conférence de presse hier matin à Toronto, quelques heures après avoir conclu une entente de principe avec la direction de Chrysler.

Il a déclaré que des discussions auront lieu au cours des prochains jours au sujet de la stratégie à adopter, et qu'il communiquerait

avec la direction des Travailleurs unis de l'automobile, aux États-Unis, pour coordonner les efforts des deux syndicats.

«Nous ne voulons pas trébucher les uns sur les autres en sélectionnant la même cible», a-t-il déclaré.

Lundi, les Travailleurs unis de l'automobile ont conclu une entente de principe avec Ford.

M. Hargrove a affirmé que les travailleurs canadiens de l'automobile annonceront leur propre cible lundi prochain.

#### Sous-traitance

Au Canada, uns des principaux points en litige concernait la sous-traitance.

Dans l'entente de principe conclue mardi soir, Chrysler s'est engagée à remplacer tous les emplois perdus à la sous-traitance. Elle a également promis de ne vendre aucune de ses usines pendant les trois années que couvre la nouvelle convention collective.

Le syndicat espère faire accepter ces principes aux deux autres manufacturiers de l'automobile.

«Si nous pouvons obtenir le même règlement auprès de GM, je crois que les membres seront très satisfaits», a commenté M. Roland Francis, un représentant national

des travailleurs canadiens de l'automobile pour le Québec. Il a indiqué que ce ne sera pas facile.

Il a expliqué que GM avait déjà annoncé son intention de poursuivre sur sa lancée, soit de confier à la sous-traitance tout ce qui coûtait plus cher à produire dans ses usines.

«Pour nous, cela veut dire l'abolition de beaucoup de postes de travail», a déploré M. Francis.

Il a rappelé que l'entreprise avait déjà annoncé son intention de vendre deux usines en Ontario.

«Toute décision de GM, en Ontario ou au Québec, nous affecte au Québec», a-t-il soutenu.

Il a ajouté que GM, plus que les autres manufacturiers, cherchait à accélérer sans cesse la cadence de travail sur les lignes de montage. «Ça devient très difficile, surtout pour nos travailleurs plus âgés», a-t-il affirmé.

M. Hargrove a fait observer de son côté que les relations de travail n'étaient certainement pas au beau fixe à GM, surtout lorsqu'on les comparait à ce qui se passait chez Chrysler.

Il a déclaré que le syndicat était arrivé à la table de négociations avec Chrysler avec seulement 64 griefs pour tout le Canada.

### RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2586,78 (4,69)

Les cours étaient variés dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a gagné 4,69 points à 2586,78.

En tout 20,6 millions d'actions ont changé de main, contre 13,4 millions mardi; la valeur des transactions était de 247,9 millions \$.

L'indice des banques a pris 31,33 à 3374,44, les pétrolières 1,77 à 2016,17, les services 7,50 à 2293,96; les minières a perdu 20,49 à 3054,51, les forestières 25,06 à 2476,16.



toronto

5271,71 (3,31)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a pris 3,31 points à 5271,79; le volume était de 90,5 millions d'actions échangées.

Parmi les industrielles, Arbor Resources A est monté de \$1,50 à 25 \$, Skyjack 1,5 \$ à 44,5 \$, Laidlaw Transport A 1,35 \$ à 15,5 \$; Fairfax Financial a glissé de 2 \$ à 250 \$, Newbridge Networks 2 \$ à 92,8 \$.



wall street

2264,71 (7,12)

Les interrogations sur les taux d'intérêt ont pesé sur la bourse, hier, mais grâce aux technologiques, pas trop lourdement.

Le Dow perd 11,47 points (0,19 pour cent) à 5877,36 et le S&P 500 1,46 point (0,21 pour cent) à 618,48.



72,90 \$ U.S.

OR 525 \$

ARGENT 7,066 \$

TAUX D'ESCOMPTE 4,25%

### COTES RÉGIONALES

AIT	4,30 \$	+0,15
Avenor	23,00 \$	-0,50
BCE Inc.	56,00 \$	-0,05
Calian	3,40 \$	+0,25
Camdev	3,90 \$	+0,10
Can. Bank Note	2,70 \$	-
Can. Marconi	15,75 \$	+0,55
Ceredian Corp.	45 7/8 \$	-1/4
Cognos	36,50 \$	-1,70
Comp. Datacast.	1,75 \$	+0,15
Corel	12,95 \$	+0,40
Digital*	42 1/4 \$	-
DY 4 Systems	8,85 \$	+0,05
Fischer Sci*	41 7/8 \$	-1/8
Fulcrum*	12 1/4 \$	+3/8
Gandalf	7,70 \$	-0,30
Haley Ind. Ltd	3,00 \$	-
i-Star Internet Inc.	4,00 \$	-
i-Stat*	15 1/2 \$	+1 1/2
Intl Datacasting	0,75 \$	-0,10
Jetform*	18 3/4 \$	-1,00
MDS Health Group	31,70 \$	-
Microstar	2,81 \$	+0,31
Mitel	9,25 \$	-0,20
Mosaid	22,20 \$	+0,20
Newbridge	92,80 \$	-2,00
Noranda Forest	8,80 \$	-0,05
Northern Tel	73,80 \$	-0,35
Plaintree	7,25 \$	-0,55
Provigo	6,40 \$	+0,10
Seprotech	2,00 \$	-
Spar Aerospace	11,95 \$	-
Sr. Telecom	8,50 \$	-0,20
Thermal Energy	0,320 \$	-

- : Inchangée  
\*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

# Selon un rapport du comité des Finances de la Chambre des communes au sujet des fiducies familiales

## Les craintes du vérificateur seraient sans fondement

JULES RICHER  
Presse Canadienne

Un rapport rédigé par la majorité libérale du comité des Finances de la Chambre des communes soutient que le vérificateur général s'est trompé lorsqu'il a soulevé des doutes au sujet de décisions

de Revenu Canada qui ont permis à des fiducies familiales de transférer 2 milliards \$ exempts d'impôts aux États-Unis.

Selon la majorité libérale, les craintes du vérificateur général Denis Desautels «étaient sans fondement» lorsque celui-ci a souligné dans un de ses rapports que

les deux décisions prises en 1985 et 1991 avaient «entraîné des pertes considérables de recettes fiscales potentielles».

«Revenu Canada a agi avec prudence et professionnalisme (dans ce dossier)», écrit-on dans le rapport déposé à la Chambre des communes, hier.

Cette conclusion a fait sursauter le Bloc québécois, qui reproche aux libéraux de protéger les intérêts des familles riches et d'attaquer la crédibilité du vérificateur général. «Je n'ai jamais vu un rapport aussi épouvantable que celui-là, allant autant à l'encontre des

intérêts des Canadiens et des Québécois», a affirmé le député Yvan Loubier, critique officiel en matière de finances publiques.

Le rapport de la majorité libérale adresse plusieurs blâmes au vérificateur. On affirme que celui-ci aurait outrepassé son mandat dans ce dossier. «Le Comité, écrit-on, estime que le vérificateur général n'a pas (...) pour rôle de dissiper les ambiguïtés ou les incertitudes à caractère technique dans un domaine donné.»

Autrement dit, le vérificateur ne pourrait pas «se substituer aux fonctionnaires dans l'exercice raisonnable de leur jugement professionnel».

Cette affirmation a été dénoncée par les bloquistes. Le député Loubier soutient que le mandat du vérificateur est justement d'examiner les décisions que prennent les fonctionnaires, en particulier dans des cas qui peuvent avoir une portée importante.

Poursuivant sa critique, la majorité libérale estime en outre que le vérificateur a possiblement «compromis la confiance des contribuables dans la confidentialité des renseignements qu'ils fournissent à Revenu Canada».

«En effet, écrit-on, le rapport (du vérificateur) contient beaucoup plus d'information sur certains contribuables (les propriétaires des fiducies impliquées) qu'il n'était nécessaire pour expliquer les inquiétudes du vérificateur général.»

Ce commentaire fait implicitement référence à un article du quotidien *The Globe and Mail*, paru à la fin mai, dans lequel on indiquait que les fiducies familiales appartiendraient à la riche famille Bronfman de Montréal.

Selon le député Loubier, le comité des Finances a voulu protéger les intérêts de certains individus. «Au gouvernement libéral, il ne semble pas qu'on ait les intérêts des citoyens à coeur, mais plutôt les intérêts de quelques citoyens qui gravitent autour des hautes sphères du pouvoir», a-t-il dit à l'extérieur de la Chambre des communes, sans identifier ces «citoyens».

### Interprétation tordue

M. Loubier reproche en outre au comité d'avoir fait appel à des experts fiscalistes qu'il ne juge pas objectifs. «Les six experts parmi les huit qui ont comparu devant le comité des Finances et qui étaient d'accord avec l'interprétation tordue des fonctionnaires (de Revenu Canada) sont des gens qui conseillent justement les riches familles canadiennes pour qu'elles transfèrent des centaines de millions sinon des milliards à l'étranger. Ils étaient en conflit d'intérêts ces gens-là», a-t-il dit.

### Fiscalité des particuliers

#### Le Groupe Chabot

Accrédité comme établissement d'enseignement privé par Revenu Québec et Développement des ressources humaines Canada.

#### Cours:

- \* Fiscalité de base (déclaration d'impôt incluant Revenu de location)

#### Séminaires:

- \* Gain en capital
- \* Revenu d'entreprise (TP-80, T2032)
- \* Revenu de location (TP-128, T776)
- \* Modifications 1996

Cours et séminaire offert à Hull le jour, le soir ou les fins de semaines.

**INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS:**  
Le Groupe Chabot  
(819) 281-0874

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
NO.: 550-02-005424-965

COUR DU QUÉBEC  
PRÉSENT: Céline Dubé  
Greffière-adjointe

CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DE MASHAM,  
Demanderesse  
c.  
CHRISTOPHER ROBERT,  
-et-  
GÉRALD ROBERT,  
Défendeurs

ASSIGNATION  
ORDRE est donné à CHRISTOPHER ROBERT de comparaître au greffe de cette Cour situé au 17 rue Laurier à Hull, Québec, dans les TRENTE (30) JOURS de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Droit".

Une copie du bref d'assignation et déclaration ainsi qu'une copie de l'inventaire de pièces ont été remises au greffe à l'attention de CHRISTOPHER ROBERT.

Lieu: Hull  
Date: 11 septembre 1996  
Céline Dubé  
Greffière-adjointe

**RGA** et le **MONDIAL DE L'ENTREPRENARIAT JEUNESSE**  
Regroupement des gens d'affaires

vous invitent au

## SALON DES AFFAIRES 1996

- le vendredi 20 septembre (10 h - 18 h)
- le samedi 21 septembre (10 h - 17 h)

Ouvert au public  
entrée libre

au **Citadel Inn**  
101 rue Lyon

Des entrepreneurs de la région et de toute la francophonie y seront!

### AUSSI

Soyez présents au

## BANQUET DES AFFAIRES

le vendredi 20 septembre à 19 h 30  
au Centre des Congrès d'Ottawa  
Salle Colonel By

coût: membre: 55\$  
non-membre: 65\$

Cocktail payant dès 18h30 à la terrasse

Réservation: 247-6444

## Attention Attention Attention

Les premières dans l'Outaouais sont arrivées chez Casino Acura

**Acura 1.6 EL 1997**



**17 800\$\***

Spécifications: système de sécurité, radio am-fm avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs, système d'entrée sans clé, régulateur de vitesse, lève-vitres électriques, rétroviseurs électriques chauffants, moteur de 127 ch. v., 103" d'empattement, 2 coussins gonflables, garantie ACURA, etc...

**Venez faire un essai routier dès aujourd'hui!**

Ouvert le samedi de 9 h à 5 h

\* Frais de transport, préparation et taxes en sus

**ACURA**  
UNE VISION QUI INSPIRE UN ELAN DE PASSION.

**CASINO ACURA**

7 BOUL. DU CASINO, HULL 777-1771

**ON EST PRÊT!**



Gail Potvin

«J'aime ce que j'ai vu jusqu'à maintenant. Pierre Gauthier a posé de bons gestes et j'ai l'impression que Daigle va éclater cette année. Les Sénateurs vont être excitants à voir jouer, c'est certain.»

UNE NOUVELLE ÈRE est ARRIVÉE!

Si la Banque du Canada abaissait ses taux d'intérêt

# 400 000 emplois seraient créés

L'économie canadienne pourrait créer plus de 400 000 emplois au cours des deux prochaines années si la Banque du Canada abaisse encore d'un cran les taux d'intérêt et les maintient à ce niveau, soutient la Banque Royale.

JOHN VALORZI  
Presse Canadienne - Toronto

Dans un énoncé économique publié hier, la banque affirme que des taux d'intérêt bas feront beaucoup plus pour la relance de l'économie et la création d'emplois que des réductions d'impôt ou une augmentation des dépenses gouvernementales.

«Des centaines de milliers d'emplois seront créés par le desserrement de la politique monétaire auquel on a assisté depuis octobre 1995 et, peut-être, par le nouveau desserrement qui

pourrait avoir lieu au cours des prochains mois», a déclaré l'économiste en chef de la banque, John McCallum.

La banque a prévenu, cependant, que ces emplois pourraient être menacés si Ottawa laisse tomber sa lutte au déficit et renonce à équilibrer éventuellement le budget.

«Le point le plus important est que ces emplois ne devraient pas être mis en péril en prenant des mesures qui vont à l'encontre des conditions qui ont rendu possible leur création. En particulier, le plan de réduction du déficit du gouvernement fédéral demeure d'une importance cruciale», a fait ressortir l'énoncé.

La création d'emplois est la plus grande inquiétude des gouvernements canadiens qui tentent de remettre au travail les chômeurs du pays. L'économie nationale a connu des ratés pendant la plus grande partie de l'année dernière, mais a récemment commencé à créer des emplois à la suite d'une chute continue du coût de l'emprunt et de l'amélioration du

niveau de confiance des consommateurs.

La Banque Royale, la plus grande institution financière du Canada, a noté que les taux d'intérêt ont déjà baissé de trois points et demi depuis le référendum d'octobre 1995 - et sont maintenant à un niveau qui créera 315000 emplois d'ici octobre 1998.

## 90 000 emplois additionnels

Une autre chute d'un point produirait 90 000 emplois additionnels durant la même période - pour un total de 405 000 emplois, dit la banque.

Mais on est en droit de se demander s'il y a encore de la place au Canada pour une baisse supplémentaire des taux d'intérêt.

Avec les taux d'intérêt et l'inflation à la hausse aux États-Unis, et la possibilité que l'inflation recommence à monter à mesure que croît l'économie canadienne, la pression à la hausse sur le coût de l'emprunt au Canada ne fait que s'accroître, soutient un économiste d'une autre banque.

## AVIS D'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT DE ZONAGE PAR LA VILLE DE GLOUCESTER

AVIS EST DONNÉ que le conseil municipal de la Ville de Gloucester a adopté, le 10 septembre 1996, le règlement municipal n° 222-431 de 1996, conformément à l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire de l'Ontario.

ET AVIS EST DONNÉ que toute personne ou agence peut porter en appel ce règlement devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, en déposant auprès du greffier de la Ville de Gloucester, au plus tard le neuvième jour d'octobre 1996, un avis d'appel soulevant l'objection au règlement municipal et exposant les motifs de cette objection auquel s'ajoutent des droits de 125 \$ (libeller le chèque au nom du Ministre des Finances).

Un document qui explique l'objet et les effets de ce règlement, de même qu'un plan indiquant l'emplacement des terres en question (ou expliquant l'absence d'un tel plan, s'il y a lieu), accompagne le présent avis. Le texte intégral du règlement municipal peut être consulté à mon bureau pendant les heures d'affaires régulières.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec le Service d'urbanisme ou l'agent de zonage, au 748-4167.

Daté du 19 septembre 1996, dans la Ville de Gloucester.

Le greffier municipal  
Michèle Giroux  
Ville de Gloucester, 1400, place Blair, C.P. 8333  
Gloucester (Ontario), K1G 3V5  
No de dossier: DP-127-96-20

REMARQUE: Seuls les particuliers, corporations et les organismes publics peuvent interjeter appel contre un règlement de zonage devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Une association ou un groupe non constitué en société ne peut déposer un avis d'appel. Cependant, un tel avis peut être produit au nom d'un particulier qui est membre d'une association ou d'un groupe, représentant ce groupe.

### NOTE EXPLICATIVE

#### Règlement n° 222-431 de 1996

Le règlement vise à modifier la définition de foyer de groupe et de centre d'hébergement, contenue dans le règlement de zonage 222 modifié de 1984, ainsi qu'à fournir une définition et à établir des normes pour les établissements de soins privés.

Le règlement aurait pour effet de permettre l'implantation de centres d'hébergement privés dans la Ville de Gloucester et de faire une distinction entre une telle utilisation d'un terrain et celle des établissements de soins privés, résidences accueillant des personnes incapables de vivre en milieu résidentiel sans surveillance ni soins personnels. La définition modifiée de centre d'hébergement permettra l'implantation d'établissements publics ou privés, pouvant accueillir des personnes qui nécessitent des soins infirmiers à plein temps.

Le règlement vise enfin à modifier la définition de foyer de groupe contenue dans le règlement de zonage, pour la rendre conforme à celle du gouvernement provincial et à la définition utilisée ailleurs dans la Ville de Gloucester.

Requérant : Ville de Gloucester  
Endroit : Tout le territoire de la Ville

Les personnes intéressées à obtenir de plus amples renseignements sur les documents mentionnés dans le règlement municipal peuvent consulter les documents originaux sur rendez-vous, pendant les heures d'affaires régulières, en communiquant avec l'agent de zonage, au 4<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville de Gloucester (748-4167).

Z-96-20-GL



Municipalité de

## Cumberland

### APPEL DE MANIFESTATIONS D'INTÉRÊT DE LA MUNICIPALITÉ DE CUMBERLAND MUSÉE-VILLAGE HISTORIQUE

La Commission du Musée-Village historique de la municipalité de Cumberland invite les représentants du secteur privé à soumettre une manifestation d'intérêt relative à la gestion, le marketing et la promotion du Musée-Village historique de la municipalité de Cumberland.

Le Musée-Village historique de la municipalité de Cumberland est situé immédiatement à l'est du Village de Cumberland, dans la Région métropolitaine d'Ottawa. Le Village historique, qui illustre la période de 1880 à 1935, offre une «expérience interprétative interactive» avec ses 16 édifices ouverts au public et sa vaste collection d'objets d'antan.

La Commission du Musée-Village historique de la municipalité de Cumberland recherche la meilleure façon de planifier, promouvoir et gérer le Village historique, tout en considérant les multiples possibilités touristiques de la région d'Ottawa-Carleton. Les candidats intéressés doivent être familiers avec les exigences que requièrent la préservation d'édifices et d'objets anciens, l'encouragement d'aide bénévole ainsi que les possibilités qu'offrent le marketing et la promotion d'un lieu historique unique pour les individus désireux de profiter de l'expérience d'un «Village historique».

On peut se procurer une trousse d'information pertinente auprès du Bureau du directeur général au 830-6223.

Les manifestations d'intérêt établissant les compétences, antécédents et expérience connexe seront adressées à :

Bureau du directeur général  
Municipalité de Cumberland  
255, boul. Centrum, bureau 100  
Cumberland, On. K1E 3V8

et seront reçues au plus tard le vendredi 4 octobre 1996.

Les soumissions seront reçues en toute confidentialité.

VEUILLEZ NOTER : CECI N'EST PAS UN APPEL D'OFFRES.

SCHL CMHC  
Question habitation, comptez sur nous

## SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

### APPEL D'OFFRE

#### SCHL TERRAIN 128 VILLE DE GLOUCESTER INSTALLATION DE SERVICES ET CONSTRUCTION DE ROUTE

Les soumissions cachetées clairement identifiées devront être déposées à :

M. Gaétan Lemieux  
Directeur de projet  
Division de la gestion foncière  
Société canadienne d'hypothèques et de logement

aux bureaux de:  
J.L. Richards & Associates Limited  
864 Lady Ellen Place  
Ottawa, Ontario  
K1Z 5M2

au plus tard à 15 heures mardi, le 1 octobre 1996.

pour la construction des égouts sanitaires, des égouts pluviaux, des conduits d'aqueduc et des routes comprenant les travaux reliés au raccordement de services pour chacun des lots afin de desservir un site de développement résidentiel d'environ 1.2 hectares à Gloucester.

On peut se procurer les plans et devis auprès de la firme d'ingénieurs-conseils, sur remise d'un dépôt non-remboursable de 25 \$ dollars.

Les offres seront sujettes à une période d'approbation de 45 jours après la clôture de l'appel d'offre en date du 1 octobre 1996. La Société canadienne d'hypothèques et de logement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission ou offre reçue.

Société canadienne d'hypothèques et de logement  
700, chemin Montréal  
Ottawa (Ontario)  
K1P 0P7

J.L. Richard & Associates Limited  
Ingénieurs-conseils architectes et urbanistes  
864, Lady Ellen Place  
Ottawa (Ontario)  
K1Z 5M2

# L'économie

## En bref

L'Association automobile canadienne (CAA) indique que l'augmentation du prix des voitures, les frais de financement plus élevés et la hausse des factures d'entretien rendent plus onéreuse la conduite d'un véhicule.

«En moyenne, les automobilistes canadiens peuvent s'attendre à déboursier 7353,17\$ pour pos-

séder et utiliser leur véhicule l'année prochaine», a souligné mercredi l'association. Cela équivaut à environ 40,9 cents le kilomètre.

Le coût du financement d'une voiture neuve a grimpé de 12 % au cours de la dernière année, reflétant un prix d'achat supérieur, a fait savoir la CAA.

Les frais d'entretien ont fait un bond de 6,2 % et les pneus ont

augmenté de 5,5 %.

Le taux d'inflation de 12 mois s'établissait à 1,4 % en août.

La CAA a basé ses calculs sur un automobiliste qui serait propriétaire pendant quatre ans d'une conduite intérieure Chevrolet Cavalier LS 1996, quatre cylindres et quatre portières, qui roulerait en moyenne 18 000 kilomètres annuellement.

## Conduire une auto coûte plus cher

Presse Canadienne - Toronto  
Conduire une voiture coûte plus cher en 1996 que l'année dernière.

Administration régionale  
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335



### Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton Vente aux enchères publique de bicyclettes

Vente aux enchères de bicyclettes  
Le samedi 21 septembre à 9 h  
Terrain de la MROC, 735, avenue Industrial

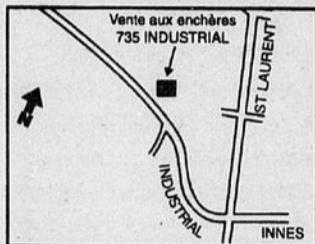
Exposition des bicyclettes préalable à la vente :

Vendredi 20 septembre 1996  
De 18 h à 21 h

Samedi 21 septembre 1996  
De 7 h 30 à 8 h 30

Voici les conditions de vente : nous acceptons l'argent comptant seulement, les articles sont vendus dans l'état où ils se trouvent et l'acheteur doit les emporter avec lui tout de suite.

Pour de plus amples renseignements, appeler le Service de police régional d'Ottawa-Carleton au 236-1222, poste 5238.



Ottawa-Carleton



## APPEL D'OFFRES

Dossier 742331

Jointes extérieures d'étanchéité (calfeutrage et calfatage) au 170, rue Hôtel-de-Ville, Hull (Québec).

Coût non remboursable des documents : 20 \$

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ou des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B1-1).

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 19 septembre 1996 à l'adresse suivante : Direction régionale Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, ch. 8.400, Hull (Québec), J8X 4C2, (819) 772-3052.

Date et heure limites de réception des soumissions :

Le jeudi 3 octobre 1996 à 15 h à Hull.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

Denis L'Homme  
Vice-président à la gestion des espaces et des immeubles

Tous nos appels d'offres pour l'attribution de contrats dont la valeur est estimée à 100 000 \$ ou plus sont maintenant publiés via les systèmes électroniques suivants :

- Centre d'information électronique de la construction (CIEC) 1-800 482-2432 - construction
- Service d'invitations ouvertes à soumissionner (SIOS) 1-800 361-4637 - biens et services

Les documents d'appels d'offres sont également disponibles auprès de ces entreprises.

Les appels d'offres diffusés sur CIEC et SIOS peuvent être consultés aux bureaux de Communication-Québec.

Société immobilière du Québec

## AVIS D'ADOPTION D'UN RÈGLEMENTS DE ZONAGE PAR LA VILLE DE GLOUCESTER



AVIS EST DONNÉ que le conseil municipal de la Ville de Gloucester a adopté, le 10 septembre 1996, le règlement municipal no 222-433 de 1996, conformément à l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire de l'Ontario.

ET AVIS EST DONNÉ que toute personne ou agence peut porter en appel ce règlement devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, en déposant auprès du greffier de la Ville de Gloucester, au plus tard le neuvième jour d'octobre 1996, un avis d'appel soulevant l'objection au règlement municipal et exposant les motifs de cette objection auquel s'ajoutent des droits de 125 \$ (libeller le chèque au nom du Ministre des Finances).

Un document qui explique l'objet et les effets de ce règlement, de même qu'un plan indiquant l'emplacement des terres en question (ou expliquant l'absence d'un tel plan, s'il y a lieu), accompagne le présent avis. Le texte intégral du règlement municipal peut être consulté à mon bureau pendant les heures d'affaires régulières.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec le Service d'urbanisme ou l'agent de zonage, au 748-4167.

Daté du 19 septembre 1996, dans la Ville de Gloucester.

Le greffier municipal  
Michèle Giroux  
Ville de Gloucester, 1400, place Blair, C.P. 8333  
Gloucester (Ontario), K1G 3V5  
No de dossier: DP-127-96-10

REMARQUE: Seuls les particuliers, corporations et les organismes publics peuvent interjeter appel contre un règlement de zonage devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Une association ou un groupe non constitué en société ne peut déposer un avis d'appel. Cependant, un tel avis peut être produit au nom d'un particulier qui est membre d'une association ou d'un groupe, représentant ce groupe.

### NOTE EXPLICATIVE Règlement n° 222-433 de 1996

Le règlement vise à modifier le texte du règlement de zonage de manière à définir l'expression lieu de divertissement pour adultes et à permettre l'implantation de tels lieux dans la zone Ch(E11) - zone commerciale routière avec exception n° 11. Le règlement imposera également des exigences précises quant au stationnement à prévoir pour les lieux de divertissement pour adultes.

Aux termes du règlement, quiconque désirerait implanter ce type d'usage devrait demander que l'endroit où l'entreprise serait située soit rezone Ch(E11).

### La Ville propose :

- de définir l'expression lieu de divertissement pour adultes;
- de modifier la définition de divertissement commercial pour en exclure celle qui sera donnée de lieu de divertissement pour adultes;
- de prévoir des normes de stationnement pour les lieux de divertissement pour adultes;
- de créer la zone Ch(E11) pour y permettre, en plus des usages déjà autorisés, l'implantation de lieux de divertissement pour adultes.

Requérant : Ville de Gloucester

Endroit : Modification au texte du règlement de zonage dans son ensemble; aucun endroit particulier n'est visé.

Les personnes intéressées à obtenir de plus amples renseignements sur les documents mentionnés dans le règlement municipal peuvent consulter les documents originaux sur rendez-vous, pendant les heures d'affaires régulières, en communiquant avec l'agent de zonage, au 4<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville de Gloucester (748-4167).

Z-96-10-GL

# JE DONNE, JE CHANGE



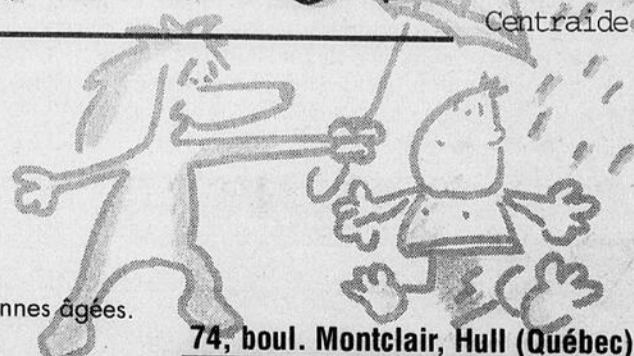
Centraide Outaouais

## En donnant à Centraide Outaouais :

- vous aidez 70 organismes oeuvrant dans tout l'Outaouais
- plus de 65 000 personnes, soit 1 personne sur 4, bénéficieront de votre générosité
- vous investissez dans des solutions concrètes :  
une soupe, une paire de souliers pour un enfant ou encore une oreille attentive
- ...ou à plus long terme :  
une cuisine collective, un cours de gestion du budget ou le maintien à domicile des personnes âgées.

Votre don n'est jamais trop petit...

**Vous pouvez faire la différence, donnez généreusement !**



74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7

Téléphone : (819) 771-7751

1-800-325-7751 Visa - Mastercard

# Les arts

6 h au plus tard au Trillium

## Attraction irrésistible de deux pôles

EDGARD DEMERS  
LeDroit

De toute évidence les pôles s'attirent dans la nature, tout autant que les personnalités opposées dans la vie. Dans la pièce *6 h au plus tard*, qui a lancé la saison théâtrale du Trillium, mardi, devant une salle comble réunie à la Cour des arts, la rencontre d'un vieillard érudit et d'un voyou instruit se veut une attraction irrésistible.

Bien entendu, on le doit d'abord et avant tout à la perspicacité de l'auteur Marc Perrier et à l'adaptation de Michel Tremblay. Mais il y a une grande part de cette rencontre à succès qui revient à Jean-Louis Roux et à Mario Gendron, les interprètes respectifs de Gustave, un ex-employé de la Régie des alcools à la mémoire encyclopédique, et de Gérard - il préfère répondre au prénom Marco - en fuite après un vol intrépide.

Marco ne s'amène pas tout bonnement chez Gustave. Il y fait irruption en pleine nuit au volant d'une voiture. Le jeune homme ne parvient pas à négocier un virage dangereux avec comme résultat qu'il perce un mur avec son véhicule et atterrit dans la chambre à coucher de la maison, aussi modeste qu'isolée, du vieux monsieur. Le mur est peut-être percé, mais les barrières entre les deux hommes demeurent érigées hautes et solides. Au fait, ce sont

davantage des barricades que des barrières qui vont bien au-delà du conflit des générations. Il y a également celui de la mentalité, du milieu différent et du langage, châtié pour Gustave, délabré pour Marco, en plus de nombreuses petites particularités, parfois amusantes, cocasses ou irritantes. Une fois que Marco a déniché le téléphone rangé comme un livre dans la bibliothèque de Gustave, il communique avec son complice à Ottawa afin qu'il vienne le quérir dans ce bled de l'Ouest du Québec à *6 h au plus tard*. Pendant les quelques heures qui suivront, l'auditoire assiste petit à petit à la percée des barricades entre le vieillard et le voyou.

La première fente s'opère lorsque Gustave découvre que l'intrus a des lettres. Il parle peut-être français comme un colon des temps anciens, mais il a lu de bons auteurs. Le premier rapprochement a lieu au niveau de Jean-Paul Sartre. Ni l'un ni l'autre n'apprécie le philosophe.

De son côté, Gustave y va de quelques surprises de parcours. Marco lui crie: «Je n'ai pas l'impression de t'entendre, mais de te lire.» Cette pièce fort drôle de Perrier-Tremblay ne se résume pas à une question de littérature ou de musique. Au fur et à mesure que se dénoue l'intrigue, les cœurs s'ouvrent jusqu'à y laisser voir l'âme de ces deux êtres si loin et si près à la fois.



Un Gustave ligoté (Jean-Louis Roux) que menace Marco (Mario Gendron) dans un moment intense de la pièce «6 h au plus tard».

Si Gustave jouit d'une mémoire encyclopédique, que dire maintenant de la mémoire phénoménale de son interprète Jean-Louis Roux. Il est tout à fait éblouissant par des répliques difficiles qui s'arrêtent à l'orée de la tirade. M. Roux étonne également pour l'aspect clownesque qu'il laisse voir par les imitations de Gustave.

Avant même d'incarner Marco, Mario Gendron envisageait, consciemment ou pas, un problème de taille - son illustre partenaire. Le jeune comédien ne s'en est pas laissé imposer. Il y a donc deux forces en opposition sur scène, comme il se doit. La pièce en est que mieux servie par le naturel et l'intensité de Mario Gendron.

- *6 h au plus tard* tient l'affiche à la Cour des arts jusqu'au 28 septembre, à 20 h, relève les 22 et 23. Informations: 569-7643.



### Le centre d'interprétation Le Canada sans frontières

Venez rencontrer et découvrir ces héros méconnus!

- déploiement d'une tente servant aux soins d'urgence comme celles qui sont dressées un peu partout dans le monde par la Société de la Croix-Rouge canadienne
- Dominic D'Arcy, le policier chantant
- exposition des casques bleus canadiens chargés du maintien de la paix
- robot chercheur et chiens renifleurs de la Gendarmerie royale du Canada en plein action

### LA PATROUILLE PLANÉTAIRE

Les 21 et 22 septembre

Peu importe l'endroit dans le monde, les Canadiens sont souvent les premiers à tendre la main aux pays dans le besoin. Des experts canadiens de divers domaines sont appelés à l'action dans plusieurs coins du monde.

Parc des chutes Rideau, promenade Sussex

Pour confirmer les dates et les heures précises, composez le 239-5000.

Entrée gratuite

Soyez des nôtres toutes les fins de semaine de l'automne jusqu'au 14 octobre et participez aux nombreuses activités pour toute la famille. Laissez-vous emporter au son des musiques du monde tous les dimanches à 13 h.

National Capital Commission  
Commission de la capitale nationale  
La Commission de la capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

LeDroit

CIMF  
94.9 FM  
ROCK - DÉTENTE

P-122-9

## FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$

<p><b>LES PROMENADES</b> 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau</p> <p><b>SUPER SOLDE</b> 2 films pour 4.25\$ pour enfants/ainés 2+</p> <p><b>MISSION IMPOSSIBLE et PRIMAL FEAR</b> (programme double) 7:00 9:30</p> <p><b>BOGUS (G)</b> 7:05 9:35 <b>PUDDING CHÔMEUR</b> 7:10 9:15 <b>FEELING MINNESOTA</b> 7:15 9:40</p> <p><b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712 50 rue Rideau</p> <p><b>MAXIMUM RISK</b> 7:15 9:30 <b>RICH MANS'S WIFE</b> 7:30 9:55 <b>A TIME TO KILL (AA)</b> 7:00 9:45</p> <p>pas de rep. merc. 7:00</p> <p><b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995 1980 chemin Ogilvie</p> <p><b>BOGUS (SP)</b> 7:15 9:35 <b>PHENOMENON (SP)</b> 9:20</p>	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">REPRÉSENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00</p> <p><b>JACK (SP)</b> 7:05 <b>TIN CUP (AA)</b> 6:55 9:50 <b>A TIME TO KILL (AA)</b> 6:45 9:40 <b>FIRST KID (SP)</b> 7:25 9:25</p> <p><b>BRITANNIA</b> 828-8121 3090 ave. Carling</p> <p><b>FLY AWAY HOME (F)</b> 7:15 9:45 <b>JACK (SP)</b> 7:20 9:50 <b>A TIME TO KILL (AA)</b> 9:30 <b>BOGUS (SP)</b> 7:00 <b>FIRST KID (SP)</b> 7:10 9:45 <b>TIN CUP (AA)</b> 7:05 9:55 <b>RICH MAN'S WIFE</b> 7:30 9:40</p> <p><b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655 230 rue Queen</p> <p><b>LONESTAR (AA)</b> 7:00 9:40 <b>TIN CUP (AA)</b> 7:10 9:50 <b>BOGUS</b> 7:20 9:30</p>
---	--

CINÉ-GUIDE

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070  
MATINEES DU WEEK-END: 5.00\$ (avant 18 ans)

<b>BOGUS (v. française) (G)</b> ★ Sem.: 6:50 - 9:15
<b>ROWING THROUGH (v. o. anglaise) (13+)</b> ★ Sem.: 7:00 - 9:30
<b>BEAUMARCHAIS (v. o. française) (G)</b> ★ Sem.: 7:10 - 9:25
<b>MAXIMUM RISK (v. o. anglaise) (13+)</b> ✓ Sem.: 7:05 - 9:35
<b>ALASKA (v. française) (G)</b> ★ Sem.: 7:20
<b>LE SILENCE DES FUSILS (v. française) (G)</b> ★ Tous les jours: 9:40
<b>JACK (v. française) (G)</b> ★ Sem.: 6:50 - 9:10
<b>LE PREMIER ENVOL (v. française FLY AWAY HOME) (G)</b> ★ Sem.: 7:25 - 9:45
<b>THE SPITFIRE GRILL (v. o. anglaise) (G)</b> ✓ Sem.: 7:30
<b>THE CROW: CITY OF ANGELS (v. o. anglaise) (16+)</b> ★ Sem.: 9:50
<b>BULLETPROOF (v. o. anglaise) (13+)</b> ★ Sem.: 7:15 - 9:20

★ DOLBY DIGITAL ✓ GTS

ON EST PRÊT!

Daniel Alfredsson

"Être choisi recrue de l'année dans la LNH fut tout un honneur et j'ai bien hâte que la saison commence."

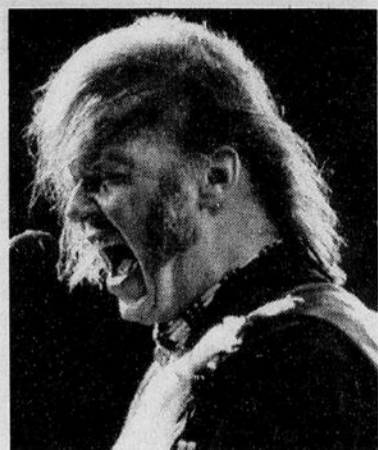
UNE NOUVELLE ÈRE est ARRIVÉE!

# Neil Young s'arrêtera à Ottawa

LeDroit

Le populaire parrain du *grunge*, Neil Young, sera de passage au Centre Corel en compagnie de Crazy Horse, le 2 novembre, dans le cadre d'une tournée canadienne. Le chanteur fera la promotion de son dernier album *Broken Arrow*.

Les billets seront en vente dès le 21 septembre sur le réseau Ticketmaster au coût de 37,50 \$, 29,50 \$ et 25,50 \$. En première partie, on pourra voir le groupe Moist, récipiendaire d'un prix Juno, et Pete Droge, un auteur-compositeur-interprète de Seattle.



Neil Young

ARCHIVES

## VOYAGE AUTOUR DU MONDE EN 6 MOIS!



Cinéphiles et amoureux de voyage, abonnez-vous à une saison exceptionnelle! Sans bagage et tout confort, découvrez les crêtes du mont Everest, les secrets de l'astrologie maya, l'Orient des mille et une nuits, Hammerfest, la ville la plus nordique du monde, les vestiges de l'époque celtique et les mystères de la province de Lahaud. Laissez-vous guider par de grands explorateurs qui, par la magie de la caméra et de leur parole, vous transporteront dans l'intimité de pays éloignés.

### PRIX DE L'ABONNEMENT

(6 ciné-conférences) : adultes 48 \$; aînés et jeunes (de 13 à 21 ans) 45 \$; membres du Musée et de clubs sociaux 42 \$ en communiquant au (819) 776-7014.

Les billets sont en vente à la Billetterie du Musée et auprès de TicketMaster (613) 755-1111.

Renseignements : (819) 776-7000

**Horizons du monde**, la série tant appréciée pour sa qualité et son dynamisme, présente, en français, 6 nouvelles ciné-conférences de voyage et d'aventure.

**Népal, du Mustang au Dolpo**  
Guy Cousteix - 28 septembre 1996, 20 h

**Turquie méditerranéenne**  
Serge Ritzenthaler - 9 novembre 1996, 20 h

**La science prodigieuse des Mayas**  
Jean Chartier - 14 décembre 1996, 20 h

**Scandinavie, la Laponie**  
Henriette et Marc Durieux - 1<sup>er</sup> février 1997, 20 h

**L'Irlande, le temps retrouvé**  
Jean Chartier - 15 mars 1997, 20 h

**Cachemire, le rêve himalayen**  
Jacques Santou - 19 avril 1997, 20 h

MUSÉE CANADIEN  
DES CIVILISATIONS




CANADIAN MUSEUM  
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec)



**HORIZONS  
DU MONDE**

  
**City of Ottawa**


*Le maire Jacquelin Holzman, les membres du Conseil municipal de la Ville d'Ottawa et le commandant Goulet du NCSM Ottawa vous invitent cordialement à visiter le NCSM Ottawa, la dernière des douze nouvelles frégates, pendant qu'elle mouille à Cornwall.*

*Le navire sera ouvert aux visiteurs du dimanche 22 septembre au mercredi 25 septembre de 13 h 30 à 16 h 30.*

*Vous êtes également invités à assister à la cérémonie du droit de cité à l'équipage du HMCS Ottawa le jeudi 26 septembre à 10 h à l'hôtel de ville d'Ottawa.*

*La cérémonie sera précédée d'un défilé militaire le long de l'avenue Sussex, entre la rue John et l'avenue King Edward.*

*Information: 244-5300*



De retour dès le 28 septembre!

# BINGO

LeDroit



**Jusqu'à 30 000 \$** (approx.)  
en prix hebdomadaires, numéros chanceux  
et grands prix à gagner.

**VOTRE PASSEPORT POUR LES VACANCES**

6 crédits-voyages d'une valeur de 2 500 \$  
chacun échangeables chez Voyages Marcel Béliveau de Gatineau.

**Seuls les abonnés peuvent gagner.**

**SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER • ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE 562-0555**

En bref

**Clint Eastwood poursuivi pour fraude**

AP - Burbank, Californie

Clint Eastwood fait l'objet d'une poursuite pour fraude de 2 millions \$ de son ex-amie, Sondra Locke.

M<sup>me</sup> Locke et M. Eastwood se sont connus en 1975. Ils ont eu une relation amoureuse et joué dans plusieurs films côte à côte pendant 13 ans, avant leur rupture.

Dans sa poursuite, M<sup>me</sup> Locke accuse Clint Eastwood de s'être organisé pour lui faire obtenir un contrat de direction de films pour Warner Bros. afin de l'inciter par la ruse à renoncer à une poursuite pour pension alimentaire, et afin de nuire à sa carrière.

**La vie du Dr Teasdale portée au petit écran**

Presse Canadienne - Montréal

La vie du docteur Lucille Teasdale sera relatée dans une minisérie télévisée.

M<sup>me</sup> Teasdale, qui a pratiqué la médecine en Afrique, est décédée du sida en août dernier.

Une dramatique de quatre heures sur sa vie est en préparation. Le tournage devrait débuter en mars et la diffusion de la série sur le réseau TVA est prévue dans un an. Le rôle de M<sup>me</sup> Teasdale a été confié à Marina Orsini.

**Shania Twain s'offre le gérant de Springsteen**

Presse Canadienne - Toronto

La princesse canadienne de la musique country, Shania Twain, aura bientôt le même gérant que le rocker Bruce Springsteen.

M<sup>me</sup> Twain et le gérant Jon Landau se sont entendus sur les termes d'un contrat qui devrait être signé sous peu.

La chanteuse s'occupait elle-même de sa carrière depuis plus d'un an. Elle avait auparavant fait affaires pendant près de cinq ans avec l'ontarienne Mary Bailey.

**Les années de Pèlerinage**

Presse Canadienne - Montréal

Une oeuvre chorégraphique de Jean-Pierre Perreault inspirée par la musique de Franz Liszt est présentée ces jours-ci au Musée d'art contemporain de Montréal.

Elle a pour titre *Les Années de Pèlerinage*.

La distribution comprend Marc Boivin, Sandra Lapiere, Lucie Boissinot, Sylvain Émard, Anne-Bruce Falconer et Ken Roy.

Le compositeur Bertrand Chénier s'est inspiré de la partition de Liszt pour créer une musique originale.

**Un orchestre torontois primé en Allemagne**

Presse Canadienne - Dresde

L'orchestre torontois de musique baroque Tafelmusik vient d'être récompensé en Allemagne.

La formation a remporté le prix Echo Klassik dans la catégorie du meilleur ensemble de l'année.

La directrice musicale de Tafelmusik, Jeanne Lamon, et le chef principal Bruno Well ont accepté le prix lors d'une cérémonie qui a été diffusée à la télévision en Europe.

Le *Madman* sera à Ottawa le 25 septembre dans le cadre de la tournée *Ozz-Fest*

**À 47 ans, Ozzy continue à cracher son venin**

Lorsqu'Ozzy Osbourne a effectué son retour à la scène, en 1995, il était visiblement sérieux. À peine complétée la tournée *Retirement Sucks*, le revoilà en effet avec un tout nouveau spectacle qu'il présente d'ailleurs à Montréal, Québec et Ottawa, pas plus tard que la semaine prochaine.

PHILIPPE ZELLER  
Presse Canadienne

L'affiche du *Ozz-Fest*, dont la première représentation a eu lieu le 14 septembre à Manassas, en Virginie, est à faire frémir les amateurs de *Heavy Metal* les plus exigeants. Le management de l'ex-chanteur de Black Sabbath ne présente-t-il pas le *show* comme «l'un des plus lourds de ces dernières années»?

Que l'on juge par soi-même. Slayer, Prong, Fear Factory, Biohazard, Clutch, Sepultura et Danzig, qui n'ont certes pas la réputation de faire dans la dentelle, seront de l'une ou l'autre des 24 escales jusqu'à présent prévues aux États-Unis et au Canada, notamment au Colisée de Québec, au Centre Corel de Kanata et au Centre Molson de Montréal, les 23, 25 et 27 septembre. De ce lot de ferrailleurs, le public d'ici aura droit aux trois derniers.



Le *Madman* Ozzy Osbourne n'a pas perdu de son mordant malgré l'âge. Il s'arrêtera à Ottawa le 25 septembre dans le cadre de sa nouvelle tournée.

Le *Madman* — surnom hérité de l'album *The Diary Of A Madman* — réserve-t-il des surprises à ses fans? Sûrement, bien qu'il ne faille pas s'attendre à le voir décapiter une colombe d'un coup de dent, une excentricité que lui impute la légende bien particulière du rock'n'roll. Ce qui est certain, toutefois, c'est qu'il a greffé de nouveaux titres au vaste répertoire

établi depuis ses débuts au sein de Black Sabbath, en 1970, puis en solo, de 1980 à ce jour.

Au fil des années, le succès d'Ozzy Osbourne ne se dément pas. Des preuves? Tous s'accordent à dire qu'il n'a jamais été remplacé chez Sabbath. Depuis qu'il fait carrière seul, le *screamer* britannique a écoulé pas moins de 21 millions d'exemplaires de

ses 11 albums, rien qu'aux États-Unis. Le plus récent, *Ozzmosis*, s'est même hissé dès sa sortie, en octobre dernier, au quatrième rang des classements du magazine *Billboard*, un sommet personnel. Et on en passe...

En 1991, la superstar du *hard rock* n'en a pas moins annoncé son retrait de la scène à l'issue d'une ultime série de concerts intitulée, à l'instar de l'album lancé au même moment, *No More Tears*.

Une souris

«Je commençais à me sentir piégé, comme une souris en cage, raconte-t-il dans la biographie rédigée par sa maison de disques. Il me semblait que ces tournées et ces enregistrements n'en finissaient plus. Alors j'ai tout cessé pendant trois ans. Je me suis acheté une nouvelle maison, j'ai passé un peu de temps avec mes enfants.

«Toutefois, j'ai fini par avoir des fourmis dans les jambes. Il fallait que je revienne.»

La proximité des tournées *Retirement Sucks* et *Ozz-Fest* semble confirmer le caractère permanent de ce retour. Aujourd'hui âgé de 47 ans, la forme retrouvée après avoir renoncé à l'alcool, aux drogues puis au tabac, remplacés par le chocolat, Ozzy se sent d'attaque pour rivaliser avec les jeunes loups.

«Finalement, la seule chose qui m'ait vraiment réussi dans la vie, c'est la musique. Je ne connais rien d'autre.»

**Grande liquidation 1996...**



**FORD AEROSTAR KLT 1996**

- 7 passagers
- Climatiser
- AM/FM stéréo cassette
- Moteur 3 litres (V6)
- Automatique

**17 994\$**

Plusieurs modèles au choix!

**40 modèles au choix**

**VOTRE CHOIX**

(\* Plus transport, préparation, remise au concessionnaire. Taxes en sus.)



**FORD TAURUS 1996**

- 4 portes berline
- Moteur 3 litres (V6)
- Automatique surmulti-
- Climatiser
- AM/FM stéréo cassette

**19 594\$\***





Ouvert tous les samedis jusqu'à 17 h

**22, boul. Mont-Bleu, Hull**

**776-1571**

Comment vivait-on au Canada à l'époque de Marguerite Volant ?

Il y a longtemps que...  
jeudi 20 h



Il a la cote d'amour. Ne manquez pas son retour.





**Radio-Canada**  
DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

Productions de Téléfilm Canada

# Le français domine

MARIE TISON  
Presse Canadienne - Toronto

Téléfilm Canada a favorisé les longs métrages de langue française en 1995-96, mais elle a promis de remédier à la situation.

«La société a entrepris une révision de ses politiques et de ses pratiques de façon à s'assurer que la production anglophone bénéficie de tout le soutien qu'exige son essor», indique Téléfilm Canada dans son rapport annuel 1995-96, rendu public cette semaine à Toronto et à Montréal.

Le document de 54 pages montre qu'en dépit d'une baisse de ses allocations gouvernementales, la société a réussi à augmenter son aide à la production de longs métrages et d'émissions de télévision.

Elle a été particulièrement généreuse à l'endroit des projets cinématographiques de langue française. En effet, elle s'est engagée à contribuer à la production et au développement de 30 projets de langue française, pour un total de 11,3 millions \$.

Téléfilm Canada s'est engagée envers davantage de projets de langue anglaise, mais la contribution totale est moins élevée, soit 9,7 millions \$.

La contribution aux projets en français représente donc 54 pour cent des crédits du Fonds de financement de longs métrages de la société.

«Ce pourcentage particulièrement élevé en français s'explique par l'absence d'autres projets viables en anglais, écrivent les auteurs du rapport. Téléfilm s'attend toutefois à ce que ses investissements en français et en anglais soient mieux équilibrés au cours des prochaines années.»

L'équilibre semble plus acceptable en ce qui concerne le Fonds de développement d'émissions canadiennes de télévision.

«Téléfilm a accordé 36,6 pour cent de ses investissements à des projets en français et 63,4 pour cent à des projets en anglais, ce qui est conforme au protocole du fonds», indique la société.

## Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	Virginie	Rose Ouellette	Il y a longtemps...		L'Écuyer / Début / P. Huard		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Cinéma
4 CBOT	2	8	8	Dennis Potter		Cinéma / KARAOKE (4) avec Albert Finney, Richard E. Grant (1-2/4)				CBC News		News	Empty Nest
5 CHRO	6	6	20	Baywatch		High Incident		J. Larroquette	Ellen	Due South		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Dave's World	Friends / Début	Single Guy	Seinfeld / Début	Grace Under...	Traders		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Diagnosis Murder / Début		Moloney / Début		48 Hours		News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	Virginie	Espace libre	Il y a longtemps...		L'Écuyer / Début / P. Huard		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Cinéma
10 CFTM	44	44	-	Bungalow Blues	Soif de vivre	Alerte à Malibu (2/2)		La Légende des Top modèles		Le TVA	chaBada / Plume Latraverse	Sports / Loteries	
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Friends / Début	Single Guy	Seinfeld / Début	Suddenly Susan / Début	The Pretender / Début		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	28	E.T.	Friends / Début	High Incident				Due South		CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	Balcon et BBQ	Défi-santé	Fous d'animaux	Jeune autrem.	Cinéma / LE NOMBRIL DU MONDE (5) avec Michel Boujenah, Delphine Forest				Contact / Bodard	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	High Incident		J. Larroquette	Roseanne	Due South		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You			Behind Closed Doors		Turning Point / Début		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Taratata			Tropique Nord		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...
18 WNPE	18	18	16	Nightly Business	Red Green	The West (5/8)						Charlie Rose	
24 TVO	22	2	2	Living in Light	The Egg	Studio		Watergate		Inspiration Vienna		Markings	
30 CIVO	8	63	63	Québec plein écran		En pleine nature		Mode d'emploi		Omni Science	Christiane Charette en direct	Qc...écran (23:23)	
40 CHOT	10	10	10	Bungalow Blues	Soif de vivre	Alerte à Malibu (2/2)		La Légende des Top modèles		Le TVA	chaBada / Plume Latraverse	Sports / Loteries	
49 CFGS	5	5	5	Rumeurs	Les Simpson	Cinéma / PARTIE GAGNANTE (6) avec Whoopi Goldberg, Dorian Harewood		Reddy Reddy Go! / Joselito		Le Grand Journal		Sports Plus	
A&E A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Carol Burnett		Ancient Mysteries: Ancient Prophecy		Mysteries of the Bible: Last Revolt		Law and Order	
BRV Bravo	35	35	40	Bravo! News	Richard Ford	Jack London		Cinéma / ALL QUIET ON THE WESTERN FRONT (2) avec Lew Ayres (20:45)		Monty Python		The Saint	
CD Canal D	29	29	-	Animalier / Envahisseurs...mer		L'Ouest, le vrai		Biographies / Michèle Morgan		Amicalement vôtre		Cinéma / PSYCHOSE (2)	
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Martin	Living Single	New York Undercover		Seinfeld	Cops	Star Trek: Next Generation	
LN Life Network	37	37	45	Burt Wolf's	Your Baby...	Gentle Doctor	Outdoorsman	At the Auction	L. Jennings...	Real Life		Gentle Doctor	Outdoorsman
MP Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	VidéoPlus		Box-office	Musique vidéo				
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live / Nancy Friday		Antiques Roadshow		The National	National Sports
RDI RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	La Visite papale en France		Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Atlantique / Qc		Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Expos - Braves					Sports 30 Mag		RDS Motorisé	
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Animals in Danger		Spirit of the Land		Movie Magic	Buck Staghorn	@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Turning Points	Archeology	Hunters in the Sky		The Day the Universe Changed		Turning Points	Archeology
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey!...	Baseball / Expos - Braves							Sportsdesk	
YTV YTV	25	25	25	Stickin' Around	Are You Afraid	Goosebumps	Sweet Valley...	XTreme	Captain Power	Heartbeat Away	Dave Osborne	Catwalk	

LH = Laurentien Hull      RO = Rodgers Ottawa      LR = Laurentien Rockland      Station Francophone

## jeudi

Virginie trouve sa nouvelle vie épuisante.

**Virginie**  
19 h



Marguerite Volant: l'histoire avant la fiction.

Il y a longtemps...  
20 h



Patrice reçoit: Yvon Deschamps, Patrick Huard et Annie Pelletier.

**L'Écuyer**  
21 h



# Les arts

## En bref

### «Le fantôme» plagié?

Reuter - New York

Poursuivi il y a six ans par un musicien qui l'accusait d'avoir plagié son travail pour composer le thème de la comédie musicale *Le fantôme de l'opéra*, le compositeur Andrew Lloyd Webber réplique en intentant à son tour une poursuite.

Le musicien Ray Repp soutenait que M. Webber avait copié le thème musical du *Fantôme de l'opéra*, une oeuvre datant de

1987, sur une de ses propres musiques religieuses datant de 1978, intitulée *Till You*.

M. Repp avait vu sa cause rejetée par le tribunal sans qu'il y ait procès.

M. Webber affirme maintenant dans sa contre-poursuite que M. Repp a copié *Till You* sur une de ses compositions, *Close Every Door*, qui date de 1969.

### ZZ Top récidive

Un nouvel album de ZZ Top vient d'être mis en vente. Il a pour

titre *Rhythmmeen*.

On y retrouve notamment la chanson *She's Just Killing Me* que le groupe a enregistrée pour le film *From Dusk 'Till Dawn*.

### Gagnon gagne Toronto

Presse Canadienne - Toronto

La demande est forte à Toronto pour le spectacle de l'imitateur André-Philippe Gagnon au Théâtre Royal Alexandra. Des spectacles ont été ajoutés et

son séjour sera ainsi prolongé d'une semaine, soit jusqu'au 6 octobre.

Apprécié par le public anglophone, Gagnon y va notamment de numéros d'imitations de Mick Jagger, Louis Armstrong, Jean Chrétien et Fred Flintstone.

Le Théâtre du Trillium présente:

# 6 h au plus tard

de Marc Perrier  
Adaptation de Michel Tremblay  
Mise en scène de Jean-Louis Roux

Une comédie à la fois tendre et décapante  
Avec: Jean-Louis Roux et Mario Gendron

Complet le samedi 21 septembre

Décor: Jean Bard  
Costumes: Normand Thériault  
Éclairages: Margaret Coderre-Williams

A la Cour des arts,  
2 avenue Daly, Ottawa  
Du 17 au 28 septembre 1996, 20h  
Relâche les 22 et 23 septembre  
Renseignements et billets:  
(613) 564-7240  
Direction artistique: Claire Faubert

Mario Gendron

**\$4.00 = 1 ABONNEMENT GRATUIT\***

\* En ajoutant \$4.00 de plus lors de l'achat de deux billets au prix régulier (\$18.00) vous recevrez deux abonnements à notre saison dont un, tout à fait gratuitement. Renseignez-vous! 569-7643

Les Super Magasins

# KIDZ

Super Stores

## 8<sup>e</sup> SOLDE DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE "NOUS DÉTESTONS COMPTER"

Une valeur de 3 000 000 \$ en inventaire 20-50%\* de rabais  
Tout est en solde. Modèles, styles et couleurs dernier cri

<b>VÊTEMENTS</b> 20-50%	<b>AMEUBLEMENTS POUR BÉBES ET JEUNES</b> 20-50% en inventaire ou en montre seulement	<b>LAMPES DE BUREAU ET LAMPADAIRES</b> 25%	<b>PHOTOS ET CADRES</b> 25%
<b>ACCESSOIRES D'ALIMENTATION ET DE SÉCURITÉ</b> 25%	<b>LITÈRIE ET DOUILLETES POUR BÉBES ET JEUNES</b> 25-50%	<b>POUSSETTES-LANDAUX CHAISES HAUTES</b> 20%	<b>SIÈGES D'AUTO ET D'APPOINT pour nouveau-nés et bébés</b> 20%
<b>JOUETS ET TOUTOUS</b> 25%	<b>MATELAS LITS BÉBÉ ET SIMPLE</b> 20%		

**Super spéciaux KIDZ**

	Cour.	Solde
Chaise haute Perego «Baby Boy»	159,95	119,95
Poussette-landau 'Pliko' Perego N° TT41	299,95	224,95
Poussette-landau Milano N° ET44	459,95	349,95
Chaise haute Perego de luxe	179,95	134,95
Chaise d'appoint Evenflo 'Snack N Play'	49,95	27,95
Siège d'auto Evenflo 'On My Way'	109,95	74,95
Chaise haute Phases Evenflo	124,95	79,95

**KIDZ... Là où la seule chose qui bat nos prix, est notre service personnalisé!**

\*20-50% de rabais sur les prix courants. Ne peut être jumelée à aucune offre spéciale. Quantités limitées.

**150 Chemin Robertson, Bell's Corners, Nepean (voisin de White Rose) 829-0636**

Choix du consommateur **92-96** Entreprise par excellence

## Réservé aux abonné-e-s LeDroit

**LeDroit** et

**LES ARTS du Maurier**

sont heureux d'inviter 40 personnes à la première de la comédie de Norm Foster.

Le mercredi 9 octobre, 20 h, au Théâtre de l'île 1, rue Wellington.

### Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 19, 20 et 21 septembre 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 1<sup>er</sup> octobre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le 2 octobre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Tirage de 20 laissez-passer doubles pour le mercredi 9 octobre 1996 seulement. Un laissez-passer double par gagnant.



le Théâtre de l'île  
Direction artistique : Gilles Provost

du 9 octobre au 16 novembre, mercredi au vendredi, 20 h. Le samedi à 18 h 30 et 21 h 30.  
Billet : 18 \$ aînés + étudiants : 10 \$  
Réservations : 595-7455

**MERCREDI**  
Achetez 2 billets au prix régulier et obtenez-en un 3<sup>e</sup> à 1/2 prix!

### À VENDRE : COEURS D'OCCASION

Traduction : Claude Lavoie  
Avec Claude Lavoie • Roch Castonguay  
• Chrystiane Drolet • Nathalie Nadon  
Mise en scène : Réjean Guénette  
Concepteurs : Richard Bénard  
• Jean-Pierre Delorme • Martin Emond

### Concours À VENDRE : COEURS D'OCCASION

Faites parvenir à : ou déposez au

LeDroit  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
Case postale 8860  
Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Kiosque LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau

Nom : .....

No d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....

Téléphone : trav. ( ) .....



SRC Télévision Ontario / Outaouais

Holiday Inn  
Plaza la Chaudière

# Société

La chirurgie au laser pour l'oeil

## De la vraie sorcellerie

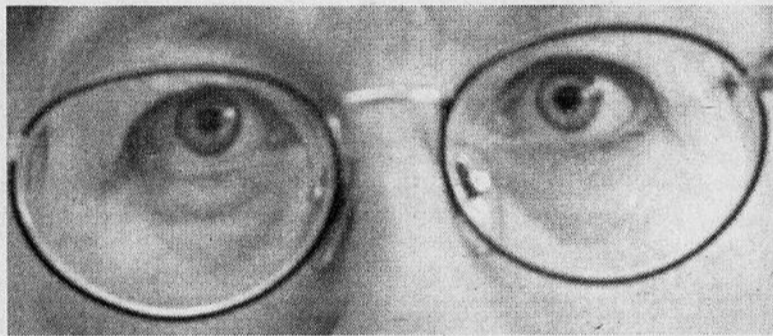
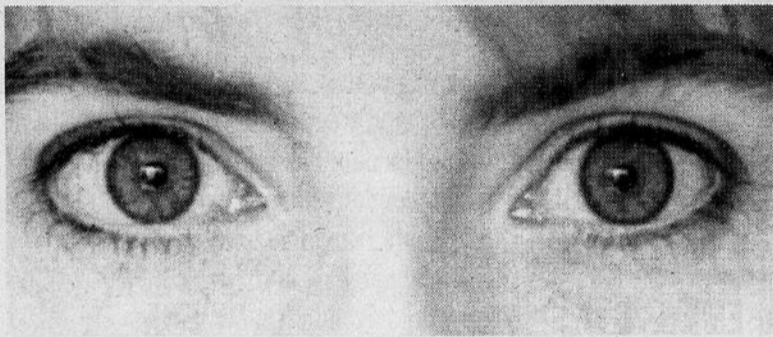
Sur l'écran, l'oeil droit de Geneviève Rioux semble nous fixer attentivement. Soudainement le rabot, plus scientifiquement appelé «kératome», est passé sur son oeil en soulevant une mince pellicule de la surface. Quelques petits coups de laser pour sculpter la cornée, on replace la petite pellicule et hop! tout est fini. L'intervention a duré environ six minutes.

Presse Canadienne — Montréal

En sortant du cabinet d'opération, hier, la comédienne n'avait plus rien de cette myopie qui lui gâche l'existence depuis des années. «Je ne savais plus ce que c'était que de bien voir. Ces médecins-là sont des sorciers.»

Depuis maintenant un an et demi, les ophtalmologistes Marc Mullin et Gordon Balazsi ont opéré 400 yeux selon la technique du lasik, née en Europe et qui combine deux techniques connues, celle du laser et celle du kératome. Dans ce cas, le kératome est actionné par une machine qui assure une coupe à la fois égale et extrêmement mince.

Auparavant, selon la technique habituelle, le chirurgien détruisait d'abord au laser une mince couche de la surface pour atteindre la cornée sous-jacente, ce qui impliquait une récupération plus longue, allant parfois jusqu'à plusieurs mois.



Le patient devait donc attendre pour faire opérer le second oeil alors que Mme Rioux a été opérée à l'oeil gauche il y a quelques jours seulement. Le patient ne risque pas de mauvaise cicatrisation,

n'est pas obligé de mettre des gouttes, obtient souvent une vision de meilleure qualité que par la méthode traditionnelle et souffre beaucoup moins longtemps.

«L'oeil sera inconfortable pen-

dant quelques heures à peine», assurent les deux spécialistes.

Quant à l'opération elle-même, c'est seulement un moment un peu désagréable à passer. «C'est comme un accouchement, c'est sans doute pire pour ceux qui regardent», estimait Mme Rioux en songeant aux journalistes suspendus au vidéo qui affichait son opération en direct. Quant à elle, elle s'est surtout concentrée sur les visions vertes et oranges que les mouvements du chirurgien faisaient naître: «C'était comme un voyage astral technologique». L'intervention peut aussi servir à corriger l'astigmatisme et l'hypermétropie.

Avec un coût de 2400\$ par oeil non remboursés par la Régie de l'assurance-maladie ni par aucune compagnie d'assurance, l'intervention n'est pas à la portée de tout le monde. Mais ceux qui y ont eu recours semblent trouver que le jeu en vaut la chandelle, surtout quand la myopie est très sévère comme c'était le cas pour Brian Piccioni et Jean Cyr.

«C'est un voyage dans le Sud de moins, voilà tout. Ne plus avoir à porter de lunettes, c'est un sentiment de liberté extraordinaire. Je n'avais même pas de plaisir à faire de natation, car je ne voyais rien», a expliqué Jean Cyr.

«Après la première intervention, je souhaitais seulement qu'on opère mon autre oeil. Le seul inconvénient, c'est cette impression que mes yeux se fatiguent parfois parce qu'ils voient tout simplement... trop de détails!», a déclaré M. Piccioni.

La mortalité d'ici l'an 2020

## Les principales causes vont changer

Les maladies cardio-vasculaires, les accidents de la route et les dépressions vont supplanter les maladies infectieuses comme les premières causes de mortalité dans le monde d'ici l'an 2020, selon un rapport de l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

LAURAN NEERGAARD  
Associated Press — Washington

Pour la première fois dans l'histoire, les maladies non infectieuses vont tuer plus de gens que les virus, un phénomène qui doit en partie beaucoup à la tabagie. Au total, elles représenteront 70 % des décès dans 25 ans, contre moins de 50 % aujourd'hui.

«Les maladies non infectieuses vont devenir la nouvelle épidémie», résume le Dr Christopher Murray de l'Université de Harvard, coauteur de l'étude de l'OMS.

Seule l'Afrique subsaharienne verra les maladies infectieuses être encore majoritaires et à lui seul, le sida pourrait tuer entre un et 1,7 million de personnes par an d'ici 2020, selon lui.

Mais alors que les maladies cardio-vasculaires sont devenues la première cause de mortalité dans les pays riches, elles touchent maintenant les pays en voie de développement. D'ici 2020, elles seront la première cause de mortalité, ajoute le médecin.

Les dépressions, classées en 1990 quatrième facteur de mortalité, devraient passer en deuxième position dans 25 ans, essentiellement en raison du vieillissement de la population. D'ici 2020, la proportion des plus de 45 ans va s'accroître de 200 %.

Selon l'OMS, une étude récente sur les maladies liées à la consommation de tabac montre que ces dernières provoqueront la mort de 8,4 millions de personnes dans le prochain quart de siècle.

Par ailleurs, le nombre des décès

liés à des accidents de la circulation va augmenter dans les pays en voie de développement, ces derniers ne cessant d'améliorer leur réseau routier alors que la population des jeunes adultes — premiers touchés par les accidents — ne va cesser de s'accroître, a ajouté le Dr Murray.

Cette étude de l'OMS a été réalisée afin que les gouvernements orientent mieux leurs subventions en matière de santé, explique Dean Jamison, coauteur de l'étude et spécialiste de l'économie de santé à l'Université de Californie à Los Angeles.

Il a ainsi présenté une série de conseils permettant aux pays à faibles revenus qui abritent 80 pour cent de la population mondiale de mieux répartir leurs fonds.

Ainsi, selon lui, l'argent consacré à la recherche d'un vaccin contre la lèpre doit être réorienté vers la recherche contre le paludisme. La lèpre a presque disparu de la planète, alors que le paludisme représente près de 10 pour cent de la mortalité et des maladies en

Afrique subsaharienne.

Une conférence mondiale doit d'ailleurs se dérouler en Suisse, l'an prochain, pour faire le point des priorités des gouvernements en matière d'aide au secteur de santé.

D'ores et déjà, 30 pays informés des résultats de l'étude de l'OMS envisagent déjà de réfléchir à une réforme de leurs programmes de santé publique, se félicite le Dr Murray.

Mais le rapport de l'OMS offre quelques bonnes nouvelles. Ainsi, l'espérance de vie des filles nées dans chaque région du monde va s'accroître d'ici 2020, gagnant ainsi huit ans de plus pour atteindre 88 ans dans les pays les plus riches.

En revanche, un seul groupe ne verra pas son espérance de vie augmenter: celui des hommes dans l'Europe de l'Est. En 1990, leur espérance de vie moyenne était de 65 ans après avoir perdu 10 ans en moyenne. Cette espérance ne devrait pas augmenter significativement d'ici 2020, selon le Dr Murray.

### Livres pratiques

#### 2000 trucs et astuces du bricoleur

Sélection du Reader's Digest, 384 pages, 39,95 \$

Les guides du Reader's Digest sont tous remarquables pour leur qualité et leur côté pratique. 2000 trucs et astuces du bricoleur ne fait pas exception à la règle. Inspiré d'une revue américaine, *The Family Handyman*, l'édition originale a été adaptée au français pour donner ce guide très utile. Les premiers chapitres du bouquin expliquent les bases du bricolage, l'outillage et l'aménagement de l'atelier. Les chapitres subséquents abordent la rénovation intérieure, les rangements, la peinture, les réparations domestiques, le recyclage et donnent des trucs pour le jardin, la voiture et le garage. Une des qualités de l'ouvrage, abondamment illustré, c'est qu'il renferme bien sûr l'essentiel du bricolage, mais aussi une multitude de trucs et de solutions pratiques, qu'on ne pourrait apprendre qu'avec l'aide de quelqu'un de bien expérimenté, ou de très ingénieux. De quoi donner un bon coup de pouce à tout bricoleur, expérimenté ou non.

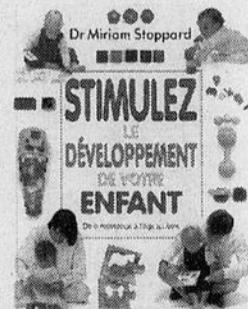


#### Stimulez le développement de votre enfant

Dr Miriam Stoppard  
Libre Expression, 191 pages, 34,95 \$

Tous les parents connaissent cette angoisse: est-ce que je stimule assez mon enfant? On consulte souvent bien des livres, pour savoir quoi faire et comment.

Ce bouquin-ci, écrit par un médecin spécialiste londonien, prend une approche différente. Au lieu de se contenter d'expliquer les stades de développement jusqu'à l'âge de l'école, il suggère en plus des



exercices et activités pour aider son enfant à se développer.

Bien illustré, ce bouquin est en fait très stimulant pour... les parents!

L'auteur inclut quelques tests simples et suggère des jouets pour chaque étape du développement.

Finalement, une section porte sur les enfants "hors normes". De quoi rassurer bien des parents, ou les aider, grâce à une liste d'adresses utiles au Québec.

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 À 13 H 00

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot.  
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
**Service par la poste:** au Canada \$ 356.00 par année, et les autres pays: \$ 420.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES

- ### AVIS
- \*Activités diverses 103
  - \*Agences de rencontre 105
  - \*Amitié, rencontres 108
  - \*Ésotérisme 111
  - \*Messages personnels 109
  - Perdu 104
  - Trouvé (gratuit) 106
  - \*Présentations à domicile 107
  - \*Services d'escorte 112
  - \*Services professionnels 118

- ### SERVICE ET VENTE
- À donner 121
  - À échanger 123
  - Accessoires de parterre 186
  - Alimentation et aliments naturels 222
  - Ameublement 120
  - Aménagement de terrain 190
  - Animaux 174
  - Animaux, pension, nourriture et soins 176
  - Antiquités 122
  - Appareils ménagers 124
  - Articles de sports d'hiver 191
  - Artisanat 192
  - \*Argent demandé 218
  - Argent disponible 220
  - Bicyclettes 136
  - Camping 164
  - Centres de villégiature 166
  - Chasse, pêche, articles de sport 168
  - Chauffage, climatisation 202
  - Coin du bébé 150
  - Coin du collectionneur 216
  - Conditionnement physique 200
  - Décoration intérieure 194
  - Divers à vendre 152
  - Divers à louer 154
  - Divers demandés 156
  - Encans 151
  - Enseignement, cours 196
  - Équipement de bureau 212
  - Équipement commercial 214
  - Flours, plantes 188
  - Formation professionnelle 197
  - Fournitures, entreposage 146
  - Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- Traiteurs 210
- Transport demandé 170
- Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéocassettes et magnétoscopes 130

- ### SPÉCIALISTES
- (Payable à l'avance)
- Affilage 241
  - Alarmes 242
  - Aménagement paysager 243
  - Appareils ménagers 244
  - Arbres 245
  - Architecture et dessins 246
  - Assurances 247
  - Automobiles 248
  - Bijouterie 249
  - Chauffage, climatisation 250
  - Cheminées 251
  - Clôtures 252
  - Comptabilité 253
  - Confiserie 254
  - Construction 255
  - Cordonnerie 256
  - Couture 257
  - Décapage de meubles 258
  - Décoration intérieure 259
  - Déménagement, transport 260
  - Démolition 261
  - Déneigement 262
  - Divers 264
  - Ébénisterie 266
  - Échafaudages 267
  - Électricité 268
  - Esthétique, coiffure 269
  - Extermination 271
  - Ferblanterie 272
  - Fer ornamental 273
  - Foyers, poêles à combustion 274

- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimerie 278
- Informatique 280
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machines à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maisons, réparations et rénovation 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage, ménage 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtre, peinture 290
- Plomberie 291
- Photographie 292
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparations petits appareils 298
- Restaurants 299
- Serrurerie 300
- Services 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, carreaux, céramiques 303
- Taxis 304
- Téléviseurs 305
- Toitures 296
- Traduction 309
- Traitement de textes 310
- Ventilation 306
- Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- Vitreries 308

- ### EMPLOIS
- Aide demandée 311
  - Aide domestique demandée 312
  - Éducation 379
  - \*Emplois demandés 314
  - \*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
  - Esthétique, coiffure 317
  - Gardiennes demandées 320
  - Gardiens enfants 322
  - Offres d'emploi 325
  - Personne de compagnie demandée 371
  - Personnel de bureau 372
  - Personnel médical 373
  - Personnel hôtelier 374
  - Personnel de métier 375
  - Personnel de restaurant 376
  - Personnel spécialisé 377
  - Personnel de vente 378
  - Professeurs, instituteurs 380
  - Services d'emploi 382

- ### LOGEMENTS
- Garçonnières 406
  - Logements à louer - Aylmer 400
  - Logements à louer - Buckingham 404
  - Logements à louer - Cantley 407
  - Logements à louer - Gatineau 401
  - Logements à louer - Hull 402
  - Logements à louer - Masson-Angers 411
  - Logements à louer - Ontario 403
  - Logements à louer - autres 405
  - Logements meublés 408
  - Logements à partager 409
  - \*Logements à sous-louer 410
  - \*Logements demandés 435
  - Maisons à louer 432
  - Maisons à partager 433

- ### CHAMBRES
- Chambres à louer 440
  - Chambres avec pension 466
  - \*Chambres demandées 467

- ### CONDOMINIUMS
- Condominiums à partager 471
  - Condominiums à louer 470
  - Condominiums à vendre 475
  - \*Condominiums demandés 476
  - Condominiums à l'extérieur 477

- ### MAISONS
- Maisons à vendre ou à louer 478
  - Maisons à vendre - Ontario 479
  - Maisons à vendre - Québec 480
  - Visites libres - Ontario 481
  - Visites libres - Québec 482
  - Maisons à échanger 484
  - Maisons à vendre - bord de l'eau 483
  - \*Maisons demandées 495
  - Maisons à l'extérieur 496

- ### MAISONS À REVENU
- Maisons à revenu - Ontario 520
  - Maisons à revenu - Québec 521
  - \*Maisons à revenu demandées 532
  - Maisons à revenu à l'extérieur 533
  - Services immobiliers 534

- ### AUTRES PROPRIÉTÉS
- \*Chalets demandés 559
  - Chalets à vendre 560
  - Chalets à louer 561
  - Ferme 562
  - Maisons de campagne 563
  - Maisons mobiles 564
  - Maisons préfabriquées 565
  - Terres 570
  - Terrains 575
  - Villégiature - Ontario 577
  - Villégiature - Québec 578
  - Villégiature à l'extérieur 579

- ### COMMERCES ET INDUSTRIES
- Bureaux à louer 580
  - Bureaux à vendre 581
  - Commerces 585
  - Commerces demandés 586
  - Condos industriels 594
  - Entrepôts 590
  - Franchises à vendre 598
  - Locaux 595
  - Possibilités d'affaires 596
  - Propriétés commerciales 597

- ### VÉHICULES
- Abris d'auto 656
  - Autos à vendre 605
  - Autos à louer 615
  - Autos de prestige 611
  - Autos demandés 620
  - Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motorcycles 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

- ### AVIS
- Autres services 795
  - Avis de décès 705
  - Cadre des funérailles (gratuit) 715
  - Cartes de remerciements 720
  - Cartes mortuaires 735
  - Entrepreneurs de pompes funèbres 785
  - Faveurs obtenues 760
  - Fleuristes 780
  - In Memoriam 730
  - Monuments funéraires 790
  - Naissances 763
  - Retrouvailles 797
  - Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

**103 ACTIVITÉS DIVERSES**  
ANIMATION, SOUPER, DANSE soignée rencontre pour célibataires 30-45 ans. Avons besoins d'hommes présentement. Inf.: 663-3333.

DÉJEUNER CONFÉRENCE: réactions d'anxiété, les comprendre et les apprivoiser, conférencier Stéphane Bouchard, psychologue, 22 sept. à 9h30. \$20 déjeuner inclus. Inf.: 775-9306.

**104 PERDU**  
CHAT noir et blanc, depuis 1 sem. dans Val-Tétreault. S.V.P. 770-4342.

EPAGNEUL beige avec collier rouge, perdu à Hull, récompense. 776-4955.

**105 AGENCES DE RENCONTRE**  
ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme sœur. Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.

L'AMOUR pour tous. Quelle que soit vos préférences amie, amoureux ou amant. Laissez-moi vous aider à trouver le partenaire idéal. Adhésion gratuite pour le mois de sept. 1-819-773-8117 (sans frais)

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

**106 TROUVÉ**  
CHATON, rue Lasalle, Gatineau, dimanche matin. 663-6507.

ÉTUI et lunettes, trouvés mardi soir, coin Louis Hémond et Des Outaouais, Gatineau. 561-3748.

HUSKY SIBÉRIEN, pure race, 6 mois env., trouvé rue Frontenac, Hull. 773-3354, laissez mess.: 776-6667.

TROUVÉ le 14 septembre, petit sac pour femmes, près du Centre Rideau. 643-5840 après 19h.

**108 AMITIÉ, RENCONTRES**  
BEL FEMME, hindou, 38, cherche jolie femme bilingue (24-39 ans), bonne. But sérieux et relation intime. 247-0928

FEMME fidèle, réservée, cherche femme cultivée, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. C.P. 77059, Hull, J9A2V4.

**108 AMITIÉ, RENCONTRES**  
VEUF de 61 ans, 5 pi 5 po, cherche femme non-fumeuse, aimant la chasse et la pêche. 770-0087.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
100% GARANTI super massage, ouvert tôt, 8h a.m. Michelle, 243-8457.

100% PREMIÈRE IMPULSION  
Laissez-moi réaliser tes fantasmes en direct. On vous garantie le 7ième ciel et le paradis. Spécial spectacle. 664-1623, 775-9347

\*ABORDABLE\*  
JOLIE, 22 ans  
5'4", 115 lb, sexy  
Toujours douce et souriante  
Je reçois en privé dans le confort de mon condo situé au centre-ville  
Satisfaction assurée  
773-4107

**ACCÈS EXOTIQUE**  
Vers une ambiance excentrique et inoubliable. Jeune, blonde, sexy et sensuelle. ♥♥♥ 851-4266 ♥♥♥

À CEUX qui désirent un massage relaxant, sensuel et agréable. 777-4379.

APPRÉCIEZ les ultimes bienfaits d'un massage fait par un thérapeute sportif certifié (anglophone). 234-0175

ASHLEY, jeune, attrayante et sympathique, luxueux condo. 775-9769

♥BIANCA, GRANDE ET SEXY♥  
Ouvert tôt, condo, privé ♥243-7741♥

BLONDE YEUX VERT 19 ANS  
Très douce, très jolie et sexy  
5'5", 110 lbs  
36C ferme  
Viens avec moi en privé  
CENTRE-VILLE D'OTTAWA  
Très propre et discret  
SERVICE COMPLET 786-1063

CAROLYNE de chez Alpentraune est maintenant chez elle. Pag., 760-6219

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter. 24h. 1-819-976-3344.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam.  
Diane et Kim, 746-1792

EXCELLENTS massages, par belle femme. Appelez-moi, Joëlle, 798-1203

EXOTIQUE JADA (42D)  
MASSAGE et+, Ottawa. 567-1820

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
**DANSE EN PRIVÉ**  
Choix de 4 modèles, super sexy, chaque jour chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.

FOTO FLASH  
945 Wellington, pièce 200, Ottawa 729-4500  
Air climatisé  
Visa, MasterCard, Interac

10H à 24H  
7 jrs/semaine.

FILLES 18-35 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-9831.

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour moment agréable. 663-8673.

♥♥ JEUNE, BELLE ET SEXY ♥♥  
Privé et propre. Monique, 770-6675

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.  
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.  
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, \$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

LOLITA (44D)  
massage \$20. 682-2654.

MASSAGE californien par homme. 777-8216

MASSAGE DE RELAXATION  
Spécial, lundi, mardi, mercredi. Line de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE ♥♥ Lundi au vendredi, de 10 à 17h, privé. Kim, 669-8864.

♥♥ MASSAGE SENSUEL ♥♥  
Appelle Candi, 595-1365.

MASSAGE sensuel pour homme par un beau mec. Jour/soir. 777-9685.

MASSAGE sensuel pour homme fait par jeune homme. 24h/24. 770-8183.

MASSAGES par hommes pour hommes. 778-5760.

MASSAGES par femme, pour homme ou femme. 773-1080.

NOIRE et belle, transsexuelle, 10h à minuit, Brandy. 567-2580.

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU

**LE SPA PLUS**  
Nouveau visage, massage sensuel, jolie jeune fille exotique, \$25 pour 35 minutes, 75 Beechwood, Ottawa 744-7008.

**109 MESSAGES PERSONNELS**  
OSE AIMER les filles de Salopina. \$2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-1212.

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci, Jennifer 777-4058.

POUR un massage sensuel, appelez Krystelle, 770-8450.

♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel, privé et discret ♥♥ 231-1619 ♥♥

SPÉCIAL/MASSAGE  
Chambres privées de 10h30 à 1h a.m.,  
175 chemin Montréal, suite 303  
VANIER, 744-7487

SUPER LIMOUSINE Cadillac, pour toutes occasions. 746-7387 \* Mike

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603. Masseuses demandées.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

THE NATURAL CHOICE  
Relaxe avec nous. 230-7190.

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:  
011-995-328-469 \$0.70/min. 18 ans +.

TRÈS BELLE FEMME  
Discretion assurée. 595-2675

VOS FANTASMES DEVENUS RÉALITÉS  
Vivez l'expérience unique et sensuelle d'un massage exotique par deux noires attirantes. 233-9029.

**111 ÉSOTÉRISME**  
30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96? PREDICTIONS! Germaine, 1 1/2 heure, bilingue, précise 777-7430

ASTROLOGUE, clairvoyante réputée. Jeannine, 1-514-735-4676, \$15 l'appel (18 ans et plus).

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: 281-3745.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. Mme Lachance, 772-0323.

L'ASTRE DE LUMIÈRE  
Consultation par tél. \$4.50/min. 1-900-451-3444

**111 ÉSOTÉRISME**  
L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise. 243-0364.

MONIKA, cartomancienne, numérologie, astrologie chinoise, sur rendez-vous. 568-8918.

PENSÉE PAR LES CARTES. Denise Jetté est de retour. 770-2932.

**112 SERVICES D'ESCORTE**  
100% AGRÉABLE, DISCRÉTION  
♥♥ 775-5972 ♥♥

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 787-2981 (mess.).

100% SATISFAIT, 12 jolies escortes de classe incluant: orientale, haïtienne, portugaise et québécoise, 24h, discrétion assurée. 568-4039

AGENCE Top modèle, 24h/24, très belle (garantie) 19 à 25 ans. Plus de 18 filles. 643-1973.

★ ★ ALL ABOUT FUN ★ ★  
Pour/par Hommes 751-1145.

★ ★ AMAZING ESCORTS ★ ★  
Massage - Bisexuel et Gai  
★ ★ 860-6969 ★ ★

ANGÈLE, mature et très belle, Val des Monts, 9h (a.m.) à 15h (p.m.) 671-6842

BEAU JEUNE HOMME  
escorte pour hommes. 771-2532

♥ BELLE DEMOISELLE, est de retour ♥  
243-2180

DANSEUR et masseur pour femmes, prix raisonnable. 770-1431.

★ ★ ★ EMMANUELLE ★ ★ ★  
massage sensuel et +. 231-1619

♥ ♥ ♥ ESCORTE PASSION ♥ ♥ ♥  
Pour un moment de tendresse inoubliable. 24h. 568-4439.

FEMME noire, indépendante, lundi au sam. de 6h à 22h. Chez moi seulement. Sunshine, 747-9687.

FEMMES de classe sensuelles, pour tendresse et fantasmes. 663-1828

FEMMES SENSUELLES désireiraient combler vos besoins. 568-2732 ♥♥

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

LOTO PLAISIR  
Pour jouer, appelle-moi. Me déplace et te reçoit. ♥♥♥ 851-4104 ♥♥♥.

♥ ♥ ♥ MÉLANIE ♥ ♥ ♥  
Jeune et belle. 568-8545

**112 SERVICES D'ESCORTE**  
♥ MÉLISSA ♥  
Chaude et sensuelle. 568-3736.

NOUVELLE agence, 8 très jolies femmes disponibles 24h, 20 minutes gratuites. 568-4439.

NOUVELLE ARRIVÉE, chez toi, belle et petite blonde.  
Pag. numérique: 364-0321.

NUIT D'AMOUR!  
TU cherches tendresse, douceur et quelq'un pour combler tous tes fantasmes? Ne tarde pas et téléphone au 664-1623, 775-9347. Spécial spectacle.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. 663-4893, Ginger.

♥ SASHA avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. 789-1862.

♥ ♥ ♥ SÉDUCTION ♥ ♥ ♥  
10 jolies femmes disponibles, 20 minutes gratuites. 24h. 568-4039.

♥ SENSATION FORTE ♥  
568-0486

**118 SERVICES PROFESSIONNELS**  
HYPNOSE, consultation, traitement. Paul Ethier 643-2367.

LA Renaiss-Ame, massothérapie (suédois et réflexologie). 685-2055

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE  
Gestion du stress, soulagement de douleurs. 770-6561.

**120 AMEUBLEMENT**  
113 PRINCIPALE ET 93 EDDY  
MEUBLES USAGÉS GADBOIS  
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 776-6448.

1 SOFA ordinaire et table à café; 1 sofa et 1 fauteuil colonial et table à café. 986-7947

283 ST-JOSEPH, HULL  
(FACE AU LOBLAW)  
Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.  
ALLONS aussi chercher tous les articles que vous voulez donner

772-1017  
OUVERT 7 JOURS

2 FAUTEUILS, grosseur moyenne, comme neufs, bon prix. 747-8605.

### 120 AMEUBLEMENT

388 ROUTE 105, CHELSEA, 827-8532  
Meubles Girard. Achetons/vendons

3 LITS simples, 1 bureau. Très bon prix. 772-8216.

73 ST-JOSEPH  
Meubles Usagés Guindon. Achetons et Vendons. 777-9855.

CAUSEUSE en cuir, excellent état, cuir 1re qualité, couleur prune, \$1,200. 643-5706.

DÉMÉNAGEMENT, meubles et appareils ménagers. 243-6535.

DÉMÉNAGEMENT, sofa en cuir Dante gris, 2 côtés basculants, neuf 4,000 demande \$2,000. 561-0835.

ENSEMBLE de s/manger, style canadien, \$350. 827-5062.

ENSEMBLE de s/manger en érable, bleu, 4 chaises, \$1,200 nég. 568-1451

ENSEMBLE de salon 2 morceaux, beige. 663-5582.

ENSEMBLE de salon, bon état, idéal pour chalet. \$80 nég. 771-2630 soir.

FAUTEUIL inclinable, bleu cendré, \$200. 3 tables en verre, \$100. Lit plate-forme noire, 39 po. 561-9998.

GRAND sofa et fauteuil verts, causeuse rayée, bon état, 684-4732.

LIT de bébé blanc avec matelas, excellente état, \$125; 3 bibliothèques vitrées, \$125. Négociables. 775-3130.

LIT D'HÔPITAL avec matelas neuf, très bon état, \$600. 446-7707.

LIT en laiton, neuf, matelas et sommier, "queen orthopédique, prix d'achat: \$1,100, prix demandé: \$385. Christian, 773-4220.

LUXUEUX mobilier de chambre, style contemporain, 8 morceaux, bois franc solide et mobilier de salon ancien, 3 morceaux. 748-0105.

### 120 AMEUBLEMENT

MATELAS-SOMMIER  
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4888.

MOBILIER de chambre pour enfant Amisco, blanc et bleu. \$300. 775-3754

MOBILIER de chambre neuf, 2 mois d'usage, \$900. 663-1231.

MOBILIER de salon 8 morc. gris et noir, \$1,200. 568-0680

MOBILIER salon, 8 morc., style canadien, très propre, \$700; 1 divan-lit, \$75. 246-8632.

MOBILIERS de salon + cuisine neufs, modernes. 663-5716.

MOBILIER s/manger, 6 chaises, buffet, style Villageois, turquoise et chêne naturel, 3 ans, \$4,500 nég; lit électrique vibromasseur, grandeur "Queen", positions multiples, \$850; divan 3 places et chaise, Elran, gris/bleu et rose, \$950. 669-0406, 663-7218.

NEUF: belle causeuse vieux rose, valeur \$675, demande \$350. 770-3931.

SOFA et chaise, bleu foncé, avec motifs pastels, \$200. 669-0126.

SOFA et chaise, bon état, \$250. 663-9565.

TABLE, 6 CHAISES, en chêne teint vert poudre. TABLE BISTRO, 2 chaises, 6 mois d'usage. 827-8030.

ACHÈTE antiquités: vaisselle de récession, bibelots, meubles, etc. 243-0536

ACHÈTE meubles, antiquités, vaisselle bijoux, bibelots, bon prix. 456-2570

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, juke-box, machines Coca-Cola, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

### 122 ANTIQUITÉS

ACHETONS bijoux, vaisselle, meubles, etc. Payons comptant. 561-0773

ARMOIRE en pin, 6' haut x 4' large, portes en verre. \$695 nég. 685-0424

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610  
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

73 ST-JOSEPH  
Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES USAGÉS. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

ACHÈTERAIS cuisinière, réfrig. blancs, amande. Normand 568-8261

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGÉLATEUR GE 1994, 7 pi cu., \$175. 775-9897.

CUISINIÈRE, laveuse, amandes, \$400 livrées. 671-1636.

CUISINIÈRE au gaz naturel, 30 po, blanche, 561-1610.

DÉMÉNAGEMENT, réfrig., four autonettoyant, couleur amande, 2 ans, \$1,200; lav./sec., 2 ans, \$600. Laisser message, 561-0835

LAVEUSE \$125, sècheuse \$75, livraison possible, garantie. 827-3373

LAVEUSE, SÈCHEUSE, \$180/ensemble. 669-6075.

LAVEUSE, sècheuse, réfrig., bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAV., SÈC. (3 cycles), haut rendement, Admiral, 3 ans d'usage, \$600. 561-1803

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

LIQUIDATION: sècheuses, \$80; laveuse, poêle. 777-3727, 598-7088.

LOT de cuisinières et réfrigérateur, de \$75 à \$125. 827-0681.

MINI-LAV. Inglis et MINI-SÈC. Kenmore, \$250. 777-9049.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION  
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE 30 po. amande, \$175; réfrig., 15 pi cu. blanc, \$125. 663-4213.

POÈLE \$80, SÈCHEUSE \$75, très bon état. Chantal, 281-1667.

POÈLE, micro-ondes, lav./sec., congélateur, amande, \$1,100. 827-6999

POÈLE, réfrigérateur, sècheuse, bon état, \$200. 669-4563.

POÈLES, réfrig., 24 et 30", lav./sec. et minis, lit 39", lit pliant. 771-1445

RÉFRIG. et poêle autonettoyant, Kenmore, amande, excellent état, très peu servi, prix nég. 243-1665.

RÉFRIG. GE, blanc, 3 ans. 986-7090.

RÉFRIG. Kenmore, blanc, 3 portes, 4 ans d'usage. 669-8068.

RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS  
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

126 MACHINES À COUDRE  
JANOME Memory Craft 8000, "Scanner" + acc., 1 an d'utilisation. 776-6174.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO  
ACHETONS et VENDONS TÉLÉS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. 780-9466

TELÉ 20 po; vidéo VHF; stéréo cassette "deck". 663-4455.

### 132 ORDINATEURS

ACHAT - \$\$\$ - VENTE  
Ordinateurs complets ou pièces. PROGRAMMEUR (3 ANS EXP.)  
Programmes informatiques adaptés à vos besoins (inventaire, budget, facturation, etc.).  
Jour: 941-0324, soir: 246-7332.

Acheterais ordinateurs  
Modèles:  
• TANDY 1100FD;  
• TANDY 1100HD;  
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

\*\*\* MICRO MEDIA PC \*\*\*  
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.

561-9070  
http://gamma.omnimage.ca/~mmpc

NEUFS et usagés. 486 DX 4/100, 16 Mo de RAM, 1 Go disque sur, 1 Mo carte vidéo PCI, moniteur SVGA 14 po, CD-ROM 4X, \$1,299. 643-9545.

ORDINATEURS 486 à partir de \$500; "upgrad" à Pentium à partir de \$250; cartes de son à partir de \$45; fax modem 28,8 à partir de \$145. 778-1726.

PENTIUM 120 SVGA 14", DD 1.08 Go, Mem 8 Mo, \$1,280. 8 Mo, \$60, Ordizak Enr., 772-9850, 782-5075.

134 MUSIQUE  
3 GUITARES (2: Ibanez et 1: Aria Pro), prix à discuter. Chris, 669-5049.

BATTERIE, 8 pièces, Rogers, presque neuve, \$1,400. 770-4602.

BATTERIE 8 pièces Westbury, \$575. 561-9998.

CLAVIER Technics avec support, \$1,200. 663-5582.

COURS DE BATTERIE, chez vous, avec Michel April. Jazz, Rock, Latin, etc. Débutant à professionnel, 15 ans d'expérience. 456-1012.

COURS de guitare, 1er cours gratuit. Professeur diplômé. Style rock, classique, jazz, acoustique, etc. 568-9336

DANSE mobile! Express, musique pour toute occasion. 561-3635, 243-1506.

DISCO MOBILE DAN'S JUKEBOX  
musique pour toute occasion. Excellents prix. 246-3920

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

### 134 MUSIQUE

GATINEAU, aubaine, 10,000 livres, disques, cassettes et vidéo: \$0.25 à \$6.95, sam. et dim., 27 Gréber.

GUITARES usagées de toutes marques à bas prix. Howard's Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau. 246-2264

INSTRUMENTS neufs et usagés, vente-achat-son-éclairage-location-cours. 74 Gréber, Gatineau. SHOW BIZZ, 243-1417.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

MUSIQUE ADAGIO  
Vous voulez suivre des cours de musique? blues, classique, populaire ou heavy metal? piano, guitare, sax, violon, flûte, claviers ou autres? Nouveautés: cours de batterie et harmonica. Venez nous voir l'ambiance y est agréable, le personnel qualifié et nos prix vous surprendront. 561-7877.

ORCHESTRE recherche joueur de "lead guitar" avec expérience pour musique Country Rock. Guylaine, 427-5868, Richard, 281-2842.

ORGUE Lowrey électronique, 2 claviers, pédale, \$390 nég. 685-0424

PIANO droit Baldwin, hauteur: 40 3/4 po., excellent état, \$2,800. 568-0935.

PIANO droit Royal, bon état, \$1,300; lit capitaine, \$75. 568-6807.

PIANO droit ancien Graig, hauteur 56 po, bien conservé. 748-0105.

RECHERCHE professeur de guitare, pour débutant. Cours privé, mon domicile. Hélène 568-6896.

SYNTHÉTEUR Korg M1, 650\$ ferme, acheteur sérieux. 772-9037.

### 136 BICYCLETTES

BICYCLETTE neuve Bianchi, valeur \$710, aubaine: \$500 nég. 671-1636.

### 138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi!  
Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

# MOT MYSTÈRE

NO 2275

© Édimedia Inc.

11 LETTRES - LE MOT CLÉ: TEMPS

actuel	délai	hier	mois	siècle
agenda	demain	horlogier	moment	survivre
allure			montre	
après	éclair	illico		tarder
arrêt	éphémère		nuit	tempo- raire
attendre		jadis		temps
avion	filer	jour	paresser	tortue
	fin		pige	
bientôt		lambin	pressant	urge
bref	gnomon	long	presse	
			prompt	vif
court	halte	matin		vite
	hâte	midi		
date	heure	minute	rapidité	

Solution du problème précédent: houblon

C	H	L	E	U	T	C	A	M	E	R	U	E	H	A
P	O	H	I	E	R	H	O	S	E	R	P	A	R	D
R	R	L	O	N	G	I	F	U	D	R	T	R	E	N
E	L	B	A	O	S	I	N	R	R	E	E	C	O	E
S	O	C	I	L	L	I	P	V	L	T	L	I	O	G
S	G	D	E	E	L	C	E	I	S	A	V	A	N	A
E	I	M	R	R	N	U	P	V	I	A	M	O	I	T
M	E	D	P	A	I	T	R	R	T	V	M	B	E	T
H	R	P	A	A	P	A	O	E	E	O	I	G	I	E
E	A	E	H	J	R	I	R	T	N	S	R	F	I	N
N	T	L	O	E	O	E	D	O	N	U	S	T	I	D
D	U	U	T	E	M	P	S	I	P	E	B	A	U	R
A	R	I	N	E	P	E	T	S	T	M	M	R	N	E
T	V	T	T	I	T	A	R	R	E	E	E	O	E	T
E	R	T	N	O	M	E	R	E	D	R	A	T	M	F

1.800.267.9555

## LES SPÉCIALISTES

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER	DIVERS	NETTOYAGE, MÉNAGE
<b>HOMME À TOUT FAIRE ENR.</b> Aménagement paysager, mur de soutien, pavé uni, nettoyage de terrain, etc. 827-2173, pag. 782-4933.	HOMME à tout faire, menuiserie, finitions s/sol, travaux divers. 671-6431.	FÉRAIS ménage de votre maison, exp. et bonnes références. 669-2711.
<b>SPÉCIAL D'AUTOMNE</b> , murs de soutien, (interlock), (pavé uni), aménagement paysager complet. Robert Bélanger Inc, 663-4273.	REPARATION Juke-Box, Pinball, distributeurs. J. Champagne, 827-3764.	NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL. Prix compétitifs. Rita 664-0496 (cell.).
<b>ARBRES</b>	URGENT. Recherche 75 personnes désirent perdre 20 lb et plus. Possibilité payante. 669-7225.	NETTOYAGE Sylvie Dion, maison privée et commercial. 643-2432
ABATTAGE et taille de haies, arbres, arbustes. "Spécial" 663-9418.	<b>ÉLECTRICITÉ</b>	NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores, entretien général. Visa. Sans taxes. 7 jrs/7. 595-8446.
ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES Enlèvement de souches, taille de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.	À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.	<b>S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER</b> Travail minutieux et garanti. 772-2163
A BON PRIX: taille de haies de cèdre. Après 18h: 827-5429.	MAÎTRE électricien semi-retraité. Estimation gratuite. François, 771-6121.	<b>PLÂTRE, PEINTURE</b>
COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.	<b>GOUTTIÈRES</b>	246-0983, 751-7104, int. ou ext., ouvrage au fusil, sablage de bois franc.
SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.	NETTOYAGE de gouttières, estimation gratuite. 777-4690.	643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.
<b>ASSURANCES</b>	<b>MAÇONNERIE</b>	À BAS PRIX: ferait gyproc, joints, peinture, plafonds texturés. 751-7290.
<b>SYSTÈMES</b> Paul Davis de l'Outaouais 643-5320 (jour); 751-8754 (urgence, pag.) Urgence, nettoyage et travaux de réparations après sinistres (infiltration d'eau, refoulement d'égouts, feu, etc)	FÉRAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.	PEINTRES d'expérience feraient peinture, plâtre et gyproc. Daniel ou Raymond, 281-4726, 281-8837.
<b>CONSTRUCTION</b>	RÉPARATION: cheminée et maison de briques. Estimation gratuite. 561-9380	PEINTURE, travail garanti, prix imbattable. Christian: 561-1133.
TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401	<b>MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS</b>	PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.
<b>DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT</b>	A BON PRIX: Faites refaire votre toiture par des professionnels. Estimation gratuite. Martin 827-8240.	TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.
<b>ALLO TRANSPORT</b> Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.	<b>DE L'EAU AU SOUS SOL?</b> MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.	<b>PLOMBERIE</b>
<b>ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT</b> à bon prix. 663-1947; pagette: 231-8701.	<b>MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE</b> pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.	18 ANS d'expérience. Travail honnête, propre et garanti. 827-5400, 664-0704.
BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT, déménagement. 920-0044.	<b>PROBLÈMES D'EAU AU SOL?</b> <b>MONSIEUR FISSURE</b> accrédité par l'A.P.C.H.Q. 643-6403.	UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.F. Yvon ou Pierre: 243-8999.
<b>DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE</b> 15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours, 24h. 837-7495, 773-1015.	RAMONAGE cheminées, calfeutrage, rénovations de tout genre. 772-0636	<b>RÉNOVATIONS</b>
<b>DÉMÉNAGEMENT MAJOR</b> Service courtisé 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. 773-7576.	<b>MENUISERIE</b>	15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.
<b>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER</b> Service courtisé et professionnel, local/longue distance. 246-2866.	<b>** BOISERIE BEAULIEU **</b> LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172	246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q.
<b>DÉMÉNAGEMENT RO-DEL</b> Prix économique 669-8842	Les planchers bois franc Martin Miron Installation et sablage. Estimation gratuite. (819)595-3776.	LES RÉNOVATIONS B.C.F. Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053 ou 427-8251.
JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. 741-3310, 741-3697	<b>MENUISERIE ILLIMITÉE</b> La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198.	RÉNOVATION/construction générale, ext./int., APCHQ, estimation gratuite. 827-3090, 773-0359
<b>*TRANSPORT VAILLANT*</b> Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.	<b>NETTOYAGE, MÉNAGE</b>	SOULÈVE maisons, excavation, fondation. 663-4725.
	ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706.	<b>TOITURES</b>
	C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381.	COUVREUR d'expérience, qualité et prix imbattables. 669-0150, 783-9041
	ENTRETIEN EXPERT P.C. Pascale, 780-4067.	FÉRAIS réparations de tous genres. 777-9853.

(819) 827-2724

**144 OUTILLAGE**

**MAKITA:** perceuses 9.6 volts \$85 ch.; 1 rabot (varlope), \$115; 1 sableuse 3x24, \$125; 1 perceuse marteau \$80; meule (grinder) 5 po., \$50. 243-3286

OUTILLAGE automobile et fournitures de garage, neufs, valeur \$30,000 et plus pour \$8,000. 771-1857, soir

SCIE à ruban 14 po, "corveteur" de 6 po. 986-6809.

**146 FOURRURES, ENTREPOSAGE**

**FOURRURES,** réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660.

**FOURRURES,** réparation, confection. Travaux professionnels garantis. Antoine (613) 748-0105. Bas prix.

**MANTEAU** de fourrure de loup, grandeur 5-7, 2 ans d'usage, payé \$2,300 laisserait à 1,200 nég. 777-8022.

**MANTEAU** long en chat sauvage pour homme, grandeur 40, à l'état neuf, \$1,500. 669-1082.

**148 VÊTEMENTS À VENDRE**

3 ROBES, grandeur 14; manteau fourrure; 2 manteaux drap, bon état. 777-9181 après 17h.

**ATTENTION mère de la mariée!** superbe robe (14-16 ans) 3 acc. incl. 771-2050

**AUBAINE,** jolie robe de mariée, grandeur 10, prix de débarras. Meilleure offre acceptée. A voir. Entre 17h30 et 18h30, 246-1026.

**MANTEAU** de dos de rat musqué naturel, 14 ans. 561-2033.

**MANTEAU** de fourrure, court, brun; ensemble suède noir; costume pour dame, 3-4 ans. 595-0555 après 18h.

**VÊTEMENTS** de maternité, automne/hiver, grandeur petit. 643-1700.

**148 VÊTEMENTS À VENDRE**

**VOUS** avez plus d'un **COSTUME D'HALLOWEEN**, la Friperie CréAction peut les vendre pour vous. Inf.: 775-3944 (location disponible).

**150 COINDUBÉBÉ**

**ACHETONS** jouets, meubles et vêtements d'enfant. Claudine, 669-4747.

**CONSCIENCE VERTE**

85 rue Eddy, Hull. Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

**152 DIVERS À VENDRE**

20' d'armoires de cuisine, chêne massif et flot; foyer à bois, portes vitrées, 25X10", tuyaux acier et cuivre; évier sur pied et toilette. Le tout en excellent état. 595-0514 après 18h.

**À BAS PRIX:** aspenite 1/4: \$5.49, 7/16: \$3.47 - \$5.67, 3/4: \$7.67; porte acier: \$39.95; bois traité 2x4x8: \$1.97, 12: \$3.27, barotin: \$0.17, 1x6x5: \$0.87, 1x6x6: \$1.07; parqueterie, naturel 4 morc.: \$0.37; pré-vermie teinté: \$1.19. **Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.**

**ASPIRATEURS,** beaux, bons, pas chers. 748-7587.

**ASPIRATEUR** Magestic, dernier modèle, vaut \$2,000 pour \$650. 281-2069

**A VENDRE:** Le meilleur au monde: cigares cubains Cohiba, Monte Cristo. Pag.: 786-4728, soir: 778-1136.

**BICYCLETTE** d'exercice, lèveuse à tapis et polisseuse Electrolux; arbre de Noël 6 pi. 568-1902.

**CAGE** Vari Kennel, série 500, 24X36, \$95. 243-9768.

**CLÔTURE** 70' long, 45" haut, haut en forme de U, neuve, \$250. 613-673-1527

**CLÔTURE** de métal. Banc d'exercice avec poids, etc. 776-1038, après 18h

**152 DIVERS À VENDRE**

**DÉMÉNAGEMENT** - Appareils ménagers, tables, divan, etc. 246-0668

**DIVAN** 7 pi, FAUTEUIL, \$120; BICYCLETTE Suteki pour femme, 15 vit., bon état, \$65. 777-3260.

**ENSEMBLE** chambre, pour enfant, \$500; lav./sec., \$350; unité murale, \$350. 246-2292 après 18h.

**FABRICANT** de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

**FAUTEUIL,** \$15; bureau, \$25; micro-onde, \$35; poêle G.E., \$90. 777-1418

**FAUTEUIL** de bureau, cuir, sur roues, valeur \$2,000, \$600 nég. 745-4004

**FER FORGÉ** pour balcon, longueur 30 pi, haut. 42 po. \$175. 777-3915.

**FIXTURES** électriques 4 pi 2 néons, mains courantes, étagère. 243-6768.

**GROS** congélateur, 19 pi cu.; micro-ondes Panasonic; table de billard avec accessoires; tondeuse. 561-0149.

**LAVEUR à pression** "pressure washer", 1,500 lb, à gaz, neuf. 246-3762

**LAVE-vaisselle** Hot Point \$250; pupitre pour ordinateur \$40; 2 tables de nuit \$30; matelas 39 po, \$25. Le tout en excellent état. 246-3709.

**LAV./sec.,** 9 mois d'usage, \$850; télé 27 po., neuve, \$600. 775-3210.

**LIQUIDATION-LOW**

Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. 819-422-3805.

**LIT** électrique, 39", bon état, valeur \$1,200 pour \$500 nég. 745-4004.

**LIT** simple antique, \$100. Porte moustiquaire brune 32X80, \$45. Bicyclette 12 vit., \$150. Barbecue flam-bant neuf, \$275. 776-3573, après 18h

**MATELAS/sommier** 54 po avec support, état neuf, \$100; cuisinière 110 w., 2 éléments, tour, \$40. 669-2983.

**MATÉRIEL** (roches, "skimmer" etc) pour aquarium de mer, -75% sur prix d'achat. (3 couples de perruches demandés). 682-4800.

**ORBY** \$300; distributrice à eau \$80; cuisinière Fisher Price \$50. 663-3771

**PLANCHERS BOIS FRANC**

\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

**RÉFRIG.** très propre et machines à coudre Singer (antique) et Brother (presque neuve). 243-7953.

**REMISE** (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

**SECHOIR** à cheveux avec chaise et évier de coiffure, \$300. 772-0179

**SURPLUS-FAILLITES**

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

**TABLE** de billard de marque Brunswick 4'X 9', âgée de plus de 50 ans, demande \$1,500. Après 18h, 669-7632

**TABLE** de billard de compétition 4 1/2 X 9, tout équipée, \$2,200. 281-8083.

**152 DIVERS À VENDRE**

**TABLES** de salon en mélamine, \$35 et plus, balance d'enfant, \$75. 669-4435, 643-1401.

**154 DIVERS À LOUER**

**COSTUMES** d'Halloween à louer et vente d'accessoires. 243-5343.

**156 DIVERS DEMANDÉS**

**ACHETERAIS**abri d'hiver Tempo, 12x20 ou 14x20 ou 16x20, avec pas plus de 2 saisons d'utilisation. 986-6604 (10h à midi ou de 18h à 19h)

**BANC** de conditionnement physique, poulie et poids. 669-2134 après 17h

**BRICOLEUR** recherche outillage: scie sur table, à ruban, sableuse etc... et bois exotique. 669-9232.

**160 VENTE-GARAGE**

**GATINEAU,** 109 Leclerc, super vente garage, cause transfert, samedi 21 septembre, dès 8h30.

**GATINEAU,** 27 rue Thibault, 21 et 22 sept. Il y a de tout.

**GATINEAU,** 626 rue Watt. Super vente garage familiale.

**GATINEAU,** aubaine, 10,000 livres, disques, cassettes et vidéo: \$0.25 à \$6.95, sam. et dim., 27 Gréber.

**HULL,** le Centre de la Petite Enfance tiendra sa vente d'articles et de vêtements pour les 0-12 ans le 28 sept., au 122 Berri. Pour location de tables et informations, 776-0114.

**162 PISCINES**

**CHAUFFE-PISCINE** propane Hayward, 150,000 B.T.U., 2 mois d'usage, \$950. Denis (613) 487-2903.

**PISCINE** hors-terre 16X32, très bonne condition. Pour inf. 643-2255

**164 CAMPING**

**CAMPING** Barbe, lac Perreault (région Blue Sea), très beaux sites saonniers. Entreposage gratuit pour l'hiver avec réservation pour la saison 1997. Pas d'animaux. 819-463-3494

**168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT**

308 REMINGTON, à pompe, avec télescope. 669-0429.

**ACHETERAIS** vos articles de pêche que vous n'utilisez plus: leurres, cannes, moulinets, coffres, etc. 770-9709.

**À VENDRE:** roulotte 14 pi tout équipée, gaz et électricité, bon état, et antiquités à vendre. 776-6681, (819) 456-2938

**CARABINE** Maverick, calibre 12, \$180 nég. 772-8048.

**EQUIPEMENT** de gardien de but, adulte, très bon état, 2 ans d'usage, valeur \$3,700 demande \$2,500. 246-7379

**FERME** Oasis du chevreuil Paradis pour chasse à l'arc et carabine, chevreuil garanti à 99% 669-8425

**TERRITOIRE** de chasse à louer au Lac des Loups, paradis pour le chevreuil. 777-3857.

**174 ANIMAUX**

2 **ADORABLES** petits chiots, \$100, 3 mois, mâle et femelle. 771-3147.

3 **CHIOTS** mélange colley, \$35 ch. 281-5032.

3 **PERSANS,** femelles, 3 ans, dégriffées, vaccinées, prix nég. 778-1486.

8 **CHIOTS** labradors blonds, avec papiers, garantis 12 mois. 454-2368

**ACADÉMIE CANINE LE SIR** Cours niveau 1: 26 sept. Information: Alain, 770-9053 ou Michel, 778-7628. **ATTESTE CYNO-PROFESSIONNELLE CANADIENNE LITEE**

**À DONNER:** dalmatienne femelle, 2 ans, sous conditions. Personnes sérieuses seulement. 778-8040.

**ADULTES:** golden, 2 mâles, 1 femelle; labrador blond, femelle; doberman, femelle, \$100 ch.; labrador chocolat, 2 femelles et 1 mâle, nég. 1-819-587-3542.

**BASSET HOUND** de 16 sem., pure race et tatoué, mâle. 243-1775

**BERGER** allemand, mélange Husky, mâle, 3 mois, propre, \$100. 669-4037.

**BERGER** allemand, 2 ans, femelle, enregistrée. 671-4333.

**BRAQUE ALLEMAND** avec papier, mâle 3 ans, \$400. 986-6056.

**CANICHES** "Toy", mâle, femelle. Nathalie, 443-0997, 993-7549

**CHATONS** à donner, env. 10 sem. Laisser mess. au 643-5937.

**CHATONS persans,** élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

**CHATONS persans** d'Espagne, tricolore, très rare, \$200 ch., vermifugés. 643-8685, Diane.

**CHATONS** siamois, aussi accompli. 613-632-1760, 613-678-3246.

**CHATONS,** très bon choix; **épagneul** chiot, pure race, vacciné. 669-7377.

**CHIEN** miniature (caniche-terrier), 6 mois, affectueux, aime les enfants et jouer, \$125. 986-8097

**CHIENS** berger allemand, pure race, enregistrés, vaccinés, \$350. 819-449-7980, 449-0074

**CHIOT** maltais-poo, anti-allergies, vacciné, vermifugé, 8 sem. 669-7377

**CHIOTS** chihuahua 7 semaines, pure race, \$225 nég. 669-0026.

**CHIOTS** Golden retriever, enregistrés, tatoués et vaccinés, prêts à partir, \$250. 819-585-2364.

**CHIOTS** Husky Sibérien, pure race, vaccinés, vermifugés, \$200. Gens sérieux. 669-8189.

**CHIOTS** labrador pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819) 463-3671.

**CHIOTS** labrador prêts à partir, vermifugés, enregistrés, garantis. 669-8726

**CHIOTS** labrador husky, 10 sem. \$25; mère, mélange labrador, 2 ans, à donner. 671-5873.

**CHIOTS** mélange chow-chow et papillon, \$65 ch. 772-0294, 595-3678.

**CHIOTS** rottweiler, pure race, vaccinés. Prix à discuter. 457-4158

**CHIOTS** rottweiler, pure race, tatoués, enregistrés. 671-6182.

**174 ANIMAUX**

**CHIOTS** schnauzers nains, pure race, prêts. (819) 454-2000.

**COLLEY** miniature (Shetland), tatoué, mâle, 6 mois, \$275 avec acc. 663-0659

**DALMATIEN,** 3 mois, mâle, \$100. 2 HUSKY, 10 sem., \$100 ch. 281-3683

**EPAGNEUL** Breton, mâle, roux, 7 mois, adore enfants, \$100. (819) 647-3915

**GOLDEN** retriever, vacciné, pure race, avec niche. 663-9663.

**LABRADOR** brun, femelle, 9 mois, vacciné, niche, \$250. 669-4192.

**LABRADOR** femelle 3 mois, propre, \$150. Une Beauté! 819-459-2543.

**LABRADOR** NOIR, 6 mâles, 3 femelles, \$200, prêts à partir. 281-3044.

**LABRADORS** noirs 7 sem., enregistrés CKC, tatoués, \$500. (819) 669-6688

**LHASSA** APSO, femelle, 18 mois, super affectueuse, \$150. 669-4541.

**PERROQUET** Grand Alexandre, mâle, adulte, cage + acc., \$435. 776-5657.

**PETITS** chatons siamois pure race, \$135 chacun. 778-2624.

**ROTTWEILER** 15 mois, très très très doux, bon avec enfants, \$150. 246-2901

**SCHNAUZER** nains, chiots, pure race, 1 femelle, 3 mâles. Après 17h: 561-0430.

**SHARPEI** femelle 2 1/2 ans, propre, payée \$1,000 vendus \$200. 568-2109.

**SHIH-TZU** 2 mâles, vaccinés, chiots 10 semaines. 281-5043.

**SHIH-TZU,** mâle, 1 1/2 an, pure race, \$130; rottweiler, mâle, 2 ans, pure race, vacciné, \$350. 457-1434.

**SHIH-TZU** miniature, mâle, 5 mois. 777-0060.

**176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**

**FOIN** et paille, balles ronde et carré, pour chevaux, boeufs ou vaches laitière. Livraison. (613) 432-0893.

**PENSION** de chevaux privée à Wakefield, Qué. (20 min. de Hull/Ottawa), offrant grandes loges et manège intérieur (70'X 192'). Réservez maintenant, téléphone ou fax, (819) 459-3587

**CHIOTS** maltais-poo, anti-allergies, vacciné, vermifugé, 8 sem. 669-7377

**CHIOTS** chihuahua 7 semaines, pure race, \$225 nég. 669-0026.

**CHIOTS** Golden retriever, enregistrés, tatoués et vaccinés, prêts à partir, \$250. 819-585-2364.

**CHIOTS** Husky Sibérien, pure race, vaccinés, vermifugés, \$200. Gens sérieux. 669-8189.

**CHIOTS** labrador pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819) 463-3671.

**CHIOTS** labrador prêts à partir, vermifugés, enregistrés, garantis. 669-8726

**CHIOTS** labrador husky, 10 sem. \$25; mère, mélange labrador, 2 ans, à donner. 671-5873.

**CHIOTS** mélange chow-chow et papillon, \$65 ch. 772-0294, 595-3678.

**CHIOTS** rottweiler, pure race, vaccinés. Prix à discuter. 457-4158

**CHIOTS** rottweiler, pure race, tatoués, enregistrés. 671-6182.

**PIANO,** guitare, tous âges, professeur qualifié. 684-8339.

**SI TU VEUX FAIRE DE LA SCÈNE?** Cour de dépassement. 568-1052.

**200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

**EXERCISEUR** York 2600, à poulies, poids 260 lb, tout équipé, très propre, \$700. 456-4024

**TAPIS** roulant électrique, neuf, \$250. 568-4255.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

**100% BOIS** franc, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

**100% ÉRABLE,** 4x8x16, \$50 corde livrée. 663-9997.

**95% ÉRABLE,** semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

**À BAS PRIX:** chêne et érable, \$30, \$55/corde. Livraison gratuite. 986-6333.

**BOIS** de chauffage, 90% érable, \$50 la corde. 827-2854

**BOIS** de chauffage, 16 pi ou 16 po, livré. 457-4955.

**BOIS** de chauffage, chêne coupé en 16"; camion et remorque, \$650. Normand, 986-8998.

**BOIS** franc, sec, \$50/corde. 985-3573.

**PRÈS** école Lavictoire, s/jeux, cour clôturée, non-fumeuse, 7 ans d'expérience. 669-7832.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU
POSTES de travail, écrans gris et rose et surface, poste secrétaire, bureaux et filières. 770-0028, 566-1449

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
À BAS PRIX: équipement de restaurant usagé. Michel, 664-0733.

ACHAT/ÉCHANGE d'équipements de restaurant. Richard, 775-8305.

ÉQUIPEMENT de nettoyeur complet: brûleur 10 forces, machine à nettoyer 45 lb, laveuse 50 lb, presse, mannequins, convoyeur, compteurs, etc. Inf.: Gaston, 819-825-3471

EQUIPEMENT pour centre de musculation, 9 mois d'usage. Serge, 456-2268.

EQUIPEMENT complet de restaurant incluant tables et chaises. 643-9340.

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. 771-3798, après 17h.

ÉQUIPEMENT de restaurant: lave-vaisselle commercial, hotte de cuisine en acier inoxydable avec moteur, grande lèchefrite, percolateur à café, vaisselle commerciale. Le tout en fonction. 568-1327.

FIN d'inventaire et équipement de dépanneur. 819-454-2154

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

SCIE à viande Globe, modèle 160, \$1.000. 778-1327.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
SCIE, moulin, trancheuse à viande, four à pizza et mélangeur à pâte, four à convection, cuisinière à gaz, réfrig. porte vitrée, table de travail, table à salade et à vapeur, friteuse à gaz, réchaud à vapeur. 776-3611, 827-4765.

220 ARGENT DISPONIBLE
1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. 643-2811, 778-4495.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

AUCUN COMPTANT!
incroyable, maison neuve à acquérir, intéressé(e)s seulement, 663-0270.

Achat ou refinancement de propriété (1er et 2e hyp., fonds de commerce)
Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

220 ARGENT DISPONIBLE
CRÉDIT REFUSÉ?
Consolidation de dettes? Incapacité de rembourser? Faillites? Mauvais crédit? 746-5834, 1-800-373-6615. Credit Consolidation d'Ottawa consommateurs et commerces

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

PETITS prêts \$20 à \$60, conditions: emploi stable, permis 16316. 772-4978

314 EMPLOIS DEMANDÉS
DAME de compagnie avec expérience prendrais soin d'une personne âgée 2 jours/sem. 685-9520

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
COIFFEUSE et massothérapeute demandées. Coiffure Evasion, contacter Ginette, 663-7824.

COIFFEUSE pour hommes demandée. 243-8585.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
GARDIENNE à temps partiel pour les lundis, mardis et mercredis, 14h30 à 18h, 3 enfants: 7, 9 et 11 ans. Ottawa-Sud, ch. Avenue (coin Riverdale et Main). 232-0370.

GARDIENNE à domicile, temps plein, non-fumeuse, secteur du Dôme, pour bébé 6 mois, références et reçu d'impôts exigés. 772-4686.

GARDIENNE chez nous, soirs + sam. (jour), Masson. 281-0801, 726-9431

RECHERCHE gardienne chez moi à Aylmer, 2 enfants (10 mois et 3 1/2 ans), 3 à 4 jours/sem. 685-0927.

325 OFFRES D'EMPLOI
10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$55. 568-4795.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

ATTENTION ATTENTION, viens travailler avec une équipe enthousiaste et dynamique, horaire flexible, rémunération intéressante. Téléphoner pour entrevue. 770-9193

ATTENTION! Leader dans le domaine de la vente. Si tu veux vraiment te sécuriser financièrement, fini la misère. Payant! Payant! 669-7225

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

BARBARA PERSONNEL INC.
2 postes de secrétaire-médicale avec expérience en terminologie et dictaphone en anglais. Bilinguisme un atout. Durée de 6 mois et 9 mois. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 246-0775 ou 236-7524.

BARMAID demandée pour fin de semaine. 561-1150.

BESOIN d'une couturière avec expérience, aiguille simple, 5 fils, overlock. Travail à la maison. 748-1423, 568-0015

BUREAU d'immeuble recherche personnes qualifiées ou pouvant se qualifier. 243-4680.

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble de 32 logis, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, gratuit, aucune réparations à effectuer. Dulon, au vend.: 568-5151.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp., beaucoup d'argent, local ou extérieur. Téléphoner Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

DEMANDE exterminateur licencié, avec expérience. 561-5270, 238-2498.

DEVENEZ BILINGUE
Augmentez vos chances d'embauche et de promotion, grâce aux cours de conversation anglaise du Centre des langues secondes de l'Outaouais. Spécial: entrée \$7 et \$9/h. Cours de jour. Reçus d'impôts. 772-1337

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphoner au 778-7020.

FEMMES de classe recherchées pour service d'escorte. 850-9403

INFO-BITE recherche représentant(e) et distributeur(trice) pour contribuer à la mise en marché d'un nouveau système d'Internet (à partir de \$0,50/jour) offrant accès illimité à Internet, télé-achats, télé-paiements. Pour inf., jour: 595-5836, soir: 595-6779.

JURIDIQUE
Secrétaire juridique avec expérience récente dans le droit familial et successions. 3 jours/semaine, 6 mois +, immédiat, centre-ville d'Ottawa. Pierrette au 238-8801.

HUNT PERSONNEL
1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

374 PERSONNEL HÔTELIER
28 SEPT. Ecole des Maîtres, cours de bar. 1-800-561-1781.

375 PERSONNEL DE MÉTIER
CENTRE GOODYEAR
Mécanicien(ne) minimum 5 ans d'exp. mise au point et électronique. Salaire à discuter. 771-7380

EQUIPE d'installateurs de revêtement vinyle demandée pour projet résidentiel, travail à Orléans et Ottawa, doit posséder son équipement. 446-5181.

325 OFFRES D'EMPLOI
NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

PERSONNE pour plonge et aide générale en cuisine, 30 à 40 heures, apparence soignée et détenir un permis de conduire. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, du lundi au vendredi entre 9h et 16h.

PRÉPOSÉ au stationnement, 4 ans d'expérience en conduite automobile, fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking.

RÉCEPTIONNISTE et marketing demandée, emploi à Aylmer, heures de travail: de 16h à 20h, lundi au vendredi, \$8/h. Appeler après 13h au 770-9397.

RECHERCHE enquêteur ou agent de sécurité avec 6 ans d'expérience. 1-800-909-6269.

Journaux/revues
Temps plein/partiel
Bienvenue aux étudiants(tes).
Pour inf. MIKE 561-5001

RECHERCHE personne retraitée ou disponible pour voyager des écoliers le matin et l'après-midi. Doit posséder "mini-van". 827-5472.

REPRÉSENTANTE sur la route, salaire à discuter, bilinguisme. Domaine de la télécommunication. Expérience de vente: minimum 2 ans. Auto nécessaire. 777-6063.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appelez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TECHNICIEN(NE) pour travaux de réparation d'équipements médicaux divers et installation. Le (la) candidat(e) recherché(e) possède d'excellente aptitudes manuelles, une bonne connaissance dans l'électronique serait un atout. Veuillez vous présenter avec votre C.V. au 343 boul. St-Joseph, Hull.

TELEMARKETING
Salaire de \$8 à \$15/heure. Expérience et bilinguisme. Marc, 746-5834, secteur financier.

TEMPS partiel, 15h/sem., \$150/sem. garanti, emploi démonstrations. Auto nécessaire. Entre 9h et 17h: 669-2125 ou 669-4634.

TEMPS plein ou partiel, personne ambitieuse seulement, salaire intéressant. Contactez Joncas Morin, Info santé. 669-7225.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 ave. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

UNE carrière vous intéresse? Prerequisite: 2 ans de Cegep ou expériences de travail. 669-1678.

URGENT
Recherchons spécialiste en télécommunication avec expérience sur Centrex. Téléphoner au 778-7020.

VENEZ AVANT, maintenant que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des \$\$\$ 232-8585.

372 PERSONNEL DE BUREAU
COMMIS de bureau demandé à temps plein pour accomplir les tâches suivantes: service de paie, comptes payables. Expérience dans les deux domaines et bilinguisme, des atouts. Faire parvenir votre C.V. à l'attention de D. Baker, 215 Bellemeur, Gatineau, Qué., J8T 8H3.

JURIDIQUE
Secrétaire juridique avec expérience récente dans le droit familial et successions. 3 jours/semaine, 6 mois +, immédiat, centre-ville d'Ottawa. Pierrette au 238-8801.

HUNT PERSONNEL
1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, poêle, chauffé, \$360. 643-1093.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
CUISINIER(ÈRE) avec expérience, cuisine française, service du soir. Se présenter Chez Jean-Pierre, 210 Somerset O. ou téléphoner 235-0135

PLONGEUR/aide-cuisinier (h/f) avec expérience. Jacques, 243-0095.

RESTAURANT Patio Vidal recherche cuisinier(ère) de jour avec expérience; serveur(se). Se présenter du lundi au vendredi entre 9h et 17h au 765 Principale, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) avec expérience demandé(e) pour ouverture bientôt d'un nouveau restaurant à Gatineau. S'adresser au 411 St-René Est, entre 9h et 14h.

SERVEUSES bilingues demandées avec expérience. Dinty Moore, 620 ch. Aylmer. 684-3239

378 PERSONNEL DE VENTE
\$51 ET \$70! Partez en affaire. Trousse de départ: Place de ville, B.P. 69017, Ottawa, Ont., K1R 1A7.
FANTASIA
Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

POSTES PERMANENTS
Frigo-Viande est à la recherche de candidats pour combler 2 postes de représentants. Frigo-Viande s'est bâti depuis 26 ans par la rigueur de sa gestion et la qualité de ses produits. Elle est chef de file dans l'industrie alimentaire, dont elle occupe le 1er rang. Vous possédez une voiture, nous possédons les clients et un haut niveau de commission et de bonus. Vous prenez rendez-vous au 721-1727. Denis Bertrand.

P.S. Bienvenue aux représentants de toutes compagnies vendant des services alimentaires résidentiels.

REPRÉSENTANT(E) autonome, bilingue, avec voiture, pour travail dans la région. Rendez-vous fournis par la compagnie, jour et/ou soir, revenus selon compétences. M. Dugas, 682-1878.

VENDEUR(se) sur la route à commission, avec expérience. Vente dans le domaine de l'informatique. Envoyer votre C.V. avant le 25 septembre à: CASE 70 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué., J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER
1 CHAMBRE disponible, 2 appareils, \$300 pas chauffé ni éclairé. 684-0679

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, stat., remise, jardin, \$450, libre. 771-6824.

2-2 CHAMBRES, 9 Goulet, ensoleillés, poêle, réfrig., s/lavage, stat., semi s/sol: \$395. 1er étage: \$465. 684-5288.

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, rabais étudiant, possibilité 2 mois gratuits, à partir de \$410. 231-1871, 685-2182.

2 CHAMBRES, cour, 1 mois gratuit, \$380. Après 18h: 682-2007.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., secteur tranquille, près Marina, libre, \$460/mois. Daniel, 684-5921.

2 CHAMBRES, libre (2 mois gratuits), tapis neufs, poêle, réfrig., prises lav./sec, stat., propre, ni chauffé ni éclairé, \$550/\$575, 10 Thomas, 458-2361.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, \$470, 1 mois gratuit. 684-4275

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, \$415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU
\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.

1040 NOTRE-Dame app.: 1, 2 chambres, prises lav./sec., stat. pour 2 autos, libre oct., \$560. 663-8208

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffés, \$495+, boni aux 6 mois. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de \$450, avec foyer, près centre-ville, 1 mois gratuit. 663-4864.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. 561-1274, 246-8537.

1-2 CHAMBRES, rue Plouffe, spacieux, \$400. 663-4303.

1 CHAMBRE, 146 Martin, beau, grand, clair, semi s/sol, chauffé, \$425. PETIT IMM. TRANQUILLE, 246-0850

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU
1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, \$430 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 307 North, 1 mois gratuit, stat., \$385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, \$450. 243-9200

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, \$405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, \$350 non chauffé ni éclairé, rénové, libre. 663-9932.

1 CHAMBRE, 350 Lavolette, ensoleillé, stat., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$395. 824-6989.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, libre immédiatement. 663-2255.

1 CHAMBRE, \$425, câble, chauffé, poêle, réfrig. 669-2716, 663-4680.

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis. 568-8528.

1 CHAMBRE, \$470, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, 49 Normandie, meublé, chauffé, éclairé, \$425. 568-8528

1 CHAMBRE, 5 appareils, spacieux, non-lumière(se), pas d'animaux, Perkins, \$495 chauffé, éclairé. 671-5963.

1 CHAMBRE, 6 de Picardie, 3e étage, semi-meublé, \$460. 246-8666.

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, \$420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.

1 CHAMBRE, à 10 min. Promenades, câble, \$450 chauffé. 246-1336.

1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., coin tranquille, \$400/mois. 561-5318.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$460. 669-0282.

1 CHAMBRE, appareils, 1er oct., chauffé, éclairé. 669-1043, 593-0578

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, \$350, rue St-Antoine. 243-5755.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$425. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, \$375, 1er 2 mois: \$195. 669-8877, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov. \$385. 827-0806.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$380. 663-1868

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, \$400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$425. 568-5206, 566-7868

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stat. et remise, disponible 1er novembre. 778-2514.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$480, 1er oct. 663-9672.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, libre immédiatement, secteur Templeton, \$475. 663-7466

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre, \$425. 595-9599.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., buanderie, vue panoramique sur rivière des Outaouais. 243-3426.

BRIDGE
MARC SAMSON
NO 451
QUI TROP EMBRASSE...
DONNEUR: NORD
VULNÉRABLES: AUCUN
NORD EST SUD OUEST
Passe 1 1
Passe 2 2
Passe 3 SA
Passe 3 SA
(1) Quatrième couleur «forcing» pour un tour
(2) Cette déclaration révèle une distribution comprenant cinq cartes de Pique et six cartes de Trèfle
ENTAME: TROIS DE COEUR
L'entame a filé au Roi de Cœur de Sud et à l'As du déclarant. Celui-ci devait connaître la mauvaise répartition des Trèfles dès le premier tour, alors que Sud jetait un Carreau. Pour réussir son contrat, Ouest n'a alors qu'à encaisser l'As de Carreau et céder tout de suite un Trèfle. Il se retrouvera ainsi avec cinq plis à Trèfle, deux à Carreau un à Cœur et un à Pique pour un total de neuf.
Au lieu de s'en contenter, l'un de ces ambitieux lorgna plutôt un pli supplémentaire. Pour ce faire, au lieu de débloquer l'As de Carreau il poursuivit avec les Trèfles jusqu'à ce que Nord gagne de son Valet, tandis que Sud écartait deux autres Carreaux et un Cœur. Pas instinct ou par science, le joueur en Nord choisit le retour fumant du Roi de Pique. Le déclarant gagna de son As, alla au mort avec l'As de Carreau y encaissa les deux Trèfles maintenant maîtres. Il enchaîna avec un petit Pique alors que les jeux se résumaient aux cartes suivantes:
Sud prit de son Dix et persista avec sa Dame de Pique, coïncant ainsi Ouest: si celui-ci écarte un Cœur, Nord y gagnera les deux dernières levées; s'il jette plutôt le Roi de Carreau, ce seront alors aux Dames rouges de gagner. De toute manière, un de chute. Qui trop embrasse!

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

**1 CHAMBRE SPECIAL \$490** moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, très clair, poêle, réfrig., stores, chauffé, éclairé, pas d'animaux, \$475, 1er oct. 243-8477.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, \$375. 243-8810.

1 CHAMBRE, stat double, prises lav./sec., 1er oct. 643-9341.

1 CHAMBRE, stat., pas chauffé ni éclairé, \$350/mois, privé. 643-2085.

1 CHAMBRE, tout meublé, câble, stat., près de Hull et du Casino, \$385 chauffé, éclairé. 243-9461 après 17h.

1 CHAMBRE, très beau, propre, tranquille, bien situé, prises lav./sec., stat., libre immédiatement. \$410. 561-1043

1 CHAMBRE très propre, 1 personne tranquille, \$350. 561-0810

1ER mois gratuit, condo niveau du sol, 2 chambres, prises lav./sec., 2 remises, libre immédiatement, \$600/mois. 279 rue De Cannes app. 1. Raymond, 568-5811, 561-7019.

1ER OCT., 2 chambres, haut de duplex, près Promenades, \$465 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, 2 stat., cour, et grande galerie. 243-4752

1ER sept., 2 chambres, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat. 669-7617.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577

1 ET 3 CHAMBRES, chauffés, à partir de \$415. 568-2557.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

**1 ET 2 CHAMBRES**, prises lav./sec., chauffés, éclairés, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., libres immédiatement, 1 mois gratuit. 246-3703

**1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL**  
2 CHAMBRES, \$515/\$490, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., stat. 246-1236, 685-1743.

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2-3 CHAMBRES, 1er oct., plusieurs stat., près de la 50. 643-1732.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, 1er oct./nov., 297-3 de l'Hôpital, adultes prises lav./sec., stores, remise, ni chauffé/éclairé, pas d'animaux, \$595. 568-6111.

**2 CHAMBRES**  
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., stores, \$510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./sec., libre, 1 stat., \$510. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er oct. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, \$545. 246-8239, 778-3516

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 15 oct./1er nov. 81 De Sauternes, grand condo 4 ans, entrée privée, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$635. 830-0763.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 48 Campeau, grand app. genre semi-édifice neuf, prises lav./sec., remise, 1er oct. \$585. 663-6053.

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, stat., \$375. 568-4012. 455-9639.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, près Promenades, constr. récente, Charles Laplante, 777-5072, 824-2702

2 CHAMBRES, 1 bloc des promenades, poêle, réfrig., prises lav./sec., libre sept.-oct., 1 mois gratuit. 684-6257

2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Charly, prises lav./sec., 2 stat., grandes pièces, remise ext. 643-3857.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./sec., 2 stat., remise, \$560. 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./sec., 5 min. du casino, \$560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, \$525. 782-4975 (pag.)

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., triplex neuf, luxueux, près de tout, près du boul. Lorrain et de la Blanche, prises lav./sec., bain tourbillon, paisible, 1er oct. 643-2098, 593-5752.

**2 CHAMBRES 1ER SEPT./OCT**  
Spacieux, choix de stores, énorme balcon, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, grand balcon, parc, choix de stores, 2 appareils, chauffé, éclairé. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, pas chauffé, ni éclairé, \$465. 669-2285.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de duplex, rue Hétu, chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., stat., \$385. 663-5868

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, \$520. 246-9154

2 CHAMBRES, 1er oct., 361 Main, neuf, balcon, chauffé, climatisé, prises lav./sec., \$550. 663-3088, 643-9506.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$560. 246-9787.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffé, immédiatement, 1 mois gratuit, \$455. 568-7158, 671-5079, 775-6486.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, \$530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1880.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./sec. 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 3 niveaux, \$600 chauffé. 771-1716.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 4 appareils, spacieux, près Promenades, 1er oct., \$600. Pag.: 778-9403.

2 CHAMBRES, \$460, chauffé, eau chaude, stat. 663-6276.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$525/mois, stat. 246-3676.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise. 246-0437.

2 CHAMBRES, \$475/mois, prises lav./sec., remise, stat. 663-5297.

2 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (complètement rénové) très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9144

2 CHAMBRES, \$500, haut de duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., personnes tranquilles. Après 18h: 663-3858.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./sec., rénové, disponible. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, \$525, spacieux, chauffé, balcon, stat., s/lavage, libre. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, près du parc St-René, balcon, prises lav./sec., stat., libre. 560-3523, 643-1580.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, stores, balcon, \$549. 561-6862, 568-8261

2 CHAMBRES avec s/sol et stat., \$415. Après 18h. 613-822-1022.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./sec., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, près de l'hôpital, \$635, 5 appareils, 1 stat. int., possibilité d'un 2e stat., 1er oct. ou nov. A voir! 243-4525, 246-3249.

2 CHAMBRES, bas duplex, chauffé, éclairé, \$570, 1er nov. 669-8972.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./sec., \$540, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 663-2669.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, \$575, chauffé, éclairé. John. 226-4761.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, boul. hôpital, s/l manger, libre, \$520. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475. 663-7059.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., près Lorrain, \$500. 669-9861.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., option 2e stat., \$635. 561-4838.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, 2 stat., prises lav./sec., 1 mois gratuit, rue Notre-Dame, \$540. 243-0223.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., garage, à partir de \$675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour 246-0641, après 16h30 669-8079

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. 561-7371.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$440, 1er oct. 827-3163.

2 CHAMBRES, oct.-nov., très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., à 2 pas des Promenades, \$550. 246-1120, 568-1827.

2 CHAMBRES, oct. gratuit, libre, Plateau St-Alexandre, repeint, spacieux, \$615. Après 18h, (613) 340-0152.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, \$425. 521-5662.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat. sécuritaire, face école la Sablonnière et arena Campeau, libre. 669-6949.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./sec., remise, 243-1766.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, prise lav., repeint, stores, \$485; et étage \$525. 561-4838

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre. \$490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$415, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., 1re Avenue. 663-5135.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., oct., \$485 chauffé. 561-6793, pagette: 783-8389.

2 CHAMBRES, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, \$500, tapis neuf, repeint, stat., prises lav./sec. Robert Bédard 770-9073.

2 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, libre. 747-7477.

2 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, propre, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé, \$595. Soir: 663-0163.

2 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, libre. 747-7477.

2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./sec., très propre. 246-3560.

2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./sec., stationnement, coin Duquette, Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre, \$460. 669-0221.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, \$525. 243-3388.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, libre, \$500. 246-8159 (répondeur).

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., \$540 ni chauffé ni éclairé. 246-9306

2 CHAMBRES, prises lav./sec. 778-0079.

2 CHAMBRES, près du parc St-René, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé. 561-9189.

2 CHAMBRES, remise, ensoleillé, tranquille, 2 stat., \$535. 663-2862.

2 CHAMBRES, refait à neuf, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., grande cour, foyer, câble, \$525. 669-5040

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble récent, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, lave-vaisselle encastré, autres appareils possibles, entrée privée, balcon, chauffé, éclairé. 778-3227.

2 CHAMBRES, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, \$375 et \$410 non chauffés ni éclairés, libres. 771-3601, 778-2764.

2 CHAMBRES, s/lavage, cour clôturée, chauffé, éclairé, \$550. 663-8289.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, libre 1er oct. 568-7917.

2 CHAMBRES, style condo, propre, \$550, près Promenades. 663-0012.

2 CHAMBRES, semi s/sol, Templeton, \$480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaw et Promenades, frais peint, \$530-\$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct./nov. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, beaucoup d'espace de rangement, stat. 2 voitures, secteur idéal, libre immédiatement. 663-4471, 669-9620.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, pas chauffé ni éclairé, 301 De l'hôpital. 561-0474, frais virés 819-449-1180.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, près hôpital, 5 appareils, plancher béton, garage, libre. \$640. 243-0177, 783-5531.

2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, stat., \$625. 669-8147, 669-1010.

2 CHAMBRES, secteur paisible, constr. récente, entrée privée, repeint, prises lav./sec., remise ext., 1 ou 2 stat., pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, split, tranquille, tapis neufs, repeint, remise. 663-5023.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$480, libre, 10 rue Paris. 669-9436.

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$500/mois. 246-8968.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, lav./sec., immédiatement. \$535. 246-2527

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec., remise, stat., 1er oct. 561-7217.

**2 CHAMBRES SPECIAL \$565** moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, très beau logis, balcon, constr. 1992, \$550. 669-8816.

2 CHAMBRES, très propre, dans un 6 logis: idéal pour qui désire la tranquillité. Stat. libre 1er oct., 667 Notre-Dame. Pour visiter: 663-0794.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, libre, rabais \$200. 669-7312

2 CHAMBRES (triplex), prises lav./sec., balcon, garage + stat., frais peint, \$490. 771-5093

### 2 ET 1 CHAMBRES

150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, jusqu'à 1 mois gratuit. 561-3324

2 ET 3 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé. \$500-\$535. 669-6292, 772-6417.

2 ET 3 CHAMBRES, \$525 et \$565/mois, pas chauffé ni éclairé, possibilité de subvention. 246-9009, 561-5288, 561-3974.

2 ET 3 CHAMBRES, boni aux 6 mois \$150, chauffé, \$495-\$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.

2 GRANDES chambres, moderne, très propre, stat., \$500, 1 mois gratuit, libre. Jour: 261-5344, soir et fin de sem.: 669-3319.

2 OU 3 CHAMBRES, près angle Labrosse/Vérendrye, secteur neuf, impeccable, foyer. 771-LOGE (5643)

3 CHAMBRES - BOUL ST-RENE OUEST  
Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, grand terrain. 243-8936.

3 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, propre, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé, \$595. Soir: 663-0163.

3 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé, libre. 747-7477.

3 CHAMBRES, \$1 MOIS GRATUIT, propre, attractif, foyer, stat., prises lav./sec., balcon, remise, près de tout, \$575, immédiatement et nov. Soir: 684-0038, jour: 828-1758.

3 CHAMBRES, 1er oct., 173 1re av., pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., r. de ch., \$570/mois. Jour: 243-4221, soir: 669-9124.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prises lav./sec., 2 stat., remise, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 777-1817 ou 594-6813

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./sec., remises. \$580. 643-3704, 643-2414.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., libre, libre, prises lav./sec., 2 stat., remise, poêle, réfrig. boul. Maloney Est. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., libre, 1,200 pi car., remise, \$550. 827-3660.

3 CHAMBRES, 152 la Savane, \$525, 2 appareils, balcon, moderne. 243-0218

3 CHAMBRES, 1er oct., 164 Essiambre, 2 stat., grande cour, remise, \$600. 568-4963.

3 CHAMBRES, 1er oct., très grand, frais peint, très propre, \$585. 561-7206

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er oct., prise lav./sec., lave-vaisselle, balcon, remise, près de tout, \$575. 643-4400

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./sec., \$480, \$550. 671-1383.

3 CHAMBRES, \$43 Dupuis, dans duplex, libre. 669-0746, 669-6886.

3 CHAMBRES, \$595, oct. gratuit, grande cuisine, s/manger, frais peint, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (récentement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. avec prise. 246-9144.

3 CHAMBRES, \$535 et \$525, prises lav./sec. Après 17h: 669-1319, 663-0981

3 CHAMBRES, \$525 +, grand, tranquille, près hôpital. 769-3990, 568-1388.

3 CHAMBRES, \$525, grand, propre, balcon, prises lav./sec., stat., remise, 66 Chamberland. 568-9544, 775-8964

3 CHAMBRES, \$610, 2 appareils, très grand, remises, haut de maison, près école St-Rosaire. 663-7539.

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. Line: 731-0750, après 19h: (613) 823-7821

3 CHAMBRES, av. du Golf, \$650 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, bas duplex, Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, s/sol fini, piscine, \$700/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 643-5872 soir.

3 CHAMBRES, beau, grand, luxueux, triplex, \$630, libre. 663-2506.

3 CHAMBRES, bas d'un duplex, s/sol, air clim., neuf, échangeur d'air, remise, portes françaises, \$675. 663-1658

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., prises lav./sec., remise, \$625. 184 St-Louis. 568-9544, 775-8964

3 CHAMBRES, chauffé, grand patio et stat., \$575. Après 18h, 613-822-1022

## MOTS CROISÉS

NO 3325 © Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEU

**HORIZONTALEMENT**

1 - Qui provoque une vive émotion - Comm. de Belgique (prov. de Liège).

2 - Dispositif informatique - Ponant.

3 - Aven - Tint quelqu'un à distance.

4 - Papillon nocturne - Petite partie d'une chose mince et allongée.

5 - Ruisseau - Monnaie du Honduras.

6 - Port du Ghana - Titre d'un alliage - Police militarisée du parti nazi.

7 - Raboteux - Saint.

8 - Adj. poss. - Graines de lin.

9 - Peuple de Madagascar - Petit puma d'Amérique du Sud.

10 - Suite de détonations - Monnaie de la Roumanie.

11 - Argent - Levier de commande manuelle de certains organes de machines.

12 - Échouait - Assignée en justice.

**VERTICALEMENT**

1 - Succédané du sucre - Au golf, nombre de coups nécessaires pour réussir un coup.

2 - Ardeur impétueuse - Lettre

### SOLUTION DU PROBLÈME D-3324

1	R	O	G	A	T	O	I	R	E	E	T
2	E	P	I	D	E	R	M	E	R	E	E
3	C	I	T	A	E	P	A	R	V	I	N
4	I	N	E	G	A	L	E	A	I	G	U
5	D	E	E	N	R	O	N	D	E		
6	I	L	E	E	V	I	N	C	E	R	A
7	V	M	O	T	E	T	U	N	S		
8	E	M	E	U	L	I	A	N	T	E	S
9	R	I	T	G	U	E	R	I	V	U	
10	E	N	T	R	E	S	B	E	N	I	R
11	N	O	R	I	A	A	R	R	E	T	E
12	T	U	E	I	G	U	E	T	E	R	

grecque.

3 - Se sauver - Chat.

4 - Bruant d'Europe - Pagaya.

5 - Rôle - Choisirai par la voie des suffrages.

6 - Champion - Se représentant moralement.

7 - Terrain plat, uni et découvert en avant d'une fortification.

8 - Imitation d'objets précieux - Épouse d'Héraclès - Et le reste.

9 - Chevreau - Tellure - Titane.

10 - Étreignit - Petit poignard à lame très effilée.

11 - Souffert - Évalue le volume d'une quantité de bois.

12 - Un fruit - C'est une labiée.

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### Les Immeubles ETASSE Ltée

**2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE**

**CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

1 chambre à partir de ... 445 \$  
2 chambres à partir de ... 495 \$  
3 chambres à partir de ... 585 \$

**4-6-14-16 des Flandres**  
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé  
• 243-2046 • 246-3199  
• 243-0508 • 246-7248

**25, 27, 29 et 31 des Flandres**  
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé  
• 246-0371 • 243-2208 • 561-2462

**170, 178 Chemin de la Savane**  
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé  
• 246-7183 • 243-6009

**14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans**  
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé  
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513  
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705  
• 243-2236 • 246-8537  
• 568-5421

**336-344-352 et 360 Principale**  
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé  
• 243-1527 • 243-0392  
• 243-0210 • 561-1274

**choix d'appartement meublés**  
Durée flexible  
• 568-5151

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./sec., oct., 2 stat. 246-8969, 827-0855

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 20 de la Savane, \$535, libre immédiatement. 778-3436, 643-4515.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$520. 738-3346, 243-4149

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$400. 663-0207.

2 CHAMBRES, chauffage et eau chaude fournis, buanderie, 2 stat., si-tout tranquille et propre, semi s/sol d'un triplex, 1er oct., \$425. 561-1094

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., \$450, 1er oct. Après 17h: 669-9583.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$460, 1er oct. Après 16h30, 669-5760

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$550. 246-9245

2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, \$495, libre. 561-2882, 643-2729

2 CHAMBRES de 12X14, Nobert, \$570; C. Presseault, rénové, prises lav./sec., libre, 3e étage, \$540. 643-1469.

2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, \$495, 1 mois gratuit, Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grandes pièces, \$545. 1er 2 mois: \$195. 669-1122, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', chauffé, prises lav./sec. 246-3692

2 CHAMB

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

- 3 CHAMBRES, duplex rénové, stat., + câble, libre, \$630/mois. 669-1616
- 3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit. 595-4721.
- 3 CHAMBRES, Essiambre, triplex, remise, grand stat., \$570. 669-0741.
- 3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./sec., libre. 8h à 17h. 568-3110.
- 3 CHAMBRES, frais peint, cour clôturée, près écoles Ste-Rose et Bois-Joli, \$600 ni chauffé ni éclairé. 986-3551
- 3 CHAMBRES, grand, propre, à partir de \$515/mois. 669-8976, 663-8703.
- 3 CHAMBRES, haut triplex, remise, 2 stat., foyer au gaz, frais peint, disponible immédiatement. 778-2514.
- 3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./sec., \$615. 643-4664.
- 3 CHAMBRES, moderne, duplex, près école, rue Gauthier près Main, non chauffé, non éclairé, \$550, libre 1er oct. 986-6686.
- 3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
- 3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1 mois gratuit sur 1 an, 165 et 169 1re Avenue, \$575/mois. 243-3032, 669-1048.
- 3 CHAMBRES, neuf, style condo, prises lav./sec., remise int., cour, stat., \$620. 568-9468, Sylvie 997-0413.
- 3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$545, libre. 643-3822.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec., foyer, remise, stat., 1er sept. \$595, pas chauffé ni éclairé, câble inclus, bord de la rivière. 568-7058, 561-3571.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0907, 663-1778.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec., très propre, \$570, 1 mois gratuit. 669-2946
- 3 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé. 778-1256.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stat., \$525, libre. 643-1827, soir. 775-1648
- 3 CHAMBRES, près de l'eau, prises lav./sec., \$550. 682-8337.
- 3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./sec., stat., \$575. 669-8295.
- 3 CHAMBRES, près Lorrain, très beau, libre. 684-5615, 669-1550.
- 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-2035, 663-5008.
- 3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.
- 3 CHAMBRES, rue de Malartic, luxueux, avec foyer, \$650/mois. Gestion Romax, 771-4264.
- 3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, courclôturée, stat., près Promenades, \$550, disponible immédiatement. 243-1509.
- 3 CHAMBRES, triplex, grand, tranquille, propre, chauffé, \$625, 771-7083
- 3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., garage, 2 s/bains, prises lav./sec., poêle, réfrig., libre, \$670 pas chauffé ni éclairé. 561-1370, 568-2345.
- 3 CHAMBRES, tapis neufs, frais peint, \$600 chauffé. 771-1716.
- 3 CHAMBRES, triplex, 2 étages, 2 s/bains, stat. double, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 1er nov. 643-2447
- 5 DE Maria, app. 1, triplex, moderne, 3 chambres, bain tourbillon, 1 1/2 s/bains, garage, \$695, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 246-9646.
- GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement. 669-2607, 737-5788

**MONT-JOYE**  
Impeccable, idéal pour personne âgée, tout inclus. 243-4410.

**PERSONNE** seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450. 561-4722.

**PLACE DU PROGRES**  
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblotélévision, à partir de \$410. 243-0516.

**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**  
2 chambres, oct.-nov.-déc., à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 50 COMPTANT.** Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.
- 10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, \$375. 568-8528.
- 10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, appareils. 728-1213, 771-4099
- 1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câblotélévision et stationnement. 778-1481.
- 1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CEGEP, \$450 chauffés. 770-8389, 738-1411
- 1, 2 CHAMBRES
- MONTMAGNY MONT-BLEU**  
\$450 ET \$585  
Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi. "Pour nouveaux locataires seulement".
- 1 MOIS GRATUIT. 777-8857**  
1 CHAMBRE, 154 Caron, stat., prise lav./sec., eau chaude, libre, \$460. 777-8839

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 135 GAGELIN, 1 chambre, près des Galeries, \$474, propre, tranquille. M. Lavigne: 595-2733
- 175 MUTCHMORE**  
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.
- 1 CHAMBRE, 1er oct., \$400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 560-3847.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 1 CHAMBRE, 70 Garneau, terrasse, appareils, \$350. 243-9200.
- 1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., stat., \$445. 568-5151 entre 9h et 17h.
- 1 CHAMBRE, 82 St-Joseph, appareils, libre, super beau. 772-2994.
- 1 CHAMBRE, 97 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, \$350, 1er sept. 682-7077.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat., \$385, 1er oct., 131 St-Rédempteur. 770-8902.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., centre-ville, pas chauffé ni éclairé, propre, \$325. 684-3326.
- 1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ  
chauffé, équipé, édifice tranquille, 1 mois gratuit, \$485. 777-9261.
- 1 CHAMBRE, près de tout (UQAH), \$405 pas chauffé ni éclairé. 836-3928
- 1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, \$425. 770-3003.
- 1 CHAMBRE, près Taché, oct., chauffé, \$500. 521-5287, 778-0992
- 1 CHAMBRE, rénové, centre-ville, \$400, chauffé, 2 appareils, libre. 595-5037.
- 1 CHAMBRE, rue Daniel Johnson, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat. 669-5016 Après 18h.
- 1 CHAMBRE, rue Dollard, rénové, chauffé, oct. 834-6345, 824-3449.
- 1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, 2 appareils, stat., \$330. 745-6201 (laisser message).
- 1 CHAMBRE, semi s/sol, prises lav./sec., \$400+hydro, 1er nov. 777-3688
- 1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, rénové, grand, poêle, réfrig., stat., cour, \$420. 770-2960.
- 1 CHAMBRE, sept.-oct., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. \$510 à \$590. 772-5782
- 1 CHAMBRE, s/sol bungalow, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 4 appareils, \$475, libre. Spécial: 1 mois gratuit. 827-1129.
- 1 CHAMBRE, superbe, neuf, \$385, 82 St-Joseph, stat., libre. 772-2994.
- 1 CHAMBRE, très spacieux, près UQAH, \$410 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, sept. gratuit. Karine 770-9409 ou 456-2974.
- 1 CHAMBRE, Val-Tétréau, près U.Q.A.H., 2 et 4 appareils, chauffé/non chauffé, libres. 684-7834.
- 1ER oct., idéal pour personne seule, 2 appareils, \$400/mois. 777-6752.
- 1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, stat., remise, buanderie. 770-6834.
- 1 ET 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 595-1036
- 1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, conciergerie, Le Châtelain, 145 Archambault. 770-2757, 776-6379.
- 2/2 et 4 1/2 PIÈCES.  
777-2362.
- 2-2 CHAMBRES, 1 Labelle, balcon, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., nov.-déc., \$550 et \$575. 684-5573.
- 2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., non chauffés ni éclairés, stat. \$435, \$475. 1 mois gratuit. 684-2514, 770-1800.
- 2-3 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.
- 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$475, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 777-9492, 560-3847.
- 2 CHAMBRES, \$460, libre/oct./nov., \$480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. 770-6907, 772-9153.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., \$510, très grand, prises lav./sec., stat., 75 Richard. 770-6907, 778-0714, 560-3847.
- 2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 560-3847
- 2 CHAMBRES, 44 Georges Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, spécial \$519/mois + dernière mois gratuit sur bail de 12 mois. 568-4498 du lun. au ven. 9h à 17h, pag. 778-4845, 669-3105.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, stat., \$535. 595-1461.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Montagne. 684-5615, 778-3707.
- 2 CHAMBRES, 1-A Fortier, parc Larocque, balcon, stat., 1er nov. 771-0401.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., stat., rue St-Jacques, \$525. 684-3459
- 2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, très propres, prises lav./sec., \$415/\$450. 776-4229, 663-0438.
- 2 CHAMBRES, 1er sept. gratuit, non chauffés/éclairés, quartier tranquille, 20 des Prés, près parc de la Gatineau, 2 appareils, stat., câble, \$580. 771-9100, 595-9106 soir et fin de sem.
- 2 CHAMBRES, 1er sept. gratuit, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du casino, 65 Lesage, \$560. 771-9100, 775-9861 soir et fin de sem.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, prises lav./sec., stat., \$590. 770-9102.
- 2 CHAMBRES, 1er nov., grand, secteur St-Raymond, 2 stat., pas chauffé/éclairé, \$560. 778-7637, 776-3755
- 2 CHAMBRES, 1er oct., \$435/\$545, rabais-conciergerie, chauffé, 243-9364.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, chauffé, non éclairé. \$440. 771-8687
- 2 CHAMBRES, 1er oct.: \$560 chauffé, éclairé; 1er nov.: \$565 prises lav./sec., 85 Lesage. 776-1405
- 2 CHAMBRES, 1er oct., près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé, pas éclairé, \$440. 770-2414, 243-0596.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, grand, prise lav./sec., propre, \$400 et \$415. 281-8891, (664-1194 après 20h et fin de semaine)
- 2 CHAMBRES, 1er oct., chauffés, éclairés, \$450-\$500-\$600. 776-2694.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, libre, stat., ni chauffé ni éclairé, \$530 et +. EXEC LTEE 778-7316, 778-4265, 771-7177.
- 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., câble, stat. incl. Andree, 775-3694, 778-1904.
- 2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Joseph et Montcalm, poêle, réfrig., pas chauffé, \$400. 778-1957
- 2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, \$470. 595-2121, 944-0620.
- 2 CHAMBRES, 2 appareils, tapis, avec s/sol, stat., \$450, 1er oct. 776-4461
- 2 CHAMBRES, 33 Frontenac, grand, prises lav./sec., \$465. 243-9200.
- 2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.
- 2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé ni éclairé, à partir du 1er oct. 595-4721.
- 2 CHAMBRES, \$425, frais peint, tapis neuf, prises lav./sec., libre. 776-5645.
- 2 CHAMBRES, \$425 chauffé, stat., 77-B Lois, 1er oct. Gilles, 777-5231.
- 2 CHAMBRES, \$465, près UQAH, 1er oct. 595-2800, 682-8454.
- 2 CHAMBRES, \$465, chauffé. 778-6342, 776-1815.

**LUXUEUX TRIPLEX PLATEAU DE LA CAPITALE**

**Site exceptionnel**  
**Grand 2 chambres**  
Foyer  
**660\$/mois**  
**"1 MOIS GRATUIT"**  
(sur bail 18 mois)  
Septembre/octobre  
**595-0362**

**2 CHAMBRES \$550 TOUT INCLUS**

- moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, sept., oct. 771-6266.
- 2 CHAMBRES, oct.-nov., propre, près centres commerciaux et services. 235-4970, 682-9120.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, stat., \$440. 772-0274.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais, peint, eau chaude fourni, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., libre \$475/\$510. 663-3800.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$455-\$485, libres. 776-4351, 825-0467.
- 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.
- 2 CHAMBRES, neuf, 403 Taché, \$615; 165 Joffre: \$525. 777-2501
- 2 CHAMBRES, oct.-nov., propre, près centres commerciaux et services. 235-4970, 682-9120.
- 2 CHAMBRES, oct., 2 appareils, bois franc, Frontenac/Leduc, \$420. 778-3591
- 2 CHAMBRES, oct., 6 logis, \$530, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, 777-1221, 771-5118.
- 2 CHAMBRES, près casino, libre, \$375, pas chauffé/éclairé. 795-4676.
- 2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, rénové. 684-2403, 684-6959.
- 2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$395, libre, stat. 770-6775, 595-3489.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., la-voir, adultes, \$425. 771-2462.
- 2 CHAMBRES, près UQAH, rénové, cachet, rustique, stat. 770-7339, 769-2015
- 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., secteur St-Jean Bosco, \$430, 1er oct. 246-5797.
- 2 CHAMBRES, près du Cegep, \$505/mois, entrée privée, stat. Faut voir! Isabelle 777-4395.
- 2 CHAMBRES, près Cegep, à partir de \$500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.
- 2 CHAMBRES, prises lav./sec., galerie-véranda, stat., entrée privée, rénové, haut maison, paisible, près CHRO, oct., \$575. 777-3280.
- 2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de \$510, 1er oct. 827-8806.
- 2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, 17h, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096
- 2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., libre oct., \$450. 778-2764, 772-0639.
- 2 CHAMBRES, rue Leduc, rénové à neuf, grande cuisine, chauffé, éclairé, \$550, libre oct. 837-9498.
- 2 CHAMBRES, rue Deauville, poêle/réfrig., prises lav./sec., foyer, tapis neuf, stat., libre, \$600. 774-9716.
- 2 CHAMBRES, St-Jean-Bosco, \$380, 1er nov., 773-3299.
- 2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er oct., poêle et réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$450. 835-2981.
- 2 CHAMBRES, salon, cuisine, s/bains plus s/sol, grande galerie, 52 Archambault, triplex, près de tout, \$510 ni chauffé ni éclairé, déc. 771-4519
- 2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., tranquille, libre, \$470. 243-7066.
- 2 ET 3 CHAMBRES, maison-jardin, semi-dét., avec option d'achat, à partir de \$660/mois. 595-0533, 778-5705.
- 3 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422
- 3 CHAMBRES, 1er oct, chauffé, éclairé, \$600. 776-2694.
- 3 CHAMBRES, 275 Laramée, propre, prises lav./sec., remise, chauffé, stat. 1er nov., \$590. 561-0187.
- 3 CHAMBRES, 4-357 ch. de la Montagne, Coop du Coteau, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 776-6488, 770-9680.
- 3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

**Sécurité maximum et gardien**

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE**

**À REDÉCOUVRIR**

**LES JARDINS Radisson**

**ON FAIT PEAU NEUVE!**

Tapis neufs • Armoires et comptoirs neufs  
Peinture fraîche • Climatiseur

**\*\*\* ATTENTION • GENS DU BEL ÂGE \*\*\***  
1 immeuble seulement pour vous salle d'activités (jeux de poche - dards - cours d'aqua-aérobic à notre piscine intérieure neuve)

**1 chambre 495\$ TOUT INCLUS** **Choix sévère des locataires** **2 chambres 595\$ TOUT INCLUS**

Demeurer chez nous sera un privilège!

**2, Place Radisson, Hull**  
**771-7441**

- 1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., \$395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, 59 Lancélot. 770-6907, 777-3813, 560-3847.
- 1 CHAMBRE, \$420, libre/oct./nov./déc., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lancélot. 770-6907, 770-2184, 560-3847.
- 1 CHAMBRE, \$460 et plus, libre/oct./nov./déc., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffé, éclairé, 230 Matchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847.
- 1 CHAMBRE, 105 St-Onge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., semi s/sol, très calme, \$450. 778-7743
- 1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, \$425/\$450. 776-2694.
- 1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$405-450. 595-1461.
- 1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., \$480, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.
- 1 CHAMBRE, 1er oct., près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., \$430. 770-9726.
- 1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, chauffé, appareils, stat. 772-2736.
- 1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, poêle, réfrig., stat., \$425. 770-2526.
- 1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, tranquille, prises lav./sec., stat., 1er oct., \$405. 824-6440.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stat., \$450. 777-6996, 777-4506
- 1 CHAMBRE, face à UQAH, chauffé, éclairé, s/lavage, 1er oct. 770-9769.
- 1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./sec., poêle, réfrig., 1er nov. 243-0906
- 1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, \$415. 776-5072.
- 1 CHAMBRE, grand, 48 Garneau, pas chauffé ni éclairé, \$480. 827-0730
- 1 CHAMBRE, grand 3 1/2 + r. de ch., stat. et cour arrière, propre et moderne avec appareils, 1er nov. ou déc. 87 Berri, \$425. 772-1223, 772-8007.
- 1 CHAMBRE, grand, libre, très propre, \$450 chauffé, éclairé. 772-1216.
- 1 CHAMBRE, IMMÉDIATEMENT, poêle, réfrig., chauffé, 61 St-Raymond, \$375. 772-8701.
- 1 CHAMBRE, libre, s/sol, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé, stat. Semaine, après 16h: 595-3423.
- 1 CHAMBRE, LIBRE, RUE VALIN poêle, réfrig., prises lav./sec., stationnement, sept., \$395. 770-6270.
- 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, \$475, frais peint. 985-2303.
- 1 1/2 CHAMBRE (musée), semi s/sol \$350 pas chauffé/éclairé 777-0087
- 1 CHAMBRE, oct. ou nov., semi-s/sol, chauffé, éclairé, eau chaude, \$450/mois, 184 Amherst. 778-6521
- 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$375/mois, rénové. 771-2332.
- 1 CHAMBRE, pas meublé, câble, stat., 2 appareils, \$450. 777-8738.
- 1 CHAMBRE, petit, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$295. 772-9822.

## 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, \$550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Coop. du Coteau, 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, 8 Montpetit, bois franc, s/lavage, chauffé, \$665, 1er oct. Sursem, 9h à 17h: 777-5231.

3 CHAMBRES, centre-ville, rénové, chauffé, stat., \$525/mois, occupation 1er nov. 777-3123 ou 777-4111.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, proximité autoroute, écoles et parcs, style condo, secteur tranquille, repoint, libre. Votre famille adorera. \$610 ni chauffé ni éclairé. 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre 1er nov., condo, stat., pas chauffés ni éclairés, \$620. EXEC LTEE 778-7316, 778-4265, 771-7177.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1,050 pi car., sud, balcon, repoint, 1er oct., \$660. 595-4545 après 16h.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près St-Joseph, spacieux, tranquille, moderne, propre, chauffé, eau chaude, stat. 819-454-2834.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, sept/oct., triplex insonorisé, \$575, pas chauffé/éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675. 778-3561.

**420 CITE DES JEUNES**  
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

**À VAL TÉTREAU**  
Nouvelle maison en brique, 3 chambres, foyer, lave-vaisselle, abri d'auto, plancher bois franc, très privée et tranquille, libre, \$750. 772-8961.

**GARÇONNIÈRE** et 1 chambre, 1er oct. Demander Maria au 771-7627.

**LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES**  
Immédiatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

**MONT-ROUGE**  
Superbes app. près de tout, à partir de \$370/mois. 770-0384.

**PLACE DE LA VÉRENDRYE**  
HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de \$405 à \$575. 777-5444

**POUR LES ÂNÉS**  
1 chambre, grands, propres et central. 595-4623, 770-9582 après 10h a.m.

**PRÈS DU CASINO**  
2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$505-\$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

**SECTEUR DES HAUTES-PLAINES**  
2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec. Jour: 568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.

**TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT**  
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton. 595-3332, 568-4498

## 403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, Orléans, 1er oct., chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, non-fumeur, \$575/mois. 837-9669.

1ER nov., Limoges, app. neuf, semi s/sol, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, \$650/mois. 443-3456, 443-0038.

1ER oct., Casselman, 2 chambres, rénové, chauffé, éclairé, 1er plancher, \$485. 443-3456, 443-0038.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Joliette, Vanier, chauffé, éclairé, tout équipé. 741-2797.

2 CHAMBRES, Vanier, 214 Carillon, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., \$700/mois, 1er déc. 830-3411.

3 CHAMBRES, \$720 chauffé, Vanier, rue Ste-Cécile. 613-747-0486 soir.

3 CHAMBRES, Vanier, chauffé, pas éclairé, 1er oct., balcon, \$730. 747-9964.

APP. chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. avec prise, autobus à la porte, non-fumeur, \$550. À Ottawa. 789-8880

**À VANIER**, 3 chambres, \$550 chauffé, libre 1er oct. 746-4880.

**BOURGET**, genre maison de ville, 3 chambres, s/sol avec possibilité de chauffage au bois, eau potable sans frais, \$540. 613-487-2863 après 18h.

**CASSELMAN**, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

**CHATEAU Vanier**, condo 2 chambres, chauffé, éclairé, équipé, piscine, sauna, stat. int., \$770. 747-7529

**GARÇONNIÈRE** attrayante, propre, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$370 pour 1er et dernier mois, 1er oct. 798-5483, 521-5442.

**HAMMOND**, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. 613-487-2524.

**OTTAWA - EST**, ch. Montréal/Bathgate, condo 1 chambre, très spacieux, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., frais peint, tapis neuf, \$685. 746-8985, 824-2641.

**VANIER**, 2 chambres, 2 appareils, stat., \$560 + électricité. 742-5262

**VANIER**, duplex sur rue Hannah, près ch. Montréal, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., stat., très propre, \$660, 1er nov. 987-2396, 987-2851.

**VANIER**, garçonnière, \$380 non chauffée ni éclairée, poêle, réfrig. Après 18h: 281-2012.

## 404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$405/mois près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., oct/nov., \$550. 643-4629

**MAISON** 2 chambres, \$650 pas chauffée, ni éclairée. Jour 663-2123, soir 669-5710.

## 405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

126 CH. du Parc à Val-des-Monts, libres 1er oct. Après 17h: 561-4291.

1-2 CHAMBRES, neuf, chauffé, 5 appareils, \$425/\$475, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très tranquille, stat., \$400. 671-4719, 772-5165.

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$500, Val des Monts. 671-3368

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Val-des-Monts, 1er oct. 457-2134.

2 CHAMBRES, en campagne, pas de chiens. Alain, 663-5044.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$550, libre. 671-0163.

À MASSON, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$395. 246-9787.

**ATTENTION: PERSONNES ÂGÉS**  
La campagne vous intéresse? Nous sommes situés à Marionville, à peine 20 min. d'Ottawa, près de Russell. La Villa Ste-Thérèse, résidence pour personnes âgées (59 ans et +) à 2 app. à louer. 1 de 1 chambre (\$475/mois) et 1 de 2 chambres (\$538/mois), avec poêle et réfrig., chauffés/éclairés, et +. Pour inf. appeler l'administrateur à 445-5522.

**VAL-DES-MONTS**, 2 chambres, grands salon et cuisine, 1er oct., \$445 chauffé, pas éclairé. 671-4742.

## 406 GARÇONNIÈRES

155 RICHER, Hull, chauffée, éclairée, meublée, repoint, tranquille, 1er nov., \$380. 771-9096.

1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, \$250/mois. 671-4116.

**1ER étage, très grand 21/2 meublé, frais peint, chauffé/éclairé, appareils, près Galeries Hull, \$440. 827-3829 778-4130**

1ER OCT., Pte-Gatineau, près services, tranquille, chauffée, éclairée, meublée, 2 1/2, stat., \$325. 243-0996

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

2 1/2 rénové, très propre, 2 appareils, chauffée, éclairée, personne seule, non-fumeuse. 770-6646 (mess.).

2 1/2, TOUT INCLUS, près de l'UQAH, très bel environnement. 771-0316.

3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, \$395, Gatineau. 669-7502.

\$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. 770-5280.

\$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, libre, Pte-Gatineau. 246-5374.

**\$400 TOUT INCLUS**  
2 grandes pièces, balcon, privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., comme neuve, Mont-Bleu, 1er oct. nov. 771-6266

55 LESAGE, \$375, chauffée, éclairée, stat., libre. 776-5573.

À GATINEAU, 1er nov., toute meublée à neuf, chauffée, éclairée, câble, stat., \$450. 663-5993 après 18h.

**BUCKINGHAM**, 2 appareils, libre, \$300, centre-ville. 827-8806, 986-8507

**CENTRAL**, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, \$400. 243-3063.

**CHAUFFÉE**, éclairée, meublée, Templeton, 1er oct., \$340. 663-1759.

**CHAUFFÉE**, éclairée, \$250/mois, 1er oct. 772-1173.

**CHAUFFÉES**, éclairées, poêle, réfrig., stat., buanderie. 243-3426.

**CHELSEA**, 5 min. du centre-ville, petit coin de paradis, piscine, climatisation, meublée, salon et cuisine privés, s/bains complète, \$350. 827-4329.

**ENTRÉE privée, poêle/réfrig., stat., personne seule, \$300 + hydro. 777-8220**

**GARÇONNIÈRES**, centre-ville Hull, \$300 à \$315 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. 778-2764, 772-0639.

**GATINEAU**, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, 2 appareils, oct. 243-2901.

**GATINEAU**, \$350, meublée, chauffée, éclairée, libre, références. 643-5389.

**GATINEAU**, chauffée, éclairée, meublée, personne qui travaille. 669-9729

**GATINEAU**, entrée privée, stat., tapis, \$320. 246-0020, 830-1977.

**GATINEAU**, grande, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, stat., \$385. 1er oct. 243-9434.

**GATINEAU**, libre, grande, propre, \$330. 643-4838, 669-0414.

HULL, 14 rue Roussillon, \$350, tout inclus. 777-1373.

HULL, 1er nov., \$370, grande, buanderie, poêle/frigo, Mont-Bleu. 770-3478

## 406 GARÇONNIÈRES

HULL, chambre séparée, meublée, \$330 ni chauffée ni éclairée, près du Casino. 738-9504, 777-4283.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, \$350. 669-8828.

HULL, chauffée, éclairée, stat., meublée ou non, tranquille. 595-0935.

HULL, garçonnières, stat., \$300 pas chauffées ni éclairées. 595-6871.

HULL, libre, 5 min. de UQAH, chauffée, éclairée. Shawn, 771-6885.

HULL, libre, meublée, entrée privée. 643-1660, 777-1506.

HULL, moderne, chauffée, éclairé, stat., \$350. 595-0550, 827-3267, soir McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812

HULL, propre, 1er oct., \$300 + hydro, 51 Frontenac. 778-3591.

HULL, rue Ste-Marie, \$310 pas chauffée, ni éclairée, 1er oct. 778-2764.

HULL, très propre, meublée, chauffée, éclairée, stat., secteur Isabelle/St-Onge, \$375. 776-5657.

**LIBRE/OCT./NOV./DEC., sem.: \$160, mois: \$440 et plus, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847.**

**MEUBLÉE**, chauffée, s/sol, pas de stat., personne tranquille. 776-3366.

**MEUBLÉE**, chauffée, éclairée, stat. Après 18h: 827-4131.

**MONT-BLEU**, très propre, près de tout, poêle, réfrig. 243-5721.

**PRÈS CHRO**, chauffée/éclairée, câble, stat., entrée privée, pour 1 personne, références requises. 771-2914

**SECTEUR Touraine**, meublée, chauffée, éclairée, stat., entrée privée. \$400. 561-5106.

**VAL TÉTREAU**, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., \$335. 775-9734.

## 407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, semi s/sol, lav./sec., \$475/mois. Après 18h: 827-8225.

**1 ET 2 CHAMBRES**  
34 Longueuil, à partir de \$400, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec. 771-7177, soir: 778-4265.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., remise, ni chauffé ni éclairé, \$525. 827-0803, soir.

**GARÇONNIÈRE**, chauffée, éclairée, ch. Prud'Homme, \$335. 827-8737.

## 408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, superbe chambre d'hôtel neuve, durée flexible, \$350. 777-2501

**1-2 CHAMBRES**, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, \$440, Hull, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, 5 min. Cégep., libre. 771-5616, soir: 771-7311.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, éclairé, câble, \$450, Gatineau, libre. 643-4477

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, \$435. 243-2961, 986-3568

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., lav./sec., etc. Idéal pour retraité ou stagiaire, bail flexible, tranquille et sécuritaire, Gatineau. 568-6889

**2 GRANDES chambres**, moderne, Gatineau, grande cuisine, grande TERRASSE sur le TOIT, complètement meublé, poêle, réfrig., prises lav./sec., vue rivière, \$500, 1er sept. 819-664-1276

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

**CENTRE-VILLE**, Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er oct., \$1,095. 841-8721.

**GARÇONNIÈRE**, libre/oct./nov./déc., chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847

**GATINEAU**, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, stat., \$450. 246-9538.

**GATINEAU**, salon, cuisine, chambre fermée, propre, personne tranquille, \$375, oct., références. 663-2805

**HULL - PRÈS UNIVERSITÉ**  
Boul. Taché, 1 chambre, ameublement neuf, édifice tranquille en béton, durée flexible. 777-9261.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE**  
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-8537, 243-2208.

**MIEUX QUE L'HÔTEL**, maison et app. privées, entièrement équipées, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

**PRÈS des Promenades**, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

**STUDIO**, 1 personne, résidence privée, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, références demandées. \$340. 770-1671

**TEMPLETON**, grand semi s/sol, 1 chambre, meublé au complet, foyer, chauffé, éclairé, accès à la piscine, stat., libre 1er oct., \$500. 669-7130.

## 409 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, stat., près des Promenades, \$280. 568-6823.

\$300, 5 1/2, centre-ville, non-fumeur(euse), câble, extra. 568-4605

À VANIER, meublé, dame sérieuse et non-fumeuse, libre. 776-6555

AYLMER, fille ou femme, endroit calme et paisible, très propre, près autobus, immédiatement. 684-5188

## 409 LOGEMENTS À PARTAGER

**GATINEAU**, 2 pièces privées, très bien équipé, foyer, stat., \$325, accès à tout. Gilles, 777-5441; soir: 663-2496

**GATINEAU**, 3 chambres, \$300-\$325, 4 appareils, accès à tout. 669-6292, pag.: 772-6417.

**GATINEAU**, central, près autobus, personne mature, étudiant(e) ou travailleur(se), \$230. 243-8626.

**GATINEAU**, près CEGEP, meublé, stat., non-fumeur(se), \$360 tout inclus. 663-5954 (répondeur).

**HOMME** désire partager logement avec dame de préférence. 772-8216.

**HULL**, super grand app. à partager avec une personne. Non-fumeur(se), \$325 tout compris. René, 778-7705.

**MONT-BLEU**, immédiatement, \$350 chauffé, éclairé, foyer, lav./sec., etc. Entre 9h et 15h, Michel, 776-6079.

## 410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er nov., \$485. Aylmer. 684-9660.

**CENTRE-ville Hull**, 5 1/2, chauffé, 2 stat., \$525, oct./nov. 778-7199

**PTE-Gatineau**, 11 du Progrès Est, immédiat, retraité. 241-3156, 246-9238.

**TOURNAINE**, 442 Principale, foyer, \$575 chauffé, éclairé. 241-3156.

## 411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, semi s/sol, des Pomiers, \$300, libre. 986-1736, 281-2903

2 CHAMBRES, \$300 pas chauffé ni éclairé, libre. 643-1158.

## 432 MAISONS À LOUER

**SO COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun débours. Appelez-moi maintenant. Pierre Bélair, 783-1954

**SO COMPTANT**. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Michel, 778-4438.

1ER OCT., Gatineau, grande maison 2 étages, 4 chambres, grand terrain, pas chauffé ni éclairé. \$750. 669-0983, 778-4265.

25 MIN. d'Aylmer, bord de la rivière, 3 chambres, piscine, \$550. 770-7194.

284 ESSIAMBRE, Gatineau, bas de duplex, 3 chambres, option d'achat, \$580/mois. 738-7717 ou 669-7113

2 CHAMBRES, chauffé, près école, \$525. Libre octobre. 643-2122.

### 440 CHAMBRES À LOUER

AVEC cuisinette, meublée, câble, téléphone, \$260/mois. 643-3814.  
AYLMER, \$200, tout inclus, lav./séc., entrée privée, stat. 682-6263.

AYLMER, chambre meublée, s/bains, tranquille, \$200 tout incl. 682-2051

AYLMER, dans maison privée, \$250, octobre, accès à tout. Pag. 593-0605

AYLMER NORD, bord du lac Beamish, nouvelle constr., accès à tout, meublée, \$350. Après 17h30. 827-5378.

CENTRE-VILLE de Hull, près musée Civilisation. 771-7047.

CHAMBRES, Gatineau, accès à tout, près des Promenades, \$225. 243-0450

CITE des Jeunes, près Cégep, accès à tout, maison privée, \$275 tout inclus, libre. 772-9009.

GATINEAU, accès à tout, \$200. Après 16h30: 643-4078.

GATINEAU, avec salon et cuisine, appareils, câble, \$300. 663-8465.

GATINEAU, étudiante, non-fumeuse, tranquille, accès à tout, maison privée, près Cégep, propre. 643-4747.

GATINEAU, Labrosse, accès à tout, stat., non-fumeur. 669-1596, 776-8178

GATINEAU, non-fumeur(se), accès à tout, stat., autobus, \$250. 561-5567.

GATINEAU, pour étudiant(e), près Cégep, libre. Pour inf.: 243-8616.

GATINEAU, près de la 50, 15 min. d'Ottawa, accès à toute la maison, autobus, \$275. Après 18h: 663-6954.

GATINEAU, près Promenades de l'Outaouais et autobus, très propre, \$300/mois. 246-8806.

GATINEAU, salon et s/bains privés, stat., \$250 tout inclus. 243-9739.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de \$375/mois. 771-0000.

HULL, \$300 tout inclus, étudiant(e) ou dame seule, non-fumeur. 772-0079

HULL, à partir de \$250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er sept. 568-1035.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

HULL, chambre meublée, à 2 min. des Universités boul. Taché et St-Jean-Bosco. 772-1370.

HULL, Cité des Jeunes et Riel, tout inclus, de \$200 à \$275. 819-983-2203.

HULL, Manoir des Trembles, accès à tout, \$275/mois. 776-0075

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, stat., non-fumeur(se), \$285. 778-7862.

HULL ou Gatineau, tout fourni, cuisine complète. 777-5567.

HULL, pour travailleur(euse) non-fumeur(euse), câble. 776-6701.

HULL, près du Jean Coutu, \$250/mois, libre. 777-2905.

HULL, près UQAH, meublée, tout inclus, \$250/mois. 770-7839.

HULL, rue Kent, près Ottawa, meublée, tout inclus, \$250. 771-7307.

HULL, St-Raymond, femme, accès à tout, \$60/sem. 777-8859.

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, \$200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

POUR femme tranquille, honnête, non-fumeuse, accès à tout. 595-2913

PRÈS Cégep Hull, pour jeune fille non fumeuse, lun. au ven., \$220. 778-1825

PRÈS Cégep Hull, non-fumeur(se), tranquille, idéale pour étudiant(e), autobus, \$250 tout compris. 772-1541.

PROPRE, résidentiel, accès cuisine etc. personne tranquille, bonnes références, \$290/mois, libre. 669-9164.

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$240/mois. 725-7582, 827-4474.

TOUT équipée, accès cuisine, entrée privée, Gatineau. 561-4624

TOUT inclus, \$300, secteur ch. de la Montagne, 1er oct. 778-7306.

### 466 CHAMBRES AVEC PENSION

167 MALONEY Est, près de tout, rénovation, prix variable. 663-3124.

GATINEAU, meublée, non fumeuse, paisible. 243-4510

HOMME seul, cinquantaine, sérieux cherche homme ou femme pour partager sa maison, \$50/sem. 778-5008.

PRES Promenades, nourri, blanchi, bons repas, tranquille. 243-0972.

### 470 CONDOMINIUMS À LOUER

**SO COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PRO-  
PRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans  
aucun déboursé. Appelez-moi main-  
tenant, Pierre Bélair, 783-1954

**SO COMPTANT.** Soyez proprio pour  
Noël. \$695/mois. Michèle, 783-7951

1,200 PI CAR., 2 chambres, 5 appa-  
reils, foyer, 2 stat., cour clôturée, \$600  
pas chauffé ni éclairé. 243-2811.

138 RAVIN BLEU, Hull, vaste, 3 cham-  
bres, garage int. éclairé/chauffé,  
proximité Parc de la Gatineau, Cégep  
et services, \$750. 771-3869.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du  
Portage, \$495. 799-3725.

### 470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., lu-  
xueux condo, 1,200 pi car., avec ou  
sans foyer, planchers béton, prises  
lav./séc., remises int./ext., 2 station-  
nements. 246-1751.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, 5  
appareils, foyer, \$625, 1er oct., près  
services. 991-1717, soir: 454-2593.

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers,  
prises lav./séc. 243-8597

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes,  
foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

2 CHAMBRES, neuf, ch. Freeman,  
Hull, 1er oct/ nov., \$530. 772-2929.

### Super spécial Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans  
l'ouest de la ville. Carling +  
Bayshore. Vue superbe sur la rivière  
d'Ottawa 1 ch., 2 ch., 2 ch., piscine  
intérieure, salle d'exercices, piste  
cyclable, personne sérieuse seule-  
ment.

773-7693

2 CHAMBRES, propre, tranquille,  
tennis, 5 appareils, près pont Cham-  
plain, \$625, oct./nov. Richard,  
738-1338 poste 4346, soir 837-3536.

2 CHAMBRES, PRÈS C.H. GATINEAU  
garage, 3e étage, unité coin. 643-1361

À VOIR, prix réduit, Le Neufchatel, im-  
médiatement, 2e étage, 2 chambres,  
24h de sécurité, stat. int., avec ou  
sans appareils ménagers. 773-3332.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer,  
garage int., \$845/mois. 685-0233.

AYLMER, près rivière, spacieux, 2  
chambres, extra, \$695. 682-9408.

AYLMER, spacieux 2 chambres,  
1,273 pi car., stat., remises, près de  
tout, 1er nov., \$745. 685-9415.

CENTRE-ville Gatineau, 2 chambres  
et garçonnière, planchers béton, tran-  
quille, \$400 et \$690/mois. 243-3063.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3  
chambres, 4 appareils, foyer, stat., pi-  
sine, tennis, \$680-\$725. 613-825-2766

CONDO luxueux, neuf, 2,200 pi car., 3  
chambres + mezzanine, 2 étages  
avec plafond cathédrale, 3 balcons,  
entrée en marbre, escalier spiral en  
chêne, foyer, air cli, central, 5 appa-  
reils, libre immédiatement. 669-5551

HALLANDALE, Floride, condo meublé,  
plage: 1 1/2 mille, 15 min. aéroport  
Fort Lauderdale, s/communautaire,  
activités, piscine chauffée, frais de  
condo minimes. (613)446-4404.

477 CONDOMINIUMS À L'EX-  
TÉRIEUR

HALLANDALE, 2 chambres, tranquille,  
face à un boisé, ascenseurs, idéal  
pour retraités. 568-1547, 246-5276.

GATINEAU, condo avec garage  
privé, foyer, 2 balcons, remis à neuf.  
Jour 777-8720, soir 243-8105.

OTTAWA, Highlands, 900 pi car.,  
bois, 2 chambres, garage, piscine,  
parc, faut vendre. (418)877-5903.

478 MAISON À VENDRE OU À  
LOUER

1357 HURTUBISE, Gatineau, 4  
chambres, 2 s/bains, grand terrain,  
bord de l'eau, 30,000 pi car., accepte-  
rais échange: véhicule, terrain, petite  
maison ou ferme. 819-281-0421.

31 CHAZEL, Gatineau, près des  
Promenades, semi-dét. 3 chambres,  
stat., \$650. Après 17h, 561-3836.

32 LOUVICOURT, Gatineau, très  
beau semi-dét., s/sol fini, \$750. Prix  
réduit \$85,500. 771-6641, 773-2926.

AYLMER, Wychood, 5 ans, 3 cham-  
bres, 2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils,  
\$135,000 ou \$1,150/mois. 561-3616.

BUNGALOW secteur tranquille, libre,  
près école et tout. 561-2531.

CENTRE-ville Hull, rénovation, 2 cham-  
bres, 5 appareils ménagers, \$65,000  
ou \$650/mois. 561-2049.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains,  
85 F. Bourassa. 568-9133 après 17h.

GATINEAU, 5 chambres, s/familiale,  
très grande cuisine, solarium, bureau,  
1 acre, \$900 + Hydro. 775-0050

GATINEAU, grande, 7 chambres, 2 s/  
bains, gaz naturel, secteur résidentiel  
et comm., \$124,500. 568-9422

PRÈS lac Mc Gregor, maison lu-  
xueuse, 3 chambres, 3 s/bains,  
grande s/familiale. 671-6445, 243-9100

SEMI-DET. avec garage, Touraine,  
pas chauffé ni éclairé, \$775. 827-6999

479 ONTARIO

**SO COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PRO-  
PRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans  
aucun déboursé. Appelez-moi main-  
tenant, Pierre Bélair, 783-1954

**SO COMPTANT.** Soyez proprio pour  
Noël. \$695/mois. Nick, 787-7209.

70 LAURIER, Casselman, 2 chambres,  
\$70,000 ou meilleure offre. 764-1941

EMBRUN, bungalow brique, s/sol  
aménagé, foyer, piscine creusée,  
Jacuzzi, garage double, atelier,  
\$198,000 Guylaine. 613-443-5112.

ORLEANS, 4 chambres, 1,800 pi ca,  
s/familiale au r-de-ch., climatisation  
central, aspirateur central, deck, im-  
peccable. \$157,000. 830-2825.

480 MAISON À VENDRE -  
QUÉBEC

**OS COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PRO-  
PRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans  
aucun déboursé et en plus allez cher-  
cher la subvention du gouvernement  
qui se termine bientôt. N'attendez  
pas, contactez-moi maintenant,  
Pierre Bélair, 783-1954

**SO COMPTANT**  
Choix de plusieurs reprises de fi-  
nances. Joris Corthals, C.W.I., 566-1350

15 JUBILEE, Aylmer, résidence de  
4,000 pi car., bord de la rivière avec  
250 pi de frontage, occasion à  
\$355,000 nég. 685-0424, 771-6266.

2 CHAMBRES, 59 rue Ste-Marie,  
Hull. 568-7810.

### 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

**SO COMPTANT.** Soyez proprio pour  
Noël. \$695/mois. Nick, 787-7209.

2 CHAMBRES, Hull, luxueux, foyer, redé-  
coré, face parc, privé, grande ter-  
rasse. 827-3829, 778-4130 Performax.

### LE ST-GEORGES

Le plus beau condo au centre-ville  
d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire  
et le Marché Byward.

Design intérieur professionnel,  
2 balcons,  
2 salles de bain.

Centre sportif complet avec piscine, sauna,  
sécurité 24 heures

ainsi que des commerces pratiques, accessi-  
bles à même le complexe.

Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse  
au 25<sup>e</sup> étage.

773-7693

AYLMER, valeur \$175,000. Prix deman-  
dé: \$160,000. Propriétaire prêt à  
financer à 100%. 669-5551

BALCKBURN, 2 chambres, rénové,  
prix réduit, garage, piscine. 777-4210

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, entière-  
ment rénové, prix à discuter. 748-1339.

CONDO, Pointe des Prés, rue Lau-  
sanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat.,  
frais de condo bas, \$53,000 ou meil-  
leure offre. Jour 771-3231, soir  
568-0794.

CONDOS au 1er, 2e et 3e, qualité,  
prix extra, à partir de \$55,000. M. Bou-  
vier, Re/Max 243-3111, 568-5141

GATINEAU, 2 chambres, tranquille,  
face à un boisé, ascenseurs, idéal  
pour retraités. 568-1547, 246-5276.

GATINEAU, condo avec garage  
privé, foyer, 2 balcons, remis à neuf.  
Jour 777-8720, soir 243-8105.

OTTAWA, Highlands, 900 pi car.,  
bois, 2 chambres, garage, piscine,  
parc, faut vendre. (418)877-5903.

477 CONDOMINIUMS À L'EX-  
TÉRIEUR

HALLANDALE, Floride, condo meublé,  
plage: 1 1/2 mille, 15 min. aéroport  
Fort Lauderdale, s/communautaire,  
activités, piscine chauffée, frais de  
condo minimes. (613)446-4404.

478 MAISON À VENDRE OU À  
LOUER

1357 HURTUBISE, Gatineau, 4  
chambres, 2 s/bains, grand terrain,  
bord de l'eau, 30,000 pi car., accepte-  
rais échange: véhicule, terrain, petite  
maison ou ferme. 819-281-0421.

31 CHAZEL, Gatineau, près des  
Promenades, semi-dét. 3 chambres,  
stat., \$650. Après 17h, 561-3836.

32 LOUVICOURT, Gatineau, très  
beau semi-dét., s/sol fini, \$750. Prix  
réduit \$85,500. 771-6641, 773-2926.

AYLMER, Wychood, 5 ans, 3 cham-  
bres, 2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils,  
\$135,000 ou \$1,150/mois. 561-3616.

BUNGALOW secteur tranquille, libre,  
près école et tout. 561-2531.

CENTRE-ville Hull, rénovation, 2 cham-  
bres, 5 appareils ménagers, \$65,000  
ou \$650/mois. 561-2049.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains,  
85 F. Bourassa. 568-9133 après 17h.

GATINEAU, 5 chambres, s/familiale,  
très grande cuisine, solarium, bureau,  
1 acre, \$900 + Hydro. 775-0050

GATINEAU, grande, 7 chambres, 2 s/  
bains, gaz naturel, secteur résidentiel  
et comm., \$124,500. 568-9422

PRÈS lac Mc Gregor, maison lu-  
xueuse, 3 chambres, 3 s/bains,  
grande s/familiale. 671-6445, 243-9100

SEMI-DET. avec garage, Touraine,  
pas chauffé ni éclairé, \$775. 827-6999

479 ONTARIO

**SO COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PRO-  
PRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans  
aucun déboursé. Appelez-moi main-  
tenant, Pierre Bélair, 783-1954

**SO COMPTANT.** Soyez proprio pour  
Noël. \$695/mois. Nick, 787-7209.

70 LAURIER, Casselman, 2 chambres,  
\$70,000 ou meilleure offre. 764-1941

EMBRUN, bungalow brique, s/sol  
aménagé, foyer, piscine creusée,  
Jacuzzi, garage double, atelier,  
\$198,000 Guylaine. 613-443-5112.

ORLEANS, 4 chambres, 1,800 pi ca,  
s/familiale au r-de-ch., climatisation  
central, aspirateur central, deck, im-  
peccable. \$157,000. 830-2825.

480 MAISON À VENDRE -  
QUÉBEC

**OS COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PRO-  
PRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans  
aucun déboursé et en plus allez cher-  
cher la subvention du gouvernement  
qui se termine bientôt. N'attendez  
pas, contactez-moi maintenant,  
Pierre Bélair, 783-1954

**SO COMPTANT**  
Choix de plusieurs reprises de fi-  
nances. Joris Corthals, C.W.I., 566-1350

15 JUBILEE, Aylmer, résidence de  
4,000 pi car., bord de la rivière avec  
250 pi de frontage, occasion à  
\$355,000 nég. 685-0424, 771-6266.

2 CHAMBRES, 59 rue Ste-Marie,  
Hull. 568-7810.

### 480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

2 ETAGES sur 1,5 acre, possibilité logis,  
très propre, boisé, cuisine en chêne,  
aire ouverte, 3 chambres, 6 km de la  
550, Val-des-Monts. 595-6566.

416 ST-LUC, Gatineau, maison en  
rangée, unité de bout, 4 chambres, ré-  
novée en 1996. 663-1759, 663-7866  
(laisser message).

\$5,500 COMPTANT, bungalow, revenu:  
s/sol \$525/mois, avec grand logis 3  
chambres, vous payerez \$475/mois  
c.i.t., garage fini, grange, CANTLEY,  
827-3829, 778-4130, Performax GR.

5 CHAMBRES, superbe, brique, pi-  
sine, très polyvalente, financ. 100%  
si qualifié, libre. 772-2994.

9 CHAMPLAIN, Aylmer, reprise pour  
l'hypothèque. 771-6641, 773-2926.

ANGERS, 23 Courbevoie, 3 + 1 cham-  
bre, 2 s/bains, tout brique, 25'x40',  
terrain 60'x100', \$84,900. 986-7033.

À PALIERS, unifam, 1995, 3 cham-  
bres, 2 s/bains, air cli. central. Hull.  
Pag. 593-0085, Joey, soir: 778-8743.

AUBAINE! Gatineau, bungalow, 4  
chambres, foyer, \$78,000. Évaluée à  
\$95,000. 669-8972.

À VOIR, Gatineau, maison en rangée,  
constr. 1992, centre-ville. 246-1371

AYLMER, AUBAINE RAISONNABLE  
BUNGALOW (ranch hausse), unité coin,  
3 chambres, façade sur rivière Outa-  
ouais et parc, près marina. Cuisine,  
s/bains et tapis neufs, salon en pin,  
toit cathédrale, 1,366 pi car., s/sol  
semi-fini, 1,026 pi car., abri auto, ré-  
duit à \$105,000. Stan, 230-8280,  
772-9195.

AYLMER, grand unifam., 2+1 cham-  
bres, bois franc, foyer, s/sol aménagé,  
toiture et s/bains refaites, patio en cé-  
dres, piscine hors terre, près école et  
services, \$95,900. 684-7625.

AYLMER, secteur recherché, 2 étages,  
3+1 chambres, s/sol fini, garage  
double, paysager, beaucoup d'extra,  
prix réduit de \$148,000 à \$128,900.  
Doit vendre immédiatement. 682-8424

AYLMER, secteur Terrasses Eardley,  
maison en rangée, unité de coin,  
\$57,562. Sylvie (819) 457-2885, pag.:  
613-783-9911.

**561 CHALETS À LOUER**

**AU Lac Profond**, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.  
**BORD du lac Médé**, équipé, 243-8867, 561-3640.  
**BUCKINGHAM**, 2 chambres, hivernisé, meublé. 986-7947.  
**CHALET** hivernisé, 3 chambres, sur lac McGregor, \$750/mois. M. Carrise, Re/Max Vision, 243-3111.  
**CHALET**, Val-Dés-Bois, 1 et 2 chambres, hivernisés, idéal pour chasseurs et randonnées. 454-2808.  
**CHALET** tout équipé pour la pêche au doré ou la chasse. 819-767-2343.  
**CHASSE**, pêche, terre, foyer, bain, hivernisé, N.-D. du Laus. 243-6917.  
**DOMAINE Hazelwood**, 2 milles du lac 31 Milles, excellente chasse: chevreuil, arc/carabine. 819-463-2091.  
**LAC Bernard**, chalet hivernisé, meublé, disponible pour 9 mois, \$520/mois. Immeuble Héritage/Vallée, 819-827-3991.  
**LAC O'Neil**, foyer, privé, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.  
**LAC Sinclair**, luxueux, sept. à juin, \$650 + hydro. 613-824-6156.

**562 FERMES**

**CLARENCE** Creek, 25 acres, maison et bâtisses. \$138,000. 613-488-3593  
**MONTEBELLO**, reprise, 235 acres, 3 chambres, grange, étable, rivière, ruisseau, \$90,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon et Associés, 566-1355.

**564 MAISONS MOBILES**

219 **HUBERT**, Gatineau, 14' X 68', 1975, 2 chambres, repeinte, fenêtres et couvre-plancher neufs, à vendre \$45,500 incluant terrain ou à louer \$550. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.  
 À VENDRE ou à louer, Wakefield, 2 chambres, \$3,000 comptant, 741-2797  
**FLORIDE**, West Palm Beach, maison mobile, 12x54 pi, "Florida Room", toute équipée. 613-599-7184.  
**FORT Lauderdale**, 1 chambre, s/manger, à vendre \$4,500. 669-9625.  
**MAISON MOBILE** à vendre, 2 chambres, \$31,500. 561-1630.  
**MESSINES**, 14X70, 1978, 3 chambres, très propre, terrain 200X200, remise 16X16 avec abri d'auto, très bon puits, à 2 min. du Lac Blue Sea, \$48,900. 819-465-5324  
**NAVAN**, 2 chambres, chauffée, éclairée, appareils, \$750, 1er oct. 835-3036.

**570 TERRES**

**LUSKVILLE**, 50 acres, boisée, arbres matures, camp de chasse. Pag.: 751-0934 après 18h.  
**PLUSIEURS** centaines d'acres à vendre non zonés, certains sur cours d'eau important, possibilité de subdivision. Secteur Buckingham. 281-3080.  
**TERRE** de 104 acres, lac Cayamant, idéale pour chasse et pêche, incluant camp de chasse, hangar, camion et tracteur, \$35,000. 819-456-3509.

**575 TERRAINS**

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. 671-1900, 663-5104.  
 1 ACRE, Limbour, ch. des Erables, vente d'automne, réduit à \$14,900. 771-6266, 685-0424.  
 200X150', 5 concessions, Casselman, \$27,000 ferme. 514-227-7933.  
 29 ACRES avec 1,100 pi de façade sur lac McGregor. M. Carrise, Re/Max Vision, 243-3111.  
**3e PHASE**, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113.  
 \$5,800 L'ACRE, accès sur le lac Des Sables, Notre-Dame de Pontmain. 819-767-2521 Maurice.  
 5 TERRAINS, Versant Côte d'Azur, Gatineau, prêts à construire, à 5 min. d'Ottawa, taxes peu élevées, service d'égoût payé, \$25,000 ch. ferme pas de taxes. 243-9125, pag. 778-9984.  
 82 ACRES sur lac Taggart, zone récréative, \$43,000. Low. (819)422-3770.  
**AYLMER**, investisseurs, 2 terrains zonés 8 logis. Inf.: 595-1599.  
**BEAUX** grands terrains de 125x255, ch. Marcell, Bourget, Ont., \$27,500. Demander Denis: 613-487-2903  
**BORD de l'eau**, lac Mer Bleue, 1 acre, plage, boisé, très privé. (819) 463-4446  
**BORD DE L'EAU**, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.  
**BOUL.** Maloney, 80,000 pi car., résidentiel, \$2,500/picar. 643-3420.  
**CÔTE d'Azur**, nouveau développement 51'X100' cadastré, \$13,000. 568-6026  
**DOMAINE** Lavergne, terrains d'un acre et +, 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 671-6489, pag. 772-5121.  
**GATINEAU**: terrains pour unifam., services payés au complet, \$25,000 AUSSI pour semi-dét., \$25,000 chaque côté, bord de l'eau. Financ. disponible par proprio. 669-1898.  
**LAC SINCLAIR**, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/tin sem.: 819-682-0169.  
**MANOIR DES TREMBLES, HULL**  
 Vente spéciale de l'automne. Prêts à construire pour: unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223.  
 N.-D.-DU-LAUS, lac Poisson Blanc, 2 terrains. (819) 767-3352, 281-5624.

**575 TERRAINS**

**PEMICHANGAN**  
 beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de \$39,000. (613)563-7592.  
**PERKINS**, 1 à 18 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. (819)767-2182.  
**PRÊTS** à construire, très beaux terrains pour unifam., services souterrains, gaz naturel, boisé, à 2 pas de l'école primaire, Mont-Luc. M. Bouvier, Re/Max 243-3111, 568-5141  
**PRIX INCROYABLE**, 46'X100' pour unifam., secteur Labrosse. 561-4463.  
**SUPERBE** terrain, boul. Hurlbutise, Gatineau, 50x400, doit vendre, \$20,000, prêt à construire. 669-0636.  
**SUR** lac Heney, 2 acres, 125 pi sur bord de l'eau, demande \$40,000. (819) 463-2003.  
**TERRAIN** riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. (819)463-2444 après 17h.

**579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR**

**FLORIDE**, Bonita Springs, semi-dét. meublé, 3 pièces, idéal pour couple non-fumeur, retraité, \$2,800 U.S. par année, tout inclus. 777-4052.  
**FORT LAUDERDALE**, grand condo, 1 chambre, 1 1/2 s/bains, très propre, piscine, s/communautaire, \$3,000 pour saison. 738-9504.  
**MAISON** mobile à louer à Hollywood, Parc 5 étoiles, 2 chambres, janv. à avril. 243-6763, 671-6820.

**580 BUREAUX À LOUER**

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi petit bureau meublé avec services réception, etc. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.  
 221 **FREEMAN**, professionnels, médecine douce. 770-2222, 772-9383.  
 26 **ST-RAYMOND**, Hull, 550 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de \$550. 771-6266, 685-0424.  
 360 **MALONEY** Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.  
**GATINEAU**, 383 boul. Gréber, local libre, façade rez-de-chaussée, 1,254 pi car., pour bureau ou commerce spécialisé. Fernand, 243-3111.

**585 COMMERCES**

À MONT Tremblant, boutique cadeaux exclusifs. 1-800-681-4577.  
**AUBERGE-RESTAURANT** (pizza), tout équipé, 5 chambres, avec logis de 2 chambres, garage double, route 309 Buckingham, \$79,900 ou meilleur 780-8390.  
**BOUCHERIE** et pâtisserie, équipées, à louer ou à vendre. Prendrais immeuble en échange. 243-9224.

*Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.*

- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

*Info: Charles Masse*  
769-1033

**CASSE**-croûte situé à Old Chelsea, \$35,000. Jovette Lafontaine Immeubles Le Sommet, pag.: 566-1362  
**DÉPANNEUR** à Hull, prix à discuter. Cause: santé. 770-5722.  
**DÉPANNEUR** avec casse-croûte, 45 km nord de Hull, Val-des-Monts. Raymond 457-2234.  
**DÉPANNEUR-BOUCHERIE**, loterie 6/49, poulet rôti, bière + 3 logements. RESTAURANT ET PIZZERIA, Hull, central, avec s/manger + 4 logements.  
**DÉCORATION**, Masson, près de l'encan, avec édifice à revenu.  
**VIDÉO**, méga club, très bon revenu, associations sérieuses recherchées.  
**Stéphane Bisson**, 246-5000, Olivex, courtier immobilier.  
**DÉPANNEUR**, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.  
**GATINEAU**, dépanneur à vendre. 6/49, épicerie, bière, vin, logis à l'étage. Après 18h. 669-0024.  
**IDÉAL** pour 2 personnes ou pour vos adolescents, investissement minime, pour un dépanneur. 568-9453.  
**PIZZERIA** à louer, Buckingham, près encan Masson. 243-9125, pag.: 778-9984.  
**RESTAURANT** franchisé, territoire protégé, bien situé. Informations: 281-3080  
**VOULEZ-VOUS** gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre**, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

**590 ENTREPÔTS**

166 **VARENNE**, Gatineau, 4,500 pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., \$6.50 3/net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.  
**GATINEAU**, 24 De Bécanour, 1,600 pi car., hauteur libre 14 pi, porte de garage 14x12. 568-3687.  
**HULL**, garage 11'x22', St-Raymond, semi-comm., \$245. 772-9822.

**595 LOCAUX**

185 **EDDY**, 1120 pi car., 2 chambres froides, s/sol pour rangement, libre. 777-8348, après 18h.

**595 LOCAUX**

26 **ST-RAYMOND**, près de St-Joseph, 650 pi car., tout inclus, \$650/mois.  
 569 **ST-JOSEPH**, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r.-de-ch., occasion. 771-6266, 685-0424.  
 360 **MALONEY** EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour \$6 du picar. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

**ÉDIFICE ULTRA MODERNE BOUL. ALEXANDRE TACHÉ HULL**  
 Location de bureaux. Idéal pour professionnels. Service de secrétariat disponible.  
 Également espace pour commerce au rez-de-chaussée.  
**Pour information: 776-5155.**

39 **GAMELIN**, Hull, luxueux bureau aménagé, site très central, libre.  
**ST-JOSEPH**, Hull, près St-Raymond, 5,000 pi car., bon site pour commerce.  
**MASSON**, près de l'encan, de 450 pi car. à 2,100 pi car., taux avantageux.  
**Stéphane Bisson**, 246-5000, Olivex, courtier immobilier  
 82 **ST-JOSEPH**, super emplacement, refait à neuf, libre, à vendre. 772-2994  
 A LOUER, 500 à 700 pi car. avec vitrine, Parc Industriel Gréber, \$450/mois. Luc. 561-2504.  
**GATINEAU**, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. 1-819-326-6906.

**E. TASSE**  
*Restaurant à louer tout équipé chance unique!*  
**Centre commercial Templeton**  
 922, boul. Maloney  
 568-5151

**GATINEAU, 912 PI CAR. HULL, 1,039 PI CAR.**  
 Bureaux professionnels, médecins, notaires, comptables. 595-6566.  
**GATINEAU**, comm., 1,800 pi car., \$9.50 le pi, site de prestige, à côté de la 50. Gilles Tessier CIQ ca 246-3215.

**GATINEAU**, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, plusieurs locaux disponibles. Prix avantageux. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

**CENTRE COMMERCIAL LAVERENDRYE**  
 PHASE III - DERNIÈRE PHASE  
**COMMERCES DÉJÀ ÉTABLIS:**  
 Marché frais  
 Pharmacie  
 Clinique Médicale  
 Club vidéo  
 Salon de coiffure  
 Nettoyeur  
 Pizzeria  
 Clinique dentaire  
**COMMERCES RECHERCHÉS:**  
 Animalerie  
 Produits santé naturels  
 Rénovateur: peinture, couvre-plancher, quincaillerie, etc...  
 Mini dépanneur: journaux, librairie, papeterie, etc...  
**LE LOCATEUR OFFRE:**  
 A) Un plan d'affaires  
 B) Les démarches pour le financement  
**POUR INFORMATIONS:**  
 (819) 776-5155

**GATINEAU, PARC GRÉBER**, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', qual de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

**GATINEAU**, parc Gréber, 22 Valcourt, unité 3, 1,000 pi car., grande porte de garage. Jour: 777-3583, soir: 684-4301.

**GATINEAU**, rue Graveline, 655 pi car, disponible immédiatement. 663-0199  
**HULL**, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.  
**HULL**, centre-ville, 800 pi car., chauffé, éclairé, \$450. 771-6121.

**HULL, LOCAL COMMERCIAL**  
 800 pi car., centre d'achat Val-Treuil, 382 boul. Taché. 778-1055, 777-9781, 568-7306.  
**HULL, près Place Cartier**, mini centre commercial, 550 pi car. \$475. 772-9822.

**LOCAL** à louer dans mini centre d'achat, Buckingham (près encan Masson). 243-9125, pag.: 778-9984.  
**LOCAL commercial** au 51 Fournier, loyer à discuter. Richard au 663-5381

**595 LOCAUX**

**LOCAUX COMM.** secteur Marché Notre-Dame, Gatineau, propres, possibilité chambre froide, gaz naturel et courant 220, \$600 et \$500. 2 premiers mois à demi-prix. À QUI LA CHANCE! Chantal, 663-6099.

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

50% d'un mini-putt et d'un bar. Hiver: relais motoneige. À vendre à très bon prix, cause: maladie, pag.: 783-9245.  
**AUBERGE** 26 chambres et grand logis + local commercial pouvant servir de café-terrasse. 643-3420.  
**BONBONS**, gomme, arachides et capsules en vrac pour distributrices, meilleurs prix. Pour obtenir liste des prix, 663-8303, 1-800-853-8303  
**DISTRIBUTRICES** alimentaires en vrac, route établie et rentable. 1-800-814-6096.  
**FRANCHISE** exceptionnelle, nourriture pour animaux, territoire exclusif personne sérieuse. (819) 595-6571.  
**GOVERNEMENT**, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.  
**IMMEUBLE** de 32 chambres, éval. \$380,000, revenu \$96,000, laisse \$380,000 à \$299,000. 827-0916, 827-3353

**MACHINES** distributrices pour chocolats, chips ou autres friandises, prix à discuter. 986-9254, 986-8477  
**MOTEL-studio**, 12 unités modulaires, 14x70, 1991, meublé ou non. Et doré 21 chambres, 1992, meublé. À vendre et livrés. (418)968-5552.

**MACHINES** distributrices pour chocolats, chips ou autres friandises, prix à discuter. 986-9254, 986-8477  
**MOTEL-studio**, 12 unités modulaires, 14x70, 1991, meublé ou non. Et doré 21 chambres, 1992, meublé. À vendre et livrés. (418)968-5552.

**OCASIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES.** Un choix de carrière. Liberté financière. Ouvert à tous. Rendez-vous: 819-775-2296.  
**PIZZERIA**, fond de commerce, très bon chiffre d'affaire. Hector. 456-2268

**PROBLÈME D'EMPLOI**, gagnez \$500 à \$5,000/mois en travaillant de votre domicile, entraînement. 613-247-6104  
**ROUTE à lait**, secteur Templeton et Angers, \$70,000. Personnes sérieuses seulement. 986-6941 après 18h30.  
**SALON** de coiffure, Touraine, depuis 25 ans. Réduit à \$23,000. M. Carrise, Re/Max Vision, 243-3111.

**597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES**  
 82 **ST-JOSEPH**, super emplacement, refait à neuf, libre, à vendre. 772-2994  
**EDIFICE** avec app. 2 chambres, local environ 1,200 pi car., boul. Lorrain. John, 226-4761  
**HULL**, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.  
**LIMOGES**, garage commercial à 3 portes et maison 4 chambres avec garage double. Pour inf.: 443-2481.

**605 AUTOS À VENDRE**

1984 à 1989 **AUTOS**, achetons et vendons tout genre. 770-7887.  
 1980 **CADILLAC**, moteur 368, en bon état, \$2,800. 246-9898.  
 1981 **FORD** Mustang GT, excellent état, \$3,000 nég. 561-7196.  
 1981 **TOYOTA** Tercel, automat., bon état, \$350 nég. 663-9387.  
 1982 **BMW**, 5 vit., excellents moteur, carrosserie, freins, 8 pneus, toit ouvrant, aubaine: \$1,500. 776-5402.  
 1982 **FORMULA** Firebird, 160,000 km, 305, \$1,500 nég. Pag. 231-8970  
 1982 **TERCEL**, occasion d'hiver, roule bien, \$450 nég. 777-3164.  
 1983 **BUICK** Régali, V6, \$500. 663-1662.  
 1983 **FIREBIRD**, toit en T, \$1,500 ou échange. Patrick, 568-8406.  
 1984 **AUDI** 5000 CD Turbo, plusieurs pièces neuves + peinture, \$3,500 tel quel. 682-5425.  
 1984 **DODGE** Arjes, automat., bon état, \$700. 663-8720, 663-0892.  
 1984 **MAZDA** 626 LX, 183,000 km, très fiable, bon état, \$1,200. 827-8572  
 1984 **MAZDA** 626, 2 portes, automat., 4 cyl., bon état. Après 16h: 281-1706.  
 1984 **MAZDA** RX7 GSL, \$1,600 nég. 770-0975, pag.: 760-5864.  
 1984 **PONTIAC** 6000, demande \$2,000 négociable. Julie 246-3098.  
 1984 **PONTIAC** Firebird, moteur V8, \$1,200 nég. 456-2556  
 1985 **BMW** 318i, 146,000 km, automat., propre, \$2,700 nég. Pag.: 760-5864, 770-0975.  
 1985 **HONDA** Accord et 1987 Pontiac Grand Am, certifiées, pas de rouille, mécanique A-1. David, 772-2929.  
 1985 **MAZDA**, 4 portes, verrouillage électrique, \$1,000. 789-3831.  
 1985 **TOYOTA** Celica, 5 vit., très bon état: moteur, carrosserie, freins, etc.; toit ouvrant, aubaine: \$975. 776-5402  
 1986 **BUICK** Le Sabre, très propre, équipé, \$3,500 nég. 663-9912.  
 1986 **CALAIS**, 4 cyl., 4 portes, équipée, \$1,500. 246-2006.  
 1986 **CAMARO** 6 cyl., toit en T, bonne mécanique, demande \$1,500 nég. 457-1059 ou 778-0935 en tout temps.  
 1986 **HYUNDAI** Excel, 5 vit., 4 portes, bon état, \$800 nég. Soir: 986-6949.  
 1986 **JAGUAR** XJ12, certifiée, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1986 **OLDSMOBILE** Calais, \$1,400 nég. 770-6090.

**605 AUTOS À VENDRE**

1986 **PONTIAC** 6000 LE, 6 cyl., bonne condition, \$3,000 nég. 663-1602  
 1986 **PONTIAC** 6000, \$800. 643-5739.  
**PROBLÈMES DE CREDIT?**  
 Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

**605 AUTOS À VENDRE**

1988 **BLAZER** 4x4, tout équipé, bon état, \$5,600 nég. 777-9874 après 18h  
 1988 **BUICK** Le Sabre Ltée, 4 portes, V6, 164,000 km, \$5,500. 246-1439.  
 1988 **CAPRICE** Classic Brougham, 127,000 km, très propre. Pag. 593-0487  
 1988 **CAVALIER** RS, plusieurs pièces neuves, \$2,800 nég. 643-4782.

**Problèmes de crédit?**  
 Retards, faillite, jugements ou mauvais crédit: nous avons enfin la solution avec notre nouveau programme exclusif

**2 CHANCE AU CREDIT**

Il est maintenant possible de vous procurer une auto ou un camion dès aujourd'hui en choisissant parmi plus de 280 véhicules neufs ou d'occasion de toutes marques et tous modèles, dans toutes les gammes de prix et à d'excellentes conditions. Votre dossier sera analysé par un de nos experts, qui sera en mesure de vous conseiller pour un véhicule et un plan de financement sur mesure adapté à vos besoins.

✓ Consultation gratuite ✓ Discretion absolue assurée  
 ✓ Maison de confiance depuis plus de 45 ans!

Tout l'Outaouais peut maintenant en profiter!

**LE PETIT Belisle** Ligne directe  
 936-3311

1987 **BUICK** Le Sabre, bon état, \$3,500. 776-6448.  
 1988 **HYUNDAI** Excel, 126,000 km, 5 vit., A1, \$1,600. 243-3635.  
 1987 **BUICK** Riviera, blanc, type T, \$5,499. J.C. Galipeau 669-4004.  
 1987 **CAMARO**, 6 cyl., air cli., toit en T, 130,000 km, \$2,950. 671-6696.  
 1987 **CAMARO**, toit en T, 5 L, automat., \$2,300. 281-6005.  
**LOCATION LAPERRIERE**  
 Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.  
 1988 **SUNBIRD** GT Turbo, 120,000 km, automat., beau, \$3,900 nég. 685-0035.

**Spéciaux véhicules d'occasion**

1994 Mazda Protégé 24 810 km. (A135B) <b>11 500\$</b>	1994 Nissan Quest XE 53 500 \$. (C-128) <b>22 500 \$</b>
1993 Honda Prelude SR 44 252 km. (7917A) <b>17 500 \$</b>	1994 Nissan Altima XE 63 500 km. (964612A) <b>12 500 \$</b>
1993 Mazda Précidia 55 400 km. (7878A) <b>12 500 \$</b>	1995 Nissan Altima GXE 51 250 km. (964737A) <b>16 995 \$</b>
1993 Mazda 626 ES 51 220 km. (A222A) <b>16 500 \$</b>	1994 Nissan Sentra 63 560 km. (64728A) <b>8 995 \$</b>
1993 Toyota Corolla 66 500 km. (A224) <b>12 500 \$</b>	1994 Nissan Maxima SE 53 500 \$. (964786A) <b>22 500 \$</b>

Plusieurs autres modèles au choix...  
 Consultez un(e) de nos représentant(s)

**ARGUS** 961, boul. St-Joseph Hull, 776-6700  
**CARREFOUR** 959, boul. St-Joseph Hull, 776-0100

1987 **FOX**, 4 vit., 161,400 km, freins neufs, \$1,800. Josée, 246-9232 p.m.  
 1987 **GRAND PRIX**, automat., bon état, \$1,900 nég. 243-4145, 787-9092.  
 1987 **MAZDA** 323, 105,000 km, manuelle. 778-2202.  
 1988 **TOYOTA** Celica, 130,000 km, 5 vit., bon état, très propre, \$4,200 nég. 247-0676.  
 1988 **TOYOTA** Corolla SR5, 153,000 km, très bon état. 771-7235.  
 1989 **COROLLA** familiale, automat., \$5,995. Denis Auto 643-5262.  
 1989 **JEEP** YJ, 6 cyl., toit dur, 5 vitesses, \$6,000. Scott 669-7238.  
 1989 **MUSTANG** 5.0 L., noire, air cli., am/fm cassettes, sièges à l'air, 5 vit., très propre, \$5,500 nég. 561-1803.  
 1989 **PONTIAC** Sunbird, propre, 116,000 km, \$2,700 nég. 776-2043.  
 1989 **SUBARU** Justy, automat., \$3,400. Denis Auto 643-5262.  
 1989 **SUNBIRD** LE, automat., 101,000 km, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

**605 AUTOS À VENDRE**

1990 CORSICA LTZ, 4 portes, tout équipé, 146,000 km, \$4,650. 827-4160

1990 JEEP YJ, 4 cyl., 5 vit., couleur blanc, excellent état, plusieurs extra, prix à discuter. 772-4304.

1990 MAZDA 323, automat., 120,000 km, \$5,400. 669-6447.

1990 MAZDA 323, manuelle. 568-9553.

1990 PONTIAC Tempest, 4 portes, air cli., \$3,900. Denis Auto 643-5262.

1990 SPRINT, 125,000 km, moteur, transmission et embrayage refaits en 1994, \$3,300. Après 17h30 643-3804

1990 SUZUKI Swift, 85,000 km, très bon état, \$3,500 nég. 669-2640

1990 TEMPO, 4 portes, automat., \$3,500. Denis Auto 643-5262.

1990 TOPAZ, 56,000 km, automat., \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TOYOTA Tercel automat., 132,000 km., \$4,699. G.O. Auto 771-5050.

1990 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., bleu, très bon état. Valérie, 827-1260.

1990 TOYOTA Tercel, manuelle, 123,000 km, \$2,850. 772-1874

1990 TOYOTA Tercel, automat., 80,000 km, prix à discuter. 595-4763.

1990 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, excellent état, \$5,200. 671-2856

1991 COLT, automat., 113,000 km, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 HONDA Civic, 109,000 km, bon état, \$6,000 nég. 243-2952.

1991 JETTA Turbo diesel, toit ouvrant, 8 pneus, mécanique A1, \$6,500. 985-3201

1991 PASSAT GL, noire, 95,000 km, garantie prolongée, 8 roues, parfait état, \$10,450. 682-1776.

1991 PASSAT GL, 5 vit., tout équipée, impeccable, \$9,100. 243-5135.

1991 TERCEL LE, 5 vit., 125,000 km, \$6,200 nég. 595-2160, 669-9408.

1991 TOYOTA Corolla SR5 coupée sport, 165,000 km, garantie prolongée 1997, \$5,700. 986-5306.

1992 EAGLE Summit, 4 portes, automat., \$4,800. Denis Auto 643-5262.

1992 GEO Metro, 5 vit., 80,000 km, 2 portes, blanche, \$5,500. 246-8859.

1992 GEO Storm, bleu, certifiée, \$5,799. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 GOLF, 5 vit., 4 portes, excellent état, prix nég. 561-5947.

1992 HUYNDAI Scoupe, noire, 2 portes, \$5,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 PONTIAC Firebird, automat., V6, 57,000 km, garantie GM de 100,000 km, A1, \$10,500. 561-0647.

1992 SUNBIRD GT, bon km, équipée, \$8,900. Denis Auto 643-5262.

1992 SUZUKI Sidekick, 4X4, 68,000 km, décapotable, \$8,500. 986-6935.

1992 TOYOTA Camry, 87,000 km, \$15,000. 246-9026.

1992 TOYOTA PASEO, aqua, 95,000 km, très propre, balance de garantie, \$9,200. Alain ou Nathalie, 682-6203.

1993 GEO Metro, 5 vit., 55,000 km, \$5,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 GRAND AM SE, 6 cyl., équipée, \$8,900. Denis Auto 643-5262.

1993 GRAND Prix GTP, 3 ans de garantie, \$16,000. Bob: 669-1989.

1993 HONDA Civic CX, 2 portes, 5 vit., 77,000 km, 4 pneus d'hiver, garantie, \$9,500. 770-7091.

1993 PROBE GT grise, équipée, 5 vit., air cli., \$13,900. 985-3388.

1993 STORM, blanc, 5 vit., certifiée, \$6,799. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 SUZUKI Swift GT rouge, 85,000 km, beaucoup d'extra. Faut voir. \$7,900. Daniel, jour: 728-7071.

1994 CAVALIER Z22, comme neuve, \$8,700, 2 portes, blanche, aileron, 4 cyl., 2.2l., 5 vit., ABS, AM-FM cassette, 60,000 km. René, 663-8632.

1994 CAVALIER, 2 portes, ailerons et moulures, bon état, \$7,000. 568-7850

1994 CHRYSLER Intrepid, tout équipé, 37,000 km, parfait état, \$14,900. 746-2086.

1994 FORD Mustang GT, noire, cuir, disques compacts, air cli. 777-1924

1995 PRECIDA MX3, 19,000 km, sport. Pour reste des paiements. 778-6527

1995 SUZUKI Swift L, 2 portes, automat., essuie-glace arrière, dégivreur arrière, 4 en stock, à partir de \$249/mois, taxes incluses selon le km.

1995 SUBARU Legacy, traction intégrale, 4 portes, automat., tout équipé, 40,800 km, couleur argent, \$393.25/mois, taxes incluses.

1994 SUZUKI Sidekick, 2 portes, modèle JA, automat., radio-cassette, décapotable, avec seulement 18,500 km, une aubaine à ne pas manquer pour seulement \$295/mois, taxes incluses.

1994 SUZUKI Sidekick, 2 portes, modèle JX, manuelle, 5 vit., radio am/fm avec lecteur CD, décapotable avec seulement 39,000 km, une aubaine pour seulement \$270/mois, taxes incluses.

Prescott Suzuki Subaru, 267, Notre-Dame, Gatineau. Demander Raymond ou Luc au 643-4341.

1996 HONDA Civic CX, 2 portes. 943-0090 ou 682-7908.

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler J.C. Galipeau 669-4004.

COLT GT200, 1992, 68,000 km, comme neuve, \$6,800 nég. 568-2280

GOLF 1987 diesel, ou échange pour 4 roues, \$1,900, bon état. 986-3799.

**605 AUTOS À VENDRE**

La rentrée scolaire, c'est du passé! Les vêtements d'hiver sont arrivés! Et le froid! Vous serez prêts, mais votre voiture? Le sera-t-elle? Peu importe le modèle, pour une révision, appelez chez **EVASION** dès aujourd'hui 777-8084

**LOUEZ POUR ACHETER**  
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

**M. DESORMEAUX AUTOS LTÉE**  
1995 FORD Contour GL, vert, 4 cyl., 5 vit., air cli., radio-cassette, 1992 MAZDA 626, noire, 4 cyl., manuelle, très propre, 99,000 km, garantie 6 mois, 1991 FORD Tempo GL, 4 portes, tout équipée, couleur argent, garantie 6 mois. (613)446-1006.

**PRINCIPALE Auto** paie le meilleur prix pour voiture ou camion. 568-2591.

**PROBLÈMES DE CREDIT? 568-2591**  
Vous avez besoin d'une voiture ou camion? Principale Auto a la solution.

VOITURES d'occasion sur Internet. WWW.AUTO.CA

**625 CAMIONS À VENDRE**

1988 GMC Cube Van, au gaz, \$6,800 nég. 246-2866.

1988 GMC S-15, cabine allongée, V-6, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 DODGE RAM 50, pas de rouille, boîte fibre de verre, 5 vit., très bon état, 136,000 km, \$3,000 nég. Pag.: 247-6496.

1989 MAZDA B2200, cabine allongée, manuelle, 83,400 km, excellent état, \$5,500. 568-3502.

1989 MAZDA B2002, "Club Cab" moteur refait à neuf, \$6,000. 669-6447.

1989 MAZDA B2200 Cab Plus, automat., 119,000 km, bon état. 643-1725.

1990 CUBEVAN Ford diesel, automat., très propre. 281-2226, 778-9887.

1991 CHEVROLET S-10, V6, automat., équipé, pour "Fifth Wheel" léger, \$7,000. 454-2828 (819).

1992 GMC Cheyenne, manuelle, en bon état, 77,000 km, meilleure offre. 771-8491.

**\* MACK 1994 \***  
Avec VR et remorque Timmins 48 pi. Le tout \$135,000. 827-0934

**611 AUTOS DE PRESTIGE**

MGB 1975 excellent état, 46,000 km, peinture, toit et int. neufs, \$7,500 nég. personne sérieuse. 246-9246

**620 AUTOS DEMANDÉES**

\$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN  
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. 775-7654.

\$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetez autos, camions accidentés ou non.

\$350 +. ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. 595-1851.

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

ACHETONS autos et camions usagés. Lauzon Automobiles, 669-0142.

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**621 FOURGONNETTES**

1984 DODGE Van Cargo, 318, \$900. 643-4410.

1985 CARAVAN, 190,000 km, cli., rég. de vit., \$1,600. Telle quelle. 561-3454

1985 DODGE Caravan 2.6 L., bon état. 246-3762.

1985 GMC Van Cargo, 144,000 km, \$1,900. 643-4648.

1988 DODGE Grand Caravan LE, 6 cyl., automat., air cli., rég. de vit., 7 passagers. 127,800 km, très bon état, \$5,300 nég. 243-5888, 568-4097.

1988 GMC Safari, très bien équipé, 136,000 km, 9 passagers, très bon état, pas de rouille, demande \$5,000 nég. Pag.: 247-6496.

1989 GRAND Caravan SE, V6, 3 L, automat., air clim, 7 passagers, 130,000 km, bon état, \$6,000. 986-1703.

1990 CARAVAN, 3.3L, véhicule de travail, excellent état, \$5,500. 663-7105.

1991 LUMINA, air cli., amortisseurs à air, régulateur de vit., radio am-fm cassettes, tout équipée, blanche, mécanique A-1, 7 places, \$10,500 nég. 457-9627.

1992 AEROSTAR XL Sport, longue, 4.0 L., \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 AEROSTAR, air cli., 88,000 km, \$6,500. Denis Auto 643-5262.

1992 GMC Safari XT, 7 places, \$10,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 DODGE Caravan ES, garantie plan dor, 74,000 km. Prix à nég. 669-0284.

**628 CAMIONS 4x4**

1983 TOYOTA, 4 vit., 125,000 km, peinture neuve, cabine, très propre, \$2,400 nég. ou échangeais contre moto ou bateau. Philippe, 595-8939.

1984 CHEVROLET 1/2 tonne, 454, excellent état, suspension 8 po, différentiel 4.10, \$10,000. 643-1197.

1985 CHEVROLET, 4x4, 3/4 tonne, avec pelle à neige, \$4,800. 568-2705, 457-4762.

1985 FORD Bronco XLT, automat., \$2,000. 456-3191, 456-2243.

1985 JEEP Pioneer, 4 portes, V6, bon pour la route, besoin réparation mineure, \$1,500 nég. 568-7806, pag.: 594-1082.

1986 JIMMY, haut km, besoin réparation carrosserie. Soir, 281-2012.

1986 TOYOTA, automat., roues chromées 31 po., tout équipé sauf air clim., \$4,200 nég. Louis, 986-6941.

1988 DODGE Dakota, équipé pour la neige. 561-6317.

1989 JEEP YJ, noir, 133,000 km, 5 vit., 6 cyl., roues et pneus neufs, excellent état, faites une offre. 772-2648

1989 JIMMY GMC, S15, 4X4, automat., tout équipé, \$8,700. 983-1591.

1990 F-150 XLT, automat., certifiée, \$9,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 FORD Explorer XLT, couleur sable, 116,000 km, \$12,000. 561-0647.

1991 FORD Explorer Eddie Bauer, 4 portes, cuir, complètement équipé, \$14,200. Entre 17h et 19h: 827-3403.

1992 GEO Tracker, noir, 2 portes, automat., int. rouge, 57,000 km, très bon état, \$11,500. 561-0848.

1993 GRAND Cherokee LTD, 94,000 km, blanc, tout équipé, \$23,500. 770-2794

1993 JIMMY SLE, 4.3 L., 86,000 km, tout équipé, automat., comme neuf, \$18,000. 684-7375.

1993 PATHFINDER, 53,000 km, \$20,000. Wayne, jour 777-0332, soir 770-9422

**655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS**

ENTREPOSAGE hivernal pour voitures. 771-7126.

ENTREPOSAGE intérieur pour l'hiver pour voitures, bateaux, moto-marine, etc. Nick, 986-9337, 787-7209

GARAGE isolé avec comp. 21x31 pi., \$400/mois. 776-0593

GARAGE pour entreposage, 6,000 pi car. 771-7642, 456-4485

LOCATION d'espace pour véhicules récréatifs, (roulottes, bateaux, Motomarines), très sécuritaire, 15 min. de Hull, 8 min. d'Aylmer. 819-455-2244.

**665 MOTOCYCLETTES**

1976 HARLEY Davidson "Low Rider", chromée, \$8,000. 986-6935.

1983 KAWASAKI, GPZ 550, bonne condition, \$875. 459-3371.

1983 SUZUKI GS 450, 5,000 km, exceptionnelle, \$1,150. 561-5730.

1990 HONDA Elite 50 LX (scooter), \$750. Comme neuf. 568-8128.

1990 HONDA NS, 50 cc (motocyclette), excellent état, 2500 km, \$1,500. 682-3939

1991 RM 80, moteur refait à neuf, \$1,000 nég. Pag. 787-2310.

1992 YAMAHA FJ1200, moto exceptionnelle, \$6,800. 568-5090.

1995 HARLEY Davidson Electra Glide Classic (Special), 16,000 km, \$28,000. 243-5887, cell.: 773-7443.

1995 KAWASAKI ZX11, très propre. 771-3772.

GOLDWING Inter GL 1, 100, 1981, 50,000 km, état A1, inclus casque, livre, toile, \$3,700. 246-8632.

LOCATION de motocyclettes et VTT, heure et jour. Action 2000, 281-6479

PRE-BRISE et "Direction 2", \$60; saches dures "Krauser" avec portebagages et dossier, \$160. 243-5260

**670 MOTONEIGES**

1991 FORMULA Plus, 521 cc, très bon état, \$3,200. 643-4602

1993 WILDCAT, très bonne condition, \$4,800 nég. 827-0411.

1995 SKI-DOO Formula STX, garanti, tout équipé. 986-1222

BOMBARDIER Formula Z 1994, \$3,200 ou meilleure offre. 568-1340.

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

1984 TOYOTA Tercel, à vendre pour pièces. \$550. 568-6249.

2 PNEUS Firestone, neufs, ATX 235-15-75., \$150. Entre 17h et 19h: 827-3403.

4 ROUES "rims" chromées pour pneus 235-15., aubaine: \$300. 776-5402.

BOÎTE de camion F-150, excellent état, aubaine: \$275. 776-5402.

PELLES à neige FISHER pour camions 4x4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. Twin Equipment, (613)745-7095

**673 REMORQUES**

4 x 5 1/2, BON état, idéal transport moto, 4 roues, etc. Soir: 246-1849

4' X 6' X 20" de hauteur, presque neuve, pneus radiaux R13. 246-3507.

REMORQUE 5' X 10', très bonne condition, \$700. 671-3841

REMORQUE double pour motoneige, \$200 telle quelle. 568-2109.

REMORQUE fermée pour 4 roues, \$350 ou meilleure offre. 669-8936

**677 ROULOTTES**

1979 GLENDER FALCON 27 pi, 7 places. 669-5978.

1994 PROWLER 31 pi, avec patio, toit rigide, remise, beau terrain avec vue sur lac Simon, \$32,000. Soir, 243-6898

CAMPER, 8 1/2 pi, 1985, excellent état, \$3,500. Jour: 243-1180, soir: 669-8207.

ENTREPOSAGE extérieur de roulottes, tentes-roulottes et motorisés, \$17,95/mois. Caravane de la Petite Nation. 819-643-5106.

GLENDALE 15 pi., couche 6, très propre. Faut voir! \$2,300. 243-5863

HOLAIRE 1973 27 pi, tout équipé, \$2,900 nég. 771-7533.

ROULOTTE 24 pi Prowler 1977, très propre, \$4,500 nég. 986-9803.

ROULOTTE Centurion 18 pi, \$1,500 nég. 663-1704, 777-9271.

ROULOTTE de chasse, \$1,000. 568-5745, 663-1089.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1979, 6 places, très propre, \$1,200. 778-3630

TENTE-ROULOTTE avec côtés rigides, Bonair, 1978, 1 essieu, couche 4, réfrig., poêle, toilette, excellent état, \$2,200. 568-2025.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1987 HONDA 250R, \$2,800 nég. 663-9414.

1987 KAWASAKI 2X4, 300 c.c., \$2,500 avec pelle à neige et chaîne. 669-0548

1991 KAWASAKI 4X4 avec treuil, en très bon état. \$3,700 nég. 243-1834.

1992 HONDA 300, 4X4. 777-2160

1994 HONDA 300 4X4 + pelle. 663-0980.

1995 POLARIS, 2X4, moteur 425, automat., \$4,600. 281-6884.

1995 YAMAHA 350 Big Bear avec treuil, état A-1, \$5,300. 778-0031

3 ROUES Suzuki 1984. Jeu "air-hockey". 281-2046.

ETES-VOUS prêts pour la chasse? Et votre 4 roues? A-t-il besoin d'une révision? -20%: huile synthétique EVASION 777-8084

**684 BATEAUX, MOTEUR ET VOILIERS**

14 PI, fibre de verre, 40 forces Mercury, remorque, bon état. 643-4371.

14 PI fibres de verre, Evinrude 45 forces, remorque, \$1,500 nég. 772-1063, 776-9645.

15.5 PI fibres: \$650; remorque: \$350; moteur 60 c.v.: \$350 nég. 663-1811.

1992 SYLVAN, ponton (deck boat), 120 forces, 669-2115.

1993 FISHER 14.5 pi, 35 forces, avec console. 669-5978.

FIBRE de verre 14 pi, 40 forces Evinrude, remorque EZ-Loader, \$2,800 nég. 986-6636, jour: 595-0148.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9), 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente appâts vivants. 663-1239.

MOTEUR 20 forces Johnson, presque neuf, \$1,500 nég. 827-2924.

MOTO-MARINE SL 750, 1995, tout équipée, ensembles "dry et wet suit", etc. 986-9634.

PONTON 20 pi, moteur 35 forces, 1988, toit et barbecue. 457-1330.

STARCRAFT 1995, comme neuf, 3 litres LX, 30 heures. 243-3871.



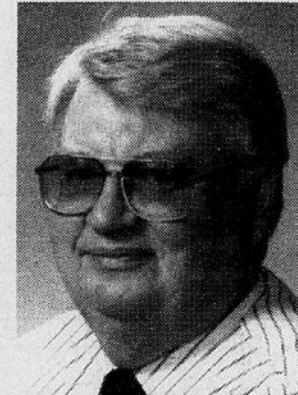
LANTEIGNE, M. Jean-Baptiste

de Gatineau, est décédé le mercredi 18 septembre 1996, à l'âge de 101 ans et 2 mois. Il était le fils de feu Philippe Lanteigne et de feu Marie Chiasson. Époux de feu Elvina Thériault, il laisse 3 fils: Lyvin (Mireille), Raymond (Gisèle), Edmond (Dolorès); 2 filles: Elodie Lanteigne et Alice Noël. Prédécedé par 1 fils, Maxime (Laurette) et par 1 frère, Patrick, il laisse également 1 soeur, Exilia; 25 petits-enfants et 45 arrière-petits-enfants.

**Il repose:**

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP  
105 boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
561-1969

Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi matin à compter de 10h. Funérailles: vendredi le 20 septembre à 11h, en l'église St-Rosaire de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière St-François de Sales, Gatineau.



RICHARD - M. André de Rouyn-Noranda

autrefois d'Ottawa, est décédé le 13 septembre 1996, à l'âge de 59 ans. Époux de Liliane Gravel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère Mme Laurence Grenon Richard; sa belle-mère Mme Cécile Tremblay Gravel; son frère M. Gérard Richard (Dorothy); son oncle M. William Gardner; sa tante Mme Simonne Grenon; ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. Les funérailles ont eu lieu le lundi 16 septembre 1996 à 11h, en l'église Immaculée Conception de Rouyn-Noranda, suivies de l'incinération au crématorium de la Résidence Funéraire de l'Abitibi-Témiscamingue; inhumation au cimetière de St-Jean Vianney de Shipshaw. Direction des funérailles: Résidence Funéraire de l'Abitibi-Témiscamingue.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.C.

**Nécrologie**



**TURPIN** - Mme Rosia, née Dagenais, est décédée à Gatineau mardi le 3 septembre 1996, à l'âge de 78 ans. Épouse de feu Philippe Turpin, autrefois de Thurso, elle laisse dans le deuil 5 fils: André (Jeannine Bernier) de Thurso, Lorenzo (Jacqueline Filiatreault) de Papineauville, Lucien (Joanne Rhéaume) de St-Clef, Jean-Claude (Huguette Moncion) de Val-Des-Bois, Jean-Marie de Thurso; 3 filles: Cécile (Raymond Gosselin) de Gatineau, Denise (feu Paul Roy) de Thurso, Rita (Ghislain Joannis) de Thurso; 2 brus: Gisèle Robert (feu Alcide Turpin) de Masham, Irène Laforest de Embrun; 3 sœurs: Délicsa (Alcide Leduc) de Brownsburg, Jeanne (feu Louison Labelle) de Val-Des-Bois, Dénéige de Gatineau; 21 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Service en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso samedi le 21 septembre à 10h. Direction: SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Qué. Les plus sincères remerciements au personnel du 6e sud du Centre hospitalier de Gatineau pour les bons soins prodigués à Madame Rosia Dagenais.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus, à St-Jude et à St-Antoine de Padoue pour faveurs obtenues.  
L.P.

**Funérailles**  
**VENDREDI**  
**BERTRAND - M. Paddy**  
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.  
**LAFLEUR - Mme Carmen**  
Les funérailles seront célébrées à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau.  
**LAFRANCE - Mme Aldéa**  
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée de Casselman, pour service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame du Rosaire de Crysler.  
**LANTEIGNE - M. Jean-Baptiste**  
Départ du Funérarium Beauchamp, 105 boul. Gréber, Gatineau, pour funérailles à 11h, en l'église St-Rosaire de Gatineau.  
**SAUVÉ - M. Roger F.**  
Départ de la Maison funéraire Buffam Ltée, Haileybury, Ontario, pour les funérailles à 11h, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, de Cobalt, Ontario.

**LES FAMILLES COULOMBE ET LAFLEUR ont le regret de vous faire part du décès de**



**MADAME CARMEN LAFLEUR (NÉE COULOMBE)**

du Lac Cayamant, décédée à Ottawa, le lundi 16 septembre 1996, à l'âge de 61 ans. Épouse de Robert Lafleur, fille de feu Adélarde Coulombe et de feu Jeanne Lachapelle. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 frère, Marcel (feu Lucille Desforges); 6 sœurs: Jacqueline (Rodolphe Béliste), Pierrette (Ronald Plouffe), Yvonne (Roland Mayer), Suzanne (Marcel Verreault), Rachel (André Racicot) et Monique (Gilles Gibeault); 3 beaux-frères: Roland Lafleur (feu Rose Poulin), Jean-Noël Lafleur (Pauline Piché) et feu Roger Lafleur (Ghislaine Trépanier); 1 belle-sœur, Horiace (feu Gaston Blais), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. **Funérailles:** vendredi le 20 septembre à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE**  
185 boul. Maloney Ouest  
Gatineau, J8P 3V7

Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'hôpital Civic, 1,053 rue Carling, local 2-1, Ottawa, Ontario, K1Y 4E9, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

**LA FAMILLE MOISAN A LE REGRET DE VOUS ANNONCER LE DÉCÈS DE**



**MONSIEUR LÉO MOISAN**

de Rockland, anciennement d'Embrun et de Curran, décédé le mardi 17 septembre à l'âge de 68 ans. Membre des Chevaliers de Colomb d'Embrun, conseil 6301. Fils de feu Joseph Louis Moisan et de feu Alice Lapointe, fils adoptif de feu Alfred Dufour et de feu Marie Jeanne Maltais. Il était l'époux bien-aimé de Georgette Richer et père bien-aimé de Claudette (feu Guy Cardinal) de Gatineau, Murielle (Jean Marie Brazeau) de Angers, Alain (Cécile Piché) d'Orléans, Danielle (Garry Birdsell) de St-André Est, Micheline (Royal Piché) d'Embrun, Mario (Denise Brunet) de Limoges, ainsi que 12 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il laisse également ses frères et sœurs: Laura Dufour du lac Kénogami, Jean-Paul Dufour (Béatrice Audet) de Jonquière, Émilien Moisan (Olive Langlois) de Jonquière, Rose Alma Asselin (Guy Boivin) de Cap-Rouge, ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces. Un merci bien spécial au Docteur Marie Josée Costisella et aux infirmières pour leurs bons soins, leur dévouement et leur gentillesse. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Heures de visites: vendredi le 20 septembre 1996 de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 21 septembre 1996, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seront appréciés. Pour plus de renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

**REMERCIEMENTS**  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.  
M.L.

**REMERCIEMENTS**  
MERCi Mon Dieu pour faveur pour faveur obtenue.  
C.P.G..

**REMERCIEMENTS**



**ADAM** - Les membres de la famille Adam désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Thérèse Adam (née Lafrance), survenu le 28 août 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**  
MERCi Mon Dieu pour faveur pour faveur obtenue.  
C.P.G.

**MERCi MON DIEU**  
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
M. ST-L.

**EN MÉMOIRE DE**

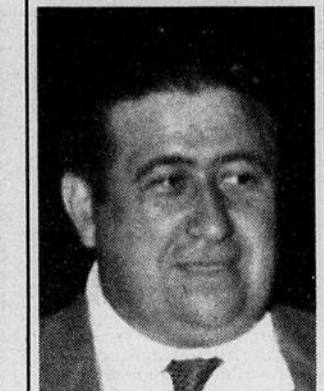


**Diane Giroux-Prévost**  
Chère Diane, tu es partie il y a quatre ans et depuis, chaque jour qui passe semble vide et interminable sans toi pour l'égayer. Seule la pensée de te retrouver un jour nous reconforte. Ton sourire, ta tendresse, tout le bien que tu nous as fait durant ton séjour sont ancrés dans nos coeurs à jamais. Nous savons bien que, là où tu es, tu continues à prendre soin de nous et sentons à maintes occasions, ton appui. Nous savons que tu nous attends pour qu'ensemble nous reformions cette famille unie que nous avons toujours été.

Jean-Marie, Marc,  
Annie, Maman,  
Joanne, Lyne,  
Chantal et Carole.

**MERCi MON DIEU**  
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
L. Chénier

**12e ANNIVERSAIRE**



**PÉRIARD** - À la douce mémoire d'un père et d'un mari bien-aimé, Paul-Emile, décédé le 19 septembre 1984. Douze longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.  
Lucienne et les enfants, Jacques, Micheline, Jean-Marc, Jean-Pierre et Sylvie

**REMERCIEMENTS**  
MERCi Mon Dieu pour faveur pour faveur obtenue.  
C.G..

**MERCi MON DIEU**  
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
M. S.

**SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL.**

- ✓ **TROUBLES VISUELS**  
Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'oeil, ou vision double
- ✓ **MAUX DE TÊTE**  
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels
- ✓ **FAIBLESSE**  
Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe
- ✓ **TROUBLE D'ÉLOCUTION**  
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit
- ✓ **ÉTOURDISSEMENT**  
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus



**FONDATION DES MALADIES DU COEUR**

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

## Le babillard (Ontario)

Alphabétisation

- La Magie des lettres:** Assemblée générale annuelle, le jeudi, 26 septembre 1996, de 17 h à 20 h, à l'Hôtel de ville de Vanier, 300, avenue des Pères-Blancs. Info: 748-3879.
- Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.
- Le Trésor des mots:** ateliers gratuits (de jour et en soirée) pour les adultes d'Orléans et ses environs qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Service de garderie gratuit seulement le jour. 824-9999.
- Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
- Centre Alpha:** ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Scène municipale

- Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h. Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal, Vanier. 722-1424.
- Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004.
- Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire:** offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les

- Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
- Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.
- Club des grands d'Ottawa-Hull:** pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, ainsi que leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.
- Entramis:** groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le deuxième dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.
- Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296 d'Orléans:** réunion le 17 septembre, salle des Chevaliers de Colomb, 2586 St-Joseph, Orléans. 824-7704.
- Rendez-Vous Outaouais, Croissance du Couple:** présente une conférence intitulée "Choisir d'aimer" (Le défi du couple chrétien face à l'an 2000). Animée par Ernest Caparos, Docteur en droit canon et civil, professeur à l'Université d'Ottawa. Dimanche, le 22 septembre 1996, 2 présentations à 2h30pm et 7h30pm à l'Université St-Paul, (Salle 1124) au 23 rue Main, Ottawa, Ontario. Activité de financement avec prix de présence au coût de 7.00\$. Info: (819)246-9737 ou (613)830-2645.

## Clubs sociaux

- Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

**Clubs sociaux**

- Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

**Aphabétisation**

- Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
- Le Tremplin des lecteurs:** pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.
- Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.
- Scribe Outaouais:** vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9 h et 16 h.

## Divers

- Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe de Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8 h 45 à 11 h 45, à partir du 25 septembre à Masson. Inscription du 16 au 20 septembre, 9h à 16h, les 18 et 19, de 18 h à 20 h, au 440, rue Charles, Buckingham. 281-4359.
- Centre de services à la famille:** «Estime de soi et affirmation de soi», session de 10 rencontres hebdomadaires à partir du 18 septembre, de 19 h à 21 h. Petits groupes de thérapie pour personnes vivant une séparation ou un deuil, 10 rencontres hebdomadaires débutant à la mi-septembre. «Croire en soi», atelier de fin de semaine les 28 et 29 septembre. Thème: découvrir sa valeur profonde, faire l'expérience de son âme, apprivoiser ses peurs et son ombre. Inscription: 777-6462.
- Ligue La Leche:** soirée d'information pour femmes enceintes ou nouveaux parents, 16 septembre 19 h 15, CLSC Le Moulin. 643-4883.
- Société Alzheimer de l'Outaouais:** rencontre du groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, 16 septembre, 15 h 30, sous-sol de l'église Jean XXIII, 1194 St-René ouest, Gatineau. 777-4232.
- Alcooliques anonymes:** pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) . J8Y 6M7, tél.: 595-1916.
- Solidarité Gatineau-Ouest:** présente sa programmation 1996-1997: cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et du soutien scolaire pour les enfants. Info: 246-2029.

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue

personnelle autogéré. 778-0992, 745-3229.

- Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.
- Narcotiques anonymes:** pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.
- Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273. Soirée d'information, le vendredi 13 septembre à 20 h au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, située au 115, boul. Sacré-Coeur à Hull. Info: 669-5525, 561-2632 ou 778-7237.
- Parentaïde:** groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.
- Centre d'Entraide La Destinée:** ce Centre de femmes de Gatineau vous invite à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale, pour les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale. Pour plus amples renseignements composer le (819) 663-8244.
- Groupe Entre-Femmes Outaouais:** vente de bric-à-brac le 14 septembre, 9 h à 16 h, au 18 Charlevoix, Hull. 776-3694.
- L'Apogée:** association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'information et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718.
- Tapageurs de Touraine:** groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiens-ennes), animatrice d'expérience dirige les activités, au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. Info: 246-9318.
- L'Association québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage:** (A.Q.E.T.A.) invite les jeunes de 6 à 12 ans à participer à leur camp d'automne. Au programme: cours de gymnastique, aqua-forme, baignade, jeux coopératifs, sorties et plus. Le camp se déroulera de septembre à décembre à tous les samedis de 10h00 à 16h00. Info: 777-3126.
- L'Association pour personnes souffrant de douleur chronique:** L'APSDC vous invite à son assemblée générale annuelle qui se tiendra à Gatineau, au 365 boul. Gréber, suite 301, le 23 septembre 1996 à 20h00. Info: 246-2289.
- 2e Lave auto:** Le samedi, 21 septembre 1996 de 9 h à 16 h, dans le stationnement du Village Place Cartier au 425, boul. St-Joseph à Hull. Pour aider les grands brûlés organisé par le Service d'incendie du Hull et Assurances générales des Caisse Desjardins. Avec l'achat de 2 billet Loto-Pompier 96 obtenez un lavage d'auto gratuit,

personnelle autogéré. 778-0992, 745-3229.

- Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.
- Narcotiques anonymes:** pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.
- Joie de vivre:** mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273. Soirée d'information, le vendredi 13 septembre à 20 h au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, située au 115, boul. Sacré-Coeur à Hull. Info: 669-5525, 561-2632 ou 778-7237.
- Parentaïde:** groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.
- Centre d'Entraide La Destinée:** ce Centre de femmes de Gatineau vous invite à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale, pour les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale. Pour plus amples renseignements composer le (819) 663-8244.
- Groupe Entre-Femmes Outaouais:** vente de bric-à-brac le 14 septembre, 9 h à 16 h, au 18 Charlevoix, Hull. 776-3694.
- L'Apogée:** association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'information et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718.
- Tapageurs de Touraine:** groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiens-ennes), animatrice d'expérience dirige les activités, au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. Info: 246-9318.
- L'Association québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage:** (A.Q.E.T.A.) invite les jeunes de 6 à 12 ans à participer à leur camp d'automne. Au programme: cours de gymnastique, aqua-forme, baignade, jeux coopératifs, sorties et plus. Le camp se déroulera de septembre à décembre à tous les samedis de 10h00 à 16h00. Info: 777-3126.
- L'Association pour personnes souffrant de douleur chronique:** L'APSDC vous invite à son assemblée générale annuelle qui se tiendra à Gatineau, au 365 boul. Gréber, suite 301, le 23 septembre 1996 à 20h00. Info: 246-2289.
- 2e Lave auto:** Le samedi, 21 septembre 1996 de 9 h à 16 h, dans le stationnement du Village Place Cartier au 425, boul. St-Joseph à Hull. Pour aider les grands brûlés organisé par le Service d'incendie du Hull et Assurances générales des Caisse Desjardins. Avec l'achat de 2 billet Loto-Pompier 96 obtenez un lavage d'auto gratuit,

## Le babillard (Québec)

- La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984.
- Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- Groupe de discussion pour lesbiennes francophones:** rencontre toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- Solidarité résidence David:** groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/sida les lundis, 19 h 30, 344, boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.
- Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.
- Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3. 776-4128.
- Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou à l'accepter. 776-2727.
- Association de l'Œuf de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance

- La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984.
- Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- Groupe de discussion pour lesbiennes francophones:** rencontre toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- Solidarité résidence David:** groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/sida les lundis, 19 h 30, 344, boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.
- Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.
- Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3. 776-4128.
- Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou à l'accepter. 776-2727.
- Association de l'Œuf de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue

## Le babillard (Québec)

- La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984.
- Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- Groupe de discussion pour lesbiennes francophones:** rencontre toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- Solidarité résidence David:** groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/sida les lundis, 19 h 30, 344, boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.
- Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.
- Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3. 776-4128.
- Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou à l'accepter. 776-2727.
- Association de l'Œuf de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue

## Le babillard (Québec)

- La Ressource d'hébergement jeunesse:** offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.
- Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19 h 15. 561-4984.
- Centre Nouvel-Horizon:** trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.
- Groupe de discussion pour lesbiennes francophones:** rencontre toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19 h 30 à 21 h 30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.
- Les Humanistes du Canada section Outaouais:** organisation venant en aide entre autres aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.
- Association des femmes séparées et divorcées:** groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19 h 05 et 21 h 05. 684-6215.
- Solidarité résidence David:** groupe de soutien pour familles, partenaires, amis et soignants naturels de personnes atteintes du virus VIH/sida les lundis, 19 h 30, 344, boul. Maloney Est, Gatineau et pour les personnes atteintes du virus, rencontre tous les jeudis, 14 h, à la même adresse. 669-6630.
- Centre de l'enfant Pont Magique:** pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre parents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.
- Association nationale des retraités fédéraux:** ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'Association, section de l'Outaouais, Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull, (Qc), J8Y 6T3. 776-4128.
- Bureau régional d'action SIDA:** tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.
- Projet Jeunesse Idem (14-25 ans):** groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou à l'accepter. 776-2727.
- Association de l'Œuf de l'Outaouais:** si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos problèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).
- Réseau Hommes Québec:** groupe d'hommes en croissance

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue

- Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aînés(e) de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
- Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.
- Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
- Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
- Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
- Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
- Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.
- Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16

Malgré tous ses problèmes

# Arnott empochera 3,6 millions \$ avec les Oilers

Presse Canadienne — Edmonton

Après quatre mois de dures négociations, Jason Arnott et les Oilers d'Edmonton avaient retrouvé le sourire, hier, quand l'équipe de la LNH a annoncé la mise sous contrat du jeune attaquant vedette pour les deux prochaines saisons.

Arnott, âgé de 21 ans, recevra 3,6 millions \$ US au cours des deux prochaines années.

Quand il a obtenu le statut de joueur autonome à la conclusion de la dernière saison, Arnott et son agent Don Meehan ont commencé une partie de bras de fer avec le directeur général des

Oilers Glen Sather.

«Nous avons passé quatre mois à nous tirailler, mais nous sommes heureux du dénouement du dossier», a commenté Sather, qui consacrera maintenant tout son temps à régler le cas de Doug Weight.

Le jeune Américain, qui a été le meilleur pointeur de l'équipe l'an dernier, réclame un salaire de 2,4 millions \$.

Arnott avait été le premier choix des Oilers, septième au total, au repêchage de 1993 et il a pris le deuxième rang derrière le gardien Martin Brodeur pour le titre de recrue par excellence la saison

suivante.

«J'aimerais le voir devenir le joueur vedette qu'il peut être, a dit Sather. Nous le payons pour ce qu'il peut accomplir et non pour ce qu'il a fait.»

## Des problèmes

Depuis sa première campagne (35-33-68), le solide gaillard de six pieds trois pouces et 220 livres a éprouvé des problèmes sur la patinoire et à l'extérieur.

Il a d'ailleurs reçu une poursuite pour paternité d'une jeune femme d'Edmonton qui a donné naissance à un garçon, actuellement âgé de un an. L'affaire est mainte-

nant réglée.

La saison dernière, il a réussi 28 buts en plus d'ajouter 31 passes en 64 matches après avoir été blessé à un oeil dès le premier match et opéré à un genou en février. «Je sais que je dois offrir un rendement plus constant et je sais que je peux y arriver.»

Par ailleurs, les Oilers ont confirmé que l'ex-matamore Dave Semenko a joint les rangs du personnel d'entraîneurs.

Semenko, âgé de 39 ans, a été le «garde du corps» sur la glace de Wayne Gretzky au début de la glorieuse époque des Oilers dans les années 1980.

En 575 rencontres dans la LNH, on retient surtout les 1175 minutes de pénalités qu'il a récoltées. Avec ses gants dans les mains, il a obtenu 65 buts et 88 passes pour 153 points.

En 73 matches des séries éliminatoires, il a cumulé une fiche de six buts, six passes et 208 minutes de pénalités.

Il a admis avec le sourire qu'il n'a pas été engagé par les Oilers pour s'occuper des attaquants ou pour diriger les durs à cuire de l'équipe.

«Je pense que la ligue n'accepterait pas que je sois l'entraîneur des bagarreurs», a-t-il lancé.

## BABILLARD SPORTIF

### ARTS MARTIAUX

• Club de karaté de Hull: la prochaine session débute le 30 septembre à l'école Notre-Dame, 170, Papi-neau à Hull. Inscriptions: le mardi 17 septembre et le jeudi 19 septembre de 18 h à 20 h 30 ainsi que le samedi de 10 h à 11 h. Info: 243-3135.

### BADMINTON

• Les joueurs intéressés à s'inscrire à un club affilié à Badminton Québec doivent se procurer un formulaire et se présenter au gymnase du Centre Père Arthur-Guérin, 16 rue Bériault à Hull, le 8 octobre, à 19h. Coût: 80 \$. Infos: Gérald Dionne 771-8565.

### BASKETBALL

• Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais: nouvelle ligue de basketball pour adultes (18 ans et plus) qui débutera ses activités au mois d'octobre pour compléter un calendrier de 12 matches. Les parties seront présentées au Collège St-Alexandre les dimanches en matinée et/ou les lundis en soirée. Info: Luc Blais, 246-1504.

• L'Association de baseball amateur de Pointe-Gatineau tiendra son assemblée générale annuelle le 18 septembre, dans la salle du conseil, 2e étage, édifice Pierre Papin, 144 boulevard de l'Hôpital, Gatineau. Info: 243-6256.

### BILLARD

• Le réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais organise un tournoi de billard au Terminus Resto-Billard, mardi le 24 septembre prochain à 19h. Le prix est de 18 \$ et comprend le billard, une consommation et des bouchées dans la soirée. Il s'agit d'une activité mixte donc tous et toutes sont invités. On s'inscrit en contactant le Réfap au 663-0365.

• Tournoi amateur classes A et B, tous les dimanches midi. Tournoi de 9, classes A et B, le samedi 5 octobre. Tournoi de 8 en couple (homme/femme), le samedi 9 novembre. Infos: Pierre ou Daniel Mineault 281-0060.

### CHASSE ET PÊCHE

• Le Club de tir à l'arc de Thurso donnera un cours PESCOF - module ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche), le 1er décembre. Info: Michel Boucher, 985-1566, Richard Angrignon, 985-2931.

• Club de chasse et pêche AMAG: tournoi Chasse en Fête (petit gibier) du 21 septembre au 19 novembre. Remise de prix le 21 novembre à la brasserie Le Houblon. Info: Michel Desjardins, 663-9577, Bill Bontemps, 568-5485.

### DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-9653.

### HOCKEY ADULTE

• Joueurs recherchés pour jouer les dimanches de midi à 14 h à Thurso, du 22 septembre au 9 mars. Cinq places disponibles. Bon calibre. Infos: Bob 243-5758 ou 762-5788.

• La Ligue de hockey intermédiaire de l'Outaouais est à la recherche de nouvelles équipes pour la prochaine saison. Il y a deux divisions. La division

«B» regroupe d'anciens joueurs de calibre junior «A» ou moins qui sont âgés de 30 ans et plus. La division «C» regroupe des joueurs âgés de 24 ans et plus qui n'ont pas évolué dans le calibre junior. Les matches ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi, dans les différentes arènes de Gatineau et Hull. Info: Gaëtan Bisson, 778-1861.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors-concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 \$ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• L'équipe senior de hockey féminin est à la recherche de joueuses pour la prochaine saison. Calibre de jeu compétitif. Tournoi de la FQHG. Info: Denis Bédard, 773-1414.

• Ligue féminine de hockey, recherche gardiennes de but et joueuses pour une ligue récréative à Masson-Angers. Info: JoAnn, 951-3433 (jour), 986-6683 (soir) ou Francine, 985-0079.

• Recherche gardien de but à Buckingham pour ligue amicale, les jeudis à 22 h 30. Info: Rémi, 568-2568.

• Équipes et joueurs recherchés pour ligue non-contact débutant le 25 septembre. Info: Richard, 643-4642, Pierre, 745-1628.

### HOCKEY-BALLE

• Le Centre de Dekhockey Outaouais au 155 chemin Freeman à Hull, organise son 2ième tournoi de hockey-balle senior du 26 au 29 septembre 1996. Bourses à gagner pour les gagnants et les finalistes ainsi que des prix de présences. Le coût est de 225\$ par équipe (3 parties assurées). Info: 776-9616

### HOCKEY MINEUR

• Association de hockey mineur d'Aylmer: recherche entraîneurs qualifiés pour diriger ses équipes de niveau simple et double lettre pour la saison 96-97. Info: Richard Dumais, 682-9183, Serge Gauthier, 682-4275.

• L'Association du hockey mineur de Hull est à la recherche d'entraîneurs pour la saison 96-97, aux postes des équipes CC des divisions atome, pee wee et bantam qui évolueront dans la nouvelle ligue régionale. Des entraîneurs sont également demandés pour les équipes A, B et C des divisions Novice à Midget. Info: Gerry Antille, 771-0957 pour les équipes CC, Raymond Corriveau, 827-2812 pour les A, B et C, ou Suzanne Charlebois, 770-4220.

• L'Association du hockey mineur de Lapêche et de son district recherche présentement des entraîneurs pour les niveaux "CC" et "B" dans la catégorie midget. S.V.P. poster la demande au: LDMHA, C.P. 195, Wakefield (Québec), J0X 3G0.

### HOCKEY À PIED

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20h et 23h. Pour info: Philippe au 568-6502.

• Le centre de Dekhockey organise son 2e tournoi senior de hockey-balle qui aura lieu du 26 au 29 septembre. Bourses à gagner. Info: Jean-François, 776-9616.

• Joueurs de hockey à pied demandés pour ligue ami-

cale à Masson, les mercredis soirs à 21h. Début octobre jusqu'en mars 97 (25 parties). Coût: 140\$. Prière de contacter Théo Wafer au 669-3306 ou Joscelin Richer au 281-7435.

### QUILLES

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs et quilleuses pour ligue de six allées les jeudis 21h, vendredis 21h et samedi 19h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte cherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Contacter Mike Easey au 669-6141.

• Places pour ligue de quille de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Pour info, Alain ou Réjean au 663-0095.

• Quilleurs (euses) recherchés(es) pour ligue débutant en septembre, du dimanche au vendredi (ligue à 6 h 30 et 9 h), au Salon de Quilles "Le Carrefour", 500, boul. Gréber à Gatineau. Info: Guy ou Donat, 568-3545.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Info: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

### RALLYE

• Droits Accès de l'Outaouais organise un 2ième rallye automobile, le 6 octobre 1996. Le prix est de 25 \$ par personne, incluant jus, café, beignets, souper et prix de présence dont une loge pour 12 personnes des Sénateurs d'Ottawa. Soirée d'information le 2 octobre 1996 à 19h30, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 115 boul. Sacré-Coeur, Hull. Information: 777-4746.

• Rallye Automobile organisé par le Club Optimiste Le Barron/Carrefour. Soirée d'information mardi le 1er octobre 1996 au Parc Laleri à 19:00. Activité du Rallye le samedi 5 octobre à 10:00. Souper inclus et nombreux prix de présence pour 38.00\$. Info: Danyelle ou Yves 568-9546

### VOLLEYBALL

• Les inscriptions pour les ligues de volleyball récréatives, intermédiaires et avancées du YMCA-YWCA d'Ottawa-Carleton débutent le 26 août. Les parties commenceront la semaine du 16 septembre. Pour info: 788-5000.

• Les clubs de volleyball St-Alexandre et Mystik sont à la recherche de personnes désireuses de contribuer au développement de l'élite du volleyball de la région de l'Outaouais. Toute personne intéressée à oeuvrer au sein de l'une de ces organisations tant à titre d'administrateur que d'entraîneur et vivre une expérience des plus enrichissantes est invitée à communiquer avec Pierre Landry au 246-1148 ou 771-7393.

• Tournoi de volleyball mixte des Griffons, le 5 octobre au Collège de l'Outaouais, minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps, coût: 100\$. Pour info: Daniel Leduc, entre 14h et 16h30, ou Hélène Gorley, entre 18h et 22h au 568-9750.

### SKI ALPIN

• Le club Saski inc. débute sa saison par une soirée d'inscription, lundi le 16 septembre à 19h, à l'arrière de la brasserie Le Houblon, boul. de l'Hôpital à Gatineau. Exercices de mise en forme, cours de ski, acti-

vités sociales, etc. Pour info: Patrick Duffy au 663-6029.

### PATINAGE

• Patinage synchronisé, "Les lames de la capitale", camp d'entraînement jusqu'au 21 septembre. Catégorie juvénile, 8 à 11 ans, catégorie novice, 12 à 14 ans. Niveau novice III requis. Pour info: Natacha Saintonge 744-4275.

### SACS DE SABLE

• Ligue de sacs de sable des Chevaliers de colomb St-Médard de Deschênes: recherche joueurs pour la saison 96-97, à partir du 13 septembre, 19 h 30, à la salle communautaire Deschênes. Info: Michel, 682-9858, Margo, 682-7928.

• Sacs de sable: recherche joueurs-joueuses pour saison hivernale tous les dimanches, 19 h 15, Bar St-Pierre, Hull. Info: Lise ou Jean-Pierre, 777-7655.

### DIVERS

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contactez Jean Hotte au 246-1813.

• La Maison de la famille Vallée-de-la Lièvre offre aux parents la possibilité de faire un peu d'exercice en couple et seul(e), volleyball, basketball, badminton, question de se faire de nouveaux amis et de briser l'isolement. Débute le 17 septembre. Pour info et inscriptions: 281-4359.

• La Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais, organise un tournoi de pétanque le samedi 28 septembre (le 5 octobre en cas de pluie) à la Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. Inscription sur place entre 10 h30 et 11 h. Coût: 6 \$. Info: 778-1450.

• Ligue de cartes 500: venez relaxer avec un très bon groupe tous les lundis, 19 h 30, au bar St-Pierre, Hull. Info: Elmer, 777-7655.

• Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais organise un stage théorique niveau 1 supplémentaire pour entraîneurs, les 26 et 27 octobre. Coût: 55 \$ avant le 11 octobre. Le reste quelques places pour le stage théorique niveau 2 qui se tiendra les 4-5-6 octobre. Inscription: 80 \$ et les participants doivent avoir complété la théorie 1. Ces stages auront lieu au Collège de l'Outaouais à Hull. Info: 770-3575.

### NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse nouvelles@ledroit.ca
- 4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



**Jean-Bernard Rainville**

collaboration spéciale

Paulo Peralta, patineur de vitesse

# Un cheminement pas mal spécial

Paulo Peralta est né à Lisbonne au Portugal et vit au Canada depuis 1966. Il est un patineur de vitesse de pointe. Âgé de 32 ans, Paulo Peralta a vécu toute sa jeunesse à Labrador City. Toute une transition depuis un pays de soleil à une ville isolée du reste du Québec où l'hiver, quelquefois, a des crocs plus effilés qu'ailleurs. Son cheminement sportif est passionnant, vous verrez...

«Mon père a immigré au Canada avec toute sa famille: ma mère, ma soeur et moi. Papa — son prénom étant José — travaillait comme analyste de laboratoire à la compagnie Iron Ore à Labrador City. Moi, j'ai fait mon école primaire, secondaire et le *high school* là-bas. L'éducation que j'ai reçue était excellente puisque les écoles étaient neuves, des gymnases fort bien équipés et des professeurs de premier plan.

«Ils étaient les meilleurs puisqu'ils y venaient — grassement payés — pour une période de 3, 4 ou 5 ans. Ne riez pas, Labrador City était une ville très riche à cette époque... très riche puisque les salaires étaient parmi les meilleurs au Québec. Moi, j'adorais les sports d'hiver.»

Tout jeune, Paulo Peralta adorait le ski alpin et le hockey. D'ailleurs, il pratiquait ces deux sports avec un certain brio...

«Au hockey, j'étais joueur de centre. Mon premier contact avec des grosses foules fut au tournoi international de hockey pee wee à Québec durant le Carnaval d'hiver. Je portais les couleurs de l'équipe pee-wee AA de Labrador City à ce tournoi. Nous n'avions pas gagné mais l'expérience était fort enrichissante. Ce qui me démarquait, c'était mon coup de patin. J'avais réussi à m'accommoder de l'endroit isolé où nous nous trouvions et la pratique des sports a eue pour effet d'agrandir mon cercle d'amis. Sans trop m'en rendre compte, j'avais trouvé le secret: le sport!»

L'été, c'était la course à pied et le soccer car Paulo Peralta se démarquait de plus en plus à Labrador City...

«Au soccer, je suis allé au championnat de l'est avec la formation de Labrador City dont j'étais joueur d'arrière. Tu ne peux pas être d'origine portugaise et ne pas aimer le soccer! Mon père aurait voulu que je poursuive dans cette veine car j'avais du succès. J'étais capitaine de mon équipe! Au *high school* j'ai été élu athlète de l'année en 1980, 1981 et 1982 pour la course à pied, le ski et le hockey.»

En 1972, Paulo Peralta avait une admiration sans borne pour le patineur de vitesse Gaétan Boucher...

«De plus, je savais qu'il demeurerait chez le torontois Al Workman durant ses entraînements. Monsieur Workman était entraîneur

de l'équipe nationale du Canada. Plus tard, en 1983, quand j'étais étudiant en éducation physique à l'université. En dépit de ma petite taille (5 pieds 6 pouces et demi et 155 livres), j'étais rapide sur patins. Après un match de hockey, à l'université, il y avait toujours une courte session de patinage de vitesse. Soudainement, M. Workman m'approche et me souligne que je n'avais pas la taille pour faire un joueur de hockey mais que, peut-être, le patinage de vitesse pourrait m'intéresser. C'était en 1986 et M. Workman concoctait une équipe pour les Jeux d'hiver, à Calgary en 1988. J'étais excité — pas à peu près — comme tout bon Portugais...! En 1986 M. Workman m'amène en Europe — plus précisément à Inzell en Allemagne — pour voir des compétitions de plus près et participer à des compétitions sans importance... juste pour voir! C'est de cette façon formidable qu'un entraîneur de calibre fait du *brain wash*. Là-bas, je devais surveiller des bons patineurs de vitesse de ma taille et de mon gabarit. Je surveillais Gaétan Boucher, les japonais et le coréen Kita Be. Je suis demeuré en Europe pendant 2 mois et je surveillais le circuit avec les Benoît Lamarche, les frères Tremblay, Richard Laliberté et Guy Thibeault.»

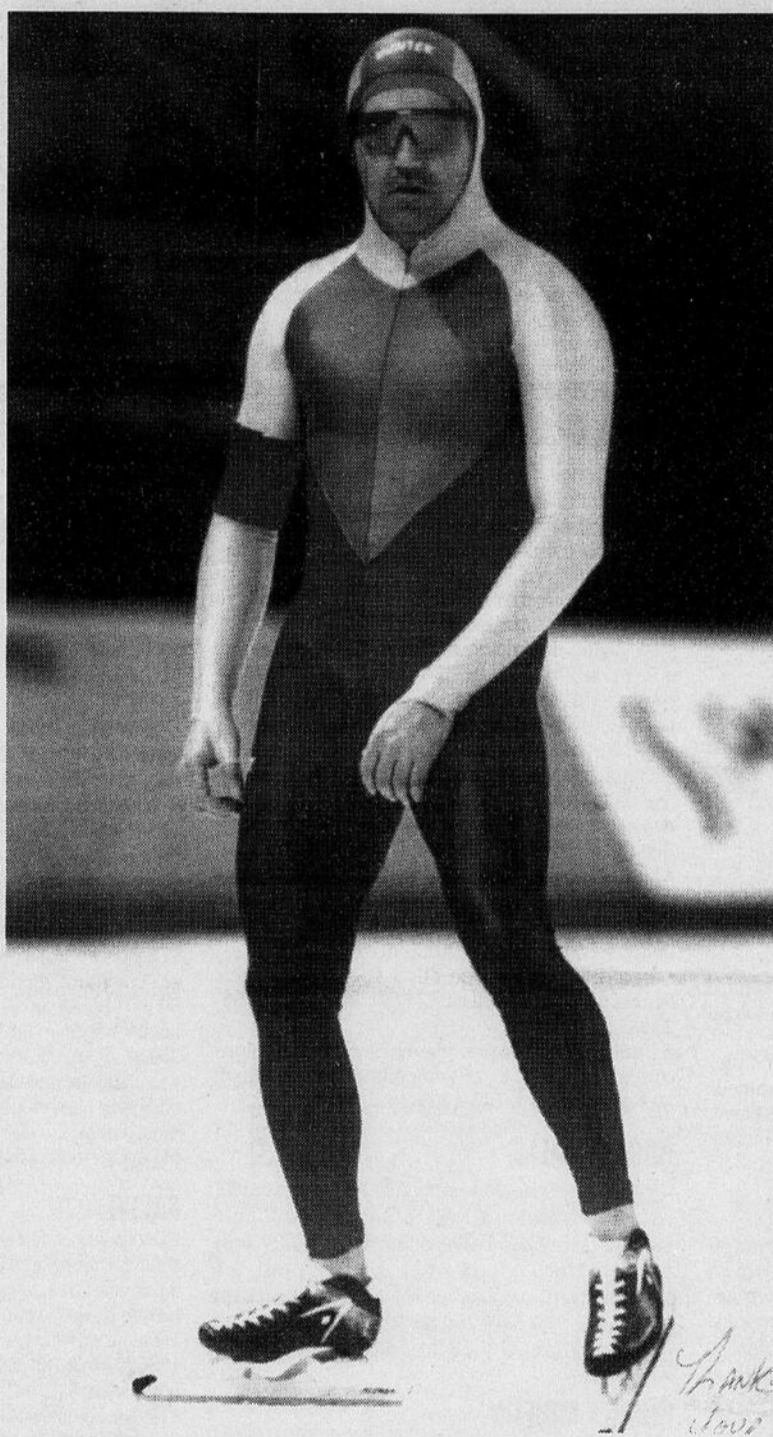
Paulo Peralta était vivement intéressé au patinage de vitesse. Monsieur Workman le préparait mentalement...

«Cette partie est très importante. Les entraînements étaient difficiles car j'avais le même programme que Gaétan Boucher à Richmond Hills. J'allais m'entraîner, aussi, à Lake Placid avec les Bob Tyson et George Malley. En 1986, j'ai participé à des meetings de calibre provincial. En 1987, j'ai beaucoup progressé grâce à un coach spécial, Peter Shottling, qui avait coaché Eric Heiden et Eric Plame des USA. Durant la même année, j'ai participé à deux Coupes du monde; à Putte (Montana) et Calgary. Je me retrouve dans les 20 premiers aux 500 m et 1000 m. Des résultats fort intéressants.»

En 1988 c'était les Jeux olympiques d'hiver qui avaient lieu à Calgary et les espoirs de Paulo Peralta étaient grands...

«Lors des qualifications pré-olympiques, j'étais nerveux, donc je n'ai pas eu de bons résultats. J'ai terminé 8<sup>e</sup> et on choisissait les 6 premiers. Déçu, j'ai laissé tomber le patinage de vitesse. Pris de remords, en 1989, je fais trois Coupes du monde (Inzell, Italie et Innsbruck) et deux compétitions internationales en Hollande. Pas heureux des résultats, je décroche et me dirige dans la construction domiciliaire.»

Tout comme le bon vin qui a muri, Paulo Peralta, revient au patinage de vitesse en 1995. Il est



Le patineur de vitesse Paulo Peralta avance dans l'hiver à force de printemps. À l'âge de 32 ans et après sept ans d'inactivité, il représentera le Canada à la Coupe du monde de patinage de vitesse le 2 décembre prochain à Séoul. Ce sera sa deuxième et dernière chance de réaliser son rêve olympique...

beaucoup plus vieux...

«Curieusement, je fais les 500 et 1000 m plus rapidement que je ne l'ai jamais fait. Au sprint, j'avais rogné 3 secondes sur mes performances antérieures. C'est énorme. Surprenant? Je n'ai jamais rien compris à cela. En 1995, à la Coupe du monde en Hollande dont c'était ma première épreuve après 7 ans d'arrêt je termine 21<sup>e</sup> au combiné... même si j'étais très nerveux. À Oslo, j'arrache le 20<sup>e</sup> rang ainsi qu'en Italie et en Autriche alors qu'à Calgary, en 1996, je fais le 18<sup>e</sup> rang au combiné.»

Face à un retour très remarqué, l'Association canadienne de patinage de vitesse l'a approché pour représenter notre pays aux prochains Jeux olympiques d'hiver

en 1998...

«Ça m'a fait un p'tit velours, mais je dois décider si je patine pour le Canada ou le Portugal qui a seulement un patineur de vitesse dans son équipe. Il a pour nom Fausto DuMorales.

«Dans l'entre-temps, je défendrai les couleurs du Canada à la prochaine Coupe du monde de patinage de vitesse qui aura lieu à Séoul le 2 décembre prochain. C'est ma seconde et dernière chance de réaliser mon rêve olympique.»

Un auteur sud-américain, Olmero, a écrit ces quelques lignes qui s'appliquent fort bien à Paulo Peralta:

«Toujours l'audace a forcé le triomphe. Vaincus sont ceux qui n'espèrent pas vaincre.»

## L'Outaouais en bref

### Hockey féminin international

LeDroit

Les équipes féminines de hockey du Canada, de la Finlande et des États-Unis s'affronteront, du 20 au 27 octobre prochains, dans le cadre du tournoi de la Coupe des Trois Nations, un prélude au championnat du monde 1997.

Trois des sept matches au programme seront disputés à Ottawa. D'abord, le Canada se frottera à la Finlande le 20 octobre, à l'aréna Jim Durrell. Le 25, ce seront les Américaines qui affronteront les Finlandaises, au même endroit.

D'autres rencontres auront lieu à Cornwall, Canton (N.Y.), Kingston et Smiths Falls.

Ce sera finalement au Centre municipal d'Ottawa que sera disputée la grande finale du tournoi, le dimanche 27 octobre.

Cette compétition permet donc aux trois équipes d'évaluer leurs performances quelques mois avant le championnat du monde féminin 1997 prévu pour la fin mars, à Kitchener. C'est d'ailleurs lors de cette dernière compétition qu'on choisira les cinq meilleures équipes, qui s'ajouteront à celle du Japon lors des Jeux olympiques de Nagano, à l'hiver 1998.

Parmi les joueuses canadiennes, on retrouve Manon Rhéaume, Isabelle Chartrand et France St-Louis.

### Course de stock-car à Edelweiss

La piste de stock-car sur terre battue d'Edelweiss sera le site de la troisième édition du «week-end de rêve 2000». Trois journées d'activités dont les séances chronométrées pour les pilotes des divisions Sportsman et Modifiée et les qualifications, samedi. Les finales seront présentées en après-midi, dimanche. Les compétiteurs viendront des États-Unis, de l'Ontario et du Québec.

### Baseball Outaouais

Excellente saison pour les équipes de Gatineau dans la Ligue de baseball Outaouais. Trois formations, les Voltigeurs chez les atomes A et les Voyageurs chez les moustiques et pee-wee A ont terminé au premier rang de la saison régulière. Les autres équipes championnes sont LaPêche chez les bantams A, les Chevaliers de Hull, bantams B et Aylmer, mid-gets A. À souligner, la fiche de 21 victoires contre 3 revers des Voyageurs moustiques A.

### McGriggs joueur de la semaine

Presse Canadienne — Toronto

Le second des Rough Riders d'Ottawa Lamar McGriggs a été proclamé joueur défensif de la semaine, en vertu de cinq plaqués en solo et une interception fort importante au quatrième quart pour mener les Riders à la victoire contre leurs homonymes de la Saskatchewan.

Par ailleurs, Bruce Beaton, des Alouettes de Montréal, a été choisi le joueur de ligne de la semaine, tandis que le quart des Lions de la Colombie-Britannique, Damon Allen, qui a mené l'équipe à un gain surprise contre les Argonauts de Toronto, a été choisi joueur offensif de la semaine.

# Sports

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



Les Chevaliers de Hull ont connu une remarquable saison dans la division bantam B de la Ligue de baseball mineur de l'Outaouais. Ils ont couronné cette saison en triomphant des Lynx de Gatineau 15-10 en grande finale. En plus de terminer en première position, les Chevaliers ont remporté les honneurs de leur catégorie lors du tournoi de Gatineau et des championnats régionaux en plus d'être demi-finalistes au tournoi provincial de La Pêche. Les Chevaliers ont terminé la saison avec une fiche de trente-six (36) victoires contre quatre (4) défaites. Les membres de l'équipe sont, en avant, de gauche à droite, Marc DaCosta, Philippe Lambert, Guillaume Vaillant, Pascal Chénier, Martin Masson et François Ferrier. Deuxième rangée, même ordre, Stéphane Bessette, Daniel Deschênes, Éric Lévesque, Christian Soucy, Benoît Vallée-Cardinal, Charles-Alexandre Bélisle, Marc Deschênes, Patrick Girard et Claude Fortin.

## Un tournoi de hockey-balle

Un important tournoi de hockey-balle aura lieu du 4 au 6 octobre prochains, toutefois le lieu de cette compétition n'a pas encore été déterminé.

Il s'agit d'un tournoi pour classe ouverte de trois joueurs contre trois. Les seize premières formations à s'inscrire seront acceptées.

L'inscription est de 125 \$ par équipe et pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Marc au 776-6695 ou avec Sylvain au 772-2174.

## Le BOP accède à la grande finale

Les porte-couleurs du BOP ont triomphé du Playmate 13-9 et 23-10 pour ainsi remporter les honneurs de la série demi-finale deux de trois par deux victoires contre aucun revers. Le BOP accède ainsi à la grande finale et il affrontera les gagnants de l'autre demi-finale, qui met aux prises le Mont-Bleu Shell et le Duguay Sports.

Dans le premier match, **Shawn Lyons** a mérité la victoire, tandis que **Guy Delcorde** a subi la défaite. **Marco Daigle**, avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton, ainsi que **Stéphane Fabien**, avec trois coups sûrs en trois visites au marbre, ont dirigé l'attaque des gagnants. **Jean Richer**, avec un circuit et deux simples en trois présences au bâton, ainsi que **Guy Delcorde**, avec deux coups sûrs, ont été les meilleurs joueurs offensifs du Playmate.

Lors de la deuxième rencontre, **Shawn Lyons** a de nouveau eu le dessus sur **Guy Delcorde**. **Yves Gravel**, avec cinq coups sûrs en autant de visites au marbre, et **Marco Daigle**, avec quatre coups sûrs en cinq visites à la plaque, ont mené leur équipe à la victoire. **Jean Richer**, avec deux circuits et un simple, ainsi que **Serge Gosselin**, avec deux coups sûrs en trois présences au bâton, ont été les meilleurs du

Playmate.

Dans l'autre série de deux de trois, le Mont-Bleu Shell a pris une avance de 1-0 en disposant du Duguay Sports 11-6.

**Jacques Gratton** a remporté la victoire, tandis que **Billy Boissonneault** a subi la défaite. **Carl Perreault** et **Stéphane Amyot**, avec trois coups sûrs en quatre visites au marbre chacun, ont dirigé l'attaque des gagnants. **Jean-Claude Lachapelle**, avec quatre coups sûrs, et **Gaétan Dallaire**, avec un circuit, ont excellé à l'offensive pour le Duguay Sports.

## Nouveau conseil d'administration de l'ARBO

Les membres de l'Association régionale de badminton de l'Outaouais (ARBO) ont élu un nouveau conseil d'administration lors de leur assemblée générale qui a eu lieu récemment.

**Claude Tessier** a alors été réélu à la présidence. Les autres membres du bureau de direction sont **André St-Jacques**, vice-président, **Marc St-Jacques**, secrétaire-trésorier, ainsi que **Marie-Claude Roy**, **Madeleine Lavolette**, **Réal Moreau** et **Gérald Dionne**, choisis comme administrateurs.

Rappelons que l'Outaouais a mérité le titre de région de l'année 1995-1996 lors du gala provincial annuel de Badminton Québec.

Les joueurs de badminton seront fort occupés durant la prochaine saison. La Ligue régionale Black Knight débutera à la mi-octobre. Il y aura également un tournoi par équipes (quatre hommes et deux femmes) qui sera présenté à Aylmer au début de novembre, suivi du tournoi provincial Black Knight à Buckingham à la mi-novembre. Le tournoi régional ouvert du club de Hull aura lieu à la mi-février, tandis que les trois principaux clubs de l'Outaouais, soit ceux de Gatineau, Aylmer et Hull poursuivront leurs activités régulières durant toute la saison.

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



LIGUE NATIONALE

Section est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for teams Atlanta, Montréal, Floride, New York, Philadelphia.

Section centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for teams St. Louis, Houston, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for teams Los Angeles, San Diego, Colorado, San Francisco.

Course au meilleur deuxième

- 1. San Diego...86 67 - 3. Colorado...80 73 6
2. Montréal...84 67 1 4. Houston...78 75 8

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for the Eastern Division, including dates and pitcher names.



LIGUE AMÉRICAINNE

Section est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for teams New York, Baltimore, Boston, Toronto, Detroit.

Section centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for teams s-Cleveland, Chicago, Minnesota, Milwaukee, Kansas City.

Section ouest

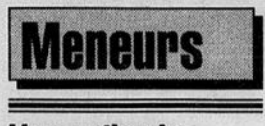
Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for teams Texas, Seattle, Oakland, Californie.

Course au meilleur deuxième

- 1. Baltimore...82 68 - 3. Chicago...80 73 3 1/2
2. Seattle...79 70 2 1/2 4. Boston...78 73 4 1/2

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of games and pitchers for the American League, including dates and pitcher names.



Ligue nationale

Table with columns Moyenne au bâton, MJ, Ab, P, Cs, Moy for various players.

Table with columns Points produits, Galarraga, Col., 141; Bichette, Col., 137; Caminiti, S.D., 125; Burks, Col., 124; Bonds, S.F., 123; Sheffield, Fla., 118; Bagwell, Hou., 117.

Table with columns Coups sûrs, LJohnson, N.Y., 214; Burks, Col., 201; Grissom, Ala., 192; Bichette, Col., 192; Grudzielanek, Mon., 190; Martin, Pit., 183; Finley, S.D., 182.

Table with columns Doubles, Bagwell, Hou., 47; Finley, S.D., 44; Burks, Col., 43; Gilkey, N.Y., 42; Lansing, Mon., 40; HRodriguez, Mon., 40; DeBell, Hou., 38; Berry, Hou., 38; Bichette, Col., 38.

Table with columns Triples, LJohnson, N.Y., 20; Grissom, Ala., 10; Howard, Cin., 9; Finley, S.D., 9; Lankford, St.L., 8; Burks, Col., 8; Otero, Phi., 7; KAbbot, Fla., 7; Mondesi, L.A., 7; DeShields, L.A., 7.

Table with columns Circuits, Galarraga, Col., 46; Sheffield, Fla., 42; Hundley, N.Y., 41; Bonds, S.F., 41; Sosa, Chi., 40; Castilla, Col., 39; Burks, Col., 38.

Table with columns Buts volés, EYoung, Col., 52; LJohnson, N.Y., 50; DeShields, L.A., 44; McPhee, Chi., 36; Larkin, Cin., 36; RHenderson, S.D., 35; Martin, Pit., 34.

Table with columns Lanceurs (17 déc.), V-D % Mpm, RMartinez, L.A., 22-8, 73.3, 3.03; IValdes, L.A., 14-7, 66.7, 3.37; Neagle, Atl., 15-8, 65.2, 3.27; Valenzuela, S.D., 13-7, 65.0, 3.49; Reynolds, Hou., 16-9, 64.0, 3.63; Hamilton, S.D., 14-8, 63.6, 4.16.

Table with columns Retraits - Smoltz, Atl., 262; Nomo, L.A., 224; Fassero, Mon., 215; PjMartinez, Mon., 210; Kile, Hou., 202; Reynolds, Hou., 188; Al Leiter, Fla., 187.

Table with columns Victoires protégées - TdWorrell, L.A., 43; JBrantley, Cin., 39; Hoffman, S.D., 37; Wolters, Atl., 36; Beck, S.F., 34; Rojas, Mon., 33; Bottalico, Phi., 32; Nen, Fla., 32.

Table with columns Moyenne au bâton, MJ, Ab, P, Cs, Moy for various players.

Table with columns Points produits, Belle, Cle., 141; JGonzalez, Tex., 136; MVAughn, Bos., 134; RPalmeiro, Bal., 134; Griffey Jr, Sea., 130.

Table with columns Coups sûrs - Molitor, Min., 213; ARodriguez, Sea., 203; Lofton, Cle., 200; MVAughn, Bos., 191; HRodriguez, Tex., 185; RAlomar, Bal., 183; Knoblauch, Min., 179.

Table with columns Doubles - ARodriguez, Sea., 52; EMartinez, Sea., 51; HRodriguez, Tex., 46; MRamirez, Cle., 43; Cordova, Min., 42; Giambi, Oak., 40; Cirillo, Mil., 40.

Table with columns Triples - Knoblauch, Min., 11; Vina, Mil., 10; DaMartinez, Chi., 8; Molitor, Min., 8; Mearns, Min., 7; JValentin, Mil., 7; Offerman, K.C., 7; Guillen, Chi., 7; Carter, Tor., 7.



Ligue nationale

Table with columns Mets 3 Expos 4, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Dodgers 4 Rockies 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Astros 2 Braves 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Marlins 6 Phillies 8, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Padres 8 Giants 5, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

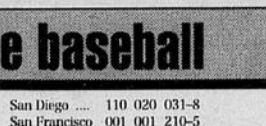
Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.



Ligue nationale

Table with columns Mets 3 Expos 4, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Dodgers 4 Rockies 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Astros 2 Braves 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Marlins 6 Phillies 8, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Padres 8 Giants 5, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

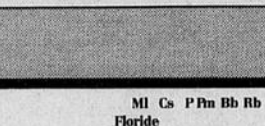
Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.



Ligue nationale

Table with columns Mets 3 Expos 4, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Dodgers 4 Rockies 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Astros 2 Braves 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Marlins 6 Phillies 8, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Padres 8 Giants 5, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

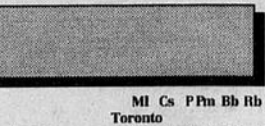
Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.



Ligue nationale

Table with columns Mets 3 Expos 4, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Dodgers 4 Rockies 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Astros 2 Braves 6, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Marlins 6 Phillies 8, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Padres 8 Giants 5, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Table with columns Expos 4 Yankees 3, Ab P Cs Pp for various players.

Aujourd'hui Baseball Ligue nationale Montréal à Atlanta 19 h 30, RDS et TSN à la télé

Calendrier 1996-97 des Sénateurs d'Ottawa

Table with columns for months (October to December) and days of the week, listing game dates and opponents for the Ottawa Senators.

Chevaux

Inscrits à Rideau Carleton

Table listing horse names, jockeys, and race results for the Rideau Carleton event.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 2, Amble, Bourse 2900 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 3, Amble, Bourse 3100 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 4, Amble, Bourse 2900 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 5, Amble, Bourse 5500 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 6, Amble, Bourse 1800 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 7, Amble, Bourse 2600 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 8, Amble, Bourse 3600 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 9, Amble, Bourse 3300 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 10, Amble, Bourse 2900 \$.

Table listing horse names, jockeys, and race results for Course 11, Amble, Bourse 2400 \$.

Soccer

Table listing soccer teams and statistics for the Ligue de soccer professionnel A.

Football

Ligue canadienne

Table showing league standings for the Section est of the Canadian Football League.

Table showing league standings for the Section ouest of the Canadian Football League.

13<sup>e</sup> semaine

Table showing match results for the 13th week of the Canadian Football League.

Meneurs

Table listing leading players (Meneurs) with their names, teams, and statistics.

Ligue nationale

Conférence américaine

Table showing league standings for the American Conference of the National Hockey League.

Section est

Table showing league standings for the Eastern Division of the National Hockey League.

Section centrale

Table showing league standings for the Central Division of the National Hockey League.

Section ouest

Table showing league standings for the Western Division of the National Hockey League.

Conférence nationale

Table showing league standings for the National Conference of the National Hockey League.

4<sup>e</sup> semaine

Table showing match results for the 4th week of the National Hockey League.

Ligue universitaire

Table showing league standings for the University Hockey League.

LIGUE NATIONALE

Matches hors-concours

Table showing non-competitive match results for the National Hockey League.

Table showing league standings for the Conférence de l'Est of the National Hockey League.

Table showing league standings for the Conférence de l'Ouest of the National Hockey League.

Calendrier préparatoire

Table listing dates and opponents for the National Hockey League's preseason schedule.

Sommaires

Table providing summaries of key games and player performances.

Hockey

Table listing various hockey-related statistics and information.

Calendrier 1996-97 du Canadien de Montréal

Table with columns for months (October to December) and days of the week, listing game dates and opponents for the Montreal Canadiens.

Le Canadien au Centre Molson

# Toujours allergique

Le Canadien est toujours allergique au Centre Molson, où il n'a pas encore marqué une seule fois au cours des 40 premières minutes de jeu en deux matches préparatoires cette saison.



GUY ROBILLARD  
Presse Canadienne — Montréal

Il n'a pu combler l'écart de deux buts hier et il a fait suivre le résultat nul de 3-3 contre Boston par une défaite de 3-1 aux mains des Blackhawks de Chicago, portant sa fiche à 5-8-2 depuis son déménagement du Forum.

Les seuls applaudissements sentis au cours de cette rencontre ont été pour le seul but du Canadien, marqué par Vladimir Malakhov... et pour les Expos quand on a annoncé qu'ils menaient 4-3.

Pourquoi ces spectateurs n'étaient pas au Stade olympique pour un match de course au championnat moins cher plutôt qu'au Centre Molson pour une partie sans importance, ça c'est une autre histoire.

Éric Dazé, auteur de deux buts, a été un joueur dominant sur la glace, et il y en a qui doivent se reprocher de lui avoir préféré Rory Fitzpatrick, Sébastien Bordeleau et Adam Wiesel au repêchage de 1993, quand les Hawks l'ont repêché au 90e rang.

Dazé, le vétérán Denis Savard, qui a amassé deux passes, et la



PRESSE CANADIENNE

Denis Savard, des Hawks, a été surpris faisant trébucher Marc Bureau, du Canadien.

recrue Jean-Yves Leroux ont entrepris le match avec deux autres Québécois, Enrico Ciccone et Christian Laflamme, à l'arrière et ils n'ont plus été séparés.

Dazé et James Black ont procuré l'avance aux visiteurs à la deuxième période et le premier a récidivé dans un filet désert.

Malakhov a évité le blanchissage en déjouant Jimmy Waite, le sixième Québécois des Hawks, après être passé entre Ciccone et Laflamme. Waite a remplacé Jeff Hackett, qui a repoussé les 30 rondelles dirigées vers lui au cours des deux premières périodes. Il a lui aussi été excellent, effectuant 14 arrêts.

Pat Jablonski a disputé tout le match devant le filet du Canadien, dont le meilleur trio a été celui de de Mark Recchi, Saku Koivu et Stéphane Richer. Les deux équipes étaient privées de joueurs importants, blessés ou au repos.

Le match a été disputé devant une foule annoncée de 20 068 spectateurs, mais c'était le nombre de billets vendus, car il y avait encore des milliers de sièges vides.

Le défenseur David Wilkie, du Canadien, a complété le match après avoir reçu 10 points de suture à la lèvre inférieure, résultat d'une rondelle qui l'a atteint en plein visage.

## Éric Dazé a fait le spectacle

GUY ROBILLARD  
Presse Canadienne — Montréal

Domage que le match d'hier n'ait pas été présenté à la télévision. Les amateurs de hockey du Québec auraient découvert tout un jeune joueur de hockey de chez eux qu'ils n'ont pas l'occasion de voir à l'oeuvre souvent.

Éric Dazé a été dominant sur la patinoire, comme l'indiquent ses sept tirs au filet, le quart de tous les lancers des Blackhawks de Chicago.

Le grand n'est pas le plus expressif mais il a convenu que d'être choisi la première étoile chez lui à Montréal, devant tous les membres de sa famille, était un bon feeling.

«Ça fait surtout du bien d'avoir marqué deux buts et d'avoir produit offensivement après avoir été blanchi la veille», a-t-il ajouté.

Questionné sur le sujet, Dazé a excusé les dépisteurs du Canadien et des Nordiques de l'époque de ne pas l'avoir repêché au cours des quatre premières rondes en 1993.

«C'est sûr que j'étais déçu», a-t-il néanmoins admis. «Mais je n'étais vraiment pas le même joueur à 17 ans que celui qui s'est

développé à 18 ans. Il y a des joueurs qui se développent plus tard que d'autres (surtout chez les grands gabarits, et il fait 6'4"), et moi je me suis développé tout d'un coup. J'ai marqué 59 buts après une saison de 19».

Mais Michel Dumas, aujourd'hui dépisteur en chef des Blackhawks, avait vu clair.

«C'est mon coup de patin qui a fait du tort aux dépisteurs», estime Dazé. «Je ne serai jamais un patineur élégant mais je suis aujourd'hui dans la moyenne». Il a exécuté hier des feintes d'un bon patineur.

Quoiqu'il en soit, les choses ont bien tourné pour lui à Chicago, où il n'a connu que de bons camps d'entraînement, estime-t-il: «Même que j'aurais pu jouer dans la Ligue nationale à ma deuxième année s'il n'y avait pas eu le lock-out».

Dazé était un des cinq patineurs québécois lancés sur la glace par Craig Hartsburg pour entreprendre le match au Centre Molson.

Il ne manquait que le gardien Jimmy Waite: «Il m'a dit qu'il aurait dû me faire commencer à bien y penser, mais il était déjà prévu que ce serait (Jeff Hackett)», a commenté Waite, excellent lui

aussi à la troisième période quand il a accordé le seul but du Canadien sur 15 lancers.

De l'autre côté, Mario Tremblay a constaté à l'évidence que le Canadien a encore commencé le match en retard.

«Si je ne suis pas content», a-t-il dit, «c'est qu'on a tellement bien joué en deuxième et troisième période. Il va falloir trouver un moyen de commencer nos matches à temps. C'est Pat Jablonski qui nous a tenus dans le match à la première».

Tremblay n'a pas voulu chercher d'excuse dans la pression causée par une foule prompte à huer ses favoris: «Je n'aime pas utiliser cette excuse parce que si on prend les devants, la foule va être derrière nous».

L'entraîneur a aussi cru bon vanter les deux recrues utilisées hier.

«J'ai bien aimé le jeune (Terry) Ryan qui s'est bien débrouillé pour un gars à son premier match dans la Ligue nationale. Il n'a pas eu l'air fou». C'était son troisième en fait puisqu'il a pris part à deux matches préparatoires l'an dernier.

«Le p'tit (Jonathan) Delisle aussi s'est assez bien débrouillé», a ajouté Tremblay.

### Durant le match

### À Montréal

## Ciccone serait populaire

Guy Robillard — Presse Canadienne — Montréal

Enrico Ciccone est bien au courant de toutes les rumeurs qui circulent à son sujet et que le Canadien est à la recherche d'un vétéran défenseur gaucher et robuste qui se plairait à Montréal.

Mais, comme il dit, il est mal placé pour parler puisqu'il est un membre des Blackhawks de Chicago.

Pariez cependant qu'il viendrait à Montréal en courant.

Quand on lui a demandé s'il s'était acheté une maison à Chicago, où il est arrivé en mars dernier en provenance de Tampa, il a répondu que non mais qu'il en avait une à Mont-Rolland...

Ciccone dit probablement vrai quand il raconte qu'il n'a pas à se plaindre de son traitement à Chicago, où on l'a fait jouer régulièrement en compagnie de Chris Chelios dès son arrivée. Voilà une paire de défenseurs contre laquelle il ne doit pas être bon de se frotter.

Les Hawks, a-t-il rappelé, ont les sept mêmes vétérans défenseurs qui ont complété la dernière saison, soit en plus de Chelios et lui, Gary Suter, Keith Carney, Eric Weinrich, Steve Smith et Cam Russell. En plus d'Ivan Droppa, qui a joué pour la Slovaquie à la Coupe du monde.

Mais ils manquent de marqueurs et le Canadien a huit attaquants qui ont réussi au moins 20 buts la saison dernière...

Ciccone est né d'une mère francophone et d'un père italien.

Il a été élevé en français dans l'ouest de Montréal mais il peut se débrouiller en italien, ce qui en ferait probablement une figure fort populaire au sein de la colonie italienne montréalaise.

Décidément, il a tout ce qu'il faut pour jouer à Montréal celui-là.



3



1

### Spectacle

Craig Hartsburg a le sens du spectacle!

Il a entrepris le match d'hier avec cinq patineurs francophones sur la glace du Centre Molson, soit Enrico Ciccone et Christian Laflamme à la défense, Jean-Yves Leroux, Denis Savard et Éric Dazé à l'attaque.

L'entraîneur des Blackhawks aurait pourtant pu faire mieux car il avait même un gardien francophone en uniforme, soit Jimmy Waite, mais il a opté pour Jeff Hackett pour entreprendre le match.

Le pauvre Waite, qui ne parvient pas à faire sa niche dans la Ligue nationale malgré ses succès dans les ligues mineures, s'est engagé de nouveau avec les Hawks, malgré la présence d'Ed Belfour et Hackett, qui a entrepris le match d'hier.

Laflamme et Leroux viennent tous deux de compléter leur carrière junior à Beauport, dans la LHJMQ. Ils ont été le deuxième choix des Hawks en 1995 et 1994 respectivement.

### Bonne réaction

On peut dire que Scott Fraser a bien réagi à son renvoi hâtif.

Il a amassé quatre buts et deux passes dans la victoire de 8-1 des Canadiens de Fredericton sur les Olympiques de Hull mardi.

Alexei Lojkin, l'ancien des Saguenéens de Chicoutimi, a pour sa part obtenu deux buts et trois passes.

### Changement

Il y avait un changement dans la formation du Canadien par rapport aux trios annoncés la veille par Mario Tremblay.

Jonathan Delisle, qui jouera cette saison avec les Olympiques de Hull dans la LHJMQ, était en uniforme à la place de Turner Stevenson.

### Les blessés

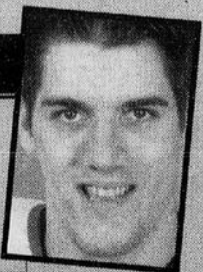
Les noms de Sébastien Bordeleau (dos), Stéphane Quintal (genou), Martin Rucinsky et Brian Savage (aine) apparaissent toujours sur la liste des blessés du Canadien hier.

### À Providence

Le Canadien disputera son prochain match demain contre les Bruins de Boston à Providence, puis recevra dimanche les Maple Leafs de Toronto.

### Nos trois étoiles

1 Eric Dazé  
2 Jeff Hackett  
3 Vladimir Malakhov



Eric Dazé a enfilé deux buts dans la victoire des Blackhawks

PROCHAIN MATCH: CONTRE BOSTON À PROVIDENCE

Dans le camp des 67's

# Les saisons se suivent et ne se ressemblent pas

MARD ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

C'est le jour et la nuit pour les 67's d'Ottawa.

L'an passé, les champions de la division Est de la Ligue junior de l'Ontario avaient entamé la saison avec 14 recrues.

Demain, Brian Kilrea enverra 14 vétérans sur la patinoire du Centre municipal pour le match inaugural contre les Bulls de Belleville, 15 si jamais Alyn McCauley se pointe le bout du nez, ce qui est peu probable.

Les équipes qui s'amèneront à Ottawa cette saison ne l'auront pas facile devant cette formation aguerrie et qui aimerait être du tournoi de la Coupe Memorial qui sera présenté à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Qui plus est, les joueurs des 67's ont le physique de l'emploi, ils sont costauds et ne craignent pas le jeu rude.

L'entraîneur l'a promis, hier, ils ne regarderont pas passer le défilé. «On voulait donner plus de pesanteur à notre équipe et on a repêché avec ça en tête», a dit Brian Kilrea.

Les 67's ont beau être costauds, ils savent aussi jouer au hockey comme en témoigne leur fiche en joutes hors concours, six victoires en autant de sorties, 44 buts comptés contre 14 pour leurs adversaires.

Et dire qu'Alyn McCauley n'a disputé qu'une seule de ces parties. Scott Behrens l'a bien remplacé récoltant dix points. La recrue Dan Tessier a aussi trouvé le moyen de se signaler avec neuf points. «Alyn McCauley m'a donné un coup de fil et ça va bien, a admis Kilrea. Il ignore quand il sera de retour avec nous.»

À la ligne bleue, pas de problème avec le retour des David Bell, Nick Boynton et Brian Campbell et l'arrivée du jeune slovaque, Michal Barto.

Même scénario devant les buts. Fraîchement descendu de Pittsburgh, Craig Hillier est prêt à entreprendre une autre campagne. «J'ai bien aimé le camp des Penguins, a-t-il avoué. Chaque chose en son temps. En ce moment, c'est la saison des 67's qui me préoccupe.»

Encourageant puisque ça vient du meilleur gardien junior au pays, l'an dernier. Pour le second, les 67's ont décidé de ramener Tim Keyes, un 20 ans à qui ils ont promis qu'il passerait la saison entière dans la capitale.

«L'an passé, on était jeune et on avait connu une bonne saison, mais les blessures nous ont causé beaucoup de maux de tête», a indiqué Brian Kilrea.

Et cette année, coach?

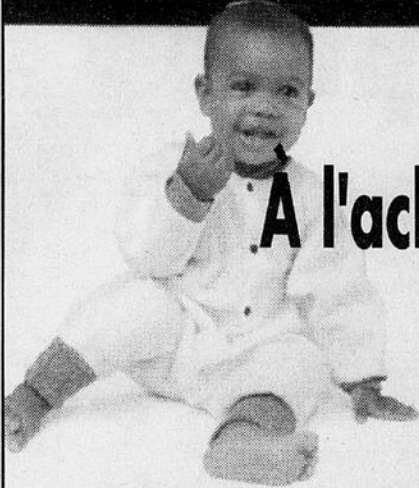
«On sera là, vous pouvez parier un petit deux là-dessus.»

Le premier match de la saison des 67's débutera à 19 h 30 et entre la première et la deuxième période, James Ellingson des Rough Riders enfilera les jambières d'un gardien de but et tentera de stopper les tirs de ses coéquipiers.

«Ça fait un bout de temps qu'il nous en parle, à lui de nous montrer à quel point il est bon», a fait remarquer Brian Kilrea.

# EATON

OBTENEZ PLUS POUR MOINS ET DORLOTEZ BÉBÉ



## Dormeuses Snugabye.

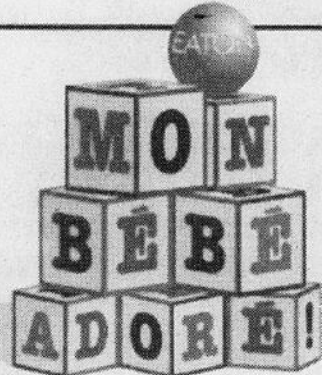
### A l'achat de 1, 50% de moins sur la 2<sup>e</sup>.

Dormeuse transformable Convert-A-Foot<sup>MD</sup>  
en molleton couverture «Mocktwist»

Notre prix cour. 16,99\$\*



\* Offre de lancement. Après le 22 septembre 1996, tel sera notre prix courant.



### 4 derniers jours

Nous avons tout ce qu'il faut pour bébé, et à bon prix. Mais hâtez-vous car la vente se termine le dimanche 22 septembre (le samedi 21 septembre, là où les magasins sont fermés le dimanche).



## À GAGNER: un porte-bébé «Grand Tour» Evenflo.

Pour bébés jusqu'à 18 mois.  
Détails et fiches d'inscription en magasin.

Le concours se termine le 22 septembre 1996.  
Un prix par magasin.



Siège d'auto «Ultra Premier» Evenflo  
Pour enfants jusqu'à 40 lb.  
Notre prix cour. 134,99\$ En vente 119,99\$



NOUVELLE, AMÉLIORÉE

Chaise haute «1-2-3» Playskool  
Chaise inclinable pour nouveau-né, chaise haute et chaise pour bambin, tout en une.  
Notre prix cour. 94,99\$\* En vente 79,99\$

### SPECIAL DORMEUSES

«Pretty Baby»

Dormeuses à texture.

Prix spécial 9,99\$

«Baby's Own»

Dormeuses en tissu éponge.

Prix spécial 19,99\$  
le paquet de 2.



MOINS 30%

Poussette-landau «Domani»  
Peg Perego  
Notre prix cour. 219,99\$  
En vente 189,99\$

### MOINS 5\$ FISHER PRICE

Nouveau!  
Interphone sans fil pour chambre de bébé  
Notre prix cour. 64,99\$\*  
En vente 59,99\$

Porte-bébé «Perfect Support» de luxe  
Notre prix cour. 4,99\$  
En vente 44,99\$  
Siège «Soothing Bouncer» de luxe  
Notre prix cour. 49,99\$  
En vente 44,99\$  
Barrière «Quick-Lock»  
Notre prix cour. 34,99\$\*  
En vente 29,99\$  
Centre de bain de luxe  
Notre prix cour. 24,99\$\*  
En vente 19,99\$



MOINS 25%

OshKosh  
Coordonnés pour bébés et enfants:  
«Country Festival» pour filles et  
«Fox Trails» pour garçons.

### AU CHOIX, 16,99\$



Offre spéciale Bonnie Brae  
Ensembles et combinaisons en molleton pour bébés. La sélection varie selon le magasin.



MOINS 10%

Parc portatif «Happy Camper» Evenflo  
Notre prix cour. 119,99\$  
En vente 109,99\$

## Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Après les départs de Roenick, Murphy et Nicholls

# Denis Savard espère plus de responsabilités

GUY ROBILLARD

Presse Canadienne — Montréal

Jeremy Roenick, Joe Murphy et Bernie Nicholls partis de Chicago, Denis Savard espère qu'on lui confiera un rôle plus offensif.

«L'an passé», rappelle-t-il, «j'ai joué à peu près deux matches sur trois (69 sur 82 en fait), mais cette année, mon but est d'en jouer 82. Je suis en meilleure forme que jamais».

À 35 ans, Savard entreprend sa 17<sup>e</sup> saison dans la Ligue nationale.

«J'aimerais être sur le deuxième trio et aller à l'attaque. Mais ma 'job' n'est pas gagnée, c'est à moi de la mériter. Je ne dirai pas que je peux jouer 35 minutes par partie, c'est pas vrai. Mais jouer de 17 à 18 minutes sur un deuxième trio, ça, je suis capable».

## Rôle défensif

La saison dernière, l'entraîneur Craig Hartsburg, son aîné d'à peine deux ans, a confié à Savard un rôle défensif au sein d'un quatrième trio. «Je lui ai parlé vers la fin de la dernière saison et sans dire qu'il a fait une erreur, il a reconnu que j'aurais peut-être dû jouer un peu plus», a raconté Savard, qui a néanmoins réussi 13 buts et cumulé un différentiel de plus-20, le troisième meilleur de son équipe.

Malgré tout cet été, quand il a renouvelé son contrat, les premiers pourparlers laissaient entendre que les dirigeants des Blackhawks le voyaient dans un rôle d'adjoint à l'entraîneur.

«Non, moi, je veux jouer», a interrompu Savard.

Les Hawks manquaient déjà de punch à l'attaque la saison dernière puisque leurs premier et troisième compteurs ont été les défenseurs Chris Chelios et Gary Suter.

Pour remplacer les trois attaquants sus-mentionnés, qui étaient leurs plus productifs avec Tony Amonte et la recrue Eric Dazé, ils n'ont ajouté qu'Alexei Zhamnov, qui est blessé et sans contrat.

Savard en dit cependant le plus grand bien: «Il est aussi bon sinon meilleur que Roenick. Ce n'est pas le même genre de joueur et il ne nous donnera pas ce que Roenick nous donnait, mais il est meilleur offensivement».

Quant à lui, Savard ne veut pas se fixer d'objectif mais avoue du même souffle qu'il aimerait bien marquer 20 buts.

«Mais plus tu vieillis», a-t-il noté, «plus tu deviens un fabricant de jeu au lieu d'un marqueur. Regardez Gretzky...»

## Dazé aussi

Savard n'est pas le seul à vouloir en faire plus à l'attaque.

Auteur de 30 buts à son année recrue, Eric Dazé estime qu'il devra contribuer davantage pour compenser la perte de Roenick, Murphy et Nicholls.

«Il va falloir que tout le monde produise plus», dit-il d'ailleurs.

Mais lui aussi va avoir besoin de l'aide d'un entraîneur qui ne s'est

décidé que dans les séries éliminatoires à le faire jouer sur le premier trio, avec Roenick et Amonte, et en avantage numérique.

Le Montréalais et ancien des Harfangs de Beauport a marqué 28 de ses 30 buts à forces égales

et on se demande encore pourquoi Hartsburg n'a jamais voulu l'utiliser sur le jeu de puissance.

Mais Dazé ne semble pas du genre à se plaindre et il se dit «pas plus déçu que ça» de ne pas avoir pris part à la Coupe du monde,

même si Jason Arnott et lui avaient été désignés comme réservistes et qu'on leur a plutôt préféré Vincent Damphousse et Adam Graves quand Mario Lemieux et Paul Kariya ont décliné l'invitation de l'équipe canadienne.

«Il y avait des joueurs avec des statistiques bien meilleures que les miennes», constate celui qui avoue cependant qu'il aurait bien aimé être invité à rester dans l'entourage de l'équipe après le camp d'entraînement.

Pour un temps limité Bélisle vous offre les avantages suivants :

- Pas d'acompte
  - Pas de dépôt de sécurité
  - Pas de premier paiement
- et surtout*

# PAS DE SURPRISES



## 1996 Cavalier

Freins ABS, aileron arrière, 2 portes et plus...

à partir de  
**276\$\***/mois\*  
(transport inclus)



## 1996 Lumina

Climatiseur, 7 passagers, vitres teintées, moteur V-6 de 3,4L et plus...

à partir de  
**399\$\***/mois\*  
(transport inclus)

\* Basé sur un terme de 36 mois/72 000 km. S.A.C. Taxes, immatriculation et enregistrement en sus.

# Bélisle

444, ch. Montréal  
**749-5941**

• Chevrolet • Géo • Oldsmobile • Cadillac • Camions Chevrolet •

Avec son match sans point ni coup sûr à Denver

# Nomo a réussi tout un exploit

Associated Press — Denver

Hideo Nomo a réalisé un exploit dans un endroit pas très accueillant. Le lanceur droitier des Dodgers de Los Angeles a lancé un match sans point ni coup sûr, mardi, au Coors Field, un paradis des frappeurs où les Rockies du Colorado ont inscrit 8,3 points et réussi 12,6 coups sûrs en moyenne par match.

Nomo, alternant des rapides et des balles frondes, a complètement déjoué la meilleure équipe en attaque de la Ligue nationale. Il a commis quatre buts sur balles et a retiré huit frappeurs sur des prises. Il a conclu sa soirée en passant dans la mitaine Ellis Burks, le joueur de la semaine dans la LN, alors que les Dodgers l'ont emporté 9-0.

En raison du mauvais état du terrain, Nomo (16-10) a lancé de la position arrêtée à partir de la quatrième manche, même lorsque les coussins étaient libres.

«J'ai songé au match sans point ni coup sûr à compter de la neuvième manche seulement», a déclaré Nomo, dont l'exploit a retenti dans tout le Japon.

## Un grand exploit

Nomo n'a jamais cru qu'il était impossible de lancer un tel match au Coors Field. Pour d'autres, la performance de Nomo tient du prodige.

«Il s'agit d'un grand exploit, surtout au Colorado», a commenté le gérant des Dodgers, Bill Russell. «Les Rockies possèdent un rôle des frappeurs redoutable. Nomo a été fantastique en lançant un match sans point ni coup sûr et en terminant sa soirée en retirant Ellis Burks sur des prises.»

«Il ne réalise pas encore ce qu'il vient d'accomplir», a ajouté le joueur de premier-but Eric Karros. «Au Japon, on ne sait rien du Coors Field mais je suis prêt à parier que personne d'autre ne réalisera pareil exploit.»

Le gérant des Rockies, Don Baylor, partageait l'opinion de Karros.

«Réaliser un tel match dans ce stade relève de l'exploit», a-t-il dit.

«Les Rockies représentent une puissance en attaque et le Coors Field est le paradis des frappeurs. Passer ainsi à travers leur rôle des frappeurs est incroyable», a insisté l'instructeur des lanceurs du Los Angeles, Dave Wallace.



ASSOCIATED PRESS

Hideo Nomo, des Dodgers de Los Angeles, a réussi quelque chose d'unique avec son match sans point ni coup sûr de mardi à Denver, dans un stade de frappeurs et contre les dangereux frappeurs des Rockies.

## La victoire d'abord

Après le match, Nomo a préféré mettre sa performance en veilleuse en rappelant l'importance de la victoire.

«Nous luttons pour le premier rang. Nous venons de remporter une victoire importante», a-t-il dit.

Les Rockies ont frappé la balle solidement à quelques reprises. Vinny Castilla a forcé Raul Mondesi à saisir un long ballon adossé à la clôture du champ droit à la quatrième manche. Mondesi a également cueilli un coup en flèche de Steve Decker à la cinquième. Nomo s'est lui-même étiré pour capter un roulant bondissant de Burks à la sixième.

À la septième, Andres Galarraga a frappé une flèche mais directement à Mondesi. À la quatrième, un roulant de Galarraga entre les deuxième et troisième coussins a été saisi par Greg Gagne qui a relayé au deuxième-but pour le retrait.

«Il a lancé des rapides puis des balles frondes au sol. Nous étions incapables de retenir notre élan», a indiqué Baylor. «Notre coup le

plus solide, il l'a lui-même récupéré. Nous sommes aussi venus près sur le coup à Gagne.»

Il s'agit du troisième match sans point ni coup sûr réussi cette saison dans les majeures. Al Leiter, de la Floride, a lancé un tel match face aux Rockies le 11 mai, puis Dwight Gooden, des Yankees de New York, l'a imité trois jours plus tard contre Seattle.

20 retraits au bâton

# Roger Clemens égale son record des ligues majeures

Associated Press — Détroit

Roger Clemens a égalé son propre record des ligues majeures hier soir quand il a retiré 20 frappeurs sur des prises, ne permettant que quatre coups sûrs et a conduit les Red Sox de Boston à une victoire de 4-0 contre les Tigers de Detroit.

Clemens avait établi le record le 29 avril 1986 à Fenway Park contre les Mariners de Seattle.

Il avait 19 retraits à sa fiche au début de la neuvième hier. Mais Alan Trammell a été retiré sur une chandelle, Ruben Sierra a obtenu un simple et Tony Clark a frappé un ballon dans la gauche. Après avoir tiré de l'arrière deux balles une prise contre Travis Fryman, Clemens a fait mordre la poussière à son opposant pour mettre fin au match.

Clemens (10-12), qui n'a donné aucun but sur balles, a obtenu 15 de ses retraits sur élans. Utilisant surtout des rapides et des balles glissantes, il a réussi trois retraits lors des deuxième, cinquième et sixième manches.

Clemens a retiré tous les frappeurs de la formation partante au moins une fois. Il a fait fendre l'air à Fryman quatre fois et à Tony Clark trois fois.

Entre un simple de première manche et Trammell et un simple de sixième manche de Brad Ausmus, Clemens a retiré 14 frappeurs dans l'ordre. Il a retiré 10

frappeurs ou plus pour une septième fois cette saison et une 67<sup>e</sup> fois en carrière.

Sa performance lui a valu de dépasser Jerry Koosman au 17<sup>e</sup> rang de tous les temps avec 2572 retraits.

Clemens a aussi égalé les marques de Cy Young avec 38 blanchissages et 192 victoires dans l'uniforme des Red Sox.

Boston a marqué trois fois en quatrième contre la recrue Justin Thompson (1-6).

Après des simples consécutifs de John Valentin et Mike Greenwell, Rudy Pemberton a claqué un double de deux points contre son ancienne équipe. Bill Haselman a ensuite obtenu un simple d'un point. Haselman a produit le dernier point avec un simple en huitième.

**ON EST PRÊT!**



Nick Karadimitriou

«L'équipe est jeune, elle a beaucoup de potentiel et je pense qu'elle sera très compétitive.»

UNE NOUVELLE ÈRE est ARRIVÉE!

**PAYEZ-VOUS TROP POUR VOS ASSURANCES AUTO-MAISON?**

Si vous êtes chauffeur depuis 20 ans avec aucun accident à votre dossier depuis 7 ans et propriétaire de votre résidence, nos taux "SÉLECTS" vous accordent jusqu'à

Pour bénéficier d'économies substantielles et un service professionnel composez le

**746-4383**

**F. PIGEON & fils**  
COURTIERS D'ASSURANCE LIÉE/INSURANCE BROKERS LTD

À compter du 30 septembre nous sommes au 2825 ch. Sheffield, Ottawa K1B 1V8



**20% DE RABAIS**

# UN SOLDE UNIQUE!

## GRAND CHEROKEE 1996

4 portes, 4x4, deux coussins gonfl., aut., clim., pare-brise et verr. électr., vitres teintées



Pas d'acompte **495\$\***

Des **1997** arrivent tous les jours... aux prix de **1996!**

## CHEROKEE SPORT 1996

4 portes, aut., clim., 6 cyl., cass., pneus 225, porte-bag. de toit, coussin gonfl. côté cond. et la liste est encore longue!



Pas d'acompte **392\$\***



**KAYDEE**  
JEEP EAGLE

1075, CH. RICHMOND  
**820-3131**

\*Prix basés sur crédit-ball 30 mois CLÉ D'OR. Immatric. et taxes en sus, 1 700 km inclus. 1<sup>er</sup> versement et dépôt de garantie requis. Sur approbation de crédit.

HEURES:  
lun.-ven. 9 h - 21 h,  
sam. 9 h - 17 h

La table est mise

# Sus aux Braves

La table est mise pour la série de cinq matches contre les Braves d'Atlanta.



RICHARD MILO  
Presse Canadienne — Montréal

Les Expos sont demeurés à une partie des Padres de San Diego dans la course au quatrième as en l'emportant difficilement 4-3 contre les Mets de New York devant 14 930 personnes, hier.

Ils ont remporté une 10<sup>e</sup> victoire à leur 11 derniers matches au Stade olympique en terminant leur séjour de six matches avec une fiche de 5-1 pour rester au plus fort de la course.

Moises Alou a continué sur sa lancée de la veille en obtenant trois coups sûrs et un but sur balles en quatre présences. Son but sur balles lui a permis d'inscrire le point gagnant à la huitième quand F.P. Santangelo a été atteint par un tir de Dave Mlicki avec les buts remplis!

Debout, la foule scandait F.P. et il avait un compte d'aucune balle et deux prises quand il a été atteint...

Mlicki (6-7) a subi la défaite en relève à Bobby Jones et c'est Ugueth Urbina (9-5) qui a obtenu la victoire même s'il a donné un circuit en solo à Carlos Baerga qui créait l'égalité 3-3 à la septième.

Mel Rojas a enregistré son 33<sup>e</sup> sauvetage après que les Expos eurent inscrit le point gagnant à la huitième. Il a réussi son 20<sup>e</sup> sauvetage de suite, un de moins que le record d'équipe qui appartient à John Wetteland (21).

Après avoir obtenu son but sur balles, Alou a volé le deuxième but au moment où Henry Rodriguez était retiré au bâton. Rondell White a obtenu un autre but sur balles et Andy Stankiewicz, utilisé comme frappeur suppléant, a rempli les buts avec un simple au champ gauche.

Les Expos ont remporté une 33<sup>e</sup> victoire par un point. Ils menaient 3-1 après le premier tiers mais les Mets ont remonté la pente avec deux circuits en solo réussis par Baerga et un autre circuit en solo par Roberto Penagino.

En six manches, Mark Leiter a donné deux points et six coups sûrs, dont le circuit à Patagino à la sixième.

Leiter, qui est celui qui a accordé le plus de circuits dans la Ligue nationale (35), a eu de la difficulté dans les deux premières manches alors qu'il a fait face à 11 frappeurs. Il n'avait pas un bon contrôle en début de match et il a atteint le deuxième frappeur, Matt Franco, après avoir donné un simple à Lance Johnson pour amorcer la rencontre.

Opposé à Bobby Jones, un droitier qui les avait battus plus tôt cette saison, les Expos ont marqué un point à chacune des trois premières manches.

Des simples de Moises Alou et Mark Grudzielanek ont produit les deux premiers points et un ballon-sacrifice de Rondell White a porté le score 3-1 à la troisième quand David Segui a devancé le relais précis de Carl Everett sur un jeu serré au marbre.

En six manches, Jones a donné trois points et sept coups sûrs. Le receveur Todd Hundley a produit son 111<sup>e</sup> point de la saison à l'aide d'un simple à la première.

## Nouvelle manière

Les Expos ont trouvé une nouvelle façon de gagner un match par un point, hier.

Atteint par un tir avec les buts remplis, F.P. Santangelo a donné la victoire à la huitième alors qu'il avait un compte d'aucune balle et deux prises contre lui.

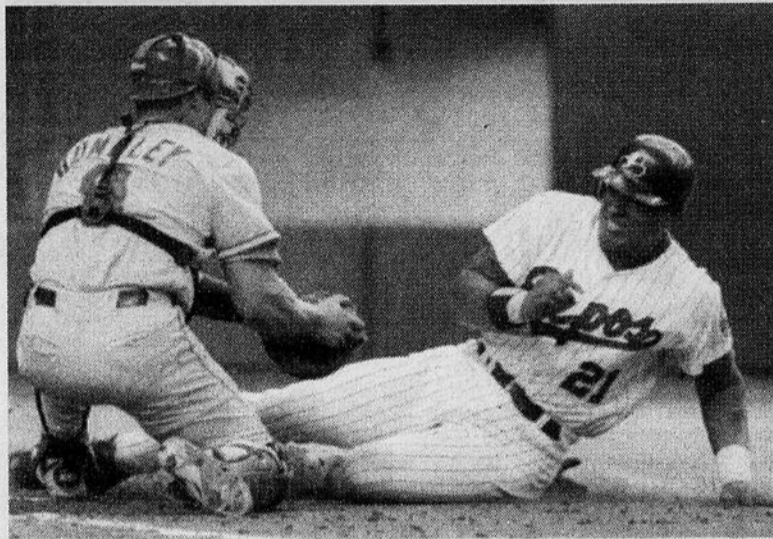
«Ce n'est pas la première fois que je le vois être atteint par un tir 'douteux', a dit Felipe Alou en laissant entendre que F.P. n'a fait aucun effort pour se déplacer.

«Ça fait partie de son répertoire. Il semble qu'il aime ça!»

Santangelo s'est présenté au bâton alors que la foule scandait son nom après des buts sur balles à Moises Alou et Rondell White et un simple comme frappeur suppléant d'Andy Stankiewicz.

Dave Mlicki voulait le repousser avec une rapide mais il a commis l'erreur de viser trop à l'intérieur. La balle l'a atteint à la fesse droite.

«Quand la foule a crié mon nom, c'était comme un rêve qui se réali-



David Segui a glissé sauf au marbre, sous le gant du receveur des Mets Todd Hundley, en troisième manche.

sait. Je me suis dit qu'il fallait que je me calme, a avoué Santangelo. Ce n'est pas la première fois que je suis atteint par un lancer. Au collège, je me souviens qu'on pratiquait ça.»

Avant Santangelo, Stankiewicz avait réussi un simple important comme frappeur suppléant, un rôle dans lequel il a été utile aux Expos cette saison.

Il avait un compte complet quand il a claqué un solide simple au champ gauche. Moises Alou, qui était au deuxième but, s'est arrêté au troisième but alors que la foule aurait espéré qu'il poursuive sa course jusqu'au marbre.

«Je cherchais seulement à faire contact avec un compte complet, a dit Stankiewicz. Je ne suis pas un frappeur de puissance et les voltigeurs ne jouent pas très loin quand je suis au bâton. Je n'ai pas été surpris que Mo s'arrête au troisième but.»

Alou a réussi trois coups sûrs en plus de voler un but important à la huitième et son père Felipe a parlé de son leadership.

«Il a volé un gros but et réussi de gros coups sûrs. J'espère qu'il va continuer comme ça dans les 11 derniers matches de la saison», a-t-il dit.

Ugueth Urbina a remporté la victoire en relève à Mark Leiter, l'ancien droitier des Giants qui n'a toujours pas perdu depuis qu'il a été acquis par les Expos. À ses 10 départs, les Expos ont une fiche de 9-1. «Quand il est notre partant, il nous donne toujours la chance de gagner», a noté Alou.

Les Expos ont connu un séjour de 5-1 avant d'entreprendre leur dernier voyage à l'étranger par une importante série de cinq matches à Atlanta contre les Braves.

Les deux matches contre les Mets étaient importants...

Par rapport à 1995

## Les Expos ont regagné de la respectabilité

Felipe Alou a profité hier de l'occasion qui lui était fournie par un journaliste de New York pour parler de la respectabilité qui a été regagnée par les Expos cette saison.

RICHARD MILO  
Presse Canadienne — Montréal

«Cette année, nous sommes allés un peu plus loin pour redonner à nos opérations baseball plus de respectabilité. Il y avait eu un recul à la suite des départs de Walker, Grissom, Hill, Wetteland», a-t-il dit.

«Mais il y a eu beaucoup de surprises: Rodriguez, Grudzielanek, Fassero, le retour de Rojas...»

Bons derniers en 1995, les Expos sont au plus fort de la lutte pour une participation aux éliminatoires.

Après avoir rendu tout le crédit qui revient aux instructeurs et à la direction, Alou a confié que ce qui l'a le plus surpris, «c'est la position au classement de son équipe pendant toute la saison».

«On a occupé le premier ou le deuxième rang pendant toute l'année. Ce n'est pas seulement comme si on était parti de la dernière place pour monter au

deuxième rang. On a eu une chance de participer aux éliminatoires durant toute l'année.

«Mais il n'est pas nécessaire de gagner pour être une bonne équipe. Il y a plusieurs bonnes équipes qui ne prendront pas part aux éliminatoires. On ne se bat pas nous-mêmes.»

Alou n'a jamais douté du fait que son équipe allait connaître une bonne saison.

«On n'est pas surpris de nos succès, a-t-il dit. On savait qu'on avait une bonne équipe. Il fallait faire des ajustements nécessaires. Si les Braves avaient perdu McGriff, Jones, Grissom, ils auraient, eux aussi, été dans l'obligation de faire des ajustements. On avait également eu des blessures à des joueurs clés l'an passé.»

Ayant pris plusieurs mois à rebâtir leur crédibilité, les Expos n'ont pas encore toute l'attention qu'ils méritent dans la presse américaine où ils sont considérés comme les négligés dans la cour-

se au quatrième as.

Toute l'importance est accordée aux Dodgers et aux Padres.

«L'autre jour, on n'était plus qu'à cinq parties des Braves», a souri Alou en parlant de la course au meilleur deuxième qu'il trouve difficile.

«C'est comme combattre un ennemi qu'on ne connaît pas», a-t-il ajouté en faisant référence au fait que plusieurs équipes sont dans la course.

Pour montrer que les Expos ont attendu longtemps avant d'obtenir le respect de leurs pairs, Alou a rappelé que des équipes comme les Marlins et les Mets attendaient leur visite dans l'espoir d'améliorer leur fiche.

«On s'est rendu dans des villes où ils nous attendaient pour améliorer leur position au classement», a-t-il dit.

«Mais la reconnaissance, ça ne gagne pas des matches. Ce sont les performances sur le terrain qui donnent des victoires.»

## Les Expos en bref

### Pas de rotation à quatre

Les Expos n'ont pas l'intention d'utiliser une rotation de quatre partants d'ici la fin de la saison et une des raisons tient au fait qu'ils n'ont pas de partants comme Greg Maddux, l'auteur d'un match complet de 90 lancers, hier.

«Effectuer 120-130 lancers, c'est l'équivalent d'un match et demi», a noté Felipe Alou.

Pedro Martinez, Jeff Fassero et Mark Leiter sont tous des lanceurs à retraits sur des prises. Ils effectuent généralement beaucoup de lancers à chaque sortie.

À l'époque où il y avait huit équipes dans chaque ligue, Alou a rappelé que les équipes n'avaient que l'embarras du choix. Chaque équipe possédait quatre partants de grande qualité.

Quand il évoluait avec les Giants, ils misaient sur une rotation composée de Juan Marichal, Sam Jones, Gaylord Perry et Jack Sanford, «des lanceurs capables de faire neuf manches deux départs sur trois».

Le gérant des Expos a noté que l'expansion a dilué le talent au niveau des lanceurs partants, ce qui explique que les bons releveurs soient devenus «une commodité» dans le baseball d'aujourd'hui.

### Alou pas inquiet pour Leyland

Felipe Alou est convaincu que Jim Leyland n'aura aucune difficulté à se trouver du travail comme gérant avec une autre équipe dans les ligues majeures.

Leyland a annoncé cette semaine qu'il quittait les Pirates de Pittsburgh et qu'il était intéressé à poursuivre sa carrière avec une autre équipe.

«Il s'est passé des choses sérieuses à Pittsburgh, a-t-il dit. À ce que je sache, il était sous contrat jusqu'en l'an 2000. Quand je lui ai parlé à Pittsburgh la dernière fois, il ne donnait pas l'impression qu'il voulait partir. Les choses peuvent se détériorer rapidement avec une équipe. Il faut gagner sinon les démons sont nombreux...»

Alou a beaucoup d'estime pour Leyland.

«C'est un gérant qui sera en demande. Il aura du travail avec une meilleure équipe, un plus gros budget et plus de monde dans les estrades.»

Leyland est un bon ami de Dave Dombrowski, le d.g. des Marlins. Il pourrait bien le rejoindre à Miami.

### Qu'une victoire

Les Expos n'ont remporté qu'une victoire en cinq matches contre les Braves cette saison. Ils disputeront les honneurs de la seule série de cinq matches prévue au calendrier cette saison dans les ligues majeures.

Les Pirates viennent de livrer une série de cinq matches contre les Giants à Candlestick Park mais la série comprenait un match qui avait été remis à cause de la pluie.

Il s'agira de la plus longue série des Expos depuis leurs trois programmes doubles de suite à Los Angeles en 1992. Ils avaient remporté trois victoires et subi autant de défaites. Leur dernière série de cinq matches remonte au mois d'août 1986 contre les Cubs de Chicago.

Cinquième camp d'entraînement professionnel

# Traverse croit toujours en son rêve

À son cinquième camp d'entraînement professionnel, Patrick Traverse espère bien réaliser enfin son rêve cette fois-ci en se taillant un poste régulier à la ligne bleue des Sénateurs.



FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Passé bien près d'y arriver l'an passé — il a disputé cinq rencontres avec le grand club — Traverse affirme être plus calme cette année, lui qui lutte avec Lance Pitlick, Radim Bicanek et Phil Von Stefenelli.

«Il y avait moins de postes disponibles l'an dernier, a rappelé le défenseur, hier après-midi, à sa sortie de la patinoire après la séance d'entraînement de son groupe. Je pense que les dirigeants veulent rajeunir un peu la défensive et je crois que ça améliore mes chances.»

Pour y arriver, le grand défenseur a trimé dur cet été, gagnant même une dizaine de livres.

«Je me sentais mieux cette année en arrivant ici. Je connaissais les gars et je savais comment ça fonctionnait. Je pense avoir bien joué depuis le début du camp, je mets l'accent sur ma défensive, je joue prudemment.»

Traverse devra toutefois continuer de travailler sur son agressivité, a expliqué son entraîneur Jacques Martin.

«Je suis satisfait de ce qu'il nous

a offert jusqu'à maintenant, a-t-il assuré hier. Mais Patrick devra travailler davantage sa force et son agressivité. A cause de sa taille, il profite d'une grande portée et il devra aussi apprendre à s'en servir encore plus qu'il ne le fait actuellement.»

«Patrick est un bon défenseur, a insisté Martin. Il joue prudemment, il est intelligent.»

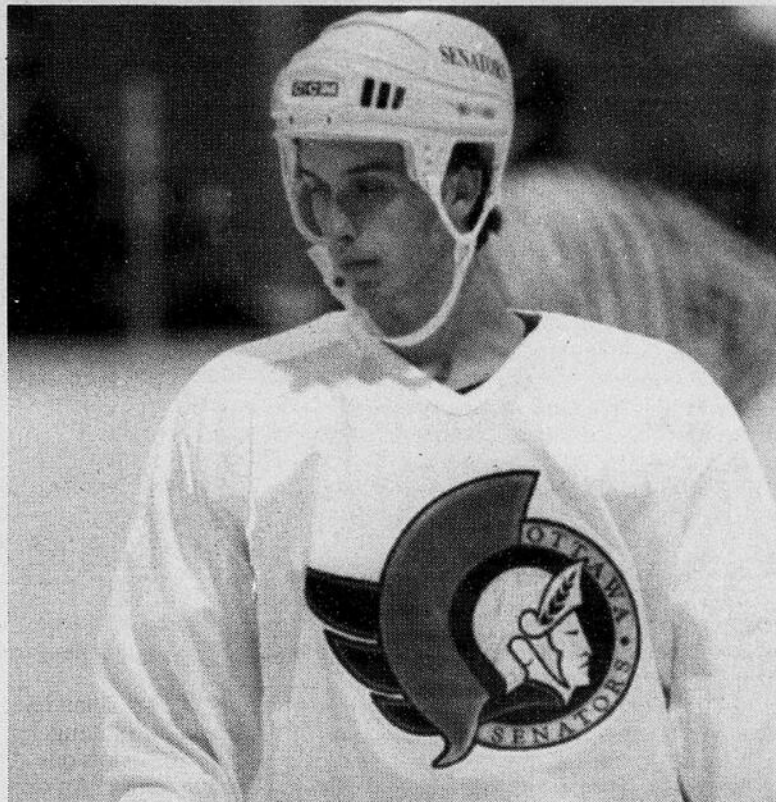
L'an dernier, avec le club-école de l'Île-du-Prince-Édouard, Traverse a récolté quatre buts et 21 aides en 55 rencontres. Lors de son court passage à Ottawa, il n'a récolté aucun point.

## Chassé sue à grosses gouttes

De son côté, l'ancien des Blues de St-Louis Denis Chassé continuait de suer à grosses gouttes, hier, au Centre Corel.

Auteur d'une passe sur le but de Phil Von Stefenelli, la veille, contre les Blackhawks, l'ailier dit s'améliorer de jour en jour. «Le camp a commencé lentement pour moi, mais ça va de mieux en mieux», a-t-il affirmé.

Acquis tout juste avant le début du camp, le 5 septembre, à titre de joueur autonome, Chassé avoue toutefois ressentir une certaine nervosité alors que les prochaines coupûres devraient être effectuées dans les prochains jours. «J'en suis à mon sixième camp, alors je sais comment ça se



ARCHIVES

Patrick Traverse ne désespère pas de jouer un jour dans la Ligue nationale.

passer. Mais il y a quand même toujours un peu d'anxiété. Surtout la journée des tests physiques. Ça révèle beaucoup sur ce qu'on a fait durant l'été. Mais depuis ce temps-là, je me concentre sur mon jeu, je fais ma job, je joue physique.»

«C'est un gars qui ajoute une dimension différente à notre équipe, a commenté Jacques Martin. Il est bon dans les coins et devant le filet, et effectué tout un jeu hier

soir (mardi) sur le but de Von Stefenelli. Il nous donne ce à quoi on s'attendait de lui.»

Il faut dire qu'après avoir déjà joué sous les ordres de Jacques Martin dans le passé, Chassé savait à quoi s'attendre comme camp d'entraînement. «Et de toute façon, à St-Louis, Mike Keenan accordait aussi beaucoup d'importance à la condition physique», a-t-il indiqué, essayant la sueur de son visage une fois de plus.

Champion de la Coupe du monde

# Shawn McEachern en est très fier

Shawn McEachern a fait son entrée sur la glace du Centre Corel, hier matin, quelques jours après avoir remporté la Coupe du monde de hockey avec le reste de l'équipe américaine, samedi dernier, à Montréal.

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Utilisé avec Radek Bonk et Alexandre Daigle lors de cette première journée, le nouveau venu a avoué avoir ressenti une belle fierté à l'issue du tournoi, malgré le fait qu'il n'ait disputé que quatre matches hors-concours sous les couleurs du drapeau américain.

«C'est extraordinaire de faire partie d'une équipe qui inscrit son nom dans l'histoire du hockey, comme ce fut le cas avec notre formation, a-t-il déclaré hier. C'étaient vraiment les meilleurs Américains qui affrontaient les meilleurs Canadiens, alors je pense qu'il y a vraiment de quoi être fier.»

Acquis le 22 juin dernier dans l'échange qui a envoyé Trent McCleary et un choix de troisième ronde aux Bruins de Boston, McEachern a avoué avoir été secoué lorsqu'il apprit la nouvelle de son déménagement. «Sur le coup, j'ai été surpris, a-t-il expliqué. J'étais surtout déçu de quitter

Boston, ma ville d'origine.

«Par contre, en jouant contre les Sénateurs l'an dernier, je m'étais déjà aperçu du grand changement que vivait cette organisation par rapport à ce qui se passait ici au cours des années précédentes. C'est maintenant une équipe pro-

metteuse, jeune, et qui évolue dans un des plus beaux édifices de la ligue.»

## Patience

Il faudra toutefois patienter un peu avant de voir le vrai McEachern à l'oeuvre. «Je suis encore fatigué parce que j'ai beaucoup voyagé ces derniers jours, a-t-il souligné. Après la victoire (de samedi), je suis retourné chez moi (à Boston), j'ai fait mes bagages et je suis revenu ici en automobile.

Et en plus, aujourd'hui, c'est la première fois que je patine vraiment depuis un bon bout de temps.»

Quant à Daigle et Bonk, même s'il ne s'agissait hier que d'un essai, le nouveau joueur a expliqué qu'il ne détesterait pas poursuivre l'expérience. «C'est juste une séance d'entraînement, mais j'aimerais bien jouer avec ces deux-là. Mais, pour l'instant, j'ai juste hâte que l'on forme l'équipe définitive et que la saison com-

## Les Sénateurs en bref

### Cassivi: patience

Le gardien Frédéric Cassivi pratique sa patience ces jours-ci.

Le jeune athlète ne sait toujours pas s'il prendra part à l'un des matches que les Sénateurs disputeront cette fin de semaine, contre les Capitals de Washington.

«Je pense que mon camp va bien et je sens avoir beaucoup progressé depuis l'année dernière, a expliqué Cassivi après la séance d'entraînement de son groupe, hier. Mais pour les matches, ils (les entraîneurs) ne m'ont toujours rien dit.»

Jacques Martin assure n'avoir toujours pris aucune décision, tant

en ce qui a trait à ses gardiens qu'aux autres joueurs qui seront sur la glace pour ces matches.

«Je n'ai pas encore décidé, l'alignement n'est toujours pas arrêté pour ces matches, a-t-il expliqué. On va continuer à évaluer Frédéric d'ici la fin de la semaine.»

### Les Sénateurs à Lake Placid

Une fois leur calendrier hors-concours terminé, les Sénateurs se rendront à Lake Placid, dans l'État de New York, du 1er au 4 octobre, question de s'aérer l'esprit avant le début de la saison régulière, le 5, au Centre Molson

contre le Canadien.

### Horaire d'entraînement

Le premier groupe de joueurs sautera sur la glace du Centre Corel dès 9 h cet avant-midi, tandis que le second groupe s'entraînera à partir de 10 h 15 pendant que le précédent se déplacera dans la salle de conditionnement physique.

En après-midi, les deux groupes s'entraîneront respectivement à 14 h 30 puis 16 h.

Demain, les séances d'entraînement seront tenues à 10 h 30 et midi.

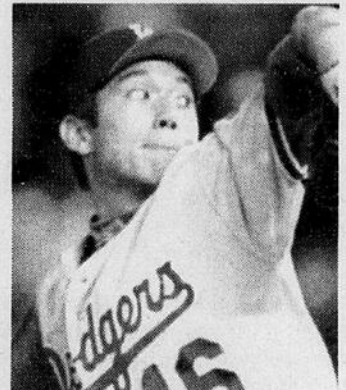
## Aujourd'hui



### Poursuite

Kevin Rooney, l'ancien entraîneur du champion du monde des poids lourds de boxe, Mike Tyson, poursuit ce dernier pour bris de contrat. Les audiences ont débuté hier à la cour de district des États-Unis, à Albany.

## Baseball



Nomo a réussi tout un exploit à Denver avec son match sans point ni coup sûr

Page 53

## Rainville

Du Portugal à Labrador City en patins de vitesse

Page 46

## 67's

Kilrea passe d'une équipe de recrues à une formation de vétérans

Page 51



La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

# NOTRE COLLECTION D'AUTOMNE EST ARRIVÉE!

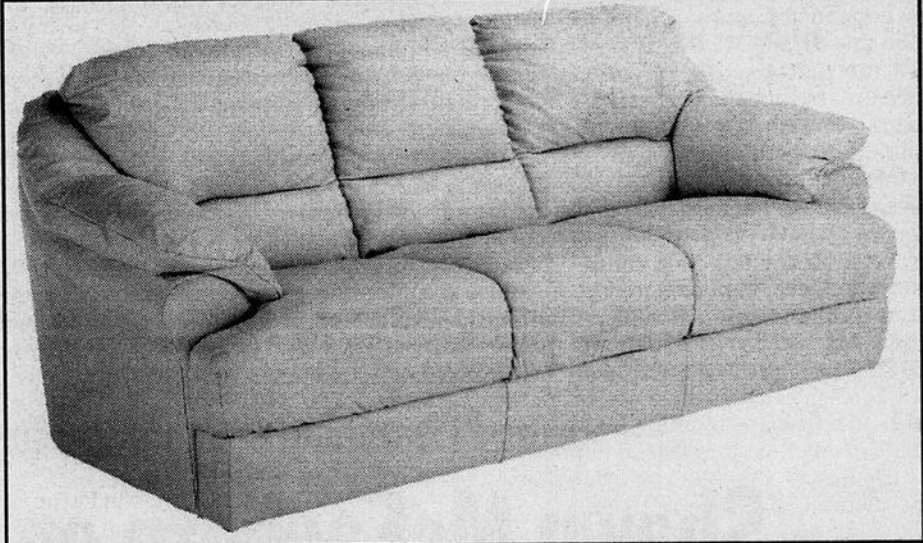
Célébrez l'arrivée de notre nouvelle collection et notre brochure d'automne et épargnez jusqu'à 48%!



Canapé **1 999\$** rég.: 3 821\$ Causeuse: **1 899\$** rég.: 2 996\$



Canapé: **1 599\$** rég.: 3 010\$ Causeuse: **1 499\$** rég.: 2 329\$



Canapé: **1 299\$** rég.: 2 551\$ Causeuse: **1 199\$** rég.: 2 046\$



Canapé: **1 999\$** rég.: 2 499\$ Causeuse: **1 899\$** rég.: 2 369\$



Canapé **1 999\$** rég.: 3 574\$ Causeuse: **1 899\$** rég.: 2 848\$

# mobilia

1723 Carling (entre Churchill et Maitland)  
TÉL: 729-9100 OUVERT LE DIMANCHE  
Le cuir est notre deuxième peau!

## L'échéancier de 1997 arrive trop rapidement La fusion Rockland-Clarence compromise

Les négociations de fusion entre la ville de Rockland et le canton de Clarence ont frappé un noeud.

PAULO CASIMIRO  
Correspondant régional — Clarence Creek

Lors de la dernière réunion du conseil municipal du canton de Clarence, le préfet Aimé Lepage a indiqué que l'échéancier pour prendre la décision de fusionner les deux municipalités avant les élections municipales de novembre 1997 était trop serré. Les municipalités qui travaillent en vue d'une fusion doivent soumettre, en effet, un plan de restructuration et une demande de représentativité (élections par quartier) à la province au plus tard le 1 janvier 1997.

«Il faudrait prendre une décision avant le 15 novembre pour res-

pecter cette échéance, a mentionné M. Lepage. Actuellement, on n'a aucun chiffre sur la table et il faudrait aussi consulter notre population».

Le préfet a mentionné que les deux municipalités ont intérêt à poursuivre les négociations dans le but de se fusionner. «On pourrait établir une structure de transition pour les élections de 2000», a-t-il souligné.

### Réunion perturbée

Par ailleurs, la réunion des comités, formés de quatre représentants des deux municipalités pour établir la base des négociations de fusion, avait été perturbée, lundi dernier, par une visite «surprise» du maire de Rockland, Jean-Pierre Pierre. Alors que les membres des comités de travail discutaient dans la salle du conseil municipal de Rockland, le maire Pierre était dans son bureau situé tout juste derrière. Il a rejoint les membres

des comités à la toute fin pour leur dire qu'ils ne respectaient pas le mandat qui leur a été confié en s'attardant sur des points inutiles à ce moment-ci.

Un citoyen du canton de Clarence qui a assisté à la rencontre des deux comités, Jean-Claude Marinier, juge l'attitude du maire Pierre inacceptable.

«Je veux que le conseil municipal de Clarence exige des excuses publiques du maire de Rockland, a lancé M. Marinier. C'est un abus de pouvoir», a-t-il soutenu, en se demandant si le maire Pierre avait confiance dans les membres des comités.

«S'il voulait assister à la réunion, il n'avait qu'à se présenter au lieu d'écouter les conversations derrière la porte».

M. Lepage a déclaré qu'il ne voulait pas faire de polémique avec cet incident. «Les réunions sont publiques. La porte est ouverte à tous les intéressés», a-t-il conclu.

## Construction d'une sablière à St-Pascal-Baylon

# Les opposants ont gagné, mais ne crient pas victoire pour autant

PAULO CASIMIRO  
Correspondant régional — Clarence Creek

Les citoyens de Saint-Pascal-Baylon demeurent sur leurs gardes même si le conseil municipal du canton de Clarence s'est plié à leurs «suppliques» de s'opposer à un projet d'implantation d'une sablière près du centre du village.

Les opposants craignent que la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) donne gain de cause aux promoteurs du projet, qui ont décidé d'appeler devant cet organisme parce que la municipalité a pris trop de

temps avant de prendre une décision. Mardi soir, les membres du conseil municipal se sont opposés à une requête de changement de zonage effectuée par Claude et Nicole Bergeron, de Rockland, pour permettre l'exploitation d'une sablière sur un terrain de 25 acres à l'est du chemin Rollin.

### Inquiétudes

En plus de la perte de leur qualité de vie en raison du bruit produit par le passage constant des camions et la pollution de l'air, les gens de St-Pascal s'inquiètent pour la sécurité de leurs enfants étant donné qu'il n'y a pas de trottoirs dans les rues de ce secteur. Les opposants soutiennent également que le canton de Clarence compte déjà un nombre élevé de sablières.

Selon la loi municipale, une municipalité doit conclure une entente de développement avec les promoteurs avant de voter sur le changement de zonage requis visant à permettre l'exploitation d'une sablière sur son territoire. Par contre, le canton de Clarence n'a pas réussi à négocier une entente avec les promoteurs dans le délai de 90 jours.

### Une fois pour toutes

Devant l'imbroglio, les élus ont suggéré de différer la décision en attendant que la CAMO demande à la municipalité de revoir le dossier avec les promoteurs. Les citoyens de Saint-Pascal exigeaient, par contre, que les élus s'opposent à la demande une fois pour toutes, ce qui a donné lieu à des échanges houleux.

«Pour accorder le changement de zonage, vous avez besoin d'une entente de développement. Mais pour le refuser, vous n'avez pas besoin d'entente. Alors, qu'est-ce que vous attendez pour prendre une décision», a lancé Louis Houle.

### Conflit d'intérêts?

Les citoyens de St-Pascal ont lancé des flèches à l'endroit du sous-préfet Maurice Richer. Malgré un lien de parenté étroit avec les promoteurs (beau-frère et belle-soeur), M. Richer a pris part aux discussions et aux votes dans ce dossier. «Je ne me considère pas en conflit d'intérêts. S'ils pensent ça, qu'ils me poursuivent», a-t-il déclaré.

Les membres du conseil municipal ont voté (trois contre deux) sur la résolution de rejeter la résolution de différer la décision et ils ont voté (trois contre deux également) sur la résolution de rejeter la demande de changement de zonage.

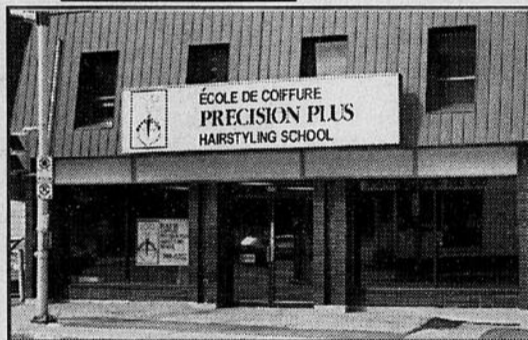
Le préfet Aimé Lepage et les conseillers Jean-Guy Giroux ont pris position contre la sablière Bergeron, alors que le sous-préfet Maurice Richer et le conseiller Richard Desjardins appuyaient la demande des promoteurs.



# L'école de Coiffure Précision plus

323, chemin Montréal, Vanier, Ontario, K1L 6B6

Publi-reportage



L'école de coiffure Précision Plus, fondée en 1984 sous le nom Précision par M. et Mme Marcel Blanchard, fut rapidement reconnue comme un leader en formation cosmétique. Depuis son ouverture en septembre 1984, l'école de coiffure louait des locaux au 89 chemin Montréal. J'ai fait l'acquisition de l'école, en septembre 1995, avec une multitude de nouvelles idées et de rêves à réaliser. Un de ces rêves serait que le domaine de la coiffure soit considérée comme étant une profession et non un métier.

Les étudiants viennent d'aussi loin que Vancouver et Hearst pour s'offrir le cours de cosmétologie. Je peux me vanter d'être la seule école de coiffure en Ontario pouvant offrir aux étudiants une formation à temps plein ou partiel dans la langue officielle de leur choix. (Cour spécial par les résidents.es du Québec.)

Le régime d'Assistance Financière aux Étudiants de l'Ontario est disponible aux étudiants qui s'y qualifient. Ce prêt peut couvrir le coût complet du cours.

Originaire de la Haute-Gatineau (plus spécifiquement d'un petit village qui se nomme Messines), je suis venue à Ottawa pour poursuivre des études en Sciences Infirmières à l'hôpital Montfort, d'où j'ai gradué en 1971, licence d'infirmière à la main. Par la suite, j'ai pratiqué ma profession à l'hôpital Montfort, l'hôpital Général d'Ottawa puis au Manoir Laurier.

Depuis ce temps, j'ai consacré temps et effort à mon mari (depuis lors défunt) et mes trois enfants dont je suis très fière. Je suis ensuite retournée aux études, mais cette fois, en cosmétologie. Depuis le départ précipité de mon mari, j'ai enseigné à l'école de coiffure Précision et, en septembre 1995, j'en ai fait l'acquisition. À ce moment, L'École de coiffure a pris le nom de Précision Plus. Depuis cette acquisition, les normes de l'école et la qualité de l'enseignement ont été énormément améliorés. Je me suis entourée d'un personnel enseignant qualifié et dynamique. Chaque membre du personnel enseignant est doté d'une licence de l'Ontario et de la Fédération de Cosmétologie de l'Ontario. Chaque étudiant qui quitte mon école porte, sur son diplôme, ma signature et j'en suis fière.

En juillet 1996, l'école déménageait au 323 chemin Montréal dans des locaux plus spacieux, modernes et où il fait bon apprendre.

L'École est reconnue et accréditée par le Ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario sous la section des Habiletés et du Développement. L'École est aussi enregistrée auprès d'organisations telles F.C.O. (Fédération de Cosmétologie de l'Ontario), C.O.F.A.M. (Conseil Ontarien de Formation et d'Adaptation de la Main-d'oeuvre), O.H.S.A. (Ontario Hairstyling School Association), la Chambre e Commerce de Gloucester et l'Association de Marchands de Vanier.

L'École est ouverte au public, offrant tous les services qu'on pourrait s'attendre à recevoir dans un salon de coiffure, mais à prix réduits. Les enfants de moins de 12 ans bénéficient d'un rabais considérable. Nous offrons aussi, du lundi au mercredi, un rabais de 10% au gens de l'âge d'or.

En vue de mieux répondre aux besoins de la communauté, et pour enrichir la formation de mes étudiants, j'ai tout récemment inclus dans le curriculum du cours une section qui va au-delà des exigences gouvernementales mais que je trouve essentielle. Cette section a comme sujet le soin des cheveux de gens de race noire et traite de procédures telles les défrisants et les permanentes.

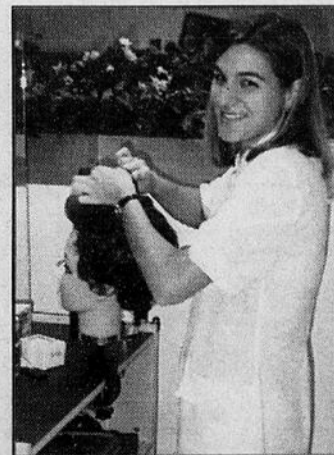
L'École s'implique au sein de la communauté et prend part à plusieurs événements dont le prochain sera le Salon de l'Éducation qui se tiendra les 8, 9 et 10 novembre prochains au Centre Municipal d'Ottawa. J'invite tous les intéressés à venir nous rencontrer au kiosque 209.

L'ouverture officielle de l'École de coiffure Précision Plus qui aura lieu en présence de dignitaires, marque pour moi le début d'un énorme défi qui a comme but d'améliorer la qualité des coiffeurs, de souligner l'importance du respect des clients et d'être à l'écoute de leurs besoins. Le côté humain de la formation des coiffeurs a trop longtemps été mis de côté et j'espère pouvoir jouer un rôle actif à sa remise en état.

Les portes de l'École sont ouvertes à tous. Il me fera toujours plaisir de vous recevoir et de vous saluer personnellement.

Au plaisir de vous rencontrer,

Cécile Couture propriétaire/directrice tel: (613) 748-6282 sans frais: 1-888-748-6282 fax: (613) 746-7839 adresse électronique: preplus@ftn.net



Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Yvon Legault  
collaboration spéciale

Les Whalers se frottent les mains

Luc Rioux leur en met plein la vue

Les dirigeants des Whalers de Détroit ont fait des pieds et des mains pour convaincre Luc Rioux de se rapporter à leur camp d'entraînement. Ils se félicitent aujourd'hui d'avoir été aussi tenaces.

Le jeune défenseur originaire de Hammond en a épâté plus d'un depuis le début du camp, surpassant de loin les attentes pourtant très optimistes de l'état-major de cette équipe de la Ligue de hockey de l'Ontario.

«Nous nous attendions à ce qu'il se débrouille bien, mais nous ne pensions jamais qu'il s'imposerait autant, aussi vite, a déclaré l'entraîneur-chef des Whalers, Pete DeBoer, lors d'une conversation téléphonique avec LeDroit plus tôt cette semaine. Il nous a vraiment grandement surpris. Il s'est adapté au style de jeu de l'équipe et au calibre du circuit dans un rien de temps. Qu'un jeune de 17 ans, un défenseur par surcroît, parvienne à s'imposer aussi rapidement, c'est remarquable.»

Ce que DeBoer aime le plus chez Rioux, c'est sans sens inné du hockey.

«Il est très intelligent et il sait prendre les bonnes décisions aux bons moments. Un défenseur qui possède cette qualité a déjà gagné trois quarts de la bataille, souligne l'instructeur des Whalers. À ce chapitre, il est bien en avant de son âge.»

«Tout ce qu'il lui reste à faire vraiment c'est d'ajouter un peu plus de muscles à sa charpente et de travailler à améliorer la vitesse de son jeu de pieds.»

Malgré le fait que les Whalers puissent compter sur le retour de quatre vétérans à la ligne bleue, DeBoer s'attend à ce que Rioux joue un rôle important au sein de la brigade défensive cette saison.

«Il sera définitivement l'un de nos six arrières-gardes réguliers. Il le mérite. Malgré ses 17 ans, il a été l'un de nos meilleurs défenseurs pendant le camp et nos premiers matchs préparatoires.»

Adaptation plus facile

Si les Whalers sont contents que Rioux ait accepté de se présenter au camp, ce dernier se réjouit lui aussi de sa décision. Sélectionné au huitième tour lors de la séance de repêchage de la LHO en juin dernier, l'ex-défenseur des Sénateurs d'Ottawa a longtemps hésité à se rapporter aux Whalers. Il songeait plutôt à faire carrière au hockey universitaire américain.

Ce n'est que la veille de la journée d'ouverture du camp qu'il a finalement décidé de se présenter à Détroit. Une décision qu'il ne regrette aucunement.

«C'est ben l'fun, a-t-il lancé lorsqu'il rejoint à Détroit. Je pensais que l'adaptation serait beaucoup plus difficile. Jusqu'ici, je n'ai eu aucun mal à m'adapter au hockey et à la vie de tous les jours.»

«Le jeu se déroule beaucoup plus vite et tu dois prendre des décisions plus rapidement, mais tout va vraiment très bien. Je ne m'attendais pas à ce que ça aille aussi bien. J'ai encore beaucoup, beaucoup de travail à faire, mais je sais maintenant que je peux jouer sur une base régulière à ce niveau-ci», a ajouté le défenseur de 6 pieds, 1 pouce et 185 livres qui a connu du succès à sa première et seule saison dans la Ligue centrale l'an passé.

Partir de Hammond à 17 ans et se retrouver du jour au lendemain à Détroit, ce n'est pas évident. Encore là, l'adaptation s'est faite beaucoup plus facilement que prévu.

«J'avais peur de m'ennuyer, mais ça n'a pas été le cas. Je n'en ai pas eu le temps, j'ai été tellement occupé depuis que je suis arrivé ici. L'école et le hockey, ça prend tout mon temps», a noté Rioux qui aura l'occasion d'évoluer devant ses parents et amis le 3 novembre prochain lorsque les Whalers effectueront leur seule visite de la saison à Ottawa.

Hockey junior C

Les 72's seront méconnaissables

Les 72's d'Embrun seront méconnaissables en 1996-1997. Les premières journées du camp d'entraînement de l'équipe n'ont fait que le confirmer.

Reconnus pour leur attaque dévastatrice au cours des dernières années, les triples champions de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien devront plutôt se fier sur leur brigade défensive pour s'inscrire dans la colonne des victoires cette saison.

Si l'équipe aura de gros trous à combler à l'offensive avec le départ des Stéphane Dicaire, Yvan Levac, Étienne St-Pierre, Martin Labelle, Phil Poirier, Benoît Mathieu et Pascal Chevrier, elle pourra compter toutefois sur une brigade défensive quasi intacte.

Le vétéran Stéphane Levere, une valeur sûre, est de retour dans les buts. Devant lui, on retrouvera les visages familiers de David Bertrand, Ray Weatherbee, Ryan Mitchell, Jocelyn Gadouas, David Ryan, Jason Carpentier et Patrice Matte, tous des membres de l'édition championne de l'an passé.

«Nous serons définitivement forts en défensive, déclare le directeur-gérant Al Levere. Il faudra que nous le soyons car nous ne serons définitivement pas aussi redoutables en attaque. Notre objectif premier sera de réduire le nombre de buts contre car notre montant de buts pour baissera certainement de façon considérable.»

Secondar Gignac

La tâche principale des dirigeants des 72's au cours des prochains jours sera de dénicher des attaquants pour secondar Martin Leroux, Paul Carpentier, Jeff Léonard et l'as-marqueur Martin Gignac, les quatre seuls vétérans de retour à l'offensive.

«Il faut trouver des gars capables de mettre le puck dans le filet, capables d'enlever un peu de pression sur les épaules d'un joueur tel que Gignac. Nous avons de bons jeunes espoirs au camp et il sera intéressant de voir comment ils réagiront au cours des prochaines séances d'entraînement», a souligné Levere.